

WOORDENLIJST WORDLIST

Sranan-Nederlands
Nederlands-Sranan
English-Sranan

*met een lijst van planten- en dierennamen
with a list of plant and animal names*

Stichting Volkslectuur Suriname

EVACO
UITGEVERSMAATSCHAPPIJ
PARAMARIBO

Eerste uitgave 1961
Tweede uitgave 1980
Derde uitgave 1995

ISBN 99914-0-051-6

© 1995 VACO N.V. UITGEVERSMAATSCHAPPIJ, PARAMARIBO

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means, without prior permission from the publisher.

omslagontwerp: Rudi de la Fuente
grafische verwerking: vaco-press n.v., grafische industrie, Paramaribo

INHOUDSOPGAVE / CONTENTS

Verantwoording bij de derde uitgave	7
Preface to the third edition	10
Verantwoording bij de eerste uitgave van 1961	13
Preface to the first edition of 1961	15
Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501	17
Noot van de samenstellers van de Woordenlijst	33
Korte handleiding voor de spelling van het Sranan	34
De uitspraak van de klanken van het Sranan	36
Aanwijzingen voor het gebruik	38
Afkortingen	40
Woordenlijst Sranan - Nederlands	43
Woordenlijst Nederlands - Sranan	99
De dagnamen in het Sranan / The daynames in Sranan	157
De weekdays in het Sranan / The weekdays in Sranan	157
De telwoorden in het Sranan / The Sranan numerals	158
The pronunciation of the Sranan sounds	161
Guide to the use of the Wordlist	163
Abbreviations	164
Wordlist English - Sranan	165
Verantwoording bij de lijst van planten- en dierennamen	217
Preface to the list of plant and animal names	220
Lijst van planten- en dierennamen / List of plant and animal names	
Planten / Plants	223
Zoogdieren / Mammals	253
Vogels / Birds	258
Reptielen en amfibieën / Reptiles and amphibians	271
Vissen / Fishes	275
Ongewervelde dieren / Invertebrates	281

VERANTWOORDING BIJ DE DERDE UITGAVE

Op 6 april 1984 stelde de toenmalige Minister van Onderwijs, Wetenschappen en Cultuur een commissie in die de opdracht kreeg de **Resolutie van 17 augustus 1960 No. 8072** betreffende de toepassing van de voorlopige spellingsregels van het Sranan grondig te evalueren en in het licht van de moderne inzichten in zowel de fonologie als de fonologische structuur van het Sranan, adviezen uit te brengen met betrekking tot een eventuele bijstelling van de genoemde spellingsregels. Voorzitter van de commissie was Dr. A. A. Kramp, secretaris drs. S. Kishna en leden T. Agerkop, M. Berchem, drs. J. Defares, drs. Ch. H. Eersel, mevr. drs. E. D. Essed-Fruin, E. van der Hilst en J. Wilmer. De commissie deed een aantal voorstellen tot wijziging van de Spelling 1960, die resulteerden in de **Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501**, inzake vaststelling officiële spelling voor het Sranan(-tongo).

Ook de spellingen van het Sarnami en het Surinaams-Javaans zijn door de daarvoor ingestelde commissies zoveel mogelijk in overeenstemming gebracht met die van het Sranan en met elkaar (concordantie-beginsel).

Daar degenen die het Sranan schriftelijk wil bezigen zich op de hoogte moet kunnen stellen van de toepassing van de spellingsregels, was alleen al daarom een herziening noodzakelijk van de tweede uitgave van de Woordenlijst van 1980, waaraan Dr. A. A. Kramp een belangrijke bijdrage had geleverd. Aan deze derde uitgave zijn bovendien verschillende ontbrekende of nieuwe woorden toegevoegd, terwijl ook het aantal betekenissen is uitgebreid. In enkele gevallen werd ook een vertaling in het Surinaams-Nederlands toegevoegd. Voor zover we ons hiervan bewust waren werd in deze gevallen de afkorting sn toegevoegd.

In de tweede uitgave was op basis van de woordenlijst Sranan - Nederlands door de computer een woordenlijst Nederlands - Sranan samengesteld, die enigszins bijgewerkt werd. Daar het Sranan tegenwoordig steeds meer wordt gebruikt, onder andere op het gebied van de voorlichting, door Surinamers voor wie het Sranan niet de eerste taal is, werd het noodzakelijk geacht deze lijst sterk uit te breiden. Daar waar geen Sranan equivalent gevonden kon worden voor een belangrijk geacht begrip, werd een omschrijving gegeven. Met de samenstelling van de lijst Nederlands - Sranan belastte zich M. Berchem, die mede daardoor ook een belangrijke bijdrage heeft geleverd aan de lijst Sranan - Nederlands.

Om praktische redenen heeft de uitgever ervan afgezien in deze uitgave een lijst Sranan - Engels op te nemen. Wel bleek er behoefte te bestaan aan een lijst Engels - Sranan. Uitgaande van de oude lijst Sranan - Engels en van de aanvullingen bij de lijsten Sranan - Nederlands en Nederlands - Sranan is de woordenlijst Engels - Sranan gecorrigeerd en uitgebreid door mevr. A. Tjon Sie Fat.

Aan de uitbreiding van de lijst Sranan - Nederlands droegen vele informanten bij, dikwijls zonder dat zij het zelf wisten. Wij zijn hun allen dank verschuldigd. De enigen die hier met name genoemd worden zijn Dr. J. van Donselaar, die ons geregeld verzamelingen woorden stuurde die hij bij zijn onderzoek naar het Surinaams-Nederlands was tegengekomen, maar die hij niet in de Woordenlijst gevonden had, en M. van Kempen, die op ons verzoek, na zijn kritiek in De Ware Tijd Literair, dat veel woorden uit de poëzie van Slory niet in de Woordenlijst 1980 waren te vinden, ons een lijstje van deze woorden stuurde. Wij hopen dat toekomstige critici het voorbeeld van Van Kempen zullen volgen.

De lijst van planten- en dierennamen, voor de tweede uitgave samengesteld door de biologen drs. P. A. Teunissen en mevr. drs. M. Werkhoven, werd door hen sterk uitgebreid.

Aardrijkskundige namen zijn niet in de Woordenlijst opgenomen. Een afzonderlijke commissie was ingesteld voor de vaststelling hiervan.

Wat de inrichting van de Woordenlijst betreft: na deze verantwoording en die bij de eerste uitgave volgt de Spellingsresolutie van 1986. Voor degenen die deze te lang en ingewikkeld vindt, is hierna een korte handleiding voor de spelling van het Sranan opgenomen, die gevolgd wordt door een sleutel voor de uitspraak van de klanken van het Sranan, aanwijzingen voor het gebruik van de Woordenlijst en een lijst van gebruikte afkortingen. Daarna de woordenlijsten Sranan - Nederlands en Nederlands - Sranan, waarachter systematische lijstjes van dagnamen, namen van wekdagen en telwoorden in het Sranan, Nederlands en Engels. Hierna volgt het Engelse deel van deze uitgave. Tenslotte de lijst van planten- en dierennamen.

Wij voelen het als een ernstig gemis dat er nog geen volwaardig woordenboek van het Sranan bestaat. Er ontbreken in deze Woordenlijst nog steeds allerlei woorden, bijvoorbeeld op het gebied van de ambachts- en vaktalen,

waarvoor systematisch veldonderzoek noodzakelijk is. Ook zou het wenselijk zijn de woorden in zinsverband op te nemen en waar mogelijk iets over hun herkomst te vertellen. Het is bijzonder jammer dat het Woordenboekproject dat deel uitmaakte van het zogenoemde Taalproject, na het opschorten van de Nederlandse ontwikkelingshulp in 1982, moest worden stopgezet.

De verantwoording bij de eerste uitgave van de hand van Lou Lichtveld is nog steeds actueel en volgt dan ook op deze verantwoording, alleen de passage over de praktische inrichting van de lijst is weggelaten, daar deze misverstanden zou kunnen veroorzaken. Vooral bij Lichtvelds wens uitgesproken in zijn laatste alinea, sluiten wij ons - na ruim dertig jaar - volledig aan. Tenslotte houden wij ons aanbevolen voor aanvullingen en voor opbouwende kritiek.

Paramaribo, 1994

drs. Eva D. Essed-Fruin

Secretaris van de Stichting Volkslectuur

PREFACE TO THE THIRD EDITION

On 6 April 1984 the then Minister of Education, Sciences and Culture set up a commission whose task was to thoroughly assess the **Resolution of 17 August 1960 no. 8072** concerning the spelling of the Sranan language and, in view of the modern insights into both the phonology and the phonological structure of Sranan, to advise on a possible adjustment of the spelling regulation. The chairman of the commission was Dr. A. A. Kramp, its secretary was drs. S. Kishna, and T. Agerkop, M. Berchem, drs. J. Defares, drs. Ch. H. Eersel, drs. E. D. Essed-Fruin, E. van der Hilst and J. Wilmer were members. The commission made a number of recommendations to amend the 1960 spelling, which resulted in the **Resolution of 15 July 1986 no. 4501** concerning the official spelling of the Sranan(-tongo) language.

The orthographies of the Sarnami and Surinamese Javanese languages were brought in accordance with the spelling of Sranan as much as possible by the respective commissions (principle of concordance).

Since anyone who wants to be able to write Sranan must be able to apply the spelling rules, it was thus necessary to review the second edition of the Sranan Wordlist of 1980, to which Dr. A. A. Kramp had contributed much. This third edition, moreover, has added words which were lacking or which are new, while the number of meanings has also been expanded. In some cases a translation into Surinamese Dutch was also added. Insofar as we were aware of this, the identification sn has been added.

In the second edition a somewhat adapted computer list of Dutch - Sranan was given. Since Sranan is now being used in increasing measure, among other things for information purposes, by Surinamese for whom Sranan is not a first language, it was deemed necessary to extend this list. Wherever no Sranan equivalent could be found for a concept which was considered important, a description has been given. The Dutch - Sranan list was compiled by M. Berchem, who has thus also made an important contribution to the Sranan - Dutch list.

For practical reasons, the publisher has not included a Sranan - English list in this edition. There did appear to be a need for an English - Sranan list, however. Based on the old Sranan - English list and the supplementa-

tions of the Sranan - Dutch and Dutch - Sranan lists, corrections were made and the list was expanded by Mrs. A. Tjon Sie Fat.

The expansion of the Sranan - Dutch list could be made with the help of many informants, often even without their knowing. We owe them all much thanks. The only contributors who we would like to mention here are Dr. J. van Donselaar, who regularly sent us collections of words which he had encountered in his study of Surinamese Dutch, but which he had not found in the original Wordlist, and M. van Kempen who, at our request, after his criticism in the literary columns of *De Ware Tijd* that many words in the poetry of Slory could not be found in the 1980 Wordlist, sent us a list of those words. We hope that future critics will follow Van Kempen's example.

The list of plant and animal names, which was compiled for the second edition by the biologists drs. P. A. Teunissen and drs. M. Werkhoven, was expanded by them.

Geographical names have not been included in this Wordlist. A separate commission was installed for that purpose.

After this preface and the preface to the first edition, follows the Spelling Resolution of 1986 (not translated into English). For those who find the resolution too long and difficult to read, a key to the spelling of Sranan has been included (not translated into English), followed by a key to the pronunciation of the Sranan sounds, a guide to the use of the Wordlist and a list of abbreviations. Then follow the Sranan - Dutch and Dutch - Sranan wordlists, after which the systematic lists of daynames, weekdays and the numerals in Sranan, Dutch and English. These are succeeded by the English section of this publication. Finally the list of plant and animal names.

We consider it a serious lack that there is not yet a dictionary of the Sranan language. In the present Wordlist many words are still lacking, for example in trade and technical jargons, for which a systematic field study must be carried out. It would be desirable to include the words in a context and, where possible, explain their origin. It is particularly disappointing that the Dictionary Project, which was part of the so-called Language Project, had to be stopped after the Dutch Development Aid was suspended in 1982.

The preface to the first edition, by Lou Lichtveld, is still of current interest and has therefore also been included in this preface, with the exception of the part on the layout of the Wordlist, since this might have caused misunderstandings. We agree especially with Lichtveld's wish, expressed in the last paragraph - even after more than thirty years. Finally, we will be pleased to receive any supplementations and constructive criticism.

Paramaribo, 1994

Eva D. Essed-Fruin

Secretary of the Foundation
for Popular Literature

VERANTWOORDING BIJ DE EERSTE UITGAVE VAN 1961

Deze woordenlijst werd samengesteld in nauwe samenwerking met de door het Gouvernement van Suriname in januari 1960 ingestelde spellingscommissie voor het Sranantongo. Deze commissie bestaat uit de heren: pater A. Donicie, drs. Ch. H. Eersel, W. A. Leeuwin, Lou Lichtveld (voorzitter), N. Oedraysing Varma en Dr. J. Voorhoeve (secretaris).

Ofschoon op eigen initiatief door het Bureau Volkslectuur het moeizame voorbereidende werk en de niet minder omslachtige afwerking van deze woordenlijst werd ondernomen, zou het resultaat stellig veel minder bevredigend geweest zijn zonder de hulp en bijstand van genoemde commissie-leden. Voor de fouten en tekortkomingen, die er niettemin stellig zullen zijn, dragen zij intussen geen enkele verantwoordelijkheid. Deze komen neer op de helaas nog veel te smalle rug van het Bureau Volkslectuur, dat zich bij gebrek aan een Taalbureau in Suriname, wel genoodzaakt gezien heeft om met een minimum aan hulpmiddelen en tijd, een groot aantal technische werkzaamheden op taalgebied te entameren.

Een daarvan is de verzorging van deze woordenlijst, waarvan het Bureau slechts kan hopen, dat ze spoedig een "vermeerderde en verbeterde herdruk" mag beleven. De bedoeling die bij deze publicatie voorzat, was: een zo volledig mogelijke woordenlijst brengen, die de schrijfwijze aangeeft, overeenkomstig de thans vastgestelde spelling van het Surinaams.

Er had dus volstaan kunnen worden met deze woorden zonder meer onder elkaar af te drukken. Teneinde echter de bruikbaarheid van deze woordenlijst aanmerkelijk te vergroten, werden de voornaamste betekenissen, zowel in het Nederlands als in het Engels, er aan toegevoegd.

Met opzet werden weggelaten:

- a. alle niet gecreoliseerde woorden, daar hun schrijfwijze (overeenkomstig regel 4 van het Spellingvoorschrift) bekend verondersteld moet worden;
- b. de volledig in onbruik geraakte, niet geboekstaafde woorden;
- c. neologismen die nog geen algemene ingang hebben gevonden.

Uiteraard hebben de samenstellers van dit werk niet de illusie, hiermee de woordenschat van het Surinaams te hebben uitgeput. Op de eerste poging zal rustig worden voortgewerkt, met dankbaar gebruik van alle inlichtingen die informanten zullen willen verstrekken. Het Bureau Volkslectuur houdt zich hiervoor aanbevolen.

Absolute volledigheid zal wel onbereikbaar blijven, daar het Surinaams als levende taal niet alleen voortdurend veranderingen ondergaat, maar ook woorden verliest en er woorden bij wint. Hun betekenissen wijzigen zich bovendien menigmaal.

Daar dit geen woordenboek is, werd er ook van afgezien alle betekenissen en betekenis-nuances aan te geven. Voorbeelden van woordgebruik en idioom zijn eveneens opzettelijk weggelaten. Dit alles in de vurige hoop, dat er toch wel spoedig lexicologen gevonden zullen worden, die de dringend nodige publicatie van een echt woordenboek zullen willen verzorgen.
(...)

Van de ontwikkeling van het Sranantongo als schrijftaal zal er weinig terecht komen, indien de gebruikers zich niet houden aan een uniforme en verantwoorde spelling. Moge deze publicatie er toe bijdragen, dat bedoelde ontwikkeling gunstiger dan tot dusver verloopt.

Lou Lichtveld

Directeur van het
Bureau Volkslectuur

PREFACE TO THE FIRST EDITION OF 1961

This wordlist was made in close co-operation with the spelling commission for Sranan set up by the Surinam Government in January 1960. This commission consists of the Rev. A. Donicie, drs. Ch. H. Eersel, W. A. Leeuwin, Lou Lichtveld (chairman), N. Oedraysing Varma, and Dr. J. Voorhoeve (secretary).

Although of its own accord, the Foundation for Popular Literature took upon itself the laborious preparation and the no less time consuming completion of this wordlist, the outcome would be far less satisfactory without the help and assistance of the above members of the commission. However, they bear no responsibility for the unavoidable mistakes and shortcomings which will be found. These are the responsibility of the Foundation for Popular Literature, which has too narrow a basis, and, which for want of a linguistic institute in Suriname, has had to undertake a large number of technical activities in the field of linguistics, with a minimum of resources and time.

One of these activities is the production of this wordlist, of which the Foundation can only hope that it will soon be followed by an "enlarged and revised edition". The aims underlying this publication were: To introduce a wordlist that was to be as exhaustive as possible and to indicate the spelling in accordance with the current spelling that has been fixed for Sranan. Thus it might have been sufficient to merely print these words in a list. But in order to make this wordlist more useful, the most important meanings both in Dutch and English were added to it.

The following were purposely excluded:

- a. all non-creolized words, since their spelling (in accordance with the fourth rule of the Spelling Regulation) must be considered familiar;
- b. those words that have entirely become obsolete, and have not been put on record;
- c. neologisms that have not yet been generally accepted.

Naturally, the compilers of this work are under no illusions that they have exhausted the vocabulary of Sranan. This first attempt shall have to be continued gradually; and grateful use will be made of all data informants may want to give. The Foundation for Popular Literature shall be pleased to receive suggestions to that effect.

As a living language Sranan is not only under constant change, but words also come and go; this will always make an exhaustive treatment impossible. Besides, the meanings of the words become frequently modified.

As this is not a dictionary, we refrained from entering all the meanings and shades of meaning. Examples of usage and idioms have similarly been left out on purpose. All this has been done with the fervent hope that before long some lexicographers will be found willing to meet the pressing demand for a dictionary proper.

(...)

As a written language Sranan will develop very little, if those who use the language do not adhere to a uniform and appropriate spelling. We hope that this publication will contribute towards promoting the development referred to more favourably than has happened so far.

Lou Lichtveld

Head of the Foundation
for Popular Literature

*Overdruk in facsimile van de Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501,
inzake vaststelling officiële spelling voor het Sranan(-tongo).*



1986

No. 40

**STAATSBLAD
van de
REPUBLIEK SURINAME**

**RESOLUTIE van 15 juli 1986 No. 4501, inzake vaststelling
officiële spelling voor het SRANAN (-TONGO).**

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SURINAME,

Op voordracht van de Minister van Onderwijs, Wetenschap-
pen en Cultuur.

GELET OP :

- a. Artikel 16 sub 1e en sub 2c van het "Besluit Instelling en Taakomschrijving van de Departementen van Algemeen Bestuur 1986" (S.B. 1986 No. 23);
- b. de beslissing van de Raad van Ministers van 12 december 1984 (missive Minister-President, Voorzitter van de Raad van Ministers d.d. 17 december 1984 no 767/R.v.M./i.k.);

GEZIEN :

- a. de beschikking van de Minister van Onderwijs, Wetenschap-
pen en Cultuur d.d. 5 april 1984 no. 2413, houdende instel-
ling van de "Spellingscommissie Sranan";
- b. het rapport van de "Spellingscommissie Sranan" d.d. 6 juni
1984.

OVERWEGENDE :

dat bij beschikking van de Minister van Onderwijs, Weten-
schappen en Cultuur d.d. 5 april 1984 no. 2413 de "Spellings-
commissie Sranan" werd ingesteld, welke tot taak had "de Re-

solutie van 17 augustus 1960 no. 8072, nopens toepassing van de voorlopige spellingsregels van de Surinaamse taal, grondig te evalueren en, in het licht van de moderne inzichten zowel in de fonologie als in fonologische structuur van het Sranan, adviezen uit te brengen met betrekking tot een eventuele bijstelling van de genoemde spellingsregels";

dat de Spellingscommissie voornoemd op 6 juni 1984 haar Rapport bij de Minister van Onderwijs, Wetenschappen en Cultuur heeft ingediend, aan welk rapport de Raad van Ministers in zijn vergadering van 12 december 1984 zijn goedkeuring heeft gehecht (blijkens missive van de Minister-President d.d. 17 december 1984 no. 767/R.v.M./i.k.);

dat het van groot belang is, dat bij het schriftelijk hanteren van het Sranan, zowel door de overheidsinstanties als door burgers, de in het rapport der Spellingscommissie vervatte spelling voor het Sranan (-Tongo) wordt gebezigd, weshalve deze officieel vast gesteld en ter algemene kennis gebracht dient te worden.

BESLUIT :

I. Met ingang van heden vast te stellen als de officiële spelling van het Sranan (-Tongo) de spelling, vervat in het rapport van de "Spellingscommissie Sranan" en beknopt uiteengezet in de aan deze resolutie gehechte "Spelling van het Sranan".

II. De wetgevende, rechterlijke en bestuurlijke Colleges uit te nodigen en de Directeuren der Departementen en Directoraten opdracht te geven er zorg voor te dragen, dat — ingeval het nodig is, bij publikaties of anderszins, schriftelijk het Sranan (-Tongo) te bezigen — door hen en de onder hen ressorterende landsdienaren de officieel vastgestelde spelling van het Sranan (-Tongo) wordt gebezigd.

III. De vastgestelde spelling van het Sranan (-Tongo) bij de particuliere instanties en de burgers van Suriname aan te bevelen en op hen een beroep te doen, bij het schriftelijk hanteren van het Sranan (-Tongo) van de hierbij vastgestelde spelling gebruik te maken.

*Overdruk in facsimile van de Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501,
inzake vaststelling officiële spelling voor het Sranan(-tongo).*

3

1986

No. 40

IV. Te bepalen:

- a. dat deze resolutie en aan de aangehechte "Spelling van het Sranan" in het Staatsblad en in het Advertentieblad van de Republiek Suriname zullen worden bekendgemaakt.
- b. dat de Resolutie van 17 augustus 1960 no. 8072 nopens toepassing van de voorlopige spellingsregels van de Surinaamse taal, wordt ingetrokken.

Paramaribo, de 15e juli 1986.

L.F. RAMDAT MISIER.

De Minister van Onderwijs, Wetenschappen
en Cultuur,

A.S. LI FO SJOE.

Uitgegeven te Paramaribo, de 15e juli 1986.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Districtsbestuur en
Volksmobilisatie,

J.A. WIJDENBOSCH.

1986

BIJLAGE behorende bij Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501.

SPELLING VAN HET SRANAN

I. SPELLINGSREGELS

Preambule

Het Sranan is een taal met een eigen systeem. Dit betekent ook dat de klanken van het Sranan in een eigen systeem geordend zijn. Deze spelling berust op een fonematische analyse van het klanksysteem van het Sranan. Dat wil zeggen dat iedere klank die semantisch functioneel is, een eigen teken krijgt.

1. Hoofdregels

- 1.1. Schrijf de woorden zoals zij in hun volle vorm worden uitgesproken.
- 1.2. Leenwoorden die nog als zodanig worden herkend, worden geschreven als in de taal waaraan zij zijn ontleend.

2. De gebruikte tekens

- 2.1. Het gebruikte alfabet omvat de volgende lettertekens uit het Latijnse alfabet:

A, B, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, R, S, T, U, V, Y.
De overige lettertekens uit het Latijnse alfabet: C, J, Q, X, Z worden niet gebruikt, behalve in leenwoorden (zie 1.2).

- 2.2. De spelling maakt verder nog gebruik van de tekens (') koti-marki of apostrof (') kruptu-marki of accent grave en (ˆ) topi-marki of accent circonflexe.

2.3. De klinkers

2.3.1.

A wordt gebruikt in woorden als apra(appel), bari(schreeuw), basra(bastaard), bana(banaan).

2.3.2.

E wordt gebruikt in woorden als esi(snel), weti(wit), tere(staart), ten(tijd).

E wordt ook gebruikt in woorden als baster(barsten), kaster(ranzig), èle(verlossertje), teige(een hekel hebben aan).

2.3.3.

È wordt gebruikt in woorden als ènter(inenten), sèm(zelfde), èn(en).

2.3.4.

I wordt gebruikt in woorden als mi(ik), sribi(slapen), siri(zaad), isri(ijzer).

2.3.5.

O wordt gebruikt in woorden als opo(openen), kori(bedriegen), doro(deur) don(dom).

2.3.6.

Ò wordt gebruikt in woorden als tòf(moedig), ròf(grof), kòf(omslag van broek), sòk((prettig, aangenaam).

2.3.7.

U wordt gebruikt in woorden als tuka(in aanraking komen met), furu(veel), spun(lepel), buku(boek).

2.3.8.

De genasaliseerde klinkers worden voorgesteld door de desbetreffende klinkers plus N:
dansi(dansen), ten(tijd), tin(tien), spun(lepel), kon(komen).

2.4 De tweeklanken

2.4.1.

AI wordt gebruikt in woorden als bai(kopen),
baisigri(fiets), nanai(naald), wai(waaien).

2.4.2.

AW wordt gebruikt in woorden als kaw(koe), law(gek),
asaw(olifant).

2.4.3.

EI wordt gebruikt in woorden als leisi(lezen), peiri(pijl),
seiri(zeilen), beifi(beven).

2.4.4.

ÈI wordt gebruikt in woorden als plèi(spel), rèis(loden
speelschijf), flèi(bliksemsnel handelen).

2.4.5.

EW wordt gebruikt in woorden als banalew(stroohoed),
lew(leeuw).

2.4.6.

OI wordt gebruikt in woorden als boi(jongen), moi(mooi),
soigi(zuigen), doi(duim).

2.4.7.

OW wordt gebruikt in woorden als bow(bouwen),
kownu(koning), kowru(koud), skowtu(politie-agent).

2.4.8.

UI wordt gebruikt in woorden als muiti(moeite),
bui(armband).

2.5. De medeklinkers

2.5.1.

F wordt gebruikt in woorden als **bobo**(sufferd), **busi**(bos), **sabi**(weten), **dobru**(dubbel).

2.5.2.

D wordt gebruikt in woorden als **dodoi**(wiegen), **dron**(drum), **dri**(drie), **dagu**(hond).

2.5.3.

F wordt gebruikt in woorden als **futu**(voet), **nofo**(voldoende), **frustu**(verroest), **furu**(veel).

2.5.4.

G wordt gebruikt in woorden als **go**(gaan), **gagu**(stotteren), **gron**(grond), **gudu**(rijk), maar ook in **gi**(geven), **geri**(geel), **golu**(gulden).

2.5.5.

H wordt gebruikt in woorden als **hipsi**(grootgebouwd), **hòsel**(uitsloven), **hei**(hoog).

2.5.6.

K wordt gebruikt in woorden als **koko**(pit), **baka**(rug), **skrati**(chocola), **skoro**(school), maar ook in **kisi**(krijgen), **ke**(ach), **kerki**(kerk),

2.5.7.

L wordt gebruikt in woorden als **lala**(rauw), **lati**(laat), **lolo**(rollen), **libi**(leven).

2.5.8.

M wordt gebruikt in woorden als man(man), uma(vrouw),
moi(mooi), mira(mier).

2.5.9.

N wordt gebruikt in woorden als noto(noot), sneisi(chinees),
bana(banaan), neki(nek),
(Zie echter ook 2.3.8.).

2.5.10.

P wordt gebruikt in woorden als patu(pot), spun(lepel),
peiri(pijl), sperig(gelijke).

2.5.11.

R wordt gebruikt in woorden als hari(trekken), sari(be-
droefd), bro(adem), frekti(vlechten).

2.5.12.

S wordt gebruikt in woorden als susu(schoen), sperig(gelijke),
sneki(slang), swari(inslikken).

2.5.13.

T wordt gebruikt in woorden als tata(vader), apinti(soort
trom), steifi(stijf), twarfu(twaalf).

2.5.14.

W wordt gebruikt in woorden als trowe(wegwerpen),
wroko(werken), gwentig(gewoonte), switi(lekker).

2.5.15.

Y wordt gebruikt in woorden als yeye(geest), yepig(helpen),
taya(tajer), yuru(uur).

2.5.16.

TY wordt gebruikt in woorden als tyari(dragen), tyuku(steekpenning), patyapatya(modderig), tyawa(kwartje) tyopu(pikken).

2.5.17.

DY wordt gebruikt in woorden als dyuku(steken), dyari(tuin), kodya(knots), dyumbi(spook), dyonko(knikkeballen).

2.5.18.

NY wordt gebruikt in woorden als nyun(nieuw), nyan(eten), alanya(sinaasappel), nyamsi(soort aardvrucht), monyo(overvloedig aanwezig zijn).

2.5.19.

NG wordt gebruikt in woorden als nanga(met), linga(ring), dungru(donker), maar ook in tinga(hinken), bongo(soort trom) en in singi(zingen), angisa(hoofddoek).

2.5.20.

SY wordt gebruikt in woorden als syen(schaamte), syatu(kort), syoro(oever), kasyuma(soortvrucht).

3. Overige tekens

- 3.1. De koti-marki of apostrof (') kan worden gebruikt, wanneer om speciale redenen de elisie van de klinker moet worden aangegeven.
- 3.2. De liti-marki of accent aigu (´) kan worden gebruikt indien het woordaccent moet worden aangegeven om misverstand te voorkomen.
- 3.3. Het accent circonflexe (^), kan worden gebruikt om gerekte vocalen aan te duiden, b.v. in woorden als pôti(arm) ter onderscheiding van poti(zetten).

4. Regels voor het aaneenschrijven van woorden

- 4.1. Combinaties van verschillende woorden worden aaneengeschreven, wanneer de samenstellende delen binnen de combinatie een andere functie of betekenis hebben dan daarbuiten.

Bakafinga(extraatje)

Bigifutu(filariabeen)

Wrokoman(arbeider)

Mofoneti(vooravond).

- 4.2. Combinaties van dezelfde woorden (reduplicaties) worden altijd aaneengeschreven.

Kwetkweti(zeker niet); Taktaki(geklets);

Nomonomo(voortdurend); Fonfon(pakslaag).

- 4.3. Combinaties van een woord met een voorafgaand of volgend element dat in het actuele taalgebruik niet voorkomt, worden aaneengeschreven.

Omeni(hoeveel), Someni(zoveel).

- 4.4. Wanneer het voorafgaand element op een klinker of tweeklank eindigt en het volgend element met een klinker begint, verbindt men beide elementen door een koppelteken.

Blaka-uma(heerstersoort); San-ed(e)waarom);

Trow-oso(bruilof); Sei-ed(e)slaap).

- 4.5. Ter wille van de leesbaarheid kan bij lange samenstellingen een koppelteken worden gebruikt.

5. Hoofdletters

Hoofdletters worden gebruikt:

- a. om het begin van een zin aan te geven;
- b. aan het begin van eigennamen (persoonsnamen, geografische namen e.d.) en persoonstitels, bijvoorbeeld Granman Aboikoni;

- c. in de hoofdwoorden van opschriften en titels, b.v.:
Wi na Wi, Wi Eigi Sani, Ala Puwema fu Trefossa.

II. TOELICHTING

De onderstaande nummering correspondeert met die in I. In vroegere spellingen van het Sranan verdubbelde men wel eens klinkers of medeklinkers onder invloed van het Nederlandse spellingsysteem.

Het Sranan kent echter geen systematisch semantisch onderscheid tussen korte en lange klinkers en daarom is zowel de medeklinker- als de klinkerverdubbeling overbodig.

- 1.1. Onder de volle vorm verstaat de commissie de woordvorm zoals die op het einde van de zin of geïsoleerd voorkomt. Zo zal dus de zin mi sab tak a bun worden geschreven als mi sabi taki a bun. De weggevallen tussen klinkers worden geschreven, wanneer naast de verkorte vorm ook een volle vorm in normaal taalgebruik voorkomt: kba en tumsi worden gespeld kaba en tumusi, maar ston wordt niet siton gespeld. De taal van liederen (faya siton, seibi baruba) en het religieuze taalgebruik worden niet beschouwd als normaal taalgebruik. De volle vorm is gekozen als schrijfnorm om eenheid in het woordbeeld te verkrijgen, maar hij geeft geen uitspraaknorm aan. Mi musu aksi mi mama a sani ete wordt uiteraard gelezen: mi m aks mi mma a san ete.
- 1.2. In leenwoorden komen klanken voor, die niet behoren tot het Sranan klanksysteem. Wanneer de commissie voor die klanken speciale tekens zou gebruiken, zou men een zeer gecompliceerde spelling krijgen, die moeilijk aan te leren zou zijn. Daarom heeft de commissie als algemene regel vastgesteld, dat deze leenwoorden gespeld moeten worden als in de taal waaraan zij zijn ontleend, wanneer zij althans niet zodanig zijn gewijzigd, dat zij aan het Sranan klanksysteem zijn aangepast.
- 2.1. De overige tekens uit het Latijns alfabet zijn niet nodig gebleken om de Srananklanken aan te geven. De commissie maakte slechts onderscheid in lettertekens, wanneer

het onderscheid in klanken overeenkwam met een onderscheid in betekenis. Zo is het teken V overbodig, omdat geen betekenisverschil bestaat tussen afo (officiële spelling) en een uitspraakvariant [avo]. Evenzo is het teken Z overbodig omdat geen betekenisverschil bestaat tussen asaw, asema (officiële spelling) en een uitspraakvariant [azaw], [azima].

2.3.1.

Deze spelling kent slechts één teken A. De lange klinker/a: /a/in woorden als bana, wordt niet door een apartteken weergegeven. Er zijn in het Sranan geen opposities tussen /a/en/a:/.
De commissie vond het daarom niet nodig een apart teken voor de /a:/ in te voeren.

Indien een taalgebruiker om de een of andere reden de lange klinker toch wil onderscheiden van de korte, dan kan het accent circonflexe gebruikt worden (zie 3.3.).

2.3.2-2.3.3.

Deze spelling kent de volgende E-tekens:

E en È : lesi(lui), baster(barsten), sèm(zelfde).

Indien de zgn. stomme e-klank een reductie van de volle vorm van een vocaal of een toevallige bijklank van een medeklinker is, behoeft deze niet in de spelling tot uitdrukking te komen: dus niet keba, maar kaba.

De È is gekozen om verwarring in de uitspraak te voorkomen en ook omdat het letterteken E al zwaar belast is. De E wordt namelijk voor zowel de /e/-klank als de /è/-klank gebruikt.

2.3.5-2.3.6.

Deze spelling kent de volgende o-tekens:

O en Ô : opo(openen) en tòf(moedig).

De Ô is net als de E (zie 2.3.3 en 2.3.2-2.3.3 in de toelichting) gekozen om verwarring in de uitspraak te voorkomen. Indien de taalgebruiker de lange klinker wil onderscheiden van de

korte, dan kan het accent cironflexe gebruikt worden (zie 2.3.1. en 3.3.).

2.3.7.

De commissie heeft unaniem gekozen voor het teken U voor de klank in buku. Internationaal is het teken U het meest gebruikelijk voor deze klank. Het teken OE wekt bovendien ten onrechte de indruk dat wij hier met een tweeklank te maken hebben.

Deze spelling kent de volgende EI-tekens:

EI en EI: leisi(lezen) en plè(spelen).

De commissie heeft gekozen voor de spelling EI en niet voor de È om het karakter van de tweeklank tot uitdrukking te laten komen.

2.5.4.

Het teken G wordt gebruikt voor de plofklank. Vóór E en I wordt de G dikwijls uitgesproken als [dy]. Om de eenheid in het woordbeeld te behouden heeft de commissie gekozen voor de spelling G (zie ook 2.5.16-2.5.20 in de toelichting).

2.5.5.

Het teken H wordt gebruikt in woorden die altijd met een H worden uitgesproken, bijvoorbeeld hipsi, hòsel, en is optioneel in woorden als (h)ati, (h)ori, (h)ogri.

2.5.6.

Het teken K wordt gebruikt voor de plofklank. Vóór E en I wordt de K dikwijls uitgesproken als [ty]. Om de eenheid in het woordbeeld te behouden heeft de commissie gekozen voor de spelling met K.

2.5.15.

De commissie heeft gekozen voor het teken Y en niet voor de J omdat de Y internationaal meer gebruikelijk is.

2.5.16.-2.5.20.

Het Sranan kent naast de Y de volgende palatale consonanten (gehemelte-medeklinkers): dy in dyari; ty in tyari; sy in syatu; ny in nyan. Deze palatale klanken worden door een combinatie van twee lettertekens weergegeven.

In vele woorden kunnen de plofklanken g en k en de neusklank ng als ze voor e en i staan, ook worden uitgesproken respectievelijk [dy], [ty] en [ny]. De commissie heeft in deze gevallen gekozen voor de spelling met g, k en ng om de eenheid in het woordbeeld te behouden. Vandaar dus niet: dyi(geven), tyisi(krijgen), pinyi(knijpen) maar gi, kisi, pingi.

In een aantal woorden wordt na de nasaal (of nasale klinker) de plofklank g gehoord.

Deze woorden zouden dus met een dubbele g gespeld moeten worden. Daar het een gering aantal woorden betreft en de commissie verdubbeling van lettertekens wil vermijden, is gekozen voor ng en niet voor ngg.

Men schijft dus kanga(kinderspel) en niet kangga; tinga(hinken) en niet tingga; pingo(bosvarken) en niet pinggo.

4. Een enkelvoudig woord is een eenheid en kan niet gesplitst worden in delen, die gescheiden van elkaar op verschillende plaatsen in de zin voorkomen. De samenstellende delen van een zgn. samengesteld woord komen echter wel afzonderlijk voor en bovendien in een verwante betekenis. Het woord dungru-oso(gevangenis) heeft iets te maken met dungru(donker) en oso(huis). De vraag is nu of zulke woordcombinaties los van elkaar of aaneengeschreven moeten worden.

Het Sranan kent geen buigingsuitgangen als bijvoorbeeld het Nederlands, wat overigens niet wil zeggen dat er geen syntactische regels zouden bestaan die de samenstelling onderscheiden van de woordgroep. Om echter de regels voor het aaneenschrijven van woorden niet nodeloos ge-

compliceerd te maken, heeft de commissie de syntaxis buiten beschouwing gelaten. Het bleek dat het betekenisonderscheid in de meeste gevallen voldoende was om de woordgroep van de samenstelling te onderscheiden. Voor de samenstelling is dan een bepaalde schrijfwijze vastgesteld.

5. Er bestaat een algemene neiging het gebruik van hoofdletters tot een minimum te beperken. Alleen daar waar ze een syntactische of semantische functie heeft, zou de hoofdletter eigenlijk zijn aan te bevelen. De commissie heeft bij het maken van de regels voor de hoofdletters het gebruik op school voor ogen gehad. De hoofdletters in persoonsnamen en aardrijkskundige namen is niet louter een spellingsaangelegenheid: de overheidsadministratie en de wet hebben er ook bemoeienis mee. Veel handels- en merknamen zullen daarom ook met een hoofdletter geschreven moeten worden, bijvoorbeeld: Kaw-ede (tabaksmerk). Leestekens en hoofdletters dienen voor het verhogen van de leesbaarheid; de algemene regel voor het gebruik moet zijn: gebruik leestekens en hoofdletters alleen wanneer ze de bedoeling duidelijker maken.

*Overdruk in facsimile van de Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501,
inzake vaststelling officiële spelling voor het Sranan(-tongo).*

1986

16

No. 40

INHOUD

	Blz.
I. SPELLINGSREGELS	
0. Preambule	4
1. Hoofdregels	4
2. De gebruikte tekens	4
3. Overige tekens	9
4. Regels voor het aaneenschrijven	10
5. Hoofdletters	10
II. TOELICHTING	11

NOOT VAN DE SAMENSTELLERS VAN DE WOORDENLIJST

In de druk van de **Resolutie van 15 juli 1986 No. 4501, inzake vaststelling officiële spelling voor het Sranan(-tongo)** staan een aantal zetfouten. In de authentieke tekst echter mogen, anders dan door de wetgever zelf, geen verbeteringen worden aangebracht.

Daar sommige zetfouten echter niet alleen storen, maar voor degenen die de spellingsregels wil toepassen ook zeer verwarrend kunnen werken, zijn hieronder correcties door de samenstellers van de Woordenlijst aangegeven, waarbij telkens verwezen wordt naar de nummering van de Resolutie. In geval van twijfel is het *Eindverslag van de Spellingscommissie Sranan* van juni 1984 geraadpleegd, dat als basis heeft gediend voor de Bijlage behorende bij deze Resolutie.

I.

2.1 3e regel: **V** moet vervangen worden door **W**.

2.2 wordt:

De spelling maakt verder nog gebruik van de tekens (') koti-marki of apostrof, (`) kruktu-marki of accent grave en (^) topi-marki of accent circonflexe.

2.3.5 2e regel: na **doro (deur)** een komma invoegen.

2.4.6 2e regel: **doi (duim)** moet zijn **doin (duim)**.

2.5.1 1e regel **F** moet zijn **B**.

4.4 5e regel: **(bruilof)** moet zijn **(bruiloft)**.

II.

1.1 4e regel: **tussen klinkers** moet zijn **tussenklinkers**.

2.1 10e regel: **[azima]** moet zijn **[azema]**.

2.3.1 1e alinea wordt: Deze spelling kent slechts één teken A. De lange klinker /a:/ in woorden als bana, wordt niet door een **apart teken** weergegeven. Er zijn in het Sranan geen opposities tussen /a/ en /a:/.

2.3.2-2.3.3

De laatste zin wordt: De E wordt namelijk voor zowel de /e/-klank als de /ə/-klank (of **stomme e**) gebruikt.

2.3.7 Na de eerste alinea moet ingevoegd worden: 2.4.3-2.4.4. De tekst daaronder wordt dan:

Deze spelling kent de volgende EI-tekens:

EI en **EI**: leisi (lezen) en **plèi** (spelen).

De commissie heeft gekozen voor de spelling EI en niet voor **É** om het karakter van de tweeklank tot uitdrukking te laten komen.

5. 7e regel: **hoofdletters** moet zijn **hoofdletter**.

**KORTE HANDLEIDING VOOR DE SPELLING
VAN HET SRANAN**

1. Schrijf nooit ie maar i.

Fout: pasie	Goed: pasi (weg)
wienie	wini (winnen)
lobie	lobi (liefde)

2. Schrijf nooit ng op het eind van een woord maar n.

Fout: tang	Goed: tan (blijven)
eng	en (hij, zij, hem, haar)

3. Schrijf nooit in één woord dubbele s, dubbele k, enz.

Fout: passi	Goed: pasi (weg, straat)
nakki	naki (slaan)
lobbi	lobi (liefde)

4. Schrijf nooit in één woord dubbele a (aa).

Fout: waarti	Goed: warti (waard)
maandi	mandi (boos zijn)

5. Schrijf nooit in één woord dubbele e (ee) maar ei.

Fout: dee	Goed: dei (dag)
pree	prei (spelen)

6. Schrijf nooit oe maar u.

Fout: boekoe	Goed: buku (boek)
foeroe	furu (veel)
spoen	spun (lepel)

7. Schrijf nooit in één woord dubbele o (oo) maar ow.

Fout: skootu	Goed: skowtu (politie)
troostu	trowstu (troost)
fooru	fowru (kip, vogel)

8. Schrijf nooit j, altijd y.

Fout: jari	Goed: yari (jaar)
jepi	yepi (helpen)
taja	taya (tajer)
tjari	tyari (dragen)
djari	dyari (erf, tuin)

9. Schrijf nooit y als tweede deel van een tweeklank.

Fout: bay	Goed: bai (kopen)
dey	dei (dag)
boy	boi (jongen)
muyti	muiti (moeite)

10. Schrijf nooit z, altijd s; nooit v, altijd f.

Fout: zabi	Goed: sabi (weten)
azema	asema (vampier)
vri	fri (vrij)
avo	afo (voorouder)

11. Verder schrijft men:

Fout: tjentji	Goed: kenki (veranderen)
tjiri	kiri (doden)
djendjen	gengen (klok, bel)
anjisa	angisa (hoofddoek)

12. Waar er een of meerdere klanken worden uitgestoten (weggelaten), komt er een komma in de lucht (apostrof).
Mama kan men afkorten als **m'ma**; **wowoyo** als **w'woyo**; **babari** als **b'bari**.

DE UITSPRAAK VAN DE KLANKEN VAN HET SRANAN

Hieronder volgt een overzicht van de klankwaarde van de letters die in de spelling van het Sranan zijn gebruikt in fonetische tekens met daarachter een beschrijving, waarbij zoveel mogelijk van een Nederlands (of een enkele keer een Engels) woord gebruik is gemaakt, waarin een vergelijkbare klank voorkomt. In de **Korte handleiding voor de spelling van het Sranan** op pagina 34 zijn voorbeeldwoorden in het Sranan gegeven.

Klinkers

De klinkers worden over het algemeen kort uitgesproken. Wat de klankkleur betreft geldt het volgende:

- a een klank die tussen de Nederlandse [a.] (**baak**) en de Nederlandse [a] (**bak**) in ligt.
- e de e wordt gebruikt voor twee klanken. Meestal duidt hij een klank aan die dicht bij de Nederlandse [ɪ] (**pit**) ligt.
In onbeklemtoonde lettergrepen duidt hij een sjwa [ə] aan (**de**, **loper**), vooral als er nog een medeklinker op volgt.
NB: in woorden die bestaan uit, of eindigen op een beklemtoonde lettergreep met -e- gevolgd door een slotlettergreep op -e-, wordt de e beide keren als [ɪ] uitgesproken. Dus Sranan **memre** [mɪmrɪ], Sranan **mutete** [mutɪtɪ].
- i als een Nederlandse [i] (**niet**).
- o een klank die tussen de Nederlandse [o] (**koop**) en [ɔ] (**kop**) in ligt.
- ò als een korte Nederlandse [ɔ] (**kop**).
- u als een Nederlandse [u] (**boek**).

In de omgeving van r (zowel voor als achter de klinker), worden de klinkers vaak langer uitgesproken: Sranan **tiri** [ti:ri], Sranan **presi** [pre:si]

Tweeklanken

- ai als Nederlandse [ai] (**maai**), waarbij de beginklank echter minder helder is.
- aw als [au] in de Nederlandse uitroep **au!**
- ei als [e.i] d.w.z. ongeveer als de Nederlandse [e.] in open lettergrepen (**mee**) of als de [e.] voor r, gevolgd door een i of j.
- èi als Nederlandse [ɛi] (**blij**).
- oi als Nederlandse [oɪ] (**mooi**), waarbij de beginklank echter minder helder is.

ow als [ɔ:u], d.w.z. de Nederlandse [ɔ:] (oor) waarna een w volgt.
ui als Nederlandse [ui] (moeite).

Medeklinkers

De meeste medeklinkers worden uitgesproken als in het Nederlands met de volgende uitzonderingen:

g als [g] zoals in het Engelse woord (goal), maar voor i en e soms ook als [d] zoals in de Engelse woorden (gin) of (ginger).
k als in het Nederlands, maar voor i en e soms als [t] (petje).
n als in het Nederlands, maar aan het einde van een woord alleen als teken voor de nasalisering van de voorafgaande klinker. Sranan **man** wordt uitgesproken als [mã], Sranan **mun** als [mũ].
r is altijd een lichtgerolde tongpunt-r.
w is altijd bilabiaal (bouwen).
y als Nederlandse [j] (jaar).

Medeklinkercombinaties

dy als [d̥] in de Engelse naam John.
ny als [n̥] (kanjer).
ng meestal als [ŋ] (lange), maar voor een i ook wel eens als [ɲ], b.v. in Sranan **angisa** (hoofddoek) en een enkele keer als [ŋg] in Sranan **tinga** (hinken), **bongo** (soort trom) en **kanga** (soort kinderspel).
sy als [s̥] (lesje).
ty als [t̥] (watje).

Overige tekens

' apostrof wordt gebruikt om het uitvallen van een klinker aan te geven wanneer twee gelijke medeklinkers op elkaar zouden volgen, b.v. Sranan **swit'tiki** uit **swititiki** (zoethout) of bij een samentrekking waarbij een klinker wegvalt, wat tot resultaat heeft dat de overgebleven klinker een tweetoppig accent krijgt, b.v.: Sranan **at'oso** uit **ati-oso** (ziekenhuis), dat in de samengetrokken vorm wordt uitgesproken als **atôso**. In andere woorden waar een klinker kan uitvallen is of de volle vorm opgenomen of de samentrekking niet aangegeven.
^ accent circonflexe wordt gebruikt om tweetoppigheid aan te geven in woorden die geen samentrekkingen zijn, b.v. Sranan **pôti** (arm, zielig).

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

1. De met * gemerkte woorden zijn ook opgenomen in de lijst van planten- en dierennamen.
2. De spraakklanken **r** en **l** zijn in sommige woorden verwisselbaar. In de Woordenlijst is de meest voorkomende vorm opgenomen. De luisteraar of lezer die een andere vorm tegenkomt, moet de alternatieve spelling opzoeken voor woorden die hij in de lijst niet kan vinden.
B.v.: **warapa** (vissoort) is niet opgenomen, maar **walapa** wel.
3. Zowel bij het gebruik van de lijst Sranan - Nederlands als Nederlands - Sranan houde men er rekening mee dat één Sranan woord dikwijls verschillende functies kan hebben en dat niet alle functies altijd vermeld zijn.
B.v.: **(h)ebi** kan voorkomen als adjectief: zwaar; als substantief: last, vracht en als verbum: zwaar zijn of zwaar maken.
In de Woordenlijst is de laatste functie niet verwerkt.
4. In de huidige spelling (1986) is het gebruik van het teken **h** verplicht in woorden die altijd met **h** worden uitgesproken en mag het gebruikt worden in woorden waarin de **h-klank** soms wel en soms niet wordt gehoord.
In de Woordenlijst is het aantal woorden gespeld met **h** zeer beperkt gehouden. In enkele gevallen is een woord twee maal opgenomen, terwijl in de lijst Nederlands - Sranan soms gebruik is gemaakt van **(h)**. B.v.: Sranan - Nederlands: **ebi** - zwaar en **hebi** - zwaar; Nederlands - Sranan: zwaar - **(h)ebi**.
Meestal is het woord echter zonder **h** opgenomen.
B.v.: **ati** (hart) en niet **hati**.
5. Een algemene regel van de **Resolutie van 1986** luidt: "Schrijf de woorden zoals zij in hun volle vorm worden gebruikt". In de Toelichting van de Resolutie wordt deze regel verder uitgewerkt: "Onder volle vorm wordt verstaan "de woordvorm" zoals die op het einde van de zin of geïsoleerd voorkomt." Als voorbeeld wordt gegeven de zin **mi sabi taki a bun**, die normaal wordt uitgesproken als **mi sab tak a bun**. In de Woordenlijst zijn niet **sab** en **tak** opgenomen, maar **sabi** en **taki**. Bij samenstellingen komen de verkorte vormen van een van de samenstellende delen dikwijls uitsluitend of overwegend voor. Over het algemeen zegt men b.v. **dotwagi** (vuilniswagen) en niet **dotiwagi**. Om onnatuurlijk taalgebruik te vermijden is in de regel alleen de eerste vorm opgenomen.

6. Het koppelteken (-) wordt gebruikt als twee klinkers of een tweeklank en een klinker op elkaar volgen.

B.v.: **mira-oso** (mierennest). N.B.: **n** na een klinker geeft aan dat wij met een genasaliseerde klinker te maken hebben, daarom schrijven wij **bun-ati** (goedaardig); **w** na een klinkerteken geeft aan dat wij hier te maken hebben met een tweeklank, daarom **tr^woso** (bruiloft).

Ook is gebruik gemaakt van het koppelteken om opeenvolging van twee gelijke letters te vermijden, b.v. **man-nen** (voornaam), **dow-watra** (dauw) en om een samenstelling overzichtelijker te maken b.v.: **busnengre-kandra** (harssoort).

7. De apostrof (') wordt gebruikt om aan te geven dat een klinker is uitgestoten. In samenstellingen is hiervan alleen gebruik gemaakt als een klinker vóór een andere klinker is uitgestoten en het karakter van de tweede klinker hierdoor enigszins gewijzigd is.

B.v.: **at'oso** (ziekenhuis), **let'an^u** (rechterhand).

Of om een opeenvolging van twee gelijke letters te vermijden.

B.v.: **swit'tiki** (zoethout), **yosyos'skoro** (kleuterschool).

8. Het accent circonflexe (^) is alleen gebruikt voor het aanduiden van gerekte of tweetoppige vocalen om schijnbare homoniemen te onderscheiden.

B.v. **pôti** (arm) naast **poti** (zetten).

9. Om het woordaccent aan te geven is, alleen ter voorkoming van schijnbare homoniemen, het benadrukte woorddeel gecursiveerd.

B.v.: *buku* (boek) tegenover *buku* (schimmel).

Wie in geschreven of getypte tekst het woordaccent wil aangeven, kan dit doen door plaatsing van een accent aigu (´), b.v. **búku** - **bukú**.

10. Om wisselvormen aan te geven is gebruik gemaakt van /, b.v. **pasa / psa** (voorbij, enz.). Komt een woord soms met, soms zonder een bepaald woorddeel voor, dan is gebruikt gemaakt van (), b.v. **sofa(ra)** (inzoverre).

AFKORTINGEN

aanw.vnw.	aanwijzend voornaamwoord
betr.vnw.	betrekkelijk voornaamwoord
bez.vnw.	bezittelijk voornaamwoord
bvn.	bijvoeglijk naamwoord
bw.	bijwoord
chr.	christelijk
enkelv.	enkelvoud
fig.	figuurlijk
i.h.b.	in het bijzonder
jur.	juridisch
lidw.	lidwoord
l.v.	lijdend voorwerp
mnl.	mannelijk
mv.	meervoud
neg.	negatief
nevensch.	nevenschikkend
ondersch.	onderschikkend
pers.vnw.	persoonlijk voornaamwoord
pol.	politie
pos.	positief
sn	Surinaams Nederlands
t.b.v.	ten behoeve van
toeg.	toegeving
v.	van
v.d.	van de
v.e.	van een
vergel.	vergelijking
v.h.	van het
veroud.	verouderd
vnw.	voornaamwoord
voegw.	voegwoord
voorz.	voorzetsel
vrl.	vrouwelijk
vulg.	vulgair
ww.	werkwoord
z.	zijn
znw.	zelfstandig naamwoord
... / ...	wisselvormen

A

a de (enkelv.); hij, zij (vnw. enkelv.), het (lidw., vnw.); naar, aan

abani wegloper, schurk, onderwereldfiguur

Abeniba naam van vrouw op dinsdag geboren

abenye soort koek

abi hebben

abi bere zwanger zijn

abia(peri) kraalsoort

abiti dierenval

aboma* anaconda

abongra* sesam, sesamzaad

abonu zie: **bonu**

abonuman genezer (priester)

abra over, overschrijden, overschrijven

abrasei overkant

abrawatra overzee

abri wachthuisje; watblief?

absrutu absoluut

adi voetzool-gezwel

adompri knoedelsoep

adube toeval (ziekte), epilepsie, vallende ziekte

adyaka krachtterm

adyakasa waarschuwend woord

Adyankro godheid in gedaante van een aasgier

adyanski-yagayaga vogelverschrikker

adyokri dwerg; soort koek

adyosi adieu, vaarwel, tot ziens

Adyuba naam van vrouw op maandag geboren

afafu zo-zo, matigjes

afadra slons

afdaki krotwoning

afersi zaak, aangelegenheid, belang, kwestie

Afiba naam van vrouw op vrijdag

geboren

afito darmverstopping

afkati* pleitbezorger, advocaat; advocaatboom, -vrucht

afkodrei afgoderij, niet-christelijke religie

afo voorouder, overgrootouder

afraw figuur bij traditioneel toneel

Afrekete godheid v.d. grond

afrontu belediging, beledigen, vertrappen, kwetsen

afru kraalsoort; bochel

afu half, helft

afufufu spijssoort

afusensi halve cent

afuskin soort kotodracht

agama* marmerleguaan, halsbandleguaan, mopskopleguaan

agen (al)weer, opnieuw, wederom

agersi zie: **gersi**

agerstori gelijkenis, parabel

agida tromsoort

agina* rijst

agra hagel, jachthagel

agrabu griep, influenza

agri contract

agri (nanga) eens zijn (met)

agu* varken, zwijn

agu-ede varkenskop, cognac (Surinaams fabrikaat)

agumeti varkensvlees

agupen varkenshok

agutere gezouten varkensstaart

aguti* goudhaas

ai ja, inderdaad; oog, korrel

aibuba ooglid

aidrai duizeling

aifutu enkel (lichaamsdeel)

aigrasi bril

aira* zwartbruine veelvraat, gulzigaard

Aisa godheid v.d. grond, godin v.d. aarde

aisabanya religieus dansspel

aisakrara kraalsoort

aisasturu soort stoel	alenbaki regenbak
aiti acht	alenbari regenton
aitidei rouwfeest (na acht dagen)	alenbo regenboog
aitifi hoektand	alendyakti regenjas
aititenti tachtig	alenkon regenen
aiwatra tranen	alenten regentijd
aiwiwiri ooghaar, wimper	alenwatra regenwater
aka* roofvogelsoorten; haak, vasthaken	Aluku Bonistam (Bosnegerstam)
Akama-yaw de Dood	amaka hangmat
akansa ingedikte maisbrij	amakabobi hangmat-uiteinde
akanswari veelvraat, slokop	amakatitei hangmat-touw
akapudyari onbewerkte tuin	amandra* amandel
aksi vraag, vragen, verzoek, verzoeken; bijl	amayesi soort koek
Akuba naam van vrouw op woensdag geboren	Amba naam van vrouw op zaterdag geboren
akubagengen nachtspiegel, po	ambesi aambeeld
ala alles, alle, allen	ambisi ambitie
aladati ondertussen	ameksani soort klederdracht
aladei dagelijks	Amerkan Amerikaan
aladi middelerwijl; terwijl; hoewel, ofschoon	ameti ham
alafa (mi na -) het maakt me niet uit	amlan gezouten Chinese pruim
alakondre bont	Anitri Moravische Broedergemeente (E.B.G.)
alamala allen, alles	anaki* bahama pijlstaart
alanya* zure oranje (vrucht), oranje (kleur)	anamu* tinamoe, ral
alanyatiki stokje van een zure oranje om de mond fris te houden	Anana oppergodheid
alape overal	anansi* spin; tinteling in lichaamsdeel
alapresi overal	anansi-oso spinneweb
alasan alles	anansititei spinneweb, spinrag
alasma iedereen, allen	anansitori sprookje
alasantu allerlei	anbegi aanbidding, aanbidden
alata* rat	anbeiri handbijl
alatapasi smal paadje	anda handspan
alaten altijd, voortdurend	anga hangen, samen met
alatria vermicelli	anga-anga hangerig
alatu beide	angisa hoofdhoek
alayuru telkens weer	angorki/ogokri* augurk
aleisi* rijst	angri honger, honger hebben; verlangen, heimwee
aleisimiri rijstmolen	angribere honger, hongerige maag
alen regen	angriten hongersnood
	angu spijssoort
	Anitri Hernhutter, E.B.G.
	anitriberi eenvoudige rijstschotel

ankra anker
ansokobanya muziekinstrument
antobiaba kraalsoort
anu hand, arm, mouw, wijzer van klok, tros, vertakking
anyumara* vissoort
apaki kalebas met deksel
apankra brandewijn, alcohol (drank)
apinti tromsoort
apiti spijssoort
apra* appel
aprabakba* appelbakove (sn)
apresina* sinaasappel
apteiki apotheek
apteikri apotheker
apteit(i) appetijt, eetlust
apuku bosgeest
aputu knots
Ar(u)waka Arowak(ken) (Indianenstam)
ar(u)wepi kraalsoort
ar'ari hark, harken
arakaka* moerasschildpad
arbro ademen, inademen, uitrusten
ardri* harder, aarder
arede reeds
arekete* kortpotige kip
ari ruk, rukken, trekken
arki luisteren; hark, harken
arkiman luisteraar
asandraka doodsbeenderen
asaw* olifant
asege* kever
asema(n) succubus, vampier
asenu/asanfu spijssoort
asi* paard
asin azijn
asisi as(verbrandingsproduct)
asisteri hulp, helpen
asogri(n) spijssoort
asranti brutaal, vrijpostig(heid)
aswa wedijveren, worstelen, zwoegen

aswaman worstelaar
at(i)siki tering (T.B.C.), longtuberculose
at'oso ziekenhuis
ati hart; hoed; heet, gloeiend; kwetsen, zeer doen, pijn doen, spijten
atibron toorn, woede, boos zijn
atilobi geliefde
atita maagziekte
atoso-zuster verpleegster
atra tegenwerken, op een zijspoor brengen
atutu spijssoort
awara* palmsoort
awarasiri palmvrucht
awari* buidelrat
awaribangi soort spel
awaridomri "vos" die de passie preekt
awege homofiel
awidya staf (gebruikt bij winti)
awi(n)si ofschoon
awun bultenaar, bochel
ayagiman spijssoort
ayun* ui

B

ba vriend, broer
baba kwijl, kwijlen
babalapi slabbetje
babari lawaai, ophef, kabaal
babatiki kauwstokje voor kleine kinderen, bijtring
babaw suf, sufferd
babun* brulaap; scheldwoord voor Hindostaan
bada zich storen aan
bagasi bagage
bai kopen, aanschaffen
baiman koper, consument
baiseritori handel
baisigri fiets

bak zakken (voor een examen)
baka terug, (al)weer, wederom, na, opnieuw; rug, achter, bagagedrager van fiets; bakken
baka-agen weer (opnieuw), wederom
bakabaka achterbaks, stiekem
bakabana banaan (gebakken)
bakabini achterbuurt
bakabirti achterbuurt
bakabonyo ruggegraat
bakabreki voormiddag
bakadan achterwerk, achterdam
bakadei de dag(en) na een gebeurtenis
bakadina namiddag, middaguur
bakadoro achterdeur
bakadyari achtererf, achtertuin, achterwerk
baka-(h)ede achterhoofd
bakafensre achtervenster
bakafinga extraatje, bijverdienste
bakafoto stadsdeel, stadsgevangenis, Fort Zeelandia
bakafutu hiel
bakagron angisa zonder spelden, geknoopte werkhoofdhoek
bakaman nakomer, volger, volgeling, helper, aanhang
bak'anu elleboog
baka-oso achterhuis
bakanen achternaam, familienaam
bakaneki nek
bakapasi achterweg, sluipteg
bakapikin nakomertje
bakasei achterkant, achterste, billen; broodkapje
bakaten later
bak'ati rugpijn
bakatifi kies
bakawan nakomer, latere
bakayari na nieuwjaar, de eerste maanden van het jaar
bakayesi achteroor
bakba* banaan, bakove (sn)

bakbatitri* suikerdiefje
bakbawinkri bakovewinkel (sn), rommel
baki houten bak
bakr'oso bakkerij
Bakra blanke (inz. uit Nederland), Hollander
Bakra-uma Hollandse
bakrafasi op zijn Hollands
Bakrakondre Nederland, Europa
Bakraman Hollander
Bakratongo Hollandse taal
bakri(man) bakker
bakriboi bakkersknecht
bakru spook, geest
baksi mand, korf, visval
baksis toegift
balata rubber (wilde)
balataman rubbertapper
bam(b)aku waterbreuk
bambai later, straks
bambu(si)* bamboe
bambusikanu ontploffingsspeeltuig van bamboestokken
bana* kookbanaan
banabeki* vogelsoort
banalew slappe vilten hoed
banawtu benauwd
bangi bank
baniri* vanille
banknotu halve gulden
banku zie: **banknotu**
bantama moeras (groot)
banti band, knellen; mooipraterij, vleierij
banya soort dansspel, muziekinstrument
barba baard
barbaman* vissoort; man met een baard
bari schreeuwen, afsnauwen, blaffen, kakelen
bari ton, vat
bari-dreigi uitjouwen
bari ke zich bekreunen om

- bari-wroko** bekendmaking
barki balk; bark, boot; 100 gulden
barkon balkon
barmaskei gemaskerd bal
baru leermeester, leidsman, goeroe
barwroko van de daken verkondigen
basi baas, baas spelen
baskita (draag)mand
baskitatitei bindliaan voor manden
basra bastaard
baster barsten, barst
basya opziener (van slaven of bosnegers)
bate instrument voor goudwinning
bato kotter, schoener
bato stop (in sprookjes)
batra fles
batyaw zoute vis (kabeljauw)
baya wel (tussenwerpsel)
bedaki kerstmis, kerkelijke feestdag
bedarde kalm
bedi bed
bedyan Westindisch Engels
begi gebed, bidden, aanroepen, verzoeken, verzoek, smeken, bedelen; godsdienstige vereniging
begiman bedelaar
beifi beven, rillen, trillen
beiker beker
beinen bijnaam (neg.), scheldnaam, spotnaam
beiri bijl
beitri beitel
beki bekken, teil
bele billen, zitvlak
ben verleden tijd van **de**
ben(i)foto (binnen-)fort
beni krom, gebogen, bocht, buigen
benta muziekinstrument
benti balk van huis, bint
benye/ abenye onegist plat brood
ber'ati buikpijn
bere buik, zwangerschap, foetus, ingewand
berefuru bekomst
bereman zwangere
bere-uma zwangere
bergi berg, heuvel
beri uitvaart, begrafenis, begraven
beripe kerkhof, begraafplaats
berurtu beroerte
besbesi allerbeste, knap (v. verstand); dik
besi best (best doen)
beskotu houten wand, beschot
besun groot cassavebrood
bèt wedden
beti bijten; lokaas
betre beter, genezen (bvn.)
bifo(si) voor (tijd), alvorens, voordat, eerst
bigi groot
bigi-ai gulzigheid, afgunst, afgunstig
bigibal breuk, waterbreuk
bigidoin duim, grote teen
bigifasi hovaardij, hovaardig, hoogmoed
bigifutu elephantiasis, filariabeen
bigiman volwassene; vooraanstaande persoon
bigimemre hovaardij, hovaardig
bigimisi meesteres
bigin begin, beginnen, aanheffen, aanroeren
bigipardon amnestie
bigisma oudere, volwassene; ouder en wijzer persoon
bigiston breuk
bigitaki grootspraak
bigiwatra zee
bigiyari lustrum(verjaardag)
bika want
bika(si) omdat, daar (omdat)
bilu benedenstrooms
bilongo soort amulet
bimba filariabeen

bin balk	boi jongen, kerel
birambi* plantesoort	boigi buigen
birbiri onkruid, grasberm	boiti behalve, buiten (bijw.); buiten (de stad), buitenplaats, platteland
birfròw buurvrouw	boka mond, bek
biri bier	bokadinyu spijssoort
birman buurman	boketi boeket, bloemstuk
birti buurt(en), wijk, omgeving	boketitanta ruiker-draagster
birtisma bureu	boko* vissoort
bisbisi-woron* aarsmade	boko(boko)* bok
bisi bemoeienis	bokru gesp (brede); bochel
bisi(papira) schuurpapier	boktu buigen, bocht
biskop bisschop	boku(n) bokking
biskotu veilig	bòl bol (vorm)
bita* bitter; kruidsoorten	bombel klein vuurwerk
bita-ati wreedheid	bon boom
bitawiwiri* groentesoort	bona poep
biten bijtijds, tijdig	bonboni* eekhoorn
blaka zwart, zwart maken	bon-ede boomtop,
Blaka-uma Negerin	bonfutu onderstam
blakabal (naki wan -) een bok schieten	bongo tromsoort
Blakaman Neger	bongopita galg, strafplaats, galgenaas
blameri blameren, blamage	bongro rommel
Blanda Nederland	bonki* boon
blâs blaar	bonkindi grote luchtwortels v.e. boom
blasbarki* blaasbalg, libel	bonkoro albino
blaw blauw	bontopu boomkruin
blawforki* vogelsoort	bonu/abonu magie
blega pocherij, pochen, opscheppen, opsnijden, grootspraak	bonuman/abonuman medicijnman, genezer (priester)
blegaman opschepper	bonyo bot (been), kluif, graat
blèsi zalig; zegen, zegenen	bonyo-nyan jicht
bo boog	borgu borg, borgen, op krediet nemen, uitlenen; burger
bo'enbo'en hoest	bori koken
bobi vrouwenborst, zuigen	boriman kok
bobimerki moedermelk, zog	borinyan gekookt voedsel
bobimofu tepel, speen	bori-onfu fornuis
bobiwatra zog	borki halsboord
bobo suf, sufferd	boro boor, boren; insluipen
boboi sussen, wiegen	boroman ongenode gast
boboisturu schommelstoel	boropasi afsteekweggetje
boda feest	borsu borst
bodoi beduiden, uitleggen	
bofru* tapir	
bogobogo overvloed, overvloedig	

- bortu** legplank, schoolbord
boru rond broodje, bol
boſi zoen, zoenen
boſkopu bericht, boodſchap, bekendmaking
boſrenki kort hemd, boezeroentje; draaikolk
boſro borstel, borstelen, verſlaan (bij ſport)
boſroko borstrok
boſrokoman* vogelſoort; viſſoort
boſu bos, tros
boto boot
botobangi roeibank
botobanya ſoort danſſpel
botobarki bootrand
botog'go achterplecht
botokanti bootwand
botokindi bootrib
botolaku ſoort danſſpel
botolanki bootrand
botolo roeiriem, roeiſpaan
botoman bootsman; roeier, ſchepeling
botopari roeiriem, roeiſpaan, pagaai
botopen roeipen
botosingi roeiliedje
botowerki breeuwwerk
botran boterham
botr(ar)i bijkeuken
botriman hulpkok(kin)
botro boter
botrofisi* viſſoort
bow bouwen
bowreri verbouwereerd
bowtu dij, ſchoot; moer, bout, moerbout
boyo ſpijſſoort
brabakoto gerookt vlees/vis, roken van vlees of vis
brabakoto fiſi gerookte vis
brabra pardoes
brada broe(de)r, ziekenbroeder
bradapikin neef, nicht
bradi breed, wijd, breedte; uitspreiden
bradyari oproerig, lawaaierig
brafu ſoep
brai braden
braidoifi gebakken zoute haring
brák braken
brak(r)i blaker, dienblad, vuilnisblad
branspoiti brandspuit
branspoiti-oto brandweerauto
branti huiduitslag
brantimaka* doornig oevergewas
brantmiri haard, kookplaats
brasa omhelzing, omhelzen
Brasadei onafhankelijkheidsdag op 25 november (vooral in Ned. zo genoemd)
Brasion Braziliaans
brede brood
bredebon* broodvruchtboom, broodvrucht
bredebuba broodkorst
bredefutu platvoeten
brede-inibere binnenste van brood
brei breien, vlechten
breiki bleek, bleken
breiti blij, vrolijk, vrolijkheid
brek rem, remmen
brekri blik, van blik
brekten middaguur
brél bril
brèms onverwachts ontmoeten
brenbren metalen rommel
breni blind, verblinden
breniman blinde
brenki blinken, glimmen, poetsen
breri bril
brési zegen, zegenen
bribi geloof, geloven, vermoeden
bribisma gelovige
bribri snel, voorbarig
brifi brief, post(stuk)
brigadiri brigadier
briksi rommelig, rommel, hebben

- en houden, rommelig bezit
bro adem, ademen, blazen; rust, rusten, uitrusten; slag
broin bruin
broinbonki bruine boon
brok'ai verachting
broki brug
broko breken, vernielen, vernietigen; breuk, schade; kapot, stuk (bvn.), versleten; ontmaagden; (gelâ) wisselen; oogsten, plukken
brokobatra glasscherven
brokoproko gammel, bouwvallig, versleten, gebroken
brokodei bijeenkomst of feest dat tot de ochtend doorgaat, bij dageraad thuisgekomen
brokodyari verlaten erf
broko-ede tobben
broko-ge oprispen
brokokrosi vodden
brok'oso bouwval
brokopranasi verlaten vestiging
brokopراسي verlaten erf
brokosaka somber; afbreuk, afbreken
brokosani kapotte boel, wrak
brokos(i)ton puin
brokoskin somber
brom(baisigri) bromfiets
bromki bloem
bromkidyari bloementuin
bromkipatu bloempot
bromkisiri bloemenzaad
bron branden, aanbranden, verbrand, aangebrand; meel
bronbere faecaliën opruimingsdienst
bronbron aangebrande korst
bronknudru meelknoedels
bropresi slaap (van schedel)
broso broos
brotsukru broodsuiker, geraffineerde suiker
browru hoge hoed
brubru brak water
brudu bloed, bloeden
brudutitei ader, slagader
bruku pantalon, broek
brutbere bloedworst
brutkrara bloedkoraal
bruya verwarring, verwarren, in de war zijn, verward, rommelig, doorelkaar
bruya(bruya) erg verward, doorelkaar, verwarren
buba huid, vel, leder, schil, korst, kaf
bubu monster; filaria
bufuktu bevoegdheid
bugru kogel, metalen knikker
bui armband, ketenen
buketi emmer
buki coupon voor een koto
buku schimmel, beschimmeld, vermolmd
buku stoten; boek
buku-oso bibliotheek
bukun(dun) bukken
bukuwenkri boekhandel
bulansyei* aubergine
buli jong meisje
bulkaw* stier
bulu homoseksuele handelingen bedrijven
bumui nieuwsgierig, (zich) bemoeien
bun goed, gaaf, gunstig, juist
bun-ai geluksoog
bun-ati goedaardig(heid)
bun-ede geluk, voorspoed
bungobungo stoterig
bunkopu goedkoop
bunkop'seri liefdadigheidsbazaar
bunsibunsi zonder aanleiding
buriki* ezel
burikiman karreman
burikiwagi ezelskar
Buru Hollandse boer, afstameling van Hollandse kolonisten

bus'anansi* vogelspin, tarantula
bus'ingi Indiaanse geest
busbakru soort geest
busbusi oerwoud, bosschage
busdoksi* muskuseend
busdresi plantaardige traditionele
 medicijn
busi oerwoud, woud
busigado godheid v.h. bos
busikandra harssoort
Busikondre-man Bosneger
Busikondre-sma Bosneger
busimama bosgeest
busiskowtu* groenhartvogel;
 bospolitie
busititei liaan
buskromanti bosgeest
buskutu beschuit
busmeti wouddier, wild
Busnengre Bosneger
busnengre-kandra harssoort
buta schoen, laars
butabuta* nachtzwaluw
butbutu oplappen, half afwerken
butsweri steenpuist
butu boete, boeten
buweigi bewegen (zich)
bwasi/gwasi lepra, melaatsheid
bwasiman/gwasiman melaatse

D

dabre coagulatiebak voor balata
dada aanspreekvorm voor tante
dadu dobbelspel
dagadaga machinegeweer
dagi uitdaging, uitdagen
dagu* hond
dagublat* groentesoort
daguwesneki* boa constrictor
daguyesi* plantesoort; Chinese
 spijssoort; beugel gebruikt bij
 houtsleep
daki dak

dala rijksdaalder, dollar
dalaskowtu tipgever bij de politie
dálek aanstonds
dampu stoom, damp, dampig
damston damsteen
damsyan zeer grote fles
dan dam, dijk; dan
dandan knuppel
dangra verwarren, in de war zijn
danki dank u
dankidanki alstublieft (smekend)
dansi dans, dansen, danspartij
dansman danser
dans'oso dancing
dape/drape daar (ter plaatse)
dasnoti pardon
dat'ede daarom, derhalve
dati dat (aanw.vnw.),
 die (aanw.vnw.)
datisei daarheen
datmeki daarom
datra medicus, dokter, geneesheer
datra(fisi)* vissoort
dawra muziekinstrument
de zijn (ww.), bestaan, aanwezig
dede dood, sterven; uitgaan (vuur);
 stomp
dedekaw armoedzaaiers
dedekisi doodkist
dedeman dode
dedemeti kadaver
ded'oso dodewake, sterfhuis,
 rouwvisite
dede-oto lijkwagen
dedeskin kadaver
dedesma dode
dedewagi lijkwagen
deg(r)edeg(r)e weifelen, twijfelen,
 twijfel; wankel, waggelen
deg(r)edensi wankelmoedigheid
dei dag
deibrede dagelijks brood
deibroko ochtendglorien
deibuku godsdienstig boek met
 dagteksten

D

SRANAN - NEDERLANDS

- deimoni** dagloon
deinen dagnaam van persoon
deiten overdag
dek'ati moed, durf
deki dekken (de tafel); dik
dekoktu decoctum
 (plantaardig aftreksel)
dekta geheime politie, rechercheur
dèm uitveteren, uitvloeken
den zij (mv.), hen (pers.vnw.), hun;
 de (mv.)
denki denken
desko (rassen)discriminatie,
 discrimineren
desre dissel
di toen, terwijl, die (betr.vnw.),
 hetwelk, dewelke, welke
 (betr.vnw.)
dia* hert
diameti hertevlees
diatutu hertshoorn, hertegewei
dibakadina hedenmiddag
didibri duivel
didibrikaka soort geneesmiddel
didibrikondre hel
didon liggen
didyonsro(de) zojuist, zonet,
 zoëven
difrenti verschillende
dika visfuik
diki delven, graven; uitpeuteren,
 uitvissen (fig.)
diki suku uitvissen (fig.)
dimamanten vanmorgen
dimun deze maand
dimusudei vanochtend
dina middagmaal
dinari kerkdienaar; lijkbewasser
dinaten middag (omstreeks 12 uur)
dineti vannacht
dini dienen, bedienen
diniman bediener
dipbere geheim(zinnig)
dipi diep, diep maken, diep
 worden; deuk
diri duur, dierbaar, kostbaar
disei deze kant
disi deze, dit
disten tegenwoordig, thans
ditosoro huidziekte
diwiki deze week
diyari van 't jaar
döbel dobbelen
döbloston dobbelsteen
dobru dubbel, verdubbelen
dobrusten textielsoort
dodoi sussen, wiegen
dofi tweede kind na tweeling
dofu doof, doof maken, doof worden
dofuman dove
dogla persoon van creools-hindo-
 staanse afkomst
doifi* duif
doigi duig, penscharnier
doin duim
doisitongo Hollandse taal
doisri* wants, bedwants
Doisri Duitser, Duits
doistri duister, duizelig
dök dokken; duiken, wegduiken
doksi* eend
dokun spijssoort; bundel natte
 kleren
dompu iemand de baas zijn, laten
 zakken
domri dominee, religieus
 voorganger
domru inpakken, wikkelen (in)
don dom
dondru donder, donderen
dondruston neolitische bijl
dongo afzakken, laten afzakken
doni dubbeltje, 10 gulden
donkedonke onverschillig
donki soort kaartspel
donkraki dommekracht
donman domoor, domkop
dopi dopje, slaghoedje
dop'oso doopfeest
dopu doop, dopen

- dor'ai** geringschatting
dorfu durven
doro deur; arriveren, aankomen, landen, terecht komen, voltooiën; doorheen; aldoor, steeds
doro(doro) zeven (ww.)
dorodoro zeef; erg, heel erg, door en door, steeds
d(o)romofo dorpel
dorosei buiten, buitenkant, uiterlijk (voorkomen)
doroseikondre buitenland
dosi spijssoort
dosu doos; kind na tweeling
dotbraki vuilnisblad
dot'embre vuilnisemmer
dotgriki slons
doti vuil, aarde, mest, smerig
dot'ipi vuilnisbelt
dotkisi vuilnisbak
dot'oso wespennest
dotpowda textielsoort
dotsani vuil vaatwerk, vuiligheid
dotwagi vuilniswagen
dotwagiman vuilnisman
dow dauw
dow-watra dauw
dragi draagbalk, lijkbaar
dragiman lijkdrager
drai draaien, keren, omkeren, wijzigen, veranderen, wenden, verandering, wending
drai-ai duizeligheid
drai-ati misselijkheid
draibaka terugkeren
draidrai aarzelen
drai-ede duizeligheid
draiston slijpsteen
draitiki spijbelen
draiwatra draaikolk
dran alcohol (meestal als medicijn gebruikt)
drape daar, ter plaatse
drati draad
dreba slavendrijver, uitslover,
- uitsloven (zich)
drei drogen, droog
drei-ai vrijmoedigheid, brutaliteit, vrijpostigheid
dreifisi gedroogde vis
dreigi sarren, voor de gek houden, treiteren, plagen, uitjouwen, uitlachen
dreiginen scheldnaam, spotnaam, bijnaam (neg.)
dreigron wal, het droge
dreiten* droge tijd; mierenhout
dreiwatra dorst
dreiwiri gedroogde planten
drel dooreenroeren, drillen (sn)
dren droom, dromen
dreri klutsen, dooreenroeren, drillen (sn)
drer(i)tiki drilspatel (sn), roerspatel
drès keurig gekleed gaan
dresi genezen (ww.), verbinden, medicijn, middel
dresiman geneesmeester, medicijnman
dresiwenkri drogisterij
dri drie
dribi/drifi schuiven, wijken, opschuiven, verschuiven; drijven
dribi-udu drijfhout
dride-wroko woensdag
drifi zie: **dribi**
drifidrifi schuifelen
drifutu driepoot
driktoro directeur
dringi drinken
dringifisiti receptie
dring'oso kroeg
dritenti dertig
droifi* druif
droipi druipen; druiper (ziekte)
drompu dorpel, drempel; kozijn
dron trom
dronbuba trommelvel
dronman trommelaar

- drontiki** trommelstok
dropu druppel, druppelen
drungu dronken, dronkenschap
drunguman dronkaard
du doen, handelen, volbrengen,
 daad; dansfeest, dansgezelschap;
 bezweren, magische handelingen
 uitoefenen
dukrun bukken, duiken
dukrun (gwe) wegduiken
duku doek
dumakuku domoor
duman dadenmens, wintipriester
dun intensiteit van verbijstering
dundun versuft
dungr'oso gevangenis
dungru duisternis, donker
dungu hernia
dusen dozijn
dusun duizend
dwarsbarki dwarsbalk, hanebalk
dwarsi dwars
dwarspasi dwarsstraat
dweiri dweil, dweilen
dwengi dwingen, verplichten,
 verplichting; juk
dya(so) hier
dyabradyabra in vol ornaat
dyadya oprecht, niet geveinsd,
 werkelijk
dyaf bluff, bluffen, opscheppen,
 opsnijden
dyaki* vissoort
dyakti jas
dyam afsnauwen; porren, stoot,
 conflict, moeilijke situatie,
 waarschuwingsteken
dyamalika gaffelstok van vissers,
 specerijsoort
dyamanti diamant, van diamant
dyanka hinken, manken
dyap werk, karwei
dyapwroko taakwerk
dyaranti garantie, garanderen
dyari tuin, erf
dyariman tuinman
dyarusu jaloezie, jaloers, nijd,
 afgunst, afgunstig zijn
dyarususturu soort stoel
dyaso hier ter plaatse
dyenku bekken (deel v.d. romp)
dyodyo geest
dyogo pul, fles bier, aarden kan
dyoko laten verstikken
dyokoto hurken
dyomp'ati bezorgdheid,
 zenuwachtigheid
dyompo springen
dyompobaksi visval
dyompodyompo* sprinkhaan
dyompofutu hinkelspel
dyompofutu, prei - hinkelen
dyompometi bedorven vlees
dyomposiki besmettelijke ziekte
dyompowatra fontein
dyoniman versierder, vrijer
dyonko sluimeren, dutten,
 knikkebollen
dyonku heup
dyonsno/dyonsro aanstonds,
 spoedig, weldra, straks
dyop werk, karwei
dyorku rukkend, schokken
dyorku(fasi) stotend
dyowk mop, grap
Dyu Jood
dyugudyugu opschudding,
 onrustig
Dyuka Bosneger, Bosnegerstam
 (Aukaners)
Dyukakondre door Bosnegers
 bewoonde plaats
Dyukanengre Bosneger
 (bevolking)
dyuku steken, in of weg steken; por
dyuku(dyuku) porren
dyul soort spel
dyumbi geest, verschijning
dyunta verzamelen, bijeenstellen,
 bijeenkruipen

E

e wisselvorm van **de**
 e'e uitroep van een lichte verbazing
 e go zullen
 ebi last, zwaar, vracht
 ed'angisa hoofdoek
 ed'ati hoofdpijn
 ede hoofd; reden
 edeboro niet goed wijs
 edegrupu bestuur
 edeman hoofdman, baas,
 aanvoerder, leider
 edenten lang geleden
 edesiki geestesziekte
 edesiki datra psychiater
 edetonton hersenen
 ede'wiri hoofdhaar
 efi/efu indien, of, als (indien)
 efu noso of (nevensch.)
 èhèn uitroep van bevestiging
 ei* hoog, dam, rits; Surinaamse
 haas
 eigi eigen, zelf
 eigisani privé bezit, eigendom,
 nationale cultuur
 eigron hoogland
 eigron dinka handstand overslag
 èisi ijs; eisen
 èiskasi ijskast
 eksempre voorbeeld
 eks(futu) x-benen
 eksi ei
 eksibisyon expositie
 eksibuba eierschaal
 elastiki elastiek
 èle verlosspel
 elektris powa stroom (electr.)
 elen/eren haring
 empi hemd, overhemd
 emre/embre emmer
 en hij, hem, zij (pers. vnw. enkelv.),
 haar (pers. en bez. vnw.), zijn
 (bez. vnw.), het (l.v.)

èn en
 endri hinderen
 ènèn neen
 ènhè inderdaad, ja
 enki inkt
 enkibatra inktfles, inktpot
 enki flaka inktvlek
 enki kokro inktpot
 enkri enkel, enige
 ensri hengel
 ènter inenting, inenten
 er'eri spijssoort
 er'esi spoedig, heel gauw
 èrf overerven
 erfu elf
 eri heel
 eridori soort jongensspel
 eripi heleboel, massa
 erki erwt
 ertintin aanhef van sprookjes en
 fabels
 eru helaas, wee!
 esde/esrede gisteren
 es'esi vlug, snel, ijlings
 esbiten onmiddellijk
 esi vlug
 espresi met opzet, expres,
 kwaadwilligheid
 ete nog

F

fa hoe, op welke wijze, zodra
 fabriki bedrijf, fabriek
 fadon vallen, terechtkomen
 fadon flaw bezwijmen
 fagafaga driftig
 fakbontu vakbond
 faki vak
 fala omhakken, vellen; eb worden
 falawatra eb
 famiri familie; queue (v. japon)
 famir(i)man familielid, neef
 fandisi verkoping, veiling

fandun nodig, mee te maken hebben	fensrebangi vensterbank
fanga vangen, vangijzer	fer trek(veer)
fanowdu nodig, behoefte; genezingsritueel	f(e)'r... zie: fru ...
fansortu allerlei	ferfi verf, verven, schilderen
fara ver	ferfiman schilder
farawe verweg	fermamenti firmament
farsi vals, wraakzucht, gebrouilleerd, wraakzuchtig	fèrs vers (groenten enz.)
fasfasi betasten	fersi vers (znw.), gedicht
fasi vast, vastzitten, vastmaken, aanraken, plakken, vastpakken; eigenschap; wijze, manier; conflict	ferstan begrijpen
fatigeri vermoeiend	fesa feest
fatu dik, vet, dik maken; mop, grap; mest	fesadei feestdag
faya vuur, brand, heet, gloeiend, militant; electriciteit, licht (verlichting)	fesdoro voordeur
faya-ati woede, driftig	fesi voor (plaats); gezicht
fayabro ophitsing	fes'ede voorhoofd
fayalobi* bloemsoort	fes(i)man leider, aanvoerder
fayasneki* slangesoort	fesifutu voorpoot
fayaston vuursteen	fesinen voornaam
fayatiki flambouw, fakkel	fes(i)prasi voorerf
fayatongo vlam	fesiwan voorste
fayawagi trein	feskoki schort, voorschoot
fayawatra heet water, warme ochtenddrank	fes'sei voorkant, voorzijde, voorgrond
fayaworon* glimworm, vuurvlieg	festifi voortand, snijtand
fed pluim, vederbos	fet'obia strijdamulet
Fedi Frederik, de Dood	feti vechten, gevecht, kampen, strijd, oorlog, worstelen; zich haasten
feianti vijand	fetibaka tegenstand bieden
feida wijze van hoofddoek binden	fetisani wapen
feifi vijf	fetiwagi pantserwagen
feifisensi stuiver	fetkaka* kempiaan, vechtjas
feifiston bikkelspel	fetman vechtjas
feifitenti vijftig	fetre veter
feiri vijl, vijlen	fetrelusu niet goed wijs zijn
feistidei feestdag	fetsipi oorlogsschip
fengrutu vingerhoed	fiadu soort taart
feni vinden, achterhalen, bevallen, terecht zijn	figa vijf
fensre venster, raam	figabon* vijgeboom
	figi vegen
	figiduku vaatdoek
	figifutu voetveeg
	figikrosi stoflap
	fika blijven, vastzitten
	fiksi behendig
	finfin'al en lichte regen, motregen

finga vinger
fingamarki vingerafdruk
fini fijn, dun
finifini haarfijn, in details
finpeiri vuurwerk
finyoro viool
firfiri bevoelen, rondtasten,
 betasten
firi voelen, voorgevoel; veld
fisbonyo graat
fisboto vissersboot
fisbuba vishuid, (vis)schub
fisi* vis, vissen
fisi-olo visvijver, visgat
fisiti bezoek, gast, visite, bezoeken
fiskari (substituut) fiscaal, officier
 van justitie
fisman* visser; ijsvogel,
 meeuw, stern, schaarbek
fisterèi smerigheid, vuile troep,
 vuiligheid
fisti vies, smerig
fistisani vuiligheid, sexuele
 handelingen
fiti passen, passend, welverdiend,
 waardig
flaka vlek
flam vlam
flaw bezwijmd
flèi bliksemsnel handelen
flikmasyin vliegtuig
flowt drijven, rijkelijk voorkomen,
 overvloedig voor handen zijn
fo vier
fode-wroko donderdag
fodu vod; magie
fokanti vierkant
fokofoko long
foktu vocht, vochtig, bevochtigen
folku volk
folopudran voorloop-rum
fomeri overgeven (braken), kotsen
fon afranselen, slaan; verslaan (bij
 sport); stampen
fonfon slaag, afranseling

fonku vonk
fonsu (zieken)fonds
fonteki wedijveren
fonten fontein
forku vork
foroisi voorhuis
foroisisani inboedel
fos'anu handgeld, kasgeld, eerste
 ontvangst
fosi alvorens, eerst, voordat,
 voor (tijd), uiterlijk (tijd)
fosfosi vroeger
fos(i)dati voordien
fos(i)ten vroeger
fosten ouderwets, oudtijds
foswan eerste, voorste
fortenti veertig
foto stad
fotosman stedeling
fotosei stadskant
fotosma stadsbewoner
fow vouw, vouwen
fowr'oso kippenhok
fowru* kip, vogel
fowrukoi vogelkooi, kippenhok
fowrupen kippenren
fowruwiri veer
fowtow foto
fowtu fout, vergissing
fracra vluchtig
fracra vlag
fracratiki vlaggestok
fraka vlekken
frakti vracht
fraktiman vrachtdrager,
 vrachtrijder
fraktiwagi vrachtwagen
frambow flambouw, fakkel
frander verandering, wijziging,
 wijzigen, veranderen
frankeri/afrankeri pronken,
 pronker
Frans'sei Frans-Guyana
fransede soort hoofdtooi
Franskondre Frankrijk

Fransman Fransman	froisi verhuizen
frantwortu/furantwortu verantwoord(en), verantwoord(ing), verantwoordelijk(heid)	froit fluit, fluiten
franya franje	froktu vrucht
fred'ati vreesachtig, vreesachtigheid	from(r)u valse plooi, frommelen
frede vrees, vrezen, wanhoop, angst, bang, wanhopen	fromu gewiekst, sluw
fredeman bangerd	fron/fro(w)m(u) vroom
frei vleugel, vliegen	fronsu koketteren
freida vrijdag	frow vrouw
freide vrede	frowa/fruwa meel, stof (pluisje)
freifrei vlieg	frowsu kuur, nuk
freipostu vrijpostig, vrijpostigheid	frowsu(frowsu) nukkig
freiri vrijer, vrijster, vrijen, flirten	fruberde zich wanen, zich verbeelden, verbeelding, zich inbeelden
freit(i) vreten	fruberdesiki inbeelding
frekete/afrekete spookverschijning	fruberdi/furberdi ingebeeld, zich inbeelden
frekiki ingewikkeld	frudu vloed; overstromen, overstroming
frekti (haar)vlecht, vlechten; ingewikkeld, sluw, gecompliceerd, gecompliceerd persoon	fruferi/furferi vervelen, plagen
fremu vermicelli	fruku vroeg; vervloeken, vloek
fremusu* vleermuis	frulekti verlichten, verlichting
fri vrij, bevrijding, bevrijden, vrijheid	frulusu verlossen
frif(r)i wrijven, inwrijven	frulusuman verlosser
frigi vlieger (speelgoed)	frumân vermanen
frigiti vergeten	frumorsu vermorsen, verspillen
frikaderi frikadel, gehakt(bal); doodmartelen	frunamku voornamelijk
frikefti vergif	fruplekti verplichten, verplichting
frikowtu verkouden, verkoudheid, influenza, snot	frustan verstand; verstaan, begrijpen
friman vrije, vrijgelatene	frustu verroest
frimoni losgeld, losprijs	fruteri vertellen
fringi gooien, smijten	frutfrow vroedvrouw
fringi(trowe) (weg)smijten, weggooien, werpen	frutrow vertrouwen
fristeri feliciteren, gelukwensen	frutu verdrijven
frita frituur, gehakt(bal)	fruwa zie: frowa
friyar'oso verjaardagsfeest	fruwakti verwachten, rekenen op
friyari verjaardag, jarig zijn, jarig	fruwondru (zich) verwonderen
friyariman jarige	fu om, voor (aan, t.b.v.), van, over (praten -)
frodyaya flarden	fu di doordat, omdat
	fufuru stelen, diefstal, vals (bij het spel)
	fufurubakru kleptomanie
	fufuruman dief, schurk
	fuga verstikken; tegenstaan;

overweldigen
fugufugu wollig, ruigharig, rul, mul
fula met de mond besproeien
fungu* tondel door mieren van fungubon* gemaakt; spaans mos
furberdi zie: **fruberdi**
furferi zie: **fruferi**
furtrow vertrouwen
furu vol, volgieten, vullen; vele, veel
fusan-ede waarom
fusoso niemendal
futu been, voet, poot; stap; filaria; menstruatie
futubal voetbal
futubalman voetballer
futubalprei voetbalsport
futubangi voetbankje
futuboi loopjongen
futufinga teen
futumam menstruerende vrouw
futumarki voetafdruk
futupasi voetpad
fya intensiteit van volledigheid
fyofyo* wants; magische ziekte
fyofyowatra purificatiebad

G

gaba houten brits
Gado God, godheid
Gado-oso kerk, tempel, offerplaats
gadofowru* huiswinterkoning
gadogi iets zeer welkoms, meevaller, zegen
gadamarki moedervlek
Gadomasra God de Heer
gadoprei religieus dansfeest
gadoty* huiswinterkoning
gadri (voor)galerij
gagu stotteren
gangan oudje, grootje, oud moedertje
gangasu belhamel

ganguspari* stekelrog
gansi gans
ganya* hennep, hasjiesj
gapi/gapu aangapen, gapen
gapu zakken (voor een examen), zitten blijven, niet slagen, **falen**; hakkelen
garanti garantie
garden gordijn
gari geelzucht, gaar
gasolin benzine
gaw behendig
ge oprispen
geb(r)i (tijger)geest
gefrenti geveleind (sn), geveltype
geme zucht, zuchten, kermen
gendri rijkdommen, schatten; vonk (fig.)
gengen bel
gensi tegenwerken
genti tegentij
gerdon tafeltje waarop lijkst staat
geri geel
geribaka* geelbagger
gerikorsu gele koorts
gersi schijnen, lijken op; durven
gerstori gelijkenis, parabel
gesi gist, gisten, broeden
gesontu gezond
gespi/gepsi gesp
gi aan, ten behoeve van; geven, bijdragen, verschaffen
gi abra overgeven
gi bere zwanger maken
gi kepi beschadigen
gindya* gember
gindyabiri gemberbier
gindyamaka* boomstekelvarken
ginipi* cavia, guinees biggetje
go gaan
gobi kleine drink-kalebas
gobiman lijder aan waterbreuk
gobo kom
godo uitgeholde kalebas;

wespennest
gogo achterste, billen, zitvlak
golu/kolu gulden
goma stijfse(poeder)
gomakuku spijssoort
gon geweer
gongosa kwaadspreken, roddelen, konkelen, verraden, kwaadsprekerij, roddelpraat
gongosa(man) verrader
gongosaman kwaadspreker, roddelaar
gongosatori kwaadsprekerij, lasterpraat
gongote bananenmeel; dansvorm
gonsaka weitas
gori gulzigaard
gorogoro keel(gat), strottehoofd, luchtpijp
gosa genieten, genot
gosi beitel, guts
gotro goot
gowe zie: **gwe**
gowtu goud, gouden
gowtuman gouddeilver
gowtuwroko goudwinning
goyunosiso voor je er erg in hebt
grabu grijpen, vastpakken, beroven
gran aanzienlijk; oud
granaki granaatsteen
granfiskari procureur-generaal,
Grangado Oppergod
grangran droog struikgewas
grani onderscheiding, eer; bejaard, oud
graniman grijsaard
granisma grijsaard
grankomandanti opperbevelhebber
granleriman bisschop, lid v.h. kerkbestuur
granm'ma grootmoeder
granman gouverneur; opperhoofd
granmasra oudere heer
granmisi oudere dame

granmorgu* grauwmunnik
granp'pa grootvader, oudje
granpardon amnestie
gransabana woestijn
gransma voornaam persoon; oudere
grantangi bijzondere dank
grantata grootvader
granwe reeds lang
grapi draven, galop, galopperen
grasbarki* glazenmaker, libel
grasi* gras; glas
gratfisi* ongeschubde vis, gladvis
grati glad, vlak, sluiik (v. haar), gladstrijken
grati(fadon) uitglijden
grebi graf
grefi griffel
grengren wrat; klokjes
greni grendel
gri eens zijn met
gridi gierig, gulzig, zuinig
gridiman gierigaard, gulzigaard
grigri intensiteit van snel lopen
grikibi* vogelsoort
grin meel; fijn maken
grio* cicade; iemand die gilt
grit(i)griti (cassave)rasp
griti schuren, raspen, wrijven
gro groeien
grofu ruw, groot, onbeleefd, bot (fig.), grof, onbehouwen
grometi wild vlees
gron land; grond, kostgrond, veld, vloer
gron-nyanyan spijs, plengoffer voor de aarde
gronfutu voet, voetstuk
grongado godheid v.d. grond
gronmama godin v.d. aarde
grontapu aardbodem, wereld; aardig
gronwinti godheid v.d. grond, aardgeest
gropesi groentesoort (uitgelopen boontjes)

groskin kipevel, huivering
grotu gort
gruba haastig
gruba(gruba) onbehouwen
gruma schrobben op wasplank
grumagruma wasplank;
 muziekinstrument
grun groen
grunbita sterke-dranksort
grundyakiten lang geleden
gruntu groente
gudu dierbaar; rijk, schat, rijkdom,
 vermogen, kapitaal
gudum'ma oude suikertante
guduman rijkaard
gudup'pa oude suikeroom
guyaba* vruchtesoort
guyabaten tijd van schaarste
gwasi zie: **bwasi**
gwe weggaan, heengaan,
 vertrekken, weg (bijw)
gwe! weg!
gwentu gewoonte, gewoon zijn,
 gebruik(elijk), gewennen

H

habi hebben
har'hari harken, hark
harbro (in)ademen; uitrusten
hari rukken, trekken, ruk
hasti zich haasten
hebi zwaar, vracht, gewicht, last,
 accent (nadruk)
hebiman onderwereldfiguur
hed'angisa hoofddoek
hed'ati hoofdpijn
hede hoofd, reden
hedeman hoofdman, aanvoerder
hedewiwiri hoofdhaar
hei* hoog, hoogte, dam, rits; paca,
 haas (sn); belangrijk
heigrun hoogland
hèisi ijs; hijsen

heiskoromasra leraar
heiskoromisi lerares
hèlpi bijstaan
Hèlpiman Verlosser
hempi hemd
her'esi spoedig, heel gauw
heri heel, geheel
heriheri spijssoort
hesbiten onmiddellijk
hesesi ijlings
hesi vlug
hetsyei niezen
hilahila heel veel
hipsi stevig, fors, uitgegroeid
hoigri huichelen
hondro honderd
hori houden
hòsel klusje, hosselen (sn) (op onre-
 gelmatige wijze werken en/of
 geld verdienen)
howpu hoop, hopen

I

i wisselvorm van **yu** (jij)
ia ja
ibri elke
ibridei dagelijks
ibriwan elkeen, ieder afzonderlijk
ifrow juffrouw
Ingi Indiaan, Indiaans
ingibangi* maanslang
Ingikawna Indiaanse dans
Ingikondre Indianendorp
Ingipoku Indiaanse muziek (of
 trom)
ingisneki* slanke boomboa
Ingitongo Indianentaal
Ingris(man) Engels(man)
ingrisboru spijssoort
ingrispranga vurenhouten plank
ini binnen
inisei binnen(kant)
iniwan wie-ook, ieder van allen,

ieder soort
iniwansma iedereen
iniwanten wanneer ook
inspektoro inspekteur
ipi hoop
iri hiel
isri ijzer, strijkijzer
isrifowru vliegtuig
iti smijten, werpen, gooien

K

kaba ophouden, eindigen,
 afmaken, aflopen, volbrengen,
 voltooiën, op zijn; einde; klaar, al
 (reeds), hoewel
kaba(pisi) uitslag (resultaat)
kabai kabaal; kledingstuk
kabal kabaal
kabosa mede-huisvrouw
kabra(yorka) vooroudergeest
kabrasusa religieus dansspel
kabugru gemengdbloedig(e)
kadami verdomd; getier; ferm,
 koppig, koppigheid
kadriri quadrille (danssoort)
kafti kaft, kaften
kaiman* kaaiman
kaka* haan; spannen (van veer)
kaka/k'ka excrement, uitwerpselen, faecaliën, drek, stront
kaka-olo aars
kaka-oso plee, w.c.
kakafowru* haan
kakafutu tegenstand bieden,
 weerstand bieden
kakalaka* kakkerlak
kakaston Chinees snoepgoed
kakaw* cacao
kaksi vrijpostigheid, vrijpostig,
 vechtlustig
kaktisasi catechismus
kakumbe kin, kaak
kakalaskowtu inspekteur v.d.

gezondheidsdienst
kali bloot, zonder geld
kamalama sierlijkheid in
 beweging en gang
kamfru kamfer
kamikami* trompetvogel
kamisa lendendoek, schaamdoek
kamoru lummel
kampu hut; kamp
kamra kamer
kamra-oso kamerwoning (sn) op
 een erf
kamrawenke* skink, daggekko,
 wenkpootje
kamsoro vest, kamizool
kamsorobere embonpoint
kan kan, schenkan, beker; kam,
 kammen; mogelijk zijn, mogen
k(a)napu flink, potig, staan
kanari* vogelsoort; kanaal; canaille
kanawa scheel; scheel persoon
kande misschien
kandra kaars
kandrafatu kaarsvet
kandratiki* kandelaar; vissoort
kandu magische bescherming van
 eigendom
kaneri* kaneel
kanga speelliedjes; dansvorm
kaniki kannetje
kankan kam; fors, stevig; inten-
 siteit van onbeweeglijkheid;
 kieuwen
kankanboka spijssoort
kanki vierkante kruik
kantamasu geest van
 termietennesten
kanti omliggen, omleggen,
 kantelen; zijkant; kant (textiel);
 (vol)gieten
kantoro kantoor
kanu kanon
kapa ketel voor het koken van
 suikerriet
kapadu gecastreerd

- kapasi*** gordeldier
kaperka* vlinder
kaprisi nukken, nukvig, lastig, stout, militant
kapten kapitein, schipper; hoofdman, aanvoerder
kapu kappen
kapu (trowe) vellen
kapuwa* waterhaas, watervarken, waterzwijn
kapuweri onkruid (hoog), struikgewas
karafu karaf
karbarba meeldraden van maiskolf
karbonkru edelsteen, karbonkel
kargin maismeel
kari noemen, roepen, aanroepen, bezweren; uitdagen, uitdaging; uitnodigen, uitnodiging
karki kalk
karko calico (textielsoort)
karpapa maisbrij, korenpap (sn)
karsinoli petroleum
karta kaart
karta-oso speelhol
kartaman kaartspeler (dobbelaar)
kartiki afgepelde maiskolf
karton(dosu) karton, kartonnen doos
kartusu schietpatroon
karu* mais, koren (sn)
karwiru rode verfstof
karwiwiri-faya strovuur (ook figuurlijk)
kasaba* cassave, cassavebrood
kasbuba kaaskorst
kaseko danssoort, dansmuziek
kaser(i)libi rein leven (religieus)
kaseri rein
kasi kaas; kast
kasiri gegiste dranksoort
kasmoni onderlinge spaarkas
kasripo spijssoort
kastisi gemengdbloedig(e)
kastrol ricinusolie, wonderolie
kasyo bedrieger, bedriegen
kat(a)rinakwikwi* vissoort
katasu weitas, deksel of hoes van geweer slot
katfisi* katvis
kati* katvis
katibo slaaf, slavernij; slachtoffer; strafplaats
katroru katrol
katun* katoen
kaw* koe, rund; kauwen
kaw tifi tandenknarsen
kaw-ai* plantesoort; spiegelei
kawbuba le(d)er
kawdatra kwakzalver
kawfrei* daasvlieg
kawfutuboi* vogelsoort
kaw(i)na danssoort
kawmeti rundvlees
kawpen koestal
kawpikin kalf
kawston Chinees snoepgoed
kawtutu koehoren
kayakaya kroezig, verward
Kayana Frans-Guyana, Cayenne
kayanagranman wat nooit gebeurt
ke ach, zich bekreunen om
kedre (kleren-)kist; kelder
k(e)falek gevaarlijk, geweldig, groots, verschrikkelijk, zeer
keke spindel
keksi koeksoort
kel kerel
kema afgod (Chinees)
ken* suikerriet
kenki veranderen, verandering, ruilen, wisselen, wijzigen, wijziging
kenkiwatra kerend tij
kensi kinds
kentrasi begasse
kep'yesi beschadiging (bij aardewerk)
kepanki* vogelsoort
kepi keep, inkeping, inkepen,

- beschadiging (bij aardewerk)
kepkepi paadje, tracé; met veel insnijdingen
kerfi kerf, kerven
kerki kerk
kerki-alata kwezel
kerkibangi kerkbank
kerkibuku kerkboek
kerkidei kerkelijke feestdag
kerkidoro kerkdeur
kerkifiri vroomheid
kerkilobi vroomheid
kerkipasi kerkpad
kerkiprasi kerkplein
kerkisma gelovige
kerk'oso kerkgebouw
kersi* Surinaamse kers
keseke onenigheid, woordenwisseling, geschil, verwarring
keskesi* capucijneraap, aap
keti(n) halsketting, ketting, ketenen, keten
ketikoti afschaffing v.d. slavernij
ketre ketel
kfalek zie: **kefalek**
kibindoin knevel, knevelen
kibri schuilen, verstoppen, verbergen, opbergen, behoeden, bewaren, sparen; veilig; geheim (zinnig)
kibrifasi heimelijk, steels
kibrilibri steelsgewijze, stiekem
kibripresi bewaarplaats, schuilplaats
kibritiki soort spel
kiki rukken, stoten, ruk, trekken
kilakila overvloed
kimia davidsster
kina iets waar men een grondige hekel aan heeft
kindi knie, knielen
kindikoko knieschijf
kindikrabasi knieschijf
kino bioscoop
kintrasi* vissoort
kiri doden, vermoorden; uitdoven, stoppen
kiriman moordenaar
kiriwroko moordenaarswerk
kirkiri overtreffend
kisi kist; krijgen, te pakken krijgen, beetnemen, raken
kisi bere zwanger raken
klambu muskietennet, klamboe
klari gereed, klaar, afmaken, volbrengen, voltooiën
kleidoti kleiaarde
kleine plasje (kleine boodschap), pis, urine, pissen, urineren
kloru kleur
knapu zie: **kanapu**
knepa* vruchtsoort
knopo knoop, knopen; knop
knoru knorren
koba teilvormige pan, kom
kobo(w) intensiteit van slag
kodo alleen, slechts
kodokodo alleen, intensiteit van eenzaamheid
kodoku* vissoort
kodya knuppel
Kodyo naam van man op maandag geboren
Kofi naam van man op vrijdag geboren;
kofi* koffie
kofimama* boomsoort (schaduwboom bij koffieaanplant)
kofimata vijzel (voor koffie)
kofimiri koffiemolen
kofru koffer, kist
kofu vuist, vuistslag
koi kooi; queue van koto
koiri kuieren, uitgaan, wandelen, reizen
koiriman wandelaar, reiziger
koiti kuit (lichaamsdeel)
koki kok
koko pit, knobbel; teelbal; bikkelspel

kokobe gewrichtsontsteking; lepra
kokodiako kukeleku
kokolampu olielampje
kokori spijessoort
kokriki* plantensoort
kokro koker, duiker
kokroko houtvlot
kokronoto /kronto* kokospalm, kokosnoot
koksi van zich afbijten
koleisi sociëteit, speelhol
kolera gekkenhuis; cholera
koleradatra psychiater
koloku geluk, gelukkig
kolu zie: **golu**
komakandra bijeenkomst, vergadering, samenkomst, zitting
komandanti bevelhebber
komanderi bevelen
kombekasi komijnekaas, leidse kaas
komedi toneelspel
komediman toneelspeler
komedipreiman toneelspeler
komki kom(metje)
komkomro* komkommer
komopo vandaan komen
komopope herkomst
komoto vandaan komen
kompanyeri begeleiden, vergezellen
komparisi beraadslaging
komparsi bijeenkomst, zitting
kompe kameraad, collega, vriend, vriendin, vriendschap
komsarsi commissaris
kon komen, aankomen, arriveren, terechtkomen, verschijnen; worden
konbunbaka verzoening
kondisi voorwaarde
kondo condoom
kondre land, landstreek
kondreman landgenoot
kondresma wufte figuren (meestal

van vrouwen gezegd)
konfo bezwering; bovennatuurlijk wezen
konfoboi adept (v. winti)
konforu kooktoestel
konfri bevrijding
konfryari koninginnedag; kermis
kongo meekomen
koni slim, leep, knap, wijs, slimheid, wijsheid, kennis
koniman slimmerd
konkoni* konijn; traktor
konkru konkelen, smoezen, kwaadspreken, roddelen, kwaadsprekerij
konkrudosu radio
konkruman roddelaar, kwaadspreker
konkrutitei telefoon
konmakandra conferentie
konsaka schimmelziekte aan voeten
konsensi geweten
konsensifonfon gewetenswroeging
konsi inzicht
kontaki laat staan, gezwegen
konten toekomst
kontraban smokkelwaar
kontrabanman smokkelaar
kontraki contract
kontrari integendeel, in tegenstelling tot
kontren omgeving, buurt, streek (gebied), wijk
kopi* kop(je); boom- en houtsoort
kopro koper (metaal)
Koprokanu Assepoester, "overschotje"
koproprin* malariamuskiet
koprosensi cent
kopu koppen zetten (geneeswijze)
koranti krant
korenti krent
kori bedriegen, foppen
kori(kori) vleien, vleierij

- kork'ati** tropenhelm
korke* kolibrie
korkori paaien, aaien, troosten
korku kurken, kurk; tropenhelm
korkutreki kurketrekker
koro* kool; breuk, waterbreuk
korpatu koolpot
Korsow Curaçao, Curaçaos
korspatu Keulse pot
korsu koorts
koru gulden
kosi schelden, uitschelden;
 revérence
koskosi scheldwoorden
koso hoesten
koso(koso) hoest
kostru koster
kostu kosten
kot'abra oversteken
kotfaya bliksem
koti snijden, snee, knippen,
 snoeien; inenten, inenting; bezwe-
 ring; overeenkomen van perso-
 nen; geklede jas; oogsten; een
 verhaal onderbreken
kot(i)keti afschaffing v.d. slavernij
kotkoti* veenmol
koto rok, rok van Creoolse kleder-
 dracht
kotobere buikplooi (van koto)
kotoigi getuige
kotomisi* vrouw die een koto
 draagt, Creoolse klederdracht;
 plantesoort
kotoyaki Creools jakje
kotrasi houwer, kapmes
kotsingi zangstrijd
kownu koning
kownubri* kolibrie
kowpe schaduw
kowru koud
kowrupresi schaduw
kowsbanti* bonesoort
kowsfutu kousevoet
kowsu sok, kous
- kra** persoonlijke ziel
krabasi* kalebas
krabdagu* wasbeer
kraberi schoor, karbeel, steun-
 pilaar, steun
krabita* geit
krabitskin huivering, kippevel
krabkrabu schraapsel
krabnari rib, carbonade
krab'oso krabbekop
krabpatu uitschraapsel van de
 pot, restjes
krabu* krab; krabben
krabyasi voeten-jaws
krafana* houten val voor kleine
 dieren; ansjovis
kragi klacht, klagen, aanklagen
kragiman aanklager
krák gi aanvuren
kraka steun, steunen; gevorkte tak
krakatiki stok met gevorkte
 uiteinden
krakeri krakelen, lastig zijn, lastig
 vallen, ruzie maken, ruzie
 zoeken, lastig
krakomki kom om geesten op te
 roepen
krakti kracht, sterk
krakun* kalkoen
kramnari carbonade; ribbenkast
krampa* rieten fuik; warimbo (sn)
krampu kramp; klamp
kranti klant
krapa* insectesoort; plante-
 soort (hout)
krapa-oli plantaardige oliesoort
krapei* soepschildpad
kraperi creperen, sterven
krap'olo ziekte van nicolas vavre,
 tropische bubo
krara kralensnoer, kraal, koraal
krari gereed
krari(n)* zaagvis
krasi ondeugend, woelig,
 wild (bvn.); krabben, jeuken

- kraskrasi** uitslag, eczeem, schurft
kraskriki verbindingskreek, doorsteek
krasmira* diefmier
kraspasi dwarsweg
krastodo* reuzenpad
kratafra rituele maaltijd
krawasi karwats, zweep, zweepen
krawerki karweitje, bijbaantje
krawkraw* kraanral; cassave chips
kreb'ede kaalkop
krebi kaal
krefti* kreeft, kreeftachtig(e)
krei huilen, schreien
kreisana huilebalk
kreiti krijt; jurk
kreitmisi westers geklede dame
krempi krimpen
kren klimmen
kre piston keisteen, rots
krepsi voorloper bij begrafenis
kresneti kerstnacht
Kribisi Caraïb, Caraïbisch
kriboi bovenste; vliering; laatste
kriki kreek, beek, zijrivier
kriko* vogelsoort
krin helder, schoon, hygiënisch, zindelijk, rein; schoonmaken, poetsen
krin-ai nuchter, ontnuchterd
krin-ede verstandig
krinkrin volledig, volkomen
krinskin geluk, gelukkig toeval
krinyori hoepelrok
Krioro Creool, Creools; kindertjes
kriorodron danssoort
krioromama kinderverzorgster
krisowtu creosoot; kruishout; tuingereedschap
krobia* vissoort
kroboi vaarwel
krofaya houtskool
krofayaman kolenbrander, houtskoolhandelaar
kroi kruien; magisch beïnvloeden
kroi ki kreuken, gekreukt
kroi pi kruipen
kroi pi kon na makandra bijeenkruipen
kroi si kruis, kruisen
kroi spasi dwarsweg
kroi stin kruismerk, kruisteken
kroi ti kruit
kroi wagi kruiwagen
kroku leuteren, kakelen; kruk
kromanti Afrikaans, met magie samenhangend
kromantibui magische armband
kromantifrei kraalsoort
kromantitongo religieuze geheimtaal, magische taal
kromantiwinti soort geest
kromant'obia soort bezwering
krompu klomp
kron krom, scheef, laten buigen
kron(kron) kronkelend
kronfutu kromme of x-benen, krombenig
krontiki gevorkte staf, zigzag
kronto/kokronoto* kokospalm, kokosnoot
krontokuku kokoskoek
krontowatra kokoswater
kropina geheimtaal (v. kinderen)
kropu kloppen
kroru krul, krullen
krosbe dichtbij
krosi kleding, kleren; doek, stof (textiel)
kroskasi klerenkast
kroskisi klerenkist
krosowdansi danssoort
krow verschrompelen
krubari koevoet, hefboom, breekijzer
kruderi overeenkomen, overeenkomst, afspreken, bij elkaar passen
krukt'anu linkerhand

- kruktu** krom; verkeerd; links; ongerechtigheid
kruktubrada stiefbroer
kruktubribi wangeloof
kruktumama stiefmoeder
kruktupapa stiefvader
kruktupikin stiefkind
kruktusei links, linkerkant; verkeerde kant
kruktusisa stiefzuster
kruktutata stiefvader
kruktutere* schorpioen
krumu stompje
Krusow Curaçao, Curaçaos
krusu(krusu) kroezig
krusukrusu plantage-pont
krusuwiwiri kroeshaar
krutu rechtbank, rechtszitting; beraadslaging, beraadslagen; kijven, ruzie maken
krutu(bakra) rechtbank
krutubakra rechter, gerecht (jur.)
krutukrutu kibbelen, bekvechten
krututori proces
kruwa ongekookt, ongaar
kruwakruwa halfgaar
kruyara korjaal, uitgeholde boomstam
kubi* vissoort
kubiston evenwichtssteentje van de kubi* (gebruikt in sieraden)
kubribi ineengedrongen
kufnu gratis, zonder betaling
kugru kogel
kuk'aleisi gestoomde (parboiled) rijst
kukru keuken
kuku milt, miltziekte; taart, koek
kula stok voor voortbomen, trommelstok
kulturu cultuur, cultureel
kumakoisi toilet, w.c.
kumakriki gemakkelijk
kumara goedemorgen
kumaru* vissoort
kumawari* zwartkruinreiger
kumba navel
kumbatitei navelstreng
kumbu* palmsoort, drank gemaakt v.d. vruchten daarvan
kunami* plant gebruikt als visvergift
kundu buil, bult, knobbel, knoop, stompje
kunduntu mismaakt
kuneti goedenavond, goedennacht
kunkun drek, uitwerpselen, defaeceren
kunkun-oso plee, w.c.
kunofroku* knoflook
kunsu hoofdkussen
kunsusropu kussensloop
kunu vloek
kunui knoeien, knoeierij, geknoei
kupa kuip, kuipen
kupaman vatenmaker, kuiper
kupari* teek
kupila* christusvis
kupu afgeschut dak- of trapgedeelte (gebruikt als berguimte); koepel
kuri/akuri koeli, scheldnaam voor Hindostaan(s)
kuriman scheldwoord voor Hindostaan
kurkuru korfsoort
kusen kozijn
kusonto gezond
kutai* vieroogvis
kutukutu ineengedrongen
kuyake* toekan
kwabu kwab, gezichts-zwelling (bof)
kwai ondeugend
kwak voedsel v. cassave
Kwaku naam van man op woensdag geboren
kwakwa* eend
kwakwabangi muziekinstrument
kwakwamayoro bespeler van

kwakwabangi
kwakwasneki* knolstaartgekko
Kwami naam van man op zaterdag geboren
Kwamina naam van man op dinsdag geboren
kwari ruzie, twist, ruzie maken, twisten
kwart kwart
kwasi kwast
Kwasi naam van man op zondag geboren
Kwasiba naam van vrouw op zondag geboren
kwasimama* vissoort
kwaskwasi* neusbeer
kwata* slingeraap, zwarte spinaap
kwe(n)sekwe(n)se geschil; verwarring
kweki fokken, kweken, grootbrengen
kweki(pikin) pleegkind
kwekimama pleegmoeder
kwekipapa pleegvader
kwekitata pleegvader
kweri disselen, klieven, kwijlen (v. hout) (sn)
kwerman* vissoort
kweti juist, net
kwetkweti volstrekt niet, geenszins
kwikwi* zoetwaterpantsermeerval
kwinsi knellen, wringen, persen, uitpersen, drukken
kwiri kwijlen (speeksel), speeksel afscheiden

L

la lade
lafendra lavendel, parfum
lafu lach, lachen, uitlachen
lafutori mop
lagadisya* hagedis

lagi laag, laaghartig
lai raden; (in)laden, lading, vracht; veel hebben, overvloedig voorhanden zijn; overstromen
laiboto vrachtschip
laisipi vrachtschip
laitori raadsel
lakalaka verhelpen, oplappen
lakboru ragebol
laku dansspel
lala rauw, ongekoekt; vers (hout enz.); rasecht, volbloed
lala(tiki) drilspatel (sn), houten roerinstrument
lala-udu vers hout
lalabrede brooddeeg
lalaw* vissoort
lalayorka geest v. pasgestorvene
lamata afmatten, afbeulen, afranselen
lamatiki reumatiek
lampu lamp
lan raamwerk waar huis op staat; lam
lanfru rouwband om hoed
langa lengte, lang; aanreiken
langalanga zeer lang; rechtdoor
langalo reeks
langaman slang (in de winti)
langaten reeds lang
langilangi/lanilani voortsukkelen, langzaam z'n gangetje gaan
lanki rand
lanpe/lanpresi landingsplaats, haven
lansri spies
lanteri lantaarn
lanti gouvernement, overheid, autoriteiten
lantibakra ambtenaar
lantiman ambtenaar
lantimoni belasting
lantipasi openbare weg
lantistrati openbare weg
laplapu oplappen

L

SRANAN - NEDERLANDS

lapu lap, lappen	leki lek, lekken; likken; rek; zoals, alsof
lasi verlies, verliezen, schade, verkwisten, vermorsen; verdwalen; vermisen; achterwerk	lekti licht van gewicht of kleur; verlichten, verzachten
lasi-ati wanhoop, wanhopen	lektongo soort snoepgoed
lasibere abortus, miskraam	leleku kwelgeest
laspasi verdwalen, verwaald	leletiki zie: lala(tiki)
laspru rasp	lemki limoen, lemmetje (sn)
lasra zwerver, zwerven, schooien, slenteren	len lijn
lasten te laat komen, zich verlaten	lendrei bot vangen
laster slenteren, schooien, zwerven, zwerver	leng kinderspel
lastiki elastiek	lengeleng brutaalweg, intensiteit van directheid
lâte een wind laten, puffen (sn); een windje	leni lenen, uitlenen, voorschieten, lening
lati laat, te laat; lat	leni (na fesi) voorschot
law gek (bvn.), krankzinnig, krankzinnigheid	lenti lint
lawkrabu* blauwe krab (in de paartijd); druktemaker	lepbana rijpe banaan
lawlaw dwaasheid, dwaas; van weinig belang	lepi rijp, rijpen; helpen
lawman gek (znw.), zot (znw.)	ler(buba) le(d)er, riem
lawmandatra psychiater	leri onderwijzen, leren, les, studeren
lawmansiki krankzinnigheid	leriman Hernhutter voorganger, zendeling
lawsani nonsens	lès les
leba spookverschijning	lesi luiheid, lui
leb(r)iki rib, ribbenkast	lesiman luilak
lebelebe vadsig	lespeki respect, eerbied, achtung, eerbaar, waardig, waardigheid, respecteren, achten, vrezen
lèf durf	leswatra doodtij, laagtij
lefre lever	let'anu rechterhand
legre leger	leti licht (zichtbaar); gelijk; recht(s); aansteken
legwana* leguaan	let'opo rechtop, rechtdoor
lei liegen, leugen	letsei rechterkant, rechts; goede kant
leifi lijfje	lew leeuw
leigi leeg maken, leeg	liba rivier
lèim lijn	libamof riviermonding
leiman leugenaar	libasei rivieroever
leisi lezen, uitspreken; keer	libi leven, bestaan, wonen; weglaten, met rust laten
lèist lijst	libi (gwe) verlaten, weggaan
leitori leugentaal	libi(lib) levend, in levende lijve
lekdu likdoorn, eelt	
lekete* kortpotige kip; kwelgeest	

libimakandra gemeenschap, maatschappij	lontfoto reuze sigaar
libipe woonplaats	lonton instrument voor goudwinning
libipresi woonplaats	lont'oso politiebureau
libisma mens, mensenkind, mensdom	lontu rond, bol (vorm), cirkel, rondom gaan, rondgaan, omringen, omsingelen
ligi rijgen (naaien)	losbana geroosterde banaan
lika gekookt suikerrietsap	losi roosteren, bakken
lila paars	losingi roeiliedje
lin lijn, regel	loso* luis
linga ring	lostu lust, zin, lusten
lingaworon soort huiduitslag, ringworm	losu huidroos
lo rij; roeien, roeriem	lòt lot
lobangi roeibank	lota huidschimmel
lobi geliefd, liefde, beminnen; wrijven, inwrijven; gewoon zijn	loto lood, schietlood, stuiver
lobisingi schimplied, spotlied, zang- en dansfeest	lotontu huiduitslag
loboso scheefgegroeid; stuntelen, stuntelig, traag	lotrei loterij
loboto roeiboot	low rouw, rouwen
lofru roffelen	low-ede rouw-hoofdtooi
lofrudron roffeltrom	lowe vluchten, weglopen,
lofrudronman tamboer	lowe (gwe) voortvluchtig zijn
logologo* vissoort	loweman wegloper, voortvluchtige
loi luiden	lowenengre ontvluchte slaaf, marron
loiki luik, klein raampje	lowkrosi rouwkleding
loiri* luiaard (dier)	lowsboto loodsboot
loko lokomotief, trein	lowshotoman loods (persoon)
loktu lucht	lowsgotro loostrens
loli slijm, slijmerig; zwak, hangerig	lowisma rouwdragende
lolo rol, rollen	lowsu loods (gebouw)
loman roeier	lowswatra looswater
lompu* vissoort	luku kijken, aankijken; waargen; bewaken, verzorgen, verplegen
Loms(u)kerki Katholieke kerk	luku dya alstublieft (aanreiking)
lomsu Rooms-Katholiek	lukubun uitkijken (voorzichtig zijn), opgepast!
lon hard lopen, hollen, rennen, hard rijden; vloeien, stromen	lukugrasi bril
lonboto snelboot	lukukartaman kaartlegger
londrei bot vangen	lukuman waarzegger, ziener (priester)
lonkriki* snelstromende kreek; vogelsoort	lun room
lont'ai* soort specerij	luru loeren, in de gaten houden
lont'ede soort hoofddracht	lusbere diarree

lusu los, loslaten, losmaken,
losraken, vrijlaten, vertrekken
Lusuman Verlosser
lusumbe* duizendpoot
lutu oorsprong, afstamming

M

ma maar, echter
mabi verpletteren
madungu hernia, waterbreuk
Maisa godin v.d. aarde
maka doren, stekel; grof linnen
maka-alata* stekelrat
makandra samen, elkaar,
gemeenschappelijk
makaprimo nachtspook,
scheldwoord voor lelijkheid
makasneki* bosmeester (slang)
makoki etui
makreri* tonijn
makriki gemakkelijk,
gemakzuchtig, eenvoudig
maksin magazijn
makti macht, volmacht
maku* malariamuskiet
malan suiker uit melasse bezonken
malata mulat, gemengdbloedig(e)
malatakronto halfdroge kokosnoot
malengre/ri gebrekkig, ziekelijk,
invalide (bvn.), verminken
malengriman invalide (znw.)
mama/m'ma moeder; intensiteit
van grootheid
Mama Aisa godin v.d. aarde
mamafowru* kloek
mamanten morgen (znw.),
ochtenduren, 's morgens
mamasroto slot
mamawèt grondwet
mamio lapjesdeken
mampira* knaasje, knut
man man; in staat zijn, kunnen
man-nen voornaam, bijnaam (pos.)

man-nengre man, manskerel
manari zeef
manboi jongen, zoon
mandi beledigd (zijn), zich
beledigd voelen, boos zijn
mandoksi* woerd
mandron muziekinstrument
mangri mager, vermageren
mangrimangi tenger
mani harsoort
maniri manier(en)
mankaw* stier
mankeri ontbreken, er aan
schelen, missen, afwezig; letsel,
ongeluk, verwonding
manki mandje
manpikin zoon
mansma manspersoon, man
manspasi emancipatie
mansperi bevrijden, verlossen uit
slavernij
mantatiko vlasoort
manteri etter
manwarboto oorlogsschip
manwari oorlogsschip, marinier
manwatra sperma
manya* mango
manyaboso in een groepje lopen
(kleinerend)
manyabosu tros mango's
manyakoko* vissoort; pit van
mango
mapokro toverij, toverkunst,
zwarte magie
mara malen
marabonsu* veldwesp
marai* marail
maraka rammelaar
marawatra draaikolk
maripa* palmsort
marki lijst; teken, merken, mar-
keren, merk, van merk voorzien;
maat, meten; afdruk; doel, richten
markitiki maatstok, ellemaat
markusa* vruchtesoort

- marmadosu*** vruchtesoort
maron marron, afstammeling
 v. marron
masanga boshut
masi mast; drukken, knellen,
 kneden, verpletteren, pletten,
 deuk
maska springen
maskad(r)eri ruïneren, vernietigen
maskape maatschappij
maskita* steekmug, muskiet
maskitaworon* guinea-worm
maskradu masker, maskerade
maskrenworon* miljoenpoot
mason* vogelsoort; amazone; matse
masra meester, baas, heer,
 meneer, echtgenoot
Masra Gado God, Here God, De
 Heer
masranengre uitroep van
 verbazing; kameraad
masti mast
masusa* vruchtesoort
maswa fuik, visval
masyin machine
mata vizel (grote houten)
matamata vloermat
matapi cassavepers (lang)
matatifi kies
matatiki grote houten stamper
mati vriend, vriendin, vriendschap;
 lesbische vriendin, lesbische
 vriendschap
matrosi matroos
matuku korf (van palmladeren)
matuli* vissoort
matutu korf, mand
mawpusi klaar, afgelopen!,
 mispoes!, sliep-uit!
mayoro majoor
medari medaille, onderscheiding
mèf muf
meibri meubels; opsmuk, tooi,
 opsmukken, tooien
meki maken, voortbrengen,
 veroorzaken, vormen; opdat
meki pikin baren
meki prisiri zich amuseren
mekiman kraamvrouw
meku* mutsaap, zwarte
 capucijnaap; aandringen
mekunu ongerechtigheid, kwaad
 (aangekocht); wraakgeest
mekunuman onbetrouwbare
 persoon, onoprechte persoon
mem(b)re herinneren; lid
memrebuku agenda
memremarki gedenkteken
mena min, zoogster; verzorgen
mender/mendri verminderen
mentwatra pepermuntwater
meri* plantesoort; aanroeren,
 aanraken
merki melk, melken
merkitodo* boomkikkersoort
mesre metselen
mesreman metselaar
mèst mest
met nieuwste bezit
meti beest, dier; vlees;
 mede-echtgenote
metiwiwiri* peterselie
metya zetpil
mi ik, mij, mijn
mimiki eenpotige tafel
mimisturu soort meubelstuk
min aandacht, opletten
mindri midden(in), tussen
mindrifinga middelvinger
mindrifutu onderbuik, genitaliën
 (mnl. en vrl.)
mindrineti middernacht
mindrisei midden(kant)
mindriwan middelste
mineri meneer (aanspreekvorm)
minoke onverschillig
minoke-fasi zorgeloos
mira* mier
mira-oso mierennest
mira-udu* mierehout

M

SRANAN - NEDERLANDS

mirafroiti* miereneter	moks'aleisi spijssoort
miranesi mierenest	moksi mengen, doorelkaar
mirapasi smalle kronkelig paadje	moksimoksi doorenmengen, spijssoort
miri molen, pelmolen, malen	mom(b)i weigeren; zuinig, zuinig zijn op; misgunnen, verzwijgen
miri(-oso) fabriek, molenhuis	momenti moment, ogenblik
miryun miljoen	moni boomhars
misi mevrouw, vrouw, meesteres, dame; missen	moni geld, kapitaal, loon, vermogen, financiën
misidu poedersuiker	monidreba geldzucht
misio(w)n(s)brada zendeling	moniman rijkraad, kapitalist
misio(w)n(s>wroko zending	monki partje, moot
mispu* vruchtesoort	monkimonki* eekhoornaap, doodskopaap
miti overkomen; ontmoeten; raken; aansluiten	monteri praal
miti(miti)* mijt	monterikisi praalijkkist
mitibaka weerzien	montiri vizel
m'ma/mama moeder	monyo bij de vleet, veel, overvloedig voor handen zijn, wemelen van
modo mode, pronk, zwang	morgu goedemorgen
modoman pronker	mormo knikker
moferi lastig vallen, kwellen	moro meer; kwellen, overmeesteren
mofina armzalig, arm	moromoro hoe langer hoe meer
mofinasma arme(n)	morsu drek, smerig, slordig, morsen
mofinawan arme, hulpbehoevende	mosteri molesteren, lastig vallen
mofu mond, monding, tuit, hapje, punt	mostisi mesties
mofodoro voorerf, straat voor het huis	moto mot
mofokoranti gerucht, geruchtenmachine	motomoto-alen motregen, lichte regen
mofoliba riviermonding	motyo hoer, slet, hoereren
mofoman protser, opschepper	motyo p'pa vrouwenversierder
mofoneti vroeg in de avond, vooravond	motyolibi hoereri
mofopisi beginstuk, begin	mow mouw
mofosei voorkant	mu moeten
mofoyari einde van het jaar	muderi model, zwang
moi mooi, aardig, knap (van uiterlijk)	mudru hoofd van zang- en dansgezelschap
moidreri bespeler van kwakwabangi	mui bejaarde vrouw
moimoi opschik, versiering	mumu suf
moismoisi* muis	mumui nieuwsgierig
moko beker	mumupapa magisch afrodisiacum
mokro moker	mun maan; maand; menstruatie

munde maandag
munkenki maneschijn
muru baarmoeder, moer
murudresi medicijn voor
 baarmoederklachten
musmusu onverwachts
mustofa vlot langs boten gebonden
musu moeten; muts
musudei ochtendkrieken
musupikin met de helm geboren
 kind
Musyu Fransman, Frans-Guya-
 nees
mutete draagkorf, rugmand

N

n'/no niet
na bij, ter plaatse; zijnde; naar
nadi omdat
nafun goedenavond
nagri nagel, spijker, vastspijkeren;
 kruidnagel
nai naaien; cohabiteren (vulg.)
naiman naaister
naki slaan, klutsen, kloppen, slag
naki wan blakabal een bok
 schieten
nala houten breispoel voor
 visnetten
nanai naald
nanasi* ananas
nanga met, en
nangra nagel
nani lijkwagen voor de armen
nanki textielsoort
napi* aardvruchtsoort
nara nauw, in het nauw brengen;
 breiplankje van vissers
nas(t)i vuil, vies, slordig, morsig;
 begroeid
natapu op (voorz.)
nati nat, nat worden, nat maken,
 besprenkelen

nati(nati) vochtig, kleverig
naw nauw
ne toen
neba nooit
nefi mes
negosi handel, handel drijven
negosiman handelaar
neigi negen
neigenti negentig
neki nek, hals, keel
neku-(udu)* visvergift
ne(t)leki zoals
net als, alsof
nemre nimmer
nen naam, heten
nene oudere kinderverzorgster of
 huisbediende
Nengre Neger
Nengre(tongo) Negertaal
Nengre-uma Negerin
nengredoro poort (naar achtererf),
 tuinpoort
nengrefisi* ongeschubde vis
nengregron kostgrond
Nengrekondre Afrika
nengrekondrefatu palmvet
nengrekopu* houtooievaar
nengresani toverkunst
nengr'oso kleine erfwoning
nenseki naamgenoot
nerki* vissoort
nesi nest
neti avond, 's avonds, nacht;
 net (znw.)
netreduku neteldoek
niri nier
no/n' niet
no abi oso dakloos
nofo genoeg; heel wat
nofomem(b)re quorum
nofosma quorum
nofotron dikwijls, vaak genoeg
noiti nooit, nimmer
noko nok, nokplaat, top
nomo slechts, enkel; echter

nomonomo al maar door,
 voortdurend
nomru nummer, getal
noni kriegelig, kleintjes
nono neen
noso neus; anders (indien niet),
 of (nevensch.)
nos'oro neusgat
notarsi notaris
noti niets, nul
notisi notitie, aandacht
notmuskati notemuskaat,
 muskaatnoot
noto noot
now nu
nowan geen
nowanpe nergens
nownow dadelijk, meteen,
 nu meteen
now(nowde) nu, op dit ogenblik,
 thans
nowtu nood
noya* vissoort
noya(so) nu
noyaso nu meteen
nya intensiteit van gloed
nya(n)faro geestelijk feestvieren,
 aanbedding, aanbidden; feest-
 vieren, genieten, zich amuseren
nyamsi/yamsi* aardvruchtesoort
nyan genieten
nyan/nyanyan eten
nyanfisi eetbare vis
nyanmofo bluffen;
 aangevreten (vrucht)
nyanmofoman bluffer
nyanprei (onbezorgd) plezier
 (maken)
nyanskin reumatiek, jicht
nyanyan spijs, voedsel, voer,
 eten (ww.); aangevreten (**vrucht**)
nyanyan-oli spijsolie
nyanyangron kostgrond
nyanyanmoni huishoudgeld
nyawari banknet (gebruikt bij het

vissen op modderbanken)
nyenyu bedorven kind, verwijfd
nyofi(nyofi) heel klein
nyoni kriegelig, kleintjes
nyun nieuw
Nyunfoto Fort Nw. Amsterdam
nyunman jongeling
nyunman-nen bijnaam (pos.)
nyunmun nieuwe maan
nyunsu nieuws, bericht
nyunsuboskopu nieuwsbericht
nyunsuman journalist
nyunuskrifiman journalist
nyunwenke maagd
nyun-yari nieuwjaar
nyunyunpikin pasgeborene,
 zuigeling
nyuskreki nieuwsgierig
nyusu gewennen, gewoon zijn

O

o tussenwerpsel; welke?, hoe?;
 zullen (verkorte vorm van **go**)
 o'o tweeling
obe* palmvrucht
obia magisch geneesmiddel
obiaman medicijnman, genezer
 (priester)
odi groet, gegroet
odisi welke?
odo spreuk, spreekwoord
ofa(si) op welke wijze?
ofanya houwer, kapmes
ofrandi offerande
ofru braken
ofrusani overhands naaien
ofskon hoewel
ofu of; oven
ofuru welke hoeveelheid?, welk
 aantal?
ogr'ai boos oog, afgunst, nijd;
 ziekte door boos oog
ogr'ati kwaadwilligheid, wreedheid

ogri kwaad, slecht, ondeugend; misdrijf
ogribrudu netelroos
ogridu kwaad
ogrimofo kwaadsprekerij, onheilsvoorspelling
ogritaki kwaadsprekerij
okasi gelegenheid, beurt
oki oogje
oko vruchtenmoes, spijssoort
okomaka overblijfsel bij bereiding van **oko**
okro* oker
okrobrafu okersoep
olanga hoelang?
oli olie
oli kinapoli medicijn tegen wormen
olipoisi vetpuistjes, acne
olo gat, kuil, opening
oloisi horloge, klok
olometi soort spel
omeni hoeveel?
omi bosneger
omu oom; aanspreekvorm voor Chinese winkelier
omupikin neef, nicht
onborsu ruw, onverschillig, nalatig
ondr'anu oksel
ondro onder; onderdoen
ondrobere onderbuik
ondrobruku onderbroek
ondrofeni ondervinding, ervaring, wijsheid, ondervinden; wijs
ondrofenisabi ervaringswijsheid
ondrofentori zedenvertelling
ondrofutu voetzool
ondrogron onderwereld, onder de grond, ondergronds
ondrogronman onderwereldfiguur
ondrokoto onderrok
ondroloiki scheef, schuinsweg
ondr'ondro niet openlijk, heimelijk
ondromakandra onder elkaar

ondronsu onderonsje
ondrosei onderkant, beneden
ondrosuku onderzoek, experiment, onderzoeken
ondrow onderhoud (in goede staat), onderhouden (in goede staat)
ondroyan smadelijk verlies
onfruwakti onverwachts, plotseling, verrassend
ongoloku ongeluk, tegenspoed, ongelukkig
oni* bij; honing
onifrei* bij
onigodo bijennest
onikaka bijenwas
onoko koe zonder horens
onowsru onnozel
onti jacht, jagen
ontidagu jachthond
ontiman jager
ontisaka jagerstas
onweri onweer
ope waar?, op welke plaats?
op'ede lichtzinnig
Opete god van het luchtruim in de gedaante van een aasgier
opo open, openbaarheid, openmaken; optillen, tillen; opstaan; bovenstreams; bezweringsmiddel
opodoro eerste gast op feest, gelegenheid
opolangi vliegtuig
opoliba bovenstreams
opo-opo prettige feestelijke drukte
oporows helemaal open
oporowskaru gepofte mais
oposaka lift
oposei bovenkant, bovenstreams, bovenloop; zuiden
op'oso tractatie bij bereiken van het hoogste punt van een huis in aanbouw
oposten klinker (vocaal)
opruru lawaai, lawaaierig,

onrustig
orde(r)/ordre bevel
orga organisatie, organiseren
orgu gorgelen
ori houden, vasthouden,
 tegenhouden, aanhouden, kleven
ori bere zwanger raken
ori krâk duimen
ori na ati wrok koesteren
ori wakti bewaken
oribaka steun
osani wat ook
(o)sortu(wan)? welke?
osofowru* kip
oso huis, tehuis, gezin
ososma huisgenoot, iemand die
 geregeld over de vloer komt
osoyuru huishuur
osruduku okseldoek aan hemd
osuma? wie?, welke persoon?
oten wanneer?, op welke tijd?
oto automobiel
owktu ook
owpu hoop, hopen
owru oud
owrukuku* uil
owrukuku(sneki)* lanspuntslang
owrusma oude van dagen
owruten oudtijds, ouderwets
owruwan oude van dagen
owruwefi* vissoort

P

padi padie, ongepelde rijst
pagara gevlochten doos, koffer;
 vuurwerk
pai betalen, belonen, aanzuiveren,
 aflossen, betaling, loon; oude man
paiman betaling, beloning, schuld
paisa betaling; geld
paka inpakken
pakani* krielkip
paki pakje

pakipaki* schaamluis
pakira* halsband peccarie
pak'kisi pakkist
pakro* slak, slakkehuis
pakti pachten
paku* vissoort
paleifi gebaksoort
paleisi paleis
palito zie: **parto**
palmbon* palmboom
pampun* pompoen
pan open pan; intensiteit van
 volheid
panapana(sarki)* hamerhaai
panari dakgoot
pangi lendendoek, omslagdoek
pankuku pannekoek
pansboko afranseling
pansman kriel, klein gebleven
panti pand, verpanden
pant'oso pandjeshuis, leenhuis
panya verspreiden, uiteen
papa/p'pa vader
papa pap, vleien, vleierij
pa(pa)bro(n) kopje duikelen
papa(papa) papperig
papadron muziekinstrument
papagodo* fleskalebas
papamoni kaurischelp
papasneki* boa constrictor
papata houten muilen
papaya* papaja; ligmat
papira papier, document,
 post(stuk), papieren
papiramoni bankbiljetten
par paar (twee)
para versperring voor visvangst
paradeisi paradijs
parakoranti cassavebrood
Paranengre bewoner van de
 Parastreek
pardon pardon, vergiffenis (schen-
 ken)
paretatiki platte keukenstok
pari pagaai, pagaaien

- partèi** partij (politieke)
- partiki** pagaai; versperring voor visvangst
- parto** soort kledingstuk
- partomisi** half-westers geklede vrouw
- parweri** gelijke kleding (als uiting van verbondenheid)
- pasa** doorbrengen, doorlopen, doorheen
- pasa/psa** voorbij, voorbijgaan, verstrijken; gebeuren, vóórkomen; overschrijden; langs; meer dan
- pasago** eindexamen
- pasamarki** buitenmate, onhoudbaar
- pasi** weg, pad (weggetje); toestemming
- pasisi*** vissoort
- Paska** Pasen
- pasra** passer
- pasri** gevlochten zak
- pastifi** opening tussen voortanden
- pas(y)ensi** geduld
- pata** gymnastiekschoen
- pataka*** vissoort
- patapata** houten muilen, rubber muilen
- patata*** aardappel
- p(a)tata** blanke, i.h.b. uit Nederland
- p(a)tataman** Nederlander
- p(a)tata(kondre)** Nederland
- patataloso*** grasluis
- p(a)tata-uma** Nederlandse
- patenti** kenteken, belastingpenning
- patfutu** haarvlechtjes op de schedel
- patna** makker, kornuit, handlanger
- patron** patroon, baas; model; schietpatroon
- patu** pot, gesloten pan
- payasi** harlekijn, apekuur, toeren met lichaam
- payasi(man)** paljas, acrobaat, clown, zot (znw.)
- pe** waar?, alwaar; plaats, op welke plaats?
- peipa** malse meid; rijpe, aantrekkelijke vrucht
- peipi** pip
- peiri** pijl
- pekepeke** drassig
- peki** pech
- pekiman** pechvogel
- pemba** witte leem
- pembadoti** pijpaaarde, kaolien
- pen** schrijven; stal; pijn
- peni** bont, gevlekt
- penki** galg, executieblok; pin; pint
- penpeni** gespikkeld, gevlekt
- penti** punt, top
- pepe** peetoom, peettante
- pepepepe** aanhalen, vertroetelen, verwennen
- pepre*** peper
- pepre-nanga-sowtu** grijze kotostof gebruikt bij halfvrouw
- peprementi** pepermunt
- peprepatu** spijssoort
- peprewatra** soep (v. vis en peper)
- peprewoisi** peperhuisje, papieren puntzakje
- peri** pil; parel(tje), kraal(tje)
- perin** omheining
- perki** pil
- persi** paars
- pesepese** soort kaartspel
- pesi*** erwt, boon
- petepete** intensiteit van natheid
- peti** put, putten
- petwatra** putwater
- pí** stil, heel stilletjes, geluidloos; intensiteit van zwarteheid
- piai** Indiaanse priester, Indiaanse magie uitoefenen, bezweren
- piaiman** Indiaanse priester en/of medicijnman
- pikadu** zonde
- pik'aksi** pikhouweel
- pikapika blaka** heel erg zwart

piki antwoord, antwoorden; uitzoeken, kiezen, plukken, collecteren	pipi penis
pikin klein, kind,	pipikowsu condoom
pikin-nengre kinderen	pipita ruwe goudklomp; borstziekte
pikin-oso w.c., plee	pipiti ruwe goudklomp
pikin(pikin) nageslacht	pir'ai scherp opletten; vermanen, waarschuwen, waarschuwing
pikin-uma jonge vrouw, jonge meid	pir'ai gi berispen
pikinfowru kuiken	pir'ede kaalkop
pikinmama stiefmoeder	piren* pirana
pikinmasra jongeheer	piri pellen, schillen, vervellen, vervelling, ontbloten
pikimisi jongedame, juffrouw	piriskin nietig(heid)
pikinmoni kleingeld	pirpiri verschilferd
pikinmoro haast, bijna, wat meer	pirtifi grijns, grijzen
pikinpapa stiefvader	pisduku luier
pikinsensi kleingeld	pisi pissen, pis, plasje (kleine boodschap); stuk (z.nw.), deel, aandeel
pikinso even(tjes), gering, een beetje, wat (een beetje), weinig, moment	pisi* plantesoort
pikinston bikkelspel	pis(i)pisi stukjes, flarden
pikintongo huig	pispatu nachtpot, po
pikinwenkriman detailhan- del(aar)	pisten een tijd lang, een tijdje
pina* palmsoort	plaka geld
pina speld, spelden; armoede, leed, plaag, lijden, gebrek lijden, tobben, kwellen, noodlijdend	plakati plakkaat, wet
pinapina voortsukkelen, voortsukkelend	plana branding
pinapinafasi noodlijdend	planga plank, legplank
pinari gebrek lijden	plat-ede(-kwikwi)* vissoort
pinawiki lijdensweek	plata ondiep, vlak, plat; bankbiljet van f100
pinda* pinda, pindanoot	plei plee, toilet, w.c.
pindabrafu pindasoep	plei spel, spelen
pindadokun pindakaas	plein vliegtuig
pindakasi pindakaas	ploi plooi, rimpel, plooiën
pindakuku spijssoort	ploiploi rimpelen, rimpelig, gerimpeld
pingi knellen, knijpen; wenk	plugu ploegen
pingo* witlip peccarie	pobriwan arme
pingomira* trekmier	poisi puist
pio uitspuwen, braken	poki pokken
pipa pijp	pokipoki* bladluis
pipatiki helse steen	poko vastzitten, op een plaats blijven
pipatodo* pipa	pokopaw propeschieter
pipel volk	poku muziek
	pokodosu platenspeler

pokuman muzikant
pòls pols, polshorloge
pompeya parfum
pomp pomp, pompen
pompuman service station (sn) bediende
pon spijessoort
pondo overvloedig voor handen zijn, overdadig voorkomen
pondo pont
pondobasi ruwe klant, onbeschoft persoon
pongo overvloedig voorhanden zijn
poni* pony, veulen
ponki kleine pont
ponpon* vogelsoort
ponsu vissen met vergif
pontu pond; punt
popki pop, beeld
popkipatu keukentje (spelen)
popo voos, leeg; zuigen
popokai* papegaaï
popokaisneki* slangesoort
pori bederven, verwennen, beschadigen, vertroebelen, bedorven, rot, versleten, vermolmd
poriwroko blunder
porpru purper
porsani bedorven waar
po(r)treti portret, foto
posren* groentesoort; porselein
posrenkasi glazen sierkast
posten abces
postiri postuur, houding
postu post, paal
posu militaire post
pot'ai oplettend kijken
poti zetten, leggen, aansluiten, bijdragen, leveren, regelen, vestigen
pôti arm, och arme, behoeftig
pôtisma arme, armoedig persoon
pôtiwan arme, hulpbehoevende
pot'yesi opmerkzaam luisteren
pow nachtpot, po

powa kracht, electriciteit
powema gedicht
powisi* zwarte hokko
powt poot (grof)
prafosi plavuis, platte steen
prake* sidderaal
prakiki* parkiet
prakseri denken, vermoeden, gedachte, wikken en wegen, **plan**
pramaseti spermaceti
pramasetkandra vetkaars
pramisi belofte, beloven
pran intensiteit van blijven **steken** of plotseling ergens zijn
pranasi plantage
pranbaka duikelen
prani plant, planten
pranpran grote ophef, opschik
pranpranpran plotseling
pransun plantsoen, scheut, spruit
prapi aarden kom
prasara* palmsoort, palissade (staak)
prasarasisibi bezem van palmspriet
prasi* aarder, harder(vis); erf
prasoro parasol, paraplu
pras'oso erfwoning, krotwoning
pratbrifiman postbode
prati delen, verdelen, scheiden, echtscheiden, kloven, zich vertakken, echtscheiding, vertakking; partij
prefuru durven, durf, brutaliteit, gevaarlijk, overmoedig, brutaal, zot (bvn.)
prei spel, spelen
prei dam dammen
preikarta dobbelen
preiki preek, preken
preimasra acteur
preimisi actrice
preiprei voor de grap, niet in ernst; aaien
preis prijs, prijzen

preisani speelgoed
preiskoro peuterschool
prekti plicht
pren plein
preunki prent, foto
prenkibuku prentenboek
prenspari principaal,
 voornaamste, belangrijk
presenti geschenk
presi plaats, ruimte
presidenti president
pretduku theedoek, droogdoek
preti etensbord
primisi mogen, toestaan
prin priem
printa bladnerf (i.h.b.v. cocos)
printasisibi bezem v. cocospalm
prisdoti rituele openingsplechtig-
 heid
prisgron rituele openingsplechtig-
 heid
prisi bezweren, aangenaam
 stemmen
prisiri plezier, pret, genot,
 vrolijkheid, animo, zin (lust, wil),
 aangenaam, vrolijk, pretmaken
pristeri aanbieden
prifinga voetschimmel
priti scheuren, kloven, barsten,
 scheur, barst, opensnijden door
 dokter
priti priti versleten
prit'opo openscheuren; iets
 geweldigs
pritpangi overmoedig, openhartig
proberi/pruberi experiment;
 proberen, trachten
prodo opschik, pronken
prodokaka pronkster
prodoman pronker
prodonesi kwikwinest zonder kuit
profen-yorka vooroudergeest
profosu* dolfijn
proisede feestelijk gebonden
 hoofddoek

prokundokun gedroogd rundvlees
prokurasasi volmacht
prugasi purgeermiddel
prugu geploegd (van hout)
pruguskafu ploegschaaf
psa strijken (met de hand over
 iets), zie: **pasa**
pudya tromsoort
puiiri poeder, cocaïne, poederen
puiirisukru poedersuiker
pupe drek, uitwerpselen,
 excrement, faecaliën, defaeceren
pupu puffen (wind laten), wind
 (scheet), een windje
puru wegnemen, verwijderen,
 verdrijven, beroven; braken;
 afschaffen; verlossen; scheppen;
 plukken; redden
puru bere abortus plegen
puru (tiki gi) uitzonderen
puspusi* kat, poes
pusu stoot, stoten, duwen, stompen
pusu (gwe) wegduwen
puwema gedicht
pyaw soort kansspel (Chinees)
pyoko gezichtsuitslag, meeëter

R

râder copieerwiel
radio radio
rafru* ara
rai advies, raden
raiman adviseur
raitori raadsel
redi rood
redinengre rossige neger
rediredi rode loop, dysenterie
reditere* slangesoort
reditigri* poema
refensi revanche, wraak, wraak-
 zucht, wreken, wraakzuchtig
refensisma wraakzuchtig
rei rij, reeks; rijden; beetnemen

reide reden
reiken rekenen
rèis loden speelschijf
repman* volwassen zangvogel
rigeri te keer gaan, ravotten;
 besturen, regeren
romboto omringen, omsingelen
rostu rust, rusten
roti Hindostaans brood
rowsu* roos
rowswatra rozenwater
run ruimte
rutu herkomst, wortel; **uitroeien**
rutugrasi graspol

S

sa zullen; zaag, zagen
saba zaterdag
saba(dei) sabbath, vooravond
sabaku* reiger
sabana veld, savanne
sabaten vooravond, avond,
 's avonds
sabi weten, kennen, wetenschap,
 kennis (ook magisch), wijs,
 wijsheid
sabiman geleerde, expert, iemand
 die magische kennis bezit
sabiso inzicht, erkenning,
 weten (znw.); eigenwijs
safri stilletjes, kalm
safri(safri) langzaam, zachtjes,
 rustig, behoedzaam, geleidelijk
safu zacht
saguwenke* zijde-aap
sai zaaien
sak'angisa zakdoek
saka zak; zakken, dalen,
 uitstappen, landen, zakken voor
 een examen, omlaaglaten,
 neerleggen, laten uitstappen;
 rammelaar, muziekinstrument
saka(sneki)* ratelslang

sakafasi nederigheid, nederig,
 eerbied
sakapikin met de helm geboren
 kind
sakapusu gammel voertuig
sakasaka droesem, uitvaagsel;
 muziekinstrument
sakatrusu uitstappen en duwen,
 gammel voertuig
saksi zaagsel
sakura spijssoort
salf zalf
san wat!, wat?, welke (betr.vnw.)
san-edede waarom?
sangri dranksoort
sani ding, zaak, spullen, kapitaal
 middel
sanmusdu buku agenda
sansan gemarineerde haring
santa heilige, heilig
Santa Yeye Heilige Geest
santafasi vroom, vroomheid
santi zand
sapakara* grote teju
sapakarasneki* kippenslang
saprapi* vissoort
sar'ati medelijden
sarasara* garnaal
sarfasi medelijdend
sarfu zalf
sargi zaliger, wijlen (overleden)
sari leed, verdriet, teleurstelling,
 treuren, spijten, medelijden
 hebben met, verdrietig, bedroefd,
 droevig
sarki* haai
sasi doorzoeken
sât vogelzaad
satan duivel
satra zaterdag
sayans(i) geheim teken
se zee
sebi scheren, snoeien
sebinefi scheermes
sefisi* zeevis

S

SRANAN - NEDERLANDS

sei zij(kant), richting, naast; ziel, beschermingsgeest
sei(sei) kant
seibi zeven (7)
seibin(s)tara de zevenster
seibisten overslaande stem
seibitenti zeventig
seibortu penantkast
seif zeef
seifesi wang (buitenkant)
seifutu binnenkant van dij, lies
seigi zegen, zegenen
seigiwatra wijwater
seiker zeker
seikrosi zijde (textiel)
seipranga wand, zijplank; schap
seiri zeil, zeilen
seisei zijkant
seiston wand (stenen)
sekanti strand, zee-oever
sekantisei zeewaarts
seki schudden; zoals
sekrepatu* schildpad
sekretarsi secretaris
sekseki herrie, deining, onrustig; rammelaar
seku* zeekoe
sèm zelfde
sembe scheermes
seminti cement
semofu wang (binnenkant)
sengreber mes-zonder-heft
seni zenden
senigwe wegsturen
senki zink, zinking
sensi cent; sinds, sedert
senwe zenuwen, zenuwachtigheid, nervositeit, zenuwachtig
seri verkopen
seriman koopman, handelaar
sesei schaar
sespari* stekelrog
seti schikken, stellen, aanrichten, regelen; in orde
set(i)gon dierenval (met geweer)

setkoiri fijt
si zien
sibi bezemen, vegen
sibibusi slagregen, zware regen met rukwinden
sibun brooddronken (zijn)
sibunsibun zonder aanleiding
sidon zitten
sigara sigaar
sika* zandvlo
siki ziekte, ziek (zijn)
sikiman zieke
sikisiki sukkelen (door ziekte), ziekelijk
sikrit geheim
siksi zes
siksitenti zestig
siksiyuru* zangcade
sili ziel (chr.)
simari cassaverasp
simbolo symbool
singi lied, zang, gezang, zingen
singibuku zangboek
singiman zanger
singri plankjes voor dak- en wandbekleding, singels (sn)
sinsin* kruidje-roer-me-niet; zangcade; tamboerijn
sinta gordel
sipi schip
sipiman schipper, schepeling, scheepsvolk, passagier (op een boot)
sipion bespieden, bespieder
siri zaad, pit
sisa zuster
sisapikin nicht, neef
sisei/sesei schaar
sisi meesteres, beschermster
sisi-atibron grote woede
sisibi bezem
sisibistara zevenster
sisisturu soort stoel
sisiyarusu grote jaloersheid
skadri schaduw

- skafu** schaaf, schaven
skapu* schaap
skapuloiri* tweeten-luiaard
skapuworon* witbehaarde rups
skaret sigaret
skarki schaal
skedrei schilderij
skedreiman kunstschilder
skèin schaduwbeeld, schaduw;
 schijnen, schijnbeweging
skeki schikken, opschikken
skempi beschimpen
skepi opscheppen, grootspreken,
 grootspraak
skepiman opschepper
skin huid; lijf, figuur, lichaam
skin-ati pijn
skiti sperma
skoifi schuif, schuiven, opschuiven,
 verschuiven, opschuiving
skoinsi schuin(s), scheef
skopu schop, spade, trap(schop),
 trappen (schoppen), scheppen
skorku tegenhouden, weerstand
 bieden
skoro school
skoromeister onderwijzer
skoromisi onderwijzeres
skoropikin scholier
skotriki schoteltje; schutter,
 soldaat
skotu(n) schutting
skowru schouder
skowt'oso politiebureau
skowt'uma vrouwelijke
 politieagent
skowtu politie, politieagent
skraki schraag, schragen
skranki schuin(s), scheef,
 scheefstandig; verzwikt
skrati cacao, chocolade (drank)
skrek'ati vreesachtig,
 vreesachtigheid
skreki schrik, schrikken
skrenwerki schrijnwerker,
 meubelmaker
skrifi schrijven
skrifibuku schrift
skrifibukuman auteur
skrififasi spelling
skrifiman schrijver
skrifimarki letter
skrifiplanga schrijfbord
skrifitiki potlood
skrobu schrobben
skropu* schelp
skrufu schroef, moerbout,
 schroeven; gewricht
skui beschoeiing, beschoeien
skuma schuim
skuna schoener
skurki* vogelsoort
skuru schuren, schrobben,
 uitschelden
skwala golf, deining
slenger slingeren, katapult
sma men, aanhang
sma/suma mens, persoon
smara smal
smasani bezit van derden, zaak
 van derden
smèlter smelten
smeri reuk, ruiken, geuren; stank,
 stinken
smertri smelten
smeti smid
smetikaka gasbrander van
 goudsmid; uitgebrande kolen
smetman smid
smoklari vettewarier
smoko stoom, rook, roken
smokofisi gerookte vis
smokosipi stoomboot
smul smoel
smuru smoren; smoel
sneiri kleermaker, kleren maken
Sneisi Chinees
sneisi* vlo
snek'koti slangen-inenting
snekfisi* aal

sneki* slang
snekiwenu slangengod
sneksiki gordelroos
snepi* vogelsoort
snoga synagoge, kerk
snoifi snuif, snuiven
snuku* vissoort
so zo, zozeer, zulk
sobu(n) dus, derhalve, **met andere**
 woorden
sodra zodra
sodro zolder
sofa wijl
sofa(ra) inzoverre
sofasi aldus, op die wijze
soi saai; geen geluk hebben
soigi zuigen
soiniki zuinig
soka tot barstens vol, zich
 volproppen, barstens vol maken
soke(kwikwi)* vissoort
soki cohabiteren (vulg.)
soklu sukkelen (door ziekte)
soko Afrikaans, primitief
sokopsalm heidens rouwgezang
soktu zuchten, zucht
solanga zolang, voorlopig
soleki evenals
sombololi slome duikelaar, sloom,
 slijmerig
sombosombo somber
sombra schaduw
someni zoveel, vele
somenilanga reeds lang
somentron dikwijls
son zon; sommige; zoom
son-opo oosten, zonsopgang
sondari zondaar
sonde zondag
sondongo westen, zonsondergang
sondro zonder
sondro kaba al maar door
sondu zonde
sondusma zondaar
sonfowru* zonneral

sonleisi soms, somtijds
sonloiri* drieteenluis
sonsma sommigen
sonte(n) misschien
sontron somtijds, soms
sonwan sommige(n)
sonyo zwak, vermoeid
sonyuru soms
sopi sterke drank
sopiman drankliefhebber,
 drinkbroer
sopiwenkri kroeg
sopo zeep
soposkuma zeepsop
sopowatra zeepwater, zeepsop
sor'ai oogontsteking
sorfu zilver
sorgu zorg, verzorging, zorgen
sori tonen, aantonen, aanwijzen,
 wijzen (aan); kiezen
oro zeer (znw.), wonde, zweer,
 open zweer
sorofinga ontstoken vinger of teen
sorofutu ontstoken voet of been
soroneki keelontsteking, keelpijn
sorosoro kleine vis, overblijvende
 visjes
sortu soort; welke?
sosei daarheen, daarginds
soso enkel (alleen), louter; leeg;
 gratis; bloot
soso-edo blootshoofds
sosobana leeghoofd
sosobere niet erg winstgevend
sosoboto leeghoofd
sosofutu barveoets
sosomofu bluf, bluffen, bluffer
sosomofoman bluffer
sososani nietigheid
sososkin naakt
sostru verpleegster
sote erg, zeer, veel
sowan zulk een, zo-een
sowsu saus, jus
sowtbakru spookverschijning

sowtfisi zoute vis
sowtleba spookverschijning
sowtleunki spijssoort
sowtmeti pekelvlees
sowtnengre domkop
sowtu zout; wrat; ongelukkig, **pech**
sowtu* kwal
sowtuman pechvogel
sowtwatra pekel
sowtwatranengre grof mens
 (oorspr.: uit Afrika aange-
 voerde slaaf)
span vol maken; spannen,
 gespannen; zwanger maken (**ruw**)
spandra spaander
spansfrow* bidsprinkhaan
spans-speki* meloen, cantaloupe
Spanyoro Spaans, Spanjaard
spanyorofowru* naakthalskip
spara spar, staak, dakspar
spari* rog
spasi opening
speisi mortel
speiti tergen, spijt of afgunst
 wekken
speki spek
penki fijntjes (soms plagend)
 pronken
speri soortgenoot, van het zelfde
 geslacht; beurt; dansfeest
spesrei specerij, kruiden (v. eten)
spesrutu speciaal
spigri spiegel
spigrikati* vissoort
spikri spijker
spiti speeksel, spuwen
spoit spuit, inenting, spuiten
sponsu spons, afsponzen
spòrt sport
spotu spot, grap, spotten
springi vloed, springvloed
sp(r)inka* sprinkhaan
sproiti spruit, spruiten
spuku spook
spun lepel

spuru spoelen
sra* sla
srabiki slabbetje
sraften slaventijd
srafu slaaf
sragt'oso slagerij, slachthuis
srakti slachten
sraktiman slager, slachter
Sranan Suriname, Surinaams
Sranan(kondre) Suriname
Srananliba Surinamerivier
Srananman Surinamer
Sranansma Surinamer (ook
 collectief)
Sranantongo Surinaamse taal
sraga voorlopig, zolang
srapu scherp, slim, leep,
 scherp slijpen
srebi scheren, snoeien
srebinefi scheermes
srefi zelfs, zelfstandig, zelfde, **zelf**
srefidensi zelfstandigheid,
 onafhankelijkheid
srefisrefi identiek
srefsrefi zeer (bw); volkomen,
 verschrikkelijk
sremnefi scheermes
sren oude geldwaarde van 8 cent
srengi slingeren, katapult;
 singel (dakplankje)
srepi slepen
sriba* karperzalm
sribi slaap, slapen
sribibaki wieg
sribikrosi slaapdek
sribipe slaapplaats
srika* zwemkrab
srio* vogelsoort
sripsi rakelings
sroisi sluis
sroit zuinig
sroit aansluiten
sroki sluiting van sieraad
sropu kussensloop
sroto sleutel, sluiten

sroto(mama) slot	zangwedstrijd
srudati soldaat, militair	strepi streep
srudeki zuurdeeg	stroki lendendoek
srupu sloep	stròt strot
stabru opstapelen	strowm stroom (electr.)
staman vriend, vriendin	strun* citroen
stampu stempel, zegel, stempelen; gedrongen gebouwd; stampen	stuka studeren
stanbai bijstaan, helpen, zich gereed houden	stupu stoep
stari ster	sturu stoel, zetel (i.d. volksver- tegenwoordiging); stoelgang
statisfaksi redelijkheid	sturupe aars, zitvlak
steif(i) stijf, stevig	sturuwatra diarree
steisre/ri stijven, stijfsl, gesteven	styupan diepe pan
stèm stemmen van muziek- instrument	subu(n) dus
stimofò toespijs (sn), bijspijs (dierlijk)	sukr'erki spijssoort
stodi gedegen voorbereiden, bestuderen	sukru suiker, zoeten
stòf etter	sukrufinga suikerwerk
stoipi stuip	sukrukandra kandij
stompu stomp; stronk	sukrumira* faraomier
ston steen, stenen	sukrumofò mopperaar
stonburiki* ezel; domkop	sukrupatu suikerpot
stondoifi* vogelsoort	sukrusani suikerwerk, snoep
stonfutu steunpilaar	sukruskrati chocolade (spijs)
stongado bolhoed	sukruwatra suikerwater
stotu stutten; stuiten	suku zoeken, uitvissen (fig.)
stow laden, inladen, inpakken	sukumofò querulant, ruziemaker
stowpu stoop	sukutrobiman ruziemaker
stowtu stout, ondeugend	sukwa* zeefkomkommer
strafman gestrafte, gevangene, gedetineerde	sula stroomversnelling, waterval
strafmanblaw donkerblauw (kleur v.d. pakken v.d. gestraften)	suma iemand
strafu straffen, straf	suma? welke persoon?, wie?
strampu spartelen	sungu zinken; overstromen
strati straat	sunsaka* zuurzak
strei strijd, vechten, worstelen, wedijveren, wedstrijd houden, wedden, kibbelen	supu soep
streiboto roeiwedstrijd	supuwiri* selderie
streilon wedloop	susa danssoort
streisingi zangcontest,	susu schoen
	sutadu ongebonden levenswijze
	sutu schieten, schot; steken, steek (met scherp voorwerp)
	sutuman schutter
	swa zuur
	swagri zwager
	swaki zwak, gammel
	swampu zwamp (sn), moeras;

overstromen
swamputodo* pipa
swarfu lucifer
swarfudoso lucifersdoos
swarfutiki lucifersstok
swari slikken, zwelgen
swasani ingemaakt zuur,
 zuurgoed (sn)
swawatra kwast (drank), zuur-
 water (sn)
swen zwemmen
swerbere opgezette buik
sweri gezwel, buil, bult, zwellen;
 eed afleggen, zweren
sweribere buik (opgezette)
sweti zweet, zweten
swipi* slangesoort
swit(i)sani snoep
swit'oli slaolie
swit'taki vleierij
swit'tiki zoethout
switi aardig, lief, aangenaam; zoet,
 lekker, zoet maken
switimeri parfum
switman man die door vrouw
 wordt onderhouden, gigolo
switmofo toespijs (sn), bijspijs
 (dierlijk)
switsoopi likeur
switwatra suikerwater, zoetwater;
 magisch badwater
sya uitroep van afkeer
syankri sjanker, venerische zweer
syatu kort
sye stil, weg!
syèine blunder, teleurstelling
syen schaamte, schande, zich
 schamen
syensyen verlegen
syesi rijtuig, sjees
syinsyart(i) katapult
syobu stompen
syobu (gwe) wegduwen
syoro oever, wal, rivieroever
syow sjouwen

syowman sjouwer, vrachtdrager
syurkoro zuurkool
syuru met handen of voeten
 dorsen, losraken
syurubiri dranksoort

T

tabaka* tabak
tabiki eilandje in de rivier
tadyan Hindostaanse trommel of
 muziek, Hindostaans feest
tafra tafel
tafrabonsiri kraalsoort (zaden)
tafraduku tafellaken
tafrakrosi tafellaken
tai knopen, binden, verbinden; taai
tai-edè hoofddeksel van gebonden
 doek
ta(i)gi wisselvorm van **taki(gi)**,
 zeggen aan
ta(i)tai bundel (van doek)
taki dat (voegw.); zeggen, praten,
 onderhouden (praten), spreken,
 uitspreken, onderhoud (gesprek),
 lezing; tak
takiman prater, woordvoerder
takmakandra vergadering,
 bijeenkomst
takru slecht, lelijk, kwalijk,
 laaghartig
takrubrudu bloedvergiftiging
takrufasi gemeenschap
takrufrukowtu longtuberculose
takrumofo iets voorspellen met
 kwade gevolgen
takrusani zwarte kunst, vergif
 (magisch)
takrusiki lepra
taktaki geklets, praatjes, kletsen
tamanwa* reuzenmierener
tamara morgen (na heden)
tamaren* tamarinde
tan blijven, verblijven,

doorbrengen, wonen	taya* plantesoort
tan! uitroep van verbazing	te totdat, tot; wanneer (bw.); thee
t(a)napu staan	teged(e)re samen
tanfuru dom	teige haten
tanfuruman domkop, domoor	te(i)go eeuwig
tanga tang	teki nemen, kiezen, beroven
tangi dank, danken	teki (abra) veroveren
tangitangi ik smEEK u	teki dya alstublieft (aanreiking)
tanpe verblijfplaats, woonplaats	teki prati deelnemen
tanpoko oude ziel, grijsaard, besje; blijven zitten	telefon telefoon
tanpokoyanki zittenblijver	teleki totdat
tanpresi verblijfplaats, woonplaats	temeku lastig, lastigheid, plaag, hinderlijk
tans(i)don zitten blijven	temr'oso timmerloods, houtloods
tanta tante	temre timmeren
tantan bij tussenpozen blijven	temrebangi timmerbank
tantapikin nicht, neef	temrelowsu timmerloods
tanteki afwachten	temreman* timmerman; specht, muisspecht
tanteri treiteren, tergen, ergeren	ten tijd, keer, maal; menstruatie
tantiri zwijgen, stil zijn	tenten intensiteit van ouderdom of traagheid; etenspot voor transport
tap'ala gulzigaard, slokop	tenti tent; tiental
tapana dranksoort	tentiboto overdekte boot
tapbro de geest geven	teptep houten muilen
tapsei bovenkant	tere staart
taptapu kraalsoort	terfutu soort spel
tapu op (voorz.), bovenop, top; dicht, dichtmaken, toedekken, bedekken; stop, stoppen, weerhouden, beëindigen, beletten; bezweringsmiddel, amulet	tergi tergen, treiteren
tapu (pasi) versperren	teri tellen, rekenen, berekenen; achten
tapu-ai-wiwiri wenkbrauw	tesi smaak, smaken, proeven; beproeven, beproeving
tapufutu wreef	tia oude tante, bet-bet-overgrootmoeder
tapun deksel	tide vandaag, heden
tapuskinpangi grote omslagdoek	tifati tandpijn, kiespijn
tapusten medeklinker	tifi kies, tand, gebit
tara teer, pek	tifka vooruitstekende tanden
taratara kleverig	tifka boni iemand met vooruitstekende tanden
tarta taart	tiftifi getand
tasi* dakbedekking van palm- bladeren	tigri* poema, jaguar, tijger (sn); kittelen
tastiki* palmsoort	tigrifowru* vogelsoort
tata vader, voorouder	tigrikati* ocelot, tijgerkat
tatai bundel	

tigriman* jonge mannetjesvogels met afwijkend jeugdkleed
tigripupu luchtblazen i.d. grond bij regen
tiki stok, staak
tikitiki struikgewas
tikoko stelt
tikotiko hik, hikken
tilapia* vissoort
timba loopbalk, loopplank, vonder
timeri rotsinscriptie
tin tien
tina-aiti achttien
tinadri dertien
tinafeifi vijftien
tinafo veertien
tinaneigi negentien
tinaseibi zeventien
tinasiaksi zestien
ting(i)fowru* giersoorten
ting'oli traanolie
tinga hinken
tingatinga voortsukkelen, hinken
tingi stank, stinken
tingimeti aas, kring
tinkoko zie: **tikoko**
tinya zweer, hoofdzeer
tiptip klomp
tiri rustig, stil, kalm, stilte, **stillen**; sturen, besturen, leiden
tirigrupu bestuur
tiriman stuurman, leider
titei draad, touw, pees, spier; snaar; liaan; penis
titeipikin kind met navelstreng om zich heen geboren
titeisneki* slangesoort
titi* kip
tititi intensiteit van neerdrupelen
titri* suikerdiefje; mooi schrijven
tnapu zie: **t(a)napu**
tobinoso (kisi -) blauwtje, een blauwtje oplopen, op de neus kijken
tobo tobbe

todo* pad, kikker; tol
todobere* kikkervisje; vissoort
tododyaki* paradoxale kikker
todoprasoro* paddestoel
todosneki* slangesoort
toitoti penis
tok'olo stookgat
toke* parelhoender
toko ruzie, twist
tokofisi* stokvis
tokotoko modder, kleiaarde
tokotoko-asi slijkslee (gebruikt door vissers)
tokro* vogelsoort
toku toch, niettemin
toli penis
tompi hoofddoek die over rouw-hoofddoek wordt gedragen
tompu stomp (znw.), boomstomp; bot (bvn.)
ton toom
ton-ati versierde hoed, steek(hoed)
tongo tong; taal; nog niet ontplooid blad
tonki zie: **t(y)onki**
tonton spijssoort, hersens
toputopu zuinig gebruiken
tori vertelling, verhaal; kwestie, aangelegenheid; verraden
toriman verrader, verklikker
toriman/torban* plantesoort
torku tolk
totitoti heel klein
totro zie: **t(r)otro**
tow slepen, torsen
towboto sleepboot
towe smijten
towfer toveren
towfru toveren
tra ander(e)
tra(wan) de volgende
tra-esrede eergisteren
tradei onlangs
trafasi anders
trakondre buitenland

trang'ai vrijpostig, vrijpostigheid
trang'ati onverbiddelijkheid
tranga hard, stevig, sterk, geweld
tranga-ede koppigheid, koppig
trangabaka* kriebelmug
trangabaka(sneki)* slangesoort
trangaman krachtpatser
trangamofu brutaliteit
trangayesi koppig, ongehoorzaam, ongehoorzaamheid
trapu trap (om te klimmen), ladder, trappen (op iets gaan staan); diererval
trapu (psa) vertrappen
trapun* vissoort
trarki tralie
trasei andere kant, overkant
trasi uitgeperst suikerriet (pulp); mortel; Javaanse specerij
tratamara overmorgen
trawan ander(e)
trawiki volgende week
trefu spijsverbod, taboe
trei trachten, proberen
trèiter sarren
trèk overerven
trèkbanti bretels
treki stuipen; overerven; krimpen(van hout)
trekti trechter
trèktòr traktor
tri* vissoort
trik'isri strijkijzer
triki strelen, strijken (met ijzer); schelmenstreek
tringi rijgen (aan een snoer)
tripa ingewand
triritriri copieerwiel
trobi moeilijkheden, geschil, ruzie, twist, woordenwisseling, vete, plaag, plagen
troki inzetten (zang), aanheffen, aanhef
trokiman aanheffer, voorzanger
trompèt trompet

tromu trommel, blik (doos)
tron maal (keer); worden, omkeren, wenden
trot(o) strot
trotro voorouder, betovergrootouders
trow trouwen, huwen, getrouwd, gehuwd, huwelijk
trow-oso bruiloft
trowe weggooiën, wegsnijten
trowebere miskraam, aborteren
trowedyari onbewerkte tuin
trowkuku bruidstaart
trowmasra bruidegom
trowmisi bruid
trowstu troost, troosten
tru waar (bv.n.), echt, juist, waarheid, inderdaad
trub(r)u troebel, vertroebelen
t(r)ulala liefdesdrank, bezweringsmiddel
trusani feit
trusu duwen, stoten, stompen, tussendoor stoten,
trutru zeker, werkelijk, zeer (bw.), volbloed
tu twee; ook, eveneens
tu-ede-sneki* wormhagedis
tude-wroko dinsdag
Tudesku Duitser; Duitse Jood
tufi niet, volstrekt niet
tuka ontmoeten
tukunari* vissoort
tuma drukken, wringen, slaan
tumarsi opgehoepeld!, ingerukt!
tumofogon dubbelloopsgeweer; onoprechte persoon, onbetrouwbare persoon
tum(u)si te veel; te (bw.), zeer (bw.)
tutenti twintig
tutu hoorn, toeteren
twarfù twaalf
twelengi tweeling
twenti twintig
tya zie: tyari

tyakatyaka verformfaaid
tyalensi uitdagen, uitdaging
tyamu aanhang, vrienden
tyans kans
tyapu houweel (plat), landbouw-
 gereedschap, gebruik hiervan
tyari dragen, brengen, vervoeren,
 torsen, aanvoeren, leveren;
 leiden, besturen; doorbrengen;
 kampen; lijden
tyari (kon) aanrichten
tyarigrupu bestuur
tyariman leidsman, leider,
 aanvoerder, steun (persoon)
tyasnet(i) vangnet, werpnet
tyatyari stootkussen voor vrachten
 op het hoofd, juk
tyawa kwartje, 25 gulden
tyobo voordanser, voorzanger,
 aanvuren bij dans
tyok barstensvol
tyok-mi-nek overhemd met das
tyokro wurgen
t(y)onki drijfrol
tyontyon* vogelsoort
tyop'na-ede soort knikkerspel
tyopu pikken; aantikken
tyororo kabbelen, ruisen,
 fluisteren; stroompjes,
 waterstraaltjes, fonteintje
tyotyofowru* huiswinterkoning
tyubun intensiteit van plonzen
tyuku steekpenning
tyukutyuku mondspoelen
tyuri/tyurun uiting van
 ontevredenheid (smakkend geluid)

U

udu hout, houten
udubaki houten draagbak;
 openbaarheid
udukaneri kaneelpijpje
uduloso* termiet, houtluis (sn)

uku hoek; hengel, hengelen;
 knikkebollen
ukutiki hengelstok
uma vrouw
uma-awege verwijfde man
umapikin dochter
umapresi vagina
umaskowtu agente v. pol.
umasma vrouw, vrouwspersoon,
 het vrouwelijk geslacht
umasmadatra vrouwenarts
un(u) gijlieden, jullie, u (pers.
 vnw.), uw; wij, ons
upru hoepel, hoepelen
uprufutu o-benen
urei hoera
uru hoer, hoereren
urudu hoererij
urulibi hoererij

W

w' wisselvorm van **wi**
wagi wagen (voertuig), **kar**, **auto**
wagiman karreman
wagri durven
wai waaien, wapperen; wieden;
 wijken
waka lopen, reizen, zwerven
waka doro doorlopen
wakabun vaarwel
wakago* kleine chachalaca
wakaman reiziger, zwerver,
 flaneur
wakatiki wandelstok
wakawaka rondlopen, slenteren,
 uithuizig zijn, vrouwenjagen
wakawaka-mira* trekmier
wakawakasoro soort huiduitslag
waki kijken, aankijken, aanstaren;
 uitkijken (voorzichtig zijn)
wakiman toeschouwer
wakti wachten, afwachten, uit-
 kijken (naar iem. of iets), wacht

- houden
wakti-oso wachthuisje
waktiman bewaker, wachter
walapa* vissoort
wan een, eenheid, per stuk
wandei eens
wandu* groentesoort
wanfasi gelijkelijk, op dezelfde wijze
wanfruwān een-voor-een
wani willen, wil, neiging, zin (lust, wil)
wanifasi willekeurig
wanleisi eens
wansani iets
wansi al (toeg.)
wansma men, iemand
wanten eens, eenmaal; meteen
wantenso onverwachts
wantenwān dadelijk, nu meteen onmiddellijk, direct, ijlings
wantron eens, eenmaal; direct, meteen
wantronso plotseling
wantron(wantron) nu meteen
wantu paar (enkele), een paar
wanwan enkele, telkens een
waran warm, opwarmen
waranfisi gerookte vis
warawara* vissoort
warderi dierbaar
warimbo* vlechtriet
warsi waren, rondwaren, hinderlijk rondslechteren
warškow waarschuwen, waarschuwing
warti waard, waardig, waarde, waardigheid
was'uma wasplank
wasi wassen, ritueel wassen; bijenwas
wasi (skin) baden
wasibaki wasbak
wasifrow wasvrouw
wasikrosi wasgoed
wasiman wasvrouw
wasi-oso badhuisje
waswas-godo wespennest
waswasi* wesp
watr'ai tranen
watra water, vocht, slap, dun (erg verdund)
watra(watra) waterig
watra-āgu* capibara
watradāgu* Braziliaanse reuzenotter, zwampotter
watrafodu watergeest
watragado godheid v.h. water
watrankan waterkruijk; zuurtje in de vorm van een waterkruijk
watrankaw* karbouw
watramama watergeest
watramofo (kisi -) watertanden
watramun* watermeloen
watrasei waterkant, oever, rivieroever
watrasneki* slangesoort
watrawatra heel klein
watrawenu watergeest, godheid v.h. water
wawai waaier
wawan alleen, eenzaam
we weg (bw.)
we(dan) welnu
weda pech
wefi vrouw, echtgenote
wega wedstrijd
wegi weegschaal, wegen, gewicht
wei veld, weide
weifowru eenzame figuur
weigri weigeren, niet functioneren
weisi-oso weeshuis
weisipikin weeskind
weiwatra wijwater
wempa wimpel
weni wenden, wending
wenke jonge vrouw, meid
wenkraki winkelhaak
wenkri winkel

wenkriman koopman, handelaar,
winkelier
wensre windsel
wenu slangengod
wer'ati ademnoed
wer'ede vermoeiend, hinderlijk
werderman schooier
werdre/dri wild
weri dragen (van kleren);
weer (sgesteldheid)
wêri moe, vermoeid, vermoeien,
afmatten
weri krosi aankleden
westi westen
wèt wet
weti wit, blankheid
wetibere* garnaalsoort
wetibuba blankheid
wetiman blanke
wetiwiwiri grijs haar
wetkati* vissoort
wetweti* vissoort; haarroos
wi wij, ons
wiki week; wekken, ontwaken,
wakker
wikidei weekdag
wil wiel
win wijn
wini winnen, verslaan (bij sport),
winst
winimarki winst(punt), voordeel,
nut
winsi wens, wensen; al (toeg.)
winti lucht, wind; bezetenheid,
geest
wintidansi bezetenheidsdans
wintiprei dansfeest (religieus)
wipi zweep, zweepen
wiri wiel; treiteren
wisi kwaad doen (op magische
wijze), zwarte magie, bezwe-
ringsmiddel
wisiman bedrijver van zwarte
magie
wisiwisi* zwartbuikboomeend

wiswasi laf, lafhartig
wiwiri blad; haar (z.nw.), draad
wiwiriwatra kruidenbad
wo uitroep van smart
woi! ach!, au!
wondruku duizelig
wondru(wroko) wonder
worku wolk
woron* worm; insectenlarve, **rops**
worondresi medicijn tegen
wormen
wortu woord, bericht
wortupisi lettergreep
wowo oer-overgrootmoeder
wowoyo markt
wowoyo-edeman aanvoerster
v.d. marktventers (veroud.)
wowoyoman marktverkoper
wowoyo-uma marktverkoopster
wràk haten
wrifi smeren
wroko werk, baan, beroep, werken;
magie uitoefenen, bezweren
wroko (moni) (geld) verdienen
wrokobakru (overdadige) werklust
wrokobere diarree
wrokodei werkdag
wrokoman arbeider
wrokomati collega
wrokope werkplaats, bedrijf
wrokosani werktuig, instrument,
gereedschap
wunwun* houtbij; brommer,
gonzen
wunyuwunyu lawaai

Y

y wisselvorm van **yu**
Yaba naam van vrouw op
donderdag geboren
yagayaga rijshout; verfomfaaid
yagi(gwe) weggagen, verdrijven
yaki kledingstuk

Y

SRANAN - NEDERLANDS

Ya(m)paneisi Javaan, Javaans	yeye het "ik", ziel, geest
yampi penis	yobo blanke
yamsi/nyamsi* aardvruchtesoort	yoisti juist
yana ginds	yoko wurgen, grijpen om de nek, klemmen (onder de arm), greep om de nek
yanasei generzijds	yoku jokken
yanda ginds	yola pret maken
yando pralen bij lijkstatie	yongu jong, jongen
yaneifri jenever	yongupikin maagd
yanga dansen	yonguwenke maagd
yapiyapi* aap	yonkuman jongeman
yapon jurk	yorka spook, spookverschijning
yapyapi zacht vlechtstro	yorkafowru* nachtzwaluw
yara gelig, lichtgeel, bijna rijp	yorkatafra geestenmaaltijd
yarfrei* termiet	yoroyoro* plantesoort; soort sieraad
yari jaar; el	yos'yos'skoro kleuterschool, peuterschool
yaribaka* geelbagger	yos'yosi kleintje, peuter
yaritiki ellemaat	yosi duivel, magere hein; knikkeren
yarsin jaloezie (zonneblinde), zonnescerm	yowka knikker
yasi jas, jaws (ziekte)	yu jij, jou, jouw, u (pers.vnw.), uw, men
yasiman jawslijder	yur'oso huishuur; huurhuis
yasiwatra gewrichtsontsteking	yuru huur, huren; uur, moment
Yaw naam van man op donderdag geboren	yuruten ogenblik, tijdstip
yaya oudje	
yayo zwerfen	
yayo-uma slet, lichtekooi, hoer	
yayokrabu* krabbesoort	
yayolibi ongebonden levenswijze, trouweloze liefde	
yayoman hoerenloper, zwerfer, losbol	
yayomira* mieresoort	
yekti jicht	
yepi helpen, meewerken, bijstaan, steunen, redden, hulp, middel, steun, bijstand	
yepiman helper; vroedvrouw	
yere luisteren, horen, vernemen	
yesi oor	
yesibuba oorlel, oorschelp	
yesidoti oorsmeer	
yesikaka oorsmeer	
yesimama trommelvlies	
yeslinga oorbel	

A

aaien korkori, preiprei
 aal snekfisi*
 aambeeld ambesi
 aan gi
 aanbidding anbegi, nya(n)faro
 aanbidding anbegi, nya(n)faro
 aanbieden pristeri
 aanbranden bron
 aandacht notisi, min
 aandeel pisi
 aandrigen meku
 aangapen gapu/gapi
 aangebrand bron
 aangelegenheid afersi, tori
 aangenaam switi, prisiri
 aangevreten nyanyan
 aangevreten (vrucht) nyanmofu
 aanhalen pepepepe
 aanhang sma, bakaman, tyamu
 aanhef troki
 aanheffen troki, bigin
 aanheffer trokiman
 aanhouden (h)ori
 aankijken luku, waki
 aanklagen kragi
 aanklager kragiman, (gran)fiskari
 aankleden weri krosi
 aankomen doro, kon
 aanraken fasi, meri
 aanreiken langa
 aanrichten tyari (kon), seti
 aanroepen kari, begi
 aanroeren bigin, meri
 aanschaffen bai
 aansluiten miti, poti, sroito
 aanstaande di e kon
 aanstaren waki, piri ai, luku
 aansteken leti
 aanstonds dyonsno/dyonsro, dâlek
 aantikken tyopu
 aantonen sori
 aanvoerder (h)edeman, tyariman,

kaptan, fes(i)man
 aanvoeren tyari
 aanvuren krâk gi
 aanwezig z. de
 aanwijzen sori
 aanzienlijk gran
 aanzuiveren pai
 aap yapi(yapi)*, keskesi*
 aardappel patata*
 aardbodem grontapu
 aarde doti
 aarden kan dyogo
 aarder prasi*, ardri*
 aardgeest gronwinti
 aardig moi, switi, fiti ai, grontapu
 aars sturupe, 'ka-olo, billemofu
 aarsmade bisbisi-woron*
 aarzelen draidrai
 aas, lok- beti
 aas (kreng) tingimeti
 aasgier tingifowru*
 abces posten
 aborteren trowebere
 abortus plegen puru bere
 abortus lasibere
 absoluut absrutu
 accent (nadruk) hebi
 ach ke, woi
 acht aiti
 achten teri, lespeki
 achter baka
 achterbaks bakabaka
 achterbuurt bakabini, bakabirti
 achterdam bak(a)dan
 achterdeur bakadoro
 achtererf bakadyari
 achterhalen feni, tyari kon na krin
 achterhoofd baka-(h)ede
 achterhuis baka-oso
 achterkant bakasei
 achteroor bakayesi
 achterplecht botog'go
 achterste gogo, bakasei
 achtertuin bakadyari
 achtervenster bakafensre

achterweg bakapasi	kolonisten Buru
achterwerk bakadyari, lasi, bille, bakadan, sanbangi	afstamming lutu
achting lespeki	afwachten luku san e kon, wakti, tanteki
achtste di fu aiti	afwezig mankeri, no de
achttien tina-aiti	afzakken (rivier) dongo (bilo)
acne oliposi	agenda sanmusdubuku, memrebuku
acrobaat payasiman	agent v. pol. skowtu
acteur preimasra	agente v. pol. umaskowtu
actrice preimisi	al (reeds) kaba
adem bro	al (toeg.) wansi, winsi
ademen (ar)bro	al maar door nomonomo, sondro kaba
ademnood wer'ati, no man bro	albino bonkoro
adept (v. winti) konfoboi	alcohol (drank) (tranga)sopi, apankra
ader brudutitei	alcohol (medicijn) dran
adieu adyosi	aldoor doro
advies rai	aldus so(fasi)
adviseren gi rai	alle ala
adviseur raiman	alleen wawan, (kodo)kodo
advokaat afkati	allen ala, alasma, alamala
afbeulen lamata, meki wroko tranga	allerbeste besbesi
afbreken brokosaka	allerlei alasortu, fansortu
afbreuk brokosaka	alles ala, alamala, alasani
afdruk marki	als (indien) efu
afgod (Chinees) kema	als (zoals) (so)leki
afgoderij afkodrei	alsof (ne)leki
afgunst bigi-ai, (h)ogr'ai, dyarusu	alstublicht (aanreiking) teki dya, luku dya
afgunstig bigi-ai	alstublicht (smekend) dankidanki, tangitangi
afgunstig z. dyarusu, abi bigi-ai	altijd alaten
aflopen kaba	alvorens bifo(si), fosi
aflossen pai	alwaar pe
afmaken kaba, klari	alweer agen, baka
afmatten wêri, lamata	amandel amandra*
afranselen fon, lamata	Amazone Mason*
afranseling fonfon, pansboko	ambitie ambisi
Afrika Nengrekondre	ambtenaar lantiman, lantibakra
afschaffen puru, meki ... kaba	amnestie granpardon, bigipardon
afschaffing v.d. slavernij kot'keti, ketikoti	amulet tapu
afsnauwen bari, taki grofu, dyam	amuseren, zich - meki prisiri, nyanfaro
afspunzen sponsu	
afspreken kruderi, meki mofu	
afstammeling v. marron Maron	
afstammeling van Hollandse	

anaconda aboma*
ananas nanasi*
ander(e) tra, trawan
anders trafasi
anders (indien niet) noso
angst frede
animo prisiri
anker ankra
ansjovis krafana*
antwoord piki
antwoorden piki
apekuur payasi
apotheek apteiki
apotheker apteikri
appelbakove aprabakba*
appetijt apteit(i)
ara rafru*
arbeider wrokoman
arm (lichaamsdeel) (h)anu
arm (behoefstig) pôti, mofina
armband bui
arme pôtiwan, pôtisma, pobriwan,
 mofinawan
arme(n) mofinasma
armoede pina
armoede lijden pina
armoedzaaiers dedekaw
armzalig mofina
arriveren doro, kon
as (verbrandingsproduct) asisi
Assepoester Koprokanu
au! woi!
aubergine bulansyei*
augurk angorki/ogokri*
auteur skrifibukuman
auto oto, wagi
autoriteiten lanti
avond ('s avonds) neti, sabaten
azijn asin

B

baan wroko
baard barba

baarmoeder muru
baas basi, edeman, masra, patron
baas spelen basi, prei basi, prei
 edeman
baden wasi (skin)
badhuisje wasi-oso
bagage bagasi
bagagedrager van fiets baka
bak baki
bakken baka, losi
bakker bakri(man)
bakkerij bakr'oso
bakkersknecht bakriboi
bakove bakba*
bakovewinkel bakbawinkri
bal (gemaskerd) barmaske
balk barki, bin
balkon barkon
bamboe bambu(si)*
banaan (=bakove) bakba*
banaan (gebakken) bakabana
banaan (geroosterd) losbana
banaan (kook-) bana*
banaan (rijp) lepmana
bananenmeel gongote
band banti
bang frede
bangerd fredeman
bank bangi
bankbiljet van f100 plata
bankbiljetten papiramoni
banknet nyawari
baren meki pikin
bark barki
barveoets sosofutu
barst baster, priti
barsten baster, priti
barstens vol maken soka
barstensvol tyok
bastard basra
bed bedi
bedanken taki tangi, taki danke
bedekken tapu
bedelaar begiman
bedelen begi

B**NEDERLANDS - SRANAN**

bederven pori
bedienen dini
bediener diniman
bedorven pori
bedorven kind nyenyu
bedorven vlees dyompometi
bedorven waar porsani
bedriegen kori, kasyo, bedrigi
bedrieger koriman, bedrigiman,
kasyo
bedrijf wrokope, fabriki
bedroefd sari
beduiden bodoi
bedwants doisri*
beëindigen tapu
beek kriki
beeld popki
been (bot) bonyo
been (lichaamsdeel) futu
beest meti
beetje, een - pikinso, wan **dropu**
beetnemen kisi, rèi
begasse kentrasi
begeleiden kompanyeri
begin bigin, mofopisi
beginnen bigin
beginstuk mofopisi
begraafplaats ber(i)pe
begraafenis beri
begraven beri
begrijpen ferstan/frustan
begroeid nas(t)i
begunstigen ari kon na fesi
behalve boiti
behendig gaw, fiksi
behoeden kibri
behoedzaam safri(safri), nanga
koni
behoefte fanowdu
behoefstig pôti
beide alatu
beitel gosi, beitri, bèitel
bejaard gran(i)
bejaarde vrouw mui
bek boka

bekendmaken bari wroko, bari
boskopu
bekendmaking boskopu,
bari-wroko
beker kan, beiker, moko
bekken (deel v.d. romp) dyenku
bekken (grote kom) beki
bekomst berefuru
bekreunen, zich - om bari ke
bekvechten krutukrutu
bel gengen
belang afersi, bun, sani
belangrijk prenspari, hei
belasting lantimoni
belastingpenning patenti
beledigd, zich - voelen mandi, firi
afrontu
beledigd (zijn) mandi
beledigen afrontu
belediging afrontu
beletten tapu
belhamel gangasu
belofte pramisi
belonen pai
beloning paiman
beloven pramisi
bemiddelen koti trobi, koti tori
beminnen lobi
bemoeien, zich - met bumui
bemoeienis bisi, bumui
benauwd banawtu
beneden ondrosei
benedenstrooms bilo
benzine gasolin
beproeven tesi
beproeving tesi
beraadslagen (ori) krutu, kenki
prakseri, ori komparisi
beraadslaging krutu, komparisi
berekenen teri
berg bergi
bericht boskopu, nyunsu, wortu
berispen piri-ai gi
beroep wroko
beroerte berurtu

beroven grabu, teki, puru
beschadigen pori, gi kepi
beschadiging (bij aardewerk)
 kepi, kep'yesi
beschimmeld buku
beschimpen skempi
beschoeien skui
beschoeiing skui
beschot (houten wand) beskotu
beschuit buskutu
besje tanpoko
besmettelijke ziekte dyomposiki
bespieden sipion, kibri luku
bespieder sipion
besprenkelen nati
best (best doen) besi
bestaan de, libi
beste, de/het - a moro bun wan
bestuderen stodi
besturen tiri, tyari, rigeri
bestuur tirigrupu, edegrupu,
 tyarigrupu
betalen pai
betaling pai, paisa, paiman
betasten fasfasi, firfiri
beter betre, moro betre, moro bun
betovergrootouders t(r)otro
beurt okasi, speri, speri
bevalen feni
bevalen (baren) meki pikin, kisi
 pikin
bevel òrde(r)/òrdre
bevelen komanderi, gi òrde(r)
bevelhebber komandanti
beven beifi
bevochtigen foktu, nati
bevoegdheid bufuktu
bevoelen (fir)firi
bevrijden fri, meki/kon fri,
 mansperi
bevrijding konfri, fri
bewaarpplaats kibripresi
bewaken ori wakti, luku
bewaker waktiman
bewaren kibri, poti na wan sei

bewegen, zich - buweigi
bezem sisibi
bezem v. cocospalm printasisibi
bezem v. prasarapalm
 prasarasisibi
bezemen sibi
bezetenheid winti
bezetenheidsdans wintidansi
bezit van derden smasani
bezit van zichzelf eigisani
bezoek fisiti
bezoeken (tyari) fisiti
bezorgdheid dyomp'ati
bezweren kari; du, wroko, piai,
 prisi
bezweering konfo, koti
bezweringsmiddel wisi, opo,
 t(r)ulala; tapu
bezwijmd flaw
bezwijmen fadon flauw
bibliotheek buku-oso
bidden begi
bidsprinkhaan spansfrow*
bier biri
bij (vz.) na
bij (insect) (h)oni*, (h)onifrei*
bijbaantje krawerki
bijdragen gi, poti
bijeenkomst komakandra,
 takmakandra, komparsi
bijenkruipen kroipi kon na
 makandra, dyunta
bijenscholen dyunta
bijennest (h)onigodo
bijenwas wasi, (h)onikaka
bijkeuken botr(ar)i
bijl (h)aksi, beiri
bijna pikinmoro
bijnaam (neg.) dreiginen, beinen
bijnaam (pos.) man-nen,
 nyunman-nen
bijstaan hèlpi, yepi, stanbai
bijstand yepi
bijten beti
bijtijds biten

bijtring babatiki	bloedvergiftiging takrubrudu
bijverdienste bakafinga	bloedworst brutbere
bikkelspel feifiston, pikinston, koko	bloem bromki
billen bele, bille, gogo, bakasei	bloementuin bromkidyari
binden tai	bloemenzaad bromkisiri
binnen ini, inisei	bloempot bromkipatu
binnenkant inisei	bloemstuk boketi
binnenste van brood bred 'inibere	bloot soso, kali
bint benti	blootshoofds soso-ede
bioscoop kino	bluf dyaf , sosomofu
bisschop granleriman, biskop	bluffen dyaf
bitter bita	bluffer nyanmofu(man), sosomofu(man)
blaar blâs	blunder poriwroko, syèine
blaasbalg blasbarki	boa constrictor papasneki*, daguwesneki*
blad wiwiri	bochel bokru, afu, awun
bladluis pokipoki*	bocht beni, boktu
bladnerf (i.h.b.v. cocos) printa	boek buku
blaffen bari	boeket boketi
blaker brakri	boekhandel bukuwenkri
blamage blameri	boete butu
blameren blameri	boeten butu
blanke wetiman, yobo	boezeroentje bosrenki
blanke (i.h.b. uit Nederland) bakra, p'tata	bof (ziekte) kwabu
blankheid weti, wetibuba	bok boko(boko)
blauw blaw	bok schieten naki wan blakabal
blauwtje tobinoso	bokking boku(n)
blazen bro	bol (znw.) boru
bleek breiki	bol (vorm) lontu, bøl
bleken breiki	bolhoed stongado
blij breiti	Bonistam (Bosnegerstam) Aluku
blijven tan, fika	bont peni, alakondre
blijven (op één plaats) poko	boodschap boskopu, nyunsu
blik (doos) tromu	hoog bo
blik brekri	boom bon
bliksem kotfaya	boomhars moni
bliksemen faya e koti	boomkruin bontopu
bliksemsnel handelen flèi	boomstekelvarken gindyamaka*
blind breni	boomstomp tempu
blinde breniman	boomtop bon-ede
blinken brenki	boon pesi*, bonki*
bloed brudu	boor boro
bloeden brudu	boos oog ogr'ai
bloedkoraal brutkrara	boos zijn mandi, atibron

boot boto, barki	braden brai
boot (overdekt) tentiboto	braken puru, brāk, pio, ofru
bootrand botobarki, botolanki	brand faya
bootrib botokindi	branden bron
bootzman botoman	brandewijn apankra
bootwand botokanti	branding plana
bord (etens-) preti	brandspuit branspoiti
bord (schrijf-) skrifiplanga	brandweerauto branspoiti-oto
boren boro	Braziliaans Brasion
borg borgu	breed bradi
borgen borgu	breedte bradi
borst borsu	breekijzer krubari
borstel bosro	breeuwwerk botowerki
borstelen bosro	breien brei
borstrok bosroko	breken broko
bos (tros) bosu	brengen tya(ri)
bos (woud) (bus)busi	bretels trèkbanti
bosgeest busimama, apuku, buskromanti	breuk broko
boshut masanga	breuk (water-) bigibal, bigiston, (ma)dungu, koro
bosmeester makasneki*	brief brifi
Bosneger Busnengre, Busikondre- man, Busikondre-sma, Dyuka, omi (veroud.)	brigadier brigadiri
Bosneger (bevolking) Dyuka- nengre	bril breri, brel, lukugrasi, aigrasi
Bosnegerstam (Aukaners) Dyuka	brits (v. hout) gaba
bospolitie busiskowtu	broeden gesi
bosschage busbusi	broeder (zieken-) brada
bot (been) bonyo	broek bruku
bot (fig.) grofu	broer brada, ba
bot (bvn.) tompu	bromfiets brombaisigri, brom
bot vangen lendrei	brommer wunwun
bot (niet scherp) (s)tompu, dede	brood brede
boter botro	brooddeeg lalabrede
boterham botran	brooddronken (zijn) sibun
bout bowtu	broodkapje bakasei
bouwen bow	broodkorst bredebuba
bouwval brok'oso	broodsuiker brotsukru
bouwwallig brokobroko	broodvrucht bredebon
bovenkant oposei, tapsei	broodvruchtboom bredebon*
bovenloop oposei, opo	broos brosu
bovenop tapu	brug broki
bovenste kriboi	bruid trowmisi
bovenstreams opo, oposei, opoliba	bruidegom trowmasra
	bruidstaart trowkuku
	bruiloft trow-oso
	bruin broin

bruine boon broinbonki
brulaap babun*
brutaal asranti, prefuru
brutaalweg lengelenge, asrantifasi
brutaliteit drei-ai, trangamofo,
 prefuru
buidelrat awari*
buigen boigi, beni, boktu
buik bere
buik, opgezette - sweribere
buikpijn ber'ati
buikplooï (van rok) kotobere
buil sweri, kundu
buiten (bijw.) boiti
buiten (de stad) boiti
buiten(shuis) dorosei
buitenkant dorosei
buitenland doroseikondre,
 trakondre
buitenmate pasamarki
buitenplaats boiti
bukken bukun(dun), dukrun
bult kundu, sweri
bultenaar awun
bundel (van doek) ta(i)tai
buren birtisma
burger borgu
buurman birman
buurt birti, kontren
buurten birti
buurvrouw birfròw

C

cacao kakaw*, skrati
calico (textielsoort) karko
canaille kanari
capibara watra-agu*
capucijneraap keskesi*
Caraïb Kribisi
Caraïbisch Kribisi
carbonade krabnari, kramnari
cassave kasaba*
cassave chips krawkraw

cassavebrood parakoranti, kasaba
cassavebrood (groot) besun
cassavepers (lang) matapi
cassaverasp grit(i)griti, simari
catechismus kaktisasi
cavia ginipi*
Cayenne Kayana
cement seminti
cent (kopro)sensi
Chinees Sneisi
chips krawkraw
chocolade (drank) skrati
chocolade (spijs) sukruskraati
cholera kolera
christusvis kupila*
cicade grio*
cirkel lontu
citroen strun*
clown payasiman
cognac (Sur. fabriikaat) agu-ede
cohabiteren sribi nanga, go na
 bedi nanga
cohabiteren (vulg.) soki, nai
collecteren piki
collega wrokomati
commissaris komsarsi
condoom pipikowsu, kondo
conferentie konmakandra
conflict fasi, dyam
consument baiman
contract kontraki, agri
copieerwielkje triritriri, râder
Creool Krioro
Creools Krioro
Creoolse klederdracht kotomisi
creosoot krisowtu
creperen kraperi
cultureel kultururu
cultuur kultururu
Curaçao Korsow, Krusow
Curaçaos Korsow, Krusow

D

daad du
daar (omdat) bika(si), fu di
daar (ter plaatse) dape/drape
daardoor datmeki, nanga dati
daarginds sosei
daarheen datisei, sosei
daarom dat'ede, datmeki
daasvlieg kawfrei*
dadelijk nownow, wantenwanten
dadenmens duman
dag dei
dagelijks aladei, ibridei
dagelijks brood deibrede
daggekko kamrawenke*
dagloon deimoni
dak daki
dakgoot panari
dakloos no abi oso
dakspar spara
dalen saka
dam (h)ei, dan
dame misi
dammen prei dam
damp dampu
dampig dampu
damsteen damston
dan dan
dancing dans'oso
dank u danki
dank tangi
danken tangi, taki tangi, taki
 danki
dans dansi
dansen dansi, yanga
danser dansman
dansfeest (religieus) winti prei
dansgezelschap (veroud.) du
dansmuziek kaseko
danspartij dansi
darmverstopping afito
dat (voegw.) taki, dati
dat (aanw.vnw.) dati

dauw dow, dow-watra
dauidsster kimia
de (enkelv.) a
de (mv.) den
deel pisi
deelnemen teki prati
defaeceren pupe, kunkun,
 kaka (vulg.)
deining (golf) skwala
deining (herrie) sekseki,
 dyugudyugu, wunyuwunyu
dekken (de tafel -) deki
deksel tapun
delen prati
delict ogri
delven diki
dempen tapu
denken prakseri, denki
derde di fu dri
derhalve dat'ede, sobu(n)
dertien tinadri
dertig dritenti
detailhandel pikinwenkrikan
details, in - finifini
deuk dipi, masi
deur doro
dewelke di
deze disu
diamant dyamanti
diarree lusbere, wrokobere,
 sturuwatra
dicht tapu
dichtbij krosbe
dichtmaken tapu
die (aanw.vnw.) dati
die (betr.vnw.) di, san
dief fufuruman
diefmier krasmira*
diefstal fufuru
dienaar (kerk) dinari
dienblad brak(r)i
dienen dini
diep maken dipi
diep worden dipi
diep dipi

dier meti
dierbaar gudu, warderi, diri
dierenval abiti, trapu
dierenval (met geweer) setigon
dij bowtu
dijk dan
dik fatu, deki, besbesi
dik maken fatu
dikwijls nofotron, somentron,
 furuleisi
ding sani
dinsdag tude-wroko
direct wantenwanten, wantron
directeur driktoro
discriminatie desko
discrimineren desko
dissel desre
disselen kweri
dit disii
dobbelen dōbel, preikarta
dobbelspel dadu
dobbelsteen dobloston
dochter umapikin
document papira
dode dedesma
doden kiri
dodewake ded'oso
doek duku, krosi
doel marki
doen du
dokken dōk
dokter datra
dolfijn profosu*
dollar dala
dom don, tanfuru
dominee domri
domkop donman, stonburiki,
 tanfuruman
dommekracht donkraki
domoor donman, dumakuku,
 tanfuruman
donder dondru
donderdag fode-wroko
donderen dondru
donker dungru

dood dede
Dood, de - Fedi, Akama-yaw
doodkist dedekisi
doodmartelen frikaderi
doodsbeenderen asandraka
doodskopaap monkimonki*
doodtij leswatra
doof dofu
doof maken dofu
doof worden dofu
doop dopu
doopfeest dop'oso
door en door dorodoro
doorbrengen pasa, tyari, tan
doordat fu di
doorenmengen (moksi)moksi
dooreenroeren dreri, drel
doorelkaar bruya, moksi
doorheen pasa, doro
dóórlopen waka doro
doorlópen pasa
doorsteek kraskriki
doorzoeken sasi
doos dosu
doos (gevlochten) pagara
dopen dopu
dopje dopi
doren maka
dorpel d(o)romofu, drompu
dorst dreiwatra
dorst hebben wani watra, watra e
 kiri ...
dove dofuman
dozijn dusen
draad titei, wiwiri, drati
draagbalk dragi
draagkorf mutete
draagmand baskita
draaien drai
draaikolk draiwatra, marawatra
 bosrenki dragen tyari
dragen (van kleren) weri
drank (sterke) sopi, apankra
drankliefhebber sopiman
drassig pekepeke

draven grapi
drek morsu, pupe, kunkun,
 kaka/ka
drempel dromofu drompu
drie dri
driepoot drifutu
drieteenluis sonloiri*
driftig faya-ati, fagafaga
drijfhout dribi-udu
drijftol t(y)onki
drijven dribi/drifi, flowt, no e
 sungu
drillen (sn) dreri, drel
drilspatel (sn) drer(i)tiki, lala(tiki)
drinkebroer sopiman
drinken dringi
droesem sakasaka
droevig sari
droge, het - dreigron
drogen drei
droge tijd dreiten
drogisterij dresiwenkri
dromen dren
dronkaard drunguman
dronken drungu
dronkenschap drungu
droog drei
droogdoek pretduku
droog struikgewas grangran
droom dren
druif droifi*
druipen droipi
druiper (ziekte) droipi
drukken kwinsi, masi, tuma
druktemaker lawkrabu
druppel dropu
druppelen dropu
dubbel dobru
dubbelloopsgeweer tumofogon
dubbeltje doni
duif doifi*
duig doigi
duikelen pranbaka, prei papabro
duiken dukrun, dök
duiker (koker) kokro

duim (bigi)doin
duimen ori kräk
duister doistri
duisternis dungru
Duits Doisri
Duitse Jood Tudesku
Duitser Doisri, Tudesku
duivel didibri, satan, yosi
duizelig wondruku, doistri, ai e
 drai, ede e drai
duizeligheid drai-ai, drai-ede
duizeling aidrai
duizend dusun
duizendpoot lusumbe*
dun fini
dun (erg verdund) watra
durf dek'ati, prefuru, lëf
durven prefuru, wagri, dorfu, gersi
dus subu(n)/sobu(n)
dutten dyonko
duur diri
duwen pusu, trusu
dwaas (bvn.) (law)law
dwaas (znw.) lawman
dwaasheid lawlaw, (law)lawsani
dwars dwarsi
dwarsbalk dwarsbarki
dwarsstraat dwarspasi
dwarsweg kroispasi, kraspasi
dweil dweiri
dweilen dweiri
dwerg adyokri
dwingen dwengi
dysenterie rediredi

E

eb falawatra
eb worden fala
E.B.G. Anitri
echt tru(tru)
echter ma, nomo
echtgenoot masra
echtgenote wefi

echtscheiden prati
echtscheiding prati
eczeem kraskrasi
edelsteen karbonkru
eed afleggen sweri
eekhoorn bonboni*
eekhoornaap monkimonki*
eelt lekloru
een wan
eend doksi*, kwakwa*
eenheid wan
eenheid vormen kon/tron wan,
 meki wan kofu, bondru kon na
 wan
eenmaal wantron, wanten
eens wandei, wanleisi, wanten,
 wantron
eens zijn (met) agri (nanga)
eenvoudig makriki
eenzaam wawan
eenzame figuur weifowru
eer grani
eerbaar lespeki
eerbied lespeki, sakafasi
eergisteren tra-esrede
eerst fosi, bifo(si)
eerste foswan
eertijds (fos)fosi
eetlust apteit(i)
eeuwig te(i)go
ei eksi
eierschaal eksibuba
eigen eigi
eigendom eigisani
eigenschap fasi
eigenwijs sabiso
eilandje in de rivier tabiki
einde kaba
eindexamen pasago
eindigen kaba
eisen eisi
el (69 cm) yari
elastiek (e)lastiki
electriciteit faya, powa
elephantiasis bigifutu

elf erfu
elkaar makandra
elke ibri
elkeen ibriwan, ibrisma
elleboog bak'anu
ellemaat yaritiki, markitiki
emancipatie manspasi
embonpoint kamsorobere
emmer em(b)re, buketi
en nanga, èn
Engels(man) Ingris(man)
enige enkri
enkel nomo, enkri, soso
enkel (lichaamsdeel) aifutu
enkele wanwan, wantu
enzovoorts kari kon moro
epilepsie adube
erf dyari, prasi
erfwooning pras'oso, nengr'oso,
 kamra-oso
erg sote, dorodoro
ergeren tanteri
ergeren, zich - nyan en niri
erkennen (v. kind) èrkèn, gi nen
erkenning sabiso
ervaring ondrofeni
ervaringswijsheid ondروفenisabi
erwt pesi, erki
eten nyan(yan)
etensbord preti
etenspot voor transport tenten
etter stòf, manteri
etui makoki
Europa Bakrakondre
evacueren puru na tanpe
evalueren wegì baka
even(tjes) pikinso
even (vergel.) a srefi
evenals (so) leki
even ... als a srefi leki
eveneens tu
examen pasago
excrement pupe, kaka, kukun
executieblok penki
experiment ondrosuku, proberi

expert sabiman
expositie eksibisyon
expres espresi
extraatje bakafinga
ezel buriki*
ezelskar burikiwagi

F

fabriek fabriki, miri(-oso)
faecaliën *kaka*, *pupe*
faecaliën opruimingsdienst
 bronbere
fakkel frambow, fayatiki
falen gapu, no piki
familie famiri
familielid famir(i)man
familienaam bakanen
faraomier sukrumira*
feest boda, fesa
feestdag fesadei, feistidei
feestvieren nya(n)faro
feit trusani
feliciteren fristeri
ferm kadami
fiets baisigri
figuur skin
fijn fini
fijn maken (meki) grin
fijt setkoiri
filaria bubu, futu
filariabeen bimba, bigifutu
filippine (a)koto
financiën *moni*
firmament fermamenti
fiscaal (substituut-) fiskari
flambouw frambow, fayatiki
flaneur wakaman
flarden pis(i)pi, frodyaya
flauw vallen (fadon) flaw
fles batra
fles bier dyogo
fleskalebas papagodo
flink k(a)napu

firten freiri
fluisteren tyororo, taki safri
fluit froiti
fluiten froiti
foetus bere
fokken kweki
fonds fonsu
fontein dyompowatra, fonten
fonteintje tyororo
foppen kori, ori na spotu
fornuis bori-onfu
fors kankan, (h)ipsi
Fort Nw. Amsterdam Nyunfoto
Fort Zeelandia Bakafoto
foto fowtow, prenki, po(r)trei
fout fowtu
fragment pisi
franje franya
Frankrijk Franskondre
Frans-Guyana Frans'sei, Kayana
Frans-Guyanees Musyu
Fransman Musyu, Fransman
Frederik Fedi
frikadel frikaderi
frituur frita
frommelen from(r)u
fuik maswa

G

gaaf bun
gaan go
gaar gari
galerij gadri
galg bongopita, penki
galgenaas bongopita
galop grapi
galopperen grapi
gammel brokoproko, swaki
gammel voertuig sakatrusu,
 sakapusu
gans gansi
gapen gapu/gapi
garage garas

garanderen (gi) dyaranti/garanti
garantie dyaranti/garanti
garnaal sarasara*
gast fisiti
gat olo
gaten (in de ... houden) ori na ai,
 luku, luru (neg.)
gauw esi
geachte lespeki
gebak kuku
gebed begi
gebeuren pasa/psa
gebit tifi
gebogen beni
gebrek lijden pina(ri)
gebrekkig (gehandicapt)
 malengre/ri
gebroken brokobroko
gebrouilleerd farsi
gebruik(elijk) gweni
gecastreerd kapadu
gecompliceerd frekti
gedachte prakseri
gedachtenwisseling kenki
 prakseri
gedenkteken memremarki
gedetineerde strafman
gedicht powema/puwema, fersi
gedragen, zich - tyari (en srefi)
gedroogde planten dreiwiwiri
gedroogde vis dreifisi
geduld pasyensi
geel geri
geelbagger yaribaka*, geribaka*
geelzucht gari
geen nowan
geenszins kwetkweti
geest (godheid) winti
geest (het zelf) (a)kra
geest (beschermmer v.h. zelf) yeye
geest v. overledene dyodyo
geestenmaaltijd yorkatafra
geestesziekte edesiki
gegroet! odi!
gehakt(bal) fritas, frikaderi

geheim sikrit
geheim teken sayans(i)
geheim(zinnig) kibri, dipbere
geheime politie dekta
geheimtaal (religieus)
 kromantitongo
geheimtaal (v. kinderen) kropina
gehuwd trow
geit krabita*
gek (bvn.) law
gek (znw.) lawman
gekheid (law)law(sani)
gekkenhuis kolera
geklets taktaki
geknoei kunui
gekreukt kroiki
geld moni, paisa, plaka
geldzucht monidreba
gele koorts gerikorsu
geleerde sabiman
gelegenheid okasi, opodoro
geleidelijk safrisafri
geliefd lobi
geliefde (h)atilobi
gelig yara
gelijk leti
gelijkelijk wanfasi
gelijken gersi
gelijkenis (a)gerstori
geloof bribi
geloven bribi
gelovige kerkisma, bribisma
geluidloos pi
geluk koloku, krinskin, bun-edo
gelukkig koloku, switi
gelukkig toeval krinskin
geluksoog bun-ai
gelukwensen fristeri
gemakkelijk (ku)makriki
gemakzuchtig makriki
gember gindya*
gemberbier gindyabiri
gemeen zijn abi takru fasi
gemeenschap takrufasi
gemeenschap libimakandra

gemeenschappelijk makandra
gemengdbloedig(e) malata
geneesheer datra
geneesmeester dresiman
generzijds yanasei
genezen (bvn.) betre
genezen (ww.) dresi
genezer (priester) obiaman,
 (a)bonuman
genezingsritueel fanowdu,
genieten nyan, nya(n)faro, gosa
genitaliën (mnl. en vrl.) mindrifutu
genoeg nofo
genot prisiri, gosa
geploegd (van hout) prugu
gerecht (jur.) krutubakra
gerecht (spijs) nyanyan
gereed klari, kaba
gereedschap wrokosani
gerimpeld ploiploi
gering pikinso
geringschatting dor'ai
gerucht mofokoranti
geruchtenmachine mofokoranti
gerust, wees - no span
geschenk presenti
geschil kesekese, trobi,
 kwe(n)sekwe(n)se
gesp gespi/gepsi, bokru
gespannen span
gespikkeld penpeni
gesteven steisre/ri
gestrafte strafman
getal nomru
getand tiftifi
getier kadami
getrouwd trow
getuige kotoigi
geuren smeri
gevaarlijk k'falek, prefuru
gevangene strafman
gevangenis dungr'oso
gevecht feti
geveleind (sn) gefrenti
geven gi

gevekt (pen)peni
geweer gon
geweld (met -) tranga (nanga -)
geweldig k'falek
gewennen gwentí, nyusu
geweten konsensi
gewetenswroeging konsensifonfon
gewicht (h)ebi, wegi
gewiekst fromu
gewoon zijn gwentí, lobi, nyusu fu
gewoonte gwentí
gewricht skrufu
gewrichtsontsteking yasiwatra,
 kokobe
gezing singi
gezicht fesi
gezichtsuitslag pyoko
gezichtszwelling (bof) kwabu
gezin oso
gezond gesontu/ kusonto
gezwegen kontakti
gezwel sweri
gierig gridi
gierigaard gridiman
gieten (vol-) kanti, furu
gigolo switman
gijlieden un
ginds yan(d)a
gist gesi
gisten gesi
gisteren es(re)de
glad grati
gladstrijken grati
gladvis gratfisi*
glas grasi
glasscherven brokobatra
glazen sierkast posrenkasi
glazenmaker grasbarki*
glimmen brenki
glimworm fayaworon*
gloeiend faya, (h)ati
God de Heer Gadomasra
God (Masra) Gado
godheid gado
godheid v.h. bos busigado

godheid v.d. grond aisa,
 grongado, gronwinti, afrekete
godheid v.h. water watrawenu,
 watragado
godin v.d. aarde (M)aisa, Mama
 Aisa, gronmama
goed bun
goedaardig(heid) bun-ati
goede kant letsei
goedemorgen morgu, kumara
goedenacht kuneti
goedenavond kuneti, nafu(n)
goedkoop bunkopu
goeroe baru
golf skwala
gonzen wunwun
gooien fringi, iti
goot gotro
gordel sinta
gordeldier kapasi*
gordelroos sneksiki
gordijn garden
gorgelen orgu
gort grotu
goud gowtu
gouddelver gowtuman
gouden gowtu
goudhaas aguti*
goudklomp (ruw) pipiti
goudwinning gowtuwroko
gouvernement lanti
gouverneur granman
graag nanga prisiri
graat (fis)bonyo
graf grebi
granaatsteen granaki
grap spotu, dyowk, fatu
grap, voor de - preiprei
gras grasi*
grasberm birbiri
grasluis patataloso*
graspol rutugrasi
gratis kufnu, (fu)sooso
grauwmunnik granmorgu*
graven diki

greep om de nek yoko
grendel greni
griep agrabu
griffel grefi
grijns pirtifi
grijzen pirtifi
grijpen grabu
grijpen om de nek yoko
grijs haar wetiwiri -
grijsaard granisma, graniman,
 tanpoko
groeien gro
groen grun
groenhartvogel busiskowtu*
groente gruntu
groet odi
groeten taki odi
grof grofu
grond gron
grondig finifini
grondwet mamawet
groot bigi, grofu
grootbrengen kweki
grootje gangan
grootmoeder granm'ma
groots bigi, nanga pranpan, k'falek
grootspraak bigitaki, skepi, blega
grootspreken skepi, taki bradi
grootvader granp'pa, grantata
guinea-worm maskitaworon*
guinees biggetje ginipi*
gulden golu/ koru
gulden, halve - banknotu
gulden, 10 - doni
gulden, 100 - barki
gulzig gridi
gulzigaard gridiman, tap'ala, aira,
 (nyanyan)gori
gulzigheid bigi-ai
gunstig bun
guts gosi
gymnastiekschoen pata

H

haai sarki
haak aka
haan *kaka*(fowru)*
haar (pers. en bez. vnw.) en
haar (znw.) wiwiri
haard brantmiri
haarfijn finifini
haarroos wetweti
haarvlecht frekti
haarvlechtjes op de schedel
 patfutu
haas (sn) (h)ei*
haast pikinmoro
haasten, zich - hasti, feti
haastig gruba
hagedis lagadisya*
hagel agra
hakkelen gapu
halen go teki
half afu
half afwerken butbutu
halfjaar kruwa(kruwa)
hals neki
halsbandleguaan agama*
halsbandpeccarie pakira*
halsboord borki
halsketting keti(n)
halve cent afusensi
ham ameti
hamer (h)am(b)ra
hamerhaai panapana(sarki)*
hand (h)anu
handbijnl anbeiri
handel negosi, baiseritori
handel drijven (du) negosi,
 seri sani
handelaar seriman, wenkriman,
 negosiman
handelen du
handgeld fos'anu
handlanger patna
handspan anda

handstand overslag eigron dinka
hanebalk dwarsbarki
hangen anga
hangerig anga-anga, loli
hangmat amaka
hangmat-uiteinde amakabobi
hapje mofu
hard tranga
hard lopen lon
hard rijden lon
harder prasi*, ardri*
hardhandig nanga tranga
haring elen/eren
haring (gemarineerd) sansan
hark (h)ar'(h)ari, (h)arki
harken (h)ar'(h)ari, (h)arki
harlekijn payasi
hart (h)ati
hasjiesj ganya*
haten no kan si na ai, ori na bere,
 ori na ati, abi bitabere, wrâk,
 teige
haven lanpe, lanpresi
hebben (h)abi
hebben en houden briksi
heden tide
hedenmiddag dibakadina
heel eri
heel erg dorodoro
heel gauw (h)er'esi
heel klein totitoti, nyenyu,
 watrawatra
heel veel hilahila
heel wat nofo, bun furu
heengaan g(o)we
heelhuids sondro mankeri
heer masra
Heer, de- Masra Gado
heet (h)ati, faya
heet water fayawatra
hefboom krubari
heilig santa
heilige santa
Heilige Geest Santa Yeye
heimelijk kibrifasi, ondr'ondro

heimwee angri
hel didibrikondre
helaas eru
helder krin
heleboel eripi
helft afu
helpen yepi, lepi, stanbai, asisteri
helper bakaman, yepiman
helse steen pipatiki
hem en
hemd (h)empi
hen (pers.vnw.) den
hengel (h)uku
hengelen (h)uku
hengelstok ukutiki
hengsel ensri
hennep ganya*
Here God Masra Gado
herhalen (doen) du etewantron
herhalen (zeggen) taki
 etewantron
herinneren mem(b)re
herkomst rutu, komopope, pe a
 komoto
Hernhutter voorganger leriman
Hernhutter Anitri
hernia (ma)dungu
herrie sekseki
hersenen (ede)tonton
herstellen meki baka, repareri
hert dia*
hertegewe diatutu
hertevlees diameti
hertshoorn diatutu
het (l.v.) en
het (lidw., vnw.) a
heten nen
hetwelk di, san
heup dyonku
heuvel bergi, hei
hiel (baka-)iri, bakafutu
hier dya(so)
hij en, a
hijzen heisi
hik tikotiko

hikken tikotiko
hinderen (h)endri
hinderlijk wer'ede, temeku
hinkelen dyompofutu, (prei -)
hinkelspel dyompofutu
hinken tinga, dyanka, tingatinga
hoe fa, o
hoe langer hoe meer moromoro,
 moro nanga moro
hoe ... hoe moro ... moro
hoe ... des te moro ... moro
hoed (h)ati
hoek (h)uku
hoektaand aitifi
hoelang? olanga?
hoepel upru
hoepelen upru
hoepelrok krinyori
hoer uru, motyo, yayo-uma
hoera urei
hoerenloper yayoman
hoereren motyo, uru
hoererij urudu, urulibi, motyolibi
hoest koso(koso), bo'enbo'en
hoesten koso
hoeveel? omeni?
hoewel kaba, aladi, ofskon
Hollander patata, bakra
Hollandse boer buru
Hollandse taal doisitongo,
 bakratongo
hollen lon
homo awege
homosexuele handelingen be-
drijven bulu
hond dagu*
honderd (h)ondro
honger (h)angribere, (h)angri
honger hebben (h)angri, firi
 angri, angri e kiri ...
hongerige maag (h)angribere
hongersnood (h)angriten
honing (h)oni
hoofd (h)ede
hoofddoek (h)ed'angisa, angisa

hoofdhaar (h)ede'wiri
hoofdman kaptén, (h)edeman
hoofdpijn (h)ed'ati
hoofdzeer tinya
hoog (h)ei
hoogland (h)eigron
hoogmoed bigifasi
hoogmoedig z. abi bigifasi
hoogte (h)ei
hoop (stapel) (h)ipi
hoop (verwachting) (h)owpu
hoorn tutu
hopen (h)owpu
horen yere
horloge oloisi
hosselen (sn) hòsel
houden (h)ori
houding postiri
hout (h)udu
houtbij wunwun*
houten (h)udu
houten draagbak (h)udubaki
houten mulen papata, teptep,
 patapata
houtloods temr'oso
houtluis (sn) uduloso*
houtooievaar nengrekopu*
houtschool krofaya
houtschoolhandelaar krofayaman
houtvlot krokoko
houweel (plat) tyapu
houwer (h)owru, kotrasi, ofanya
hovaardig bigifasi, bigimemre
hovaardij bigifasi, bigimemre
huichelen hoigri
huid buba, skin
huiduitslag branti, kraskrasi,
 lotontu
huig pikintongo
huilebalk kreisana
huilen krei
huis (h)oso
huisgenoot (h)ososma
huishoudgeld nyanyanmoni
huishouding drai fu oso, ini oso

wroko
huishoudelijke artikelen ini oso
 sani
huishuur (h)osoyuru, yur'oso
huiswinterkoning gadofowru*,
 tyotyofowru*, gadoty*
huiveren skin e gro
huivering krabitaskin, groskin
hulp yepi, asisteri
hulpbehoevende pòtiwan,
 mofinawan
hulpkok(kin) botriman
hun den
huren yuru
hurken dyokoto
hut kampu
huur yuru
huurhuis yur'oso
huwelijk trow
huwen trow
hygiënisch krin

I

identiek srefisrefi, a srefi
ieder afzonderlijk ibriwan
ieder soort iniwan
iedereen iniwansma, alasma
iemand suma, wansma
iets wansani
ijlings wantenwanten, (h)es'esi
ijs (h)eisi
ijskast eiskasi
ijsvogel fisman*
ijzer isri
ik mi
in orde seti
in staat zijn man
in tegenstelling tot kontrari
inademen arbro
inbeelden, zich - frubèrde
inbeelding frubèrdesiki
inboedel foroisisani
inderdaad tru, ay, ènhè

J**NEDERLANDS - SRANAN**

Indiaan Ingi
Indiaans Ingi
Indiaanse dans Ingikawna
Indiaanse muziek (of trom)
 Ingipoku
Indianendorp Ingikondre
Indianentaal Ingitongo
indien efu/efi
industrie den fabriki, den miri oso
ineengedrongen kubribi,
 kutukutu
inenten koti, ènter, gi spoiti
inenting koti, ènter, spoiti
influenza frikowtu, agrabu
ingebeeld frubèrdi
ingerukt! tumarsi!
ingewand tripa, bere
ingewikkeld frekti, frekiki
inkepen kepi
inkeping kepi
inkt enki
inktfles enkibatra
inktpot enki kokro, enkibatra
inktvlek enki flaka
inladen lai, stow
inpakken stow, paka, domru, meki
 paki
insectenlarven woron*
insluipen boro
inspekteur inspektoro
instrument wrokosani
integendeel kontrari
invalide (bvn.) malengre/ri
invalide (znw.) malengriman
inwrijven frifri, lobi
inzetten (zang) troki
inzicht sabiso, konsi
inzien kon si
in zoverre sofa(ra)

J

ja ai, ia, ènhè
jaar yari

jaar, van 't - diyari
jaarlijks ala yari, ibri yari
jacht onti
jachthagel agra
jachthond ontidagu
jagen onti
jager ontiman
jagerstas ontisaka
jaguar tigri*
jaloers dyarusu
jaloerie dyarusu
jaloerie (zonneblinde) yarsin
jarig friyari
jarig zijn friyari
jarige friyariman
jas yas(i), dyakti
jas (gekleed) koti
Javaan Ya(m)paneisi
Javaans Ya(m)paneisi
jaws (ziekte) yasi
jawslijder yasiman
jenever yaneifri
jeuken kراسي
jicht yekti, nyanskin, bonyonyan
jij yu
jokken yoku
jong yongu
jonge meid pikin-uma
jonge vrouw pikin-uma
jongedame pikinmisi
jongeheer pikinmasra
jongeling nyunman
jongeman yonkuman
jongen boi, manboi, yongu
jongstleden di p(a)sa
Jood Dyu
jou yu
journalist nyunsuman,
 nyunsuskriman
jouw yu
juffrouw ifrouw, pikinmisi
juist yoisti, tru, kweti, bun
juk tyatyari, dwengi, (h)ebi
jullie un(u)

jurist afkati, wetsabiman
jurk yapon, kreiti
jus sowsu

K

kaaiman kaiman*
kaak kakumbe
kaal krebi
kaalkop kreb'ede, pir'ede
kaars kandra
kaarsvet kandrafatu
kaart karta
kaartlegger luku(karta)man
kaartspeler (dobbelaar)
kartaman
kaas kasi
kaaskorst kasbuba
kabaal babari, kabal, kabai
kabbelen tyororo
kadaver dedeskin, dedemeti
kaf buba
kaft kafti
kaften kafti
kakelen kroku, bari
kakkerlak kakalaka*
kalebas krabasi*
kalebas (om uit te drinken) gobi
kalebas (uitgehold) godo
kalebas met deksel apaki
kalf kawpikin, pikin kaw
kalk karki
kalkoen krakun*
kalm tiri, safri, bedarde
kam kan(kan)
kamer kamra
kameraad kompe, masranengre
kamfer kamfru
kamizool kamsoro
kammen kan
kamp kampu
kampen tyari, feti
kan kan

kanaal kanari
kandelaar kandratiki
kandij sukrukandra
kaneel kaneri*
kaneelpijpje (h)udukaneri
kannetje kaniki
kanon kanu
kans tyans
kant sei(sei)
kant (text.) kanti
kantelen kanti
kantoor kantoro
kaolien pembadoti
kapitaal moni, gudu, sani
kapitalist moniman
kapitein kapten
kapmes (h)owru, kotrasi, ofanya
kapot broko
kapotte boel brokosani
kappen kapu
kar wagi
karaf karafu
karakter fasi
karbeel kraberi
karbonkel karbonkru
karbouw wtrakaw*
karperzalm sriba*
karreman wagiman, burikiman
karton karton(dosu)
karwats krawasi
karwei dyap, dyop
karweitje krawerki
kasgeld fos'anu
kast kasi
kat puspusi*
katapult syinsyart(i), srengi,
slenger
Katholieke kerk Loms(u)kerki
katoen katun*
katrol katroru
katvis katfisi*, kati*
kaurischelp papamoni
kauwen kaw
kavel pisigron
keel neki

keel(gat) gorogoro	kijken luku, waki
keelontsteking soroneki	kijven krutu
keelpijn soroneki	kikker todo*
keep kepi	kikkervisje todobere*
keer tron, leisi, ten	kin kakumbe
keisteen krepiston	kind pikin
kelder kedre	kinderen pikin-nengre
kemphaan fetkaka*	kindertjes krioro
kennen sabi	kinderverzorgster krioromama, nene
kennis koni	kinds kensi
kennis (ook magisch) sabi	kip fowru*, titi*
kenteken patenti	kip, kortpotige - lekete*
kerel boi, kel	kippenhok fowrukoi, fowr'oso
keren drai	kippenren fowrupen
kerend tij kenkiwatra	kippenslang sapakarasneki*
kerf kerfi	kippevel groskin, krabitaskin
kerk kerki, gado-oso, snoga	kist kisi, kofru
kerkbank kerkibangi	kist (kleren-) kroskisi, kedre
kerkboek kerkibuku	kittelen tigri
kerkdeur kerkidoro	klaar kaba, klari
kerkelijke feestdag kerkidei, bedaki	klacht kragi
kerkgebouw kerk'oso	klagen kragi
kerkhof beripe	klamboe klambu
kerkpad kerkipasi	klamp krampu
kerkplein kerkiprasi	klant kranti
kermen geme	kleding krosi
kermis konfrijari	kleermaker sneiri
kers (Surinaamse) kersi*	kleiaarde tokotoko, kleidoti
Kerstmis Bedaki	klein pikin
Kerstnacht Kresneti	klein, heel - nyofi(nyofi)
kerven kerfi	kleingeld pikinmoni, pikinsensi
ketel ketre	kleintje yos'yosi, pikin, noni
keten keti(n)	kleintjes nyoni
ketenen keti, bui	klemtoon (h)ebi
ketting keti(n)	kleptomanie fufurubakru
keuken kukru	kleren krosi
keukentje (spelen) popkipatu	kleren dragen weri krosi
Keulse pot korspatu	kleren maken nai krosi, sneiri
kever (a)sege*	klerenkast kroskasi
kibbelen krutukrutu, strei	kletsen taktaki
kies tifi, matatifi, bakatifi	kleur kloru
kiespijn tifati	kleuterschool yos'yos'skoro
kieuwen kankan	kleven ori, tan fasi
kiezen sori, piki, teki	kleverig taratara, natinati

klieven kweri
klimmen kren
klinker (vocaal) oposten
kloek mamafowru*
klok oloisi
klokjes grengren
klomp krompu, tiptip
kloppen naki, kropu
kloven priti, prati
kluif bonyo
klusje hōsel
klutsen dreri, naki
knaasje mampira*
knap (v. verstand) koni, besbesi
knap (v. uiterlijk) moi, (a)fit'ai
kneden masi
knellen kwinsi, masi, pingi, banti
knevel kibindoin
knevelen kibindoin, tai, kwinsi
knie kindi
knielen kindi
knieschijf kindikrabasi, kindikoko
knijpen pingi
knikkebollen dyonko, uku
knikker yowka, mormo
knikkeren yosi, prei/plèi
 yowka/mormo
knippen koti
knipperen (ogen) pingi(pingi) ai
knobbel kundu, koko
knoedelsoep adompri
knoeien kunui
knoeierij kunui
knoflook kunofroku*
knolstaartgekko kwakwasneki*
knoop knopo, kundu
knoopsgat knopo-olo
knop knopo
knopen knopo, tai
knorren knoru
knots aputu
knuppel kodya, dandan
knut mampira*
koe kaw*
koe zonder horens onoko

koehoren kawtutu
koek kuku
koeli (a)kuri
koepel kupu
koestal kawpen
koevoet krubari
koffer kofru, pagara
koffie kofi*
koffiemolen kofimiri
kogel kugru, bugru
kok(kin) koki, boriman
koken bori
koker kokro
koketteren fronsu, meki modo
kokoskoek krontokuku
kokosnoot kronto/kokronoto
kokospalm kronto/kokronoto*
kokoswater (ko)krontowatra
kolenbrander krofayaman
kolibrie kownubri*, korke*
kom komki, koba, gobo
kom (aarden -) prapi
komen kon
komijnekaas kombekasi
komkommer komkomro*
kommetje komki
konijn konkoni*
koning kownu
koninginnedag konfryari
konkelen konkru, gongosa
kooi koi
kookplaats brantmiri
kooktoestel konforu
kool koro
koolpot korpatu
koopman wenkriman, seriman
koorts korsu
kop(je) kopi
kopen bai
koper baiman
koper (metaal) kopro
kopje duikelen (prei) pa(pa)bro(n)
koppig trangayesi, tranga-ede,
 kadami
koppigheid trangayesi,

tranga-ede, kadami	kriebelmug trangabaka*
koraal krara	kriel pansman
koren (sn) karu*	krielig noni, nyoni
korenpap (sn) karpapa	krielkip pakani*
korf baksi, kurkuru	krijgen kisi
korf (van palmladeren) matuku	krijzen bari (nanga srapu sten)
korjaal kruyara	krijt kreiti
kornuit patna	krimpen krempi
korrel ai, siri	krimpen (van hout) treki, krempi
korst buba	croeg sopiwenkri, dring'oso
korst, aangebrande - bronbron	croeshaar krusuwiri
kort syatu	croezig krusu(krusu), kayakaya
kostbaar diri	krom kron, beni
kosten kostu	krom (fig.) krukto
koster kostru	krombenig kronfutu
kostgrond gron, nyanyangron, nengregron	kronkelend kron(kron)
kotsen fomeri	krotwoning pras'oso, afdaki
kotter bato	kruiden (etens-) spesrei
koud kowru	kruiden (ww.) poti spesrei
kous kowsu	kruidenbad wiwiriwatra
kousevoet kowsfutu	kruidnagel nagri
kozijn kusen, drompu	kruien kroi
kraal krara	kruik dyogo
kraal(tje) peri	kruipen kroipi
kraamvrouw mekiman	kruis kroisi
kraanral krawkraw*	kruisen kroisi
krab krabu*	kruishout krisowtu
krabbekop krab'oso	kruismerk kroistin
krabben krasi, krabu	kruisteken kroistin
kracht krakti, powa	kruit kroiti
krachtpatser trangaman	kruiwagen kroiwagi
krakelen krakeri	kruk kroku
kralensnoer krara	krul kruru
kramp krampu	krullen kruru
krankzinnig law	kuieren koiri
krankzinnigheid law, lawmansiki	kuiken pikinfowru
krant koranti	kuil olo
kreeft krefti*	kuip kupa
kreek kriki	kuipen kupa
kreng tingimeti, meti di bigin pori	kuiper kupaman
krent korenti	kuit (lichaamsdeel) koiti
kreuken kroiki	kuit (vis) (fisi)eksi
kreupel malengri	kukeleku kokodiako
kreupelbos kapuweri	kunnen man
	kunst moisani, moiwroko

kunstenaar man di e meki
 moisani, moiwrokoman,
 moiwrokosma
kunstwerk moisani, moiwroko
kunstschilder skedreiman
kurk korku
kurken korku
kurketrekker korkutreki
kus bosì
kussen (ww.) bosì
kussen (hoofd-) kunsu
kussensloop kunsuropu
kuur (gril) frowsu
kwaad (h)ogri, ogridu
kwaad (aangekocht) mekunu
kwaadheid atibron
**kwaad doen (op magische
 wijze)** wisi
kwaad worden kisi atibron
kwaadspreken konkru, gongosa
kwaadspreker konkruman,
 gongosaman
kwaadsprekerij konkru, gongosa,
 ogridaki, (h)ogrimofo, gongosatori
kwaadwillig nanga ogri ati
kwaadwilligheid (h)ogr'ati,
 espresi
kwab kwabu
kwakzalver kawdatra
kwat sowtu*
kwaliijk takru
kwaliijk nemen mandi nanga
kwart kwart
kwartje tyawa
kwast kwasi
kwast (drank) swawatra
kweken kweki
kwelgeest leleku, lekete
kwellen moferi, pina, moro
kwestie tori, afersi
kwetsen afrontu, ati
kwezel kerki-alata
kwijl baba
kwijlen v. hout (sn) kweri
kwijlen (speeksel) kwiri, baba

L

laag lagi
laag tij leswatra
laaghartig lagi, takru
laaghartigheid lagifasi, takrufasi
laars buta
laat lati
laat staan te fu kontaki, lastan
laatste kriboi
lach lafu
lachen lafu
ladder trapu
lade la
laden lai, stow
lading lai
laf wiswasi
laf (v. smaak) no abi sowto
lafhartig wiswasi
lam (klein schaap) pikin skapu,
 lan
lamp lampu
land kondre, gron
landbouw pranigrón(wroko)
landbouwer (prani)gronman
landen saka, doro
landgenoot kondreman
landingsplaats lanpe, lanpresi
landstreek kondre
lang langa
lang geleden grundyakiten,
 edenten, langa ten kaba
langs pasa/psa
langzaam safri(safri)
lanspuntslang owrukuku(sneki)*
lantaarn lanteri
lap lapu
lappesdeken mamio
lappen lapu
last (h)ebi
lasterpraat gongosatori
lastig krakeri, temeku, kaprisi
lastig vallen krakeri, mosteri,
 moferi

lastig zijn krakeri	leren leri
lastigheid temeku	les leri, lès
lastigvallen moferi	letsel mankeri
lat lati	letter skrifimarki
laten uitstappen saka	lettergreep wortupisi
laten, met rust - libi	leugen lei
later bakaten, bambai	leugenaar leiman
latere bakawan	leugentaal leitori
lavendel lafendra	leuteren kroku
lawaaï babari, wunyuwunyu, opruru	leven libi
lawaaierig opruru, bradyari	levend libi(libì)
le(d)er ler(buba), kawbuba	lever lefre
leed sari, pina	leveren tyari, poti
leeg leigi, soso, popo	lezen leisi
leeg maken leigi	lezing taki
leeghoofd sosoboto, sosobana	liaan (busi)titei
leem (witte -) pemba	libel grasbarki*, blasbarki*
leenhuis panti-oso	lichaam skin
leep srapu, koni	licht (verlichting) faya
leermeester baru	licht (zichtbaar) leti
leeuw lew	licht v. gewicht of kleur lekti
leger legre	lichtekooi yayo-uma
leggen poti	lichtgeel yara
legplank planga, bortu	lichtzinnig op'ede
leguaan legwana*	lid mem(b)re
leiden tyari, tiri	lied singi
leider tiriman, fes(i)man, tyariman, edeman	lief switi
leidse kaas kombekasi	liefde lobi
leidsman tyariman, baru	liefdesdrank t(r)ulala
lek leki	liegen lei
lekken leki	lies seifutu
lekker switi	lift oposaka
lelijk takru	liggen didon
lemmetje (sn) lemki*	ligmat papaya
lendendoek stroki, kamisa, pangì	lijden tya/tyari, pina
lenen leni	lijdensweek pinawiki
lengte langa	lijf skin
lening leni	lijfje leifi
lepel spun	lijkbaar dragi
lepra kokobe, bwasi/gwasi, takrusiki	lijkbewasser dinari
leraar heiskoromasra	lijkdrager dragiman
lerares heiskoromisi	lijken op gersi
	lijkwagen dedewagi, dede-oto
	lijm leim, len
	lijn lin

lijst lèist, marki
likdoorn lekloru
likeur switsopi
likken leki
limoen lemki*
linkerhand krukt'anu
linkerkant kruktusei
links kruktusei, krukto
lint lenti
loeren luru
lokaas beti
lokomotief loko
long fokofoko
longtuberculose takrufukowtu,
 at(i)siki
lood loto
loods (gebouw) lowsu
loods (persoon) lowsbotoman
loodsboot lowsboto
loon moni, pai
loopbalk timba
loopjongen futuboi
loopplank timba
loostrens lowsgotro
looswater lowswatra
lopen waka
los lusu
losbol yayoman
losgeld frimoni
loslaten lusu
losmaken lusu
losprijs frimoni
losraken lusu, syuru
lot löt
loterij lotrei
louter soso
lucht winti, loktu
luchtpijp gorogoro
lucifer swarfu
lucifersdoos swarfudoso
lucifersstok swarfutiki
lui lesi
luiaard (dier) loiri*
luiden loi
luier pisduku

luieren no wani wroko
luiheid lesi
luik loiki
luilak lesiman
luis loso*
luisteraar arkiman
luisteren yere, (h)arki
lukraak fa a go a go
lummel kamoru
lust lostu
lusten lostu
lustrum (verjaardag) bigiyari

M

m.a.w. fu taki en trafasi, sobu(n)
m.i. nanga mi prakseri
m.i.v. fu bigin
m.m.v. nanga yepi fu
maagd yonguwenke, nyunwenke,
 yongupikin
maagziekte atita
maal (keer) tron, kisi, ten
maan mun
maand mun
maand, deze - dimun
maandag munde
maandelijks ibrimun, alamun
maanslang ingibangi*
maar ma
maat marki
maatregelen treffen du wan sani
maatschappij libimakandra,
 maskape
maatstok markitiki
machine masyin
machinegeweer dagadaga
macht makti
magazijn maksin
mager mangri
magisch geneesmiddel obia
magie fodu
mais karu
mais (gepofte) oporowskaru

maisbrij karpapa
maisbrij (ingedikt) akansa
maiskolf (afgepeld) kartiki
maismeel kargrin
majoer mayoro
maken meki
makker patna
malariamuskiet koproprin*,
 maku*
malen miri, mara
man man, mansma, man-nengre
mand baskita, baksi, matutu
mandje manki
maneschijn munkenki
mango manya*
manier fasi
manier(en) maniri
manken dyanka
manskerel man-nengre
manspersoon mansma
marail marai*
marinier manwari
markeren marki
markering marki
markt wowoyo
marktverkoopster wowoyo-uma
marktverkoper wowoyoman
marmerleguaan agama*
marron maron, lowenengre
masker maskradu
maskerade maskradu
massa eripi
mast masti, masi
matigjes afafu
matroos matrosi
matse mason
medaille medari
mededeling boskopu, bariwroko
medeklinter tapusten
medelijden sar'ati
medelijden hebben met sari
medelijdend sarfasi
medeplichtig sabi na ini, de na ini
medicijn dresi
medicijnman dresiman, obiaman,

(a)bonuman
medicijnman (Indiaans) piaiman
medicus datra
meeëter pyoko
meekomen kongo
meel bron, grin, frowa/fruwa
meelknoedels bronknudru
meer moro
meer dan pasa/psa
meester masra
meesteres misi, bigimisi
meeuw fisman*
meevaller gadogi
meewerken yepi
meid wenke
meid (malse) peipa
melaatse kwasiman/gwasiman
melaatsheid bwasi/gwasi
melk merki
melken merki
men sma, wansma, yu
meneer masra
meneer (aanspreekvorm) mineri
mengen moksi
menigte (h)ipi(sma)
mens libisma, sma/suma
mensdom libisma
mensenkind libisma
menstruatie ten, futu, mun
menstruerende vrouw futuman
merk marki
merken marki
mes nefi
mest mèst, fatu, doti
mesties mostisi
met nanga
met opzet espresi
meteen wantron, wanten, nownow
meten marki
metselaar mesreman
metselen mesre
meubelmaker skrenwerki
meubel(s) foroisani, meibri
mevrouw misi
middag (omstreeks 12 uur)

dinaten
middagmaal dina,
 brekten-nyanyan
middaguur bakadina, brekten
middel sani, yepi, dresi
middelerwijl aladi
middelste mindriwan
middelvinger mindrifinga
midden mindri
midden(kant) mindrisei
middenin mindri
middernacht mindrineti
mier mira*
mierehout mira-udu*, dreiten*
miereneter mirafroiti*
mierennest miranesi, mira-oso
mij mi
mijn mi
mijt miti(miti)*
militair srudati
militaire post posu
militant kaprisi, faya
miljoen miryun
miljoenpoot maskrenworon*
milt kuku
miltziekte kuku
min mena
minder no so furu, moro pikinso
misdrifj ogri
misgunnen mom(b)i
miskraam lasibere, trowebere
mismaakt kunduntu
misschien kande, sonte(n)
misselijk (ziek) ati e drai
misselijkheid drai-ati
missen (doel) misi
missen (ontbreken) mankeri
modder tokotoko
mode modo
model patron, muderi
moe wëri
moed dek'ati
moeder m(a)ma
moedermelk bobimerki
moedertje, oud - gangan

moedervlek gadomarki
moedig (zijn) abi dekati
moeilijk (h)ebi, no makriki
moeilijke situatie dyam
moelijkheden trobi
moer muru, bowtu
moeras swampu
moeras (groot) bantama
moerasschildpad arakaka*
moerbout skrufu, bowtu
moeten mu/musu
mogelijk zijn kan, abi primisi
mogen kan, abi primisi
moker mokro
molen miri
molenhuis mir'oso
molesteren mosteri
moment momenti, yuru, pikinso
mond mofo, boka
mondig mofo
mondspoelen tyukutyuku
monster bubu
monster (handel) pikinso fu si,
 wan pisi fu si
mooi moi
mooipraterij banti
moordenaar kiriman
moordenaarswerk kiriwroko
moot monki
mop lafutori, dyowk
mopskoplegwaan agama*
Moravische Broedergemeente
 Anitri Kerki
morgen (na heden) tamara
morgen (znw.) mamanten
morsen morsu, meki nas(t)i
morsig nas(t)i
mortel trasi, speisi
mot moto
motregen finifini-alen,
 motomoto-alen
mouw mow, (h)anu
muf mēf
muilen (rubber) patapata
muis moismoisi*

muisspecht temreman*
mul fugufugu
mulat malata
muskaatnoot notmuskati
musket maskita*
musketennet klambu
muskuseend busdoksi*
muts musu
mutsaap meku*
muziek poku
muzikant pokuman

N

na baka
naaien nai
naaister naiman, uma di e nai
 krosi
naakt sososkin
naakthalskip spanyorofowru*
naald nanai
naam nen
naamgenoot nenseki
naar na/a
naast sei
nacht neti
nachtpot pow, pispatu,
 akubagengen
nachtzwaluw yorkafowru*,
 butabuta*
nagel nangra, nagri
nageslacht pikin(pikin)
nakomer bakawan, bakaman
nakomertje bakapikin
nalatig onborsu
namens ini nen fu
namiddag bakadina
nat nati
nat maken nati
nat worden nati
nationaal eigi kondre
nationale cultuur eigisani, eigi
 kulturu
nauw nara, naw, smara

navel kumba
navelstreng kumbatitei
nederig sakafasi
nederigheid sakafasi
Nederland p(a)tata(kondre)
 bakrakondre, blanda
Nederlander p(a)tataman,
 bakraman
Nederlandse p(a)tata-uma
 bakra-uma
neef bradapikin, sisapikin,
 omupikin, tantapikin, famir(i)man
neen nono, enen
neer na gron
neerleggen saka, poti na gron
negen neigi
negende di fu neigi
negentien tinaneigi
negentig neigenti
neger nengre, blakaman
negerin nengre-uma, blaka-uma
negertaal nengre(tongo)
neiging wani
nek (baka)neki
nemen teki
nergens nowanpe
nerveus nanga senwe
nervositeit senwe
nest nesi
net (bw.) kweti
net (znw.) neti
net als ne(t)leki
neteldoek netreduku
netelroos (h)ogribrodu
neus noso
neusbeer kwaskwasi*
neusgat nos'oro
nicht bradapikin, sisapikin,
 omopikin, tantapikin
niemendal fusoso
nier niri
niet no, tufi
niet functioneren weigri
niet goed wijs edeboro
niet in ernst preiprei

niet slagen gapu
nietig(heid) piriskin
nietigheid sososani
niets noti
niettemin toku
nieuw nyun
nieuwe maan nyunmun
nieuwjaar nyunyari
nieuws nyunsu
nieuwsbericht nyunsuboskopu
nieuwsgierig mumui, bumui,
 nyuskreki
niezen hetsyei
nijd dyarusu, (h)ogr'ai
nimmer noiti, nemre
nodig fanowdu, fandun
noemen kari
nog ete
nogmaals ete wantron, baka, agen
nok noko
nokplaat noko
nonsens lawsani
nood nowtu
noodlijgend pina, pinapinafasi
nooit noiti, neba
noot noto
notaris notarsi
notemuskaat notmuskati
notitie notisi
nu now, noya(so), nownowde
nu meteen wanten(wanten),
 wantron(wantron), noyaso,
 nownow
nuchter (fig.) krin-ai
nuchter (lege maag) sondo nyan
nuk frowsu
nukken kaprisi
nukvig kaprisi, frowsu(frowsu)
nul noti
nummer nomru
nut winimarki

O

o-benen uprufutu
ocelot tigrikati*
och arme ke pôti
ochtenddrank, warme -
 fayawatra
ochtendgloren deibroko
ochtendkrieken musudei
ochtenduren mamanten
oer-overgrootmoeder wowo
oerwoud (bus)busi
oever syoro, watrasei
of (ondersch.) efu, efi, ofu
of (nevensch.) efunoso, noso
offer (spijs of drank)
 gron-nyanyan
offerande ofrandi
offerplaats gado-oso
ofschoon aladi, awi(n)si
ogenblik yuruten, momenti
oker okro*
okersoep okrobrafu
oksel ondr'anu
olie oli
olielampje kokolampu
olifant asaw*
om fu
omdat bika(si), fu di, nadi
omgeving birti, kontren
omhakken fala, kapu trowe
omheining perin
omhelzen brasa
omhelzing brasa
omkeren drai, tron
omlaaglaten saka
omleggen kanti
omliggen kanti
omringen lontu, romboto
omsingelen lontu, romboto
omslagdoek pangi
omslagdoek (groot) tapuskin-
 pangi
onafhankelijkheid srefidensi

onbehouwen gruba(gruba), grofu
onbeleefd grofu
onbeschoft persoon pondobasi
onbetrouwbare persoon
 tumofogon, mekunuman
onder ondro
onder elkaar ondromakandra
onderbroek ondrobruku
onderbuik ondrobere, mindrifutu
ondergronds ondrogron
onderhoud (gesprek) taki
onderhouden (in goede staat)
 ondro
onderhouden (praten) taki
onderkant ondrosei
onderlinge spaarkas kasmoni
onderonsje ondronsu
onderrok ondrokoto
onderscheiding medari, grani
onderstam bonfutu
ondertussen aladati, a pisi ten
ondervinden ondrofeni
ondervinding ondrofeni
onderwereld ondrogron
onderwereld figuur
 ondrogronman, abani, (h)ebiman
onderwijzen leri
onderwijzer skoromeister
onderwijzeres skoromisi
onderzoek ondrosuku
onderzoeken ondrosuku
ondeugend ogri, stowtu, kwai,
 krasi
ondiep plata
onenigheid kesekese
ongaar kruwa, no gari
ongebonden levenswijze
 yayolibi, sutadu
ongegist plat brood (a)benye
ongehoorzaam trangayesi
ongehoorzaamheid trangayesi
ongekookt lala, kruwa
ongeluk mankeri, ongoloku
ongelukkig sowtu, ongoloku
ongerechtigheid krukту, mekunu

ongeschubde vis gratfisi*,
 nengrefisi*
onheilsvoorspelling (h)ogrimofo
onhoudbaar pasa marki
onkruid birbiri
onkruid (hoog) kapuweri
onlangs tradei
onmiddellijk (h)esbiten,
 wantenwanten
onnozel onowsru
onoprechte persoon tumofogon,
 mekunuman
onrustig sekseki, dyugudyugu,
 opruru
ons wi, un
ontbloten piri
ontbreken mankeri
ontmaagden broko
ontmoeten tuka, miti
ontmoeten (onverwachts) brèms
ontnuchterd krin-ai
ontwaken wiki
onverbiddeijk nanga trang'ati
onverbiddeijkheid trang'ati
onverschillig onborsu,
 donkedonke, minoke
onverwachts musmusu,
 wantenso, onfruwakti
onweer onweri
oog ai
ooghaar aiwiwiri
oogje (haakje en -) oki
ooglid aibuba
oogontsteking sor'ai
oogsten koti, broko
ook tu, owktu
oom omu
oor yesi
oorbel yeslinga
oorlel yesibuba
oorlog feti
oorlogsschip manwari,
 manwarboto, fetsipi
oorschelp yesibuba
oorsmeer yesidoti, yesikaka

oorsprong lutu
 oosten son-opo
 op (voorz.) (na)tapu
 op zijn kaba
 opbergen kibri
 opdat meki
 opdirken (a)frankeri
 open opo
 openbaarheid (h)udubaki, opo
 openbaarheid, in de - komen
 kon na krin, de na udubaki
 openbare weg lantistrati, lantipasi
 openhartig pritpangi, krin
 opening spasi, olo; bigin
 opening tussen voortanden
 pastifi
 openmaken opo
 openscheuren prit'opo
 opensnijden koti opo
 opensnijden (chirurgisch) priti,
 koti
 opgehoepeld! tumarsi!
 opgepast! lukubun!
 ophef babari
 ophitsen sutufaya
 ophitsing fayabro, sutufaya
 ophouden kaba
 oplappen butbutu, laplapu,
 lakalaka
 opletten min, poti min, luku bun
 opletten (scherp) piri ai, luku
 bun, ori na ai
 oplettend kijken pot'ai
 opmerkzaam luisteren pot'yesi
 opnieuw agen, baka
 opperbevelhebber
 grankomandanti
 oppergod grangado
 oppergodheid Anana
 opperhoofd granman
 oprecht dyadya
 oprispen (broko) ge
 oproerig bradyari
 opscheppen skepi, dyaf, blega
 opschepper mofoman, skepiman,

blegaman
 opschik pranpran, prodo, moimoi
 opschikken skeki
 opschudding dyugudyugu
 opschuiven skoifi, dribi/drifi
 opschuiving skoifi
 opsmuk meibri
 opsmukken meibri
 opsnijden skepi, dyaf, blega
 opstaan opo
 opstapelen stabru
 optillen opo
 optrekken, zich - (h)ensi
 opwarmen waran
 oranje (kleur) alanya
 organisatie orga
 organiseren orga
 oud (h)owru, grani, gran
 oude man pai
 oude suikeroom gudup'pa
 oude suikertante gudum'ma
 oude tante tia
 oude van dagen owrusma,
 owruwan
 oude ziel tanpoko
 oudere bigisma, gransma
 oudere dame granmisi
 oudere heer granmasra
 oudere kinderverzorgster nene
 ouderwets fosten, owruten
 oudje (mnl.) granp'pa
 oudje (vrl.) gangan, yaya
 oudtijds fosten, owruten
 oven ofu
 over (praten enz.) fu
 over abra
 overal alape, alapresi, alasei
 overdag deiten
 overeenkomen (a)kruderi
 overeenkomen van personen
 koti
 overeenkomst (a)kruderi
 overerven trèk, trèki, èrf
 overgeven gi abra
 overgeven (braken) fomeri

overgrootouder afo
overhands naaien ofrusani
overheid lanti
overhemd empi
overkant abrasei, trasei
overkómen miti
overlijden dede, tapu bro, go sribi
overmeesteren moro
overmoedig prefuru, pritpangi
overmorgen tratamara
overschrijden pasa/psa, abra
overschrijven abra
overslaande stem seibisten
oversteken kot'abra
overstromen sungu, swampu, lai, frudu
overstroming (bigi)frudu
overtreffend kirkiri
overvloed bogobogo, kilakila
overvloedig bogobogo
overvloedig voorhanden zijn pongo, lai, monyo, flowt, pondo
overweldigen fuga
overzee abrawatra

P

paadje kepkepi, pikin pasi
paaien korkori
paal postu
paar (=2) par
paar (enkele) wantu
paard (h)asi*
paars lila, persi
paca (h)ei*
pachten pakti
pad todo*
pad (weggetje) pasi
paddestoel todoprasoro*
padie padi
pagaai (boto)pari, partiki
pagaaien pari
pakje paki
pakken (te - krijgen) kisi

pakkist pak'kisi
paleis paleisi
palissade (staak) prasara
paljas payasi(man)
palm (hand) ini-anu
palmboom palmbon*
palmvet negrekondrefatu
pan (diepe) styupan
pan (gesloten) patu
pan (open) pan
pand panti
pandjeshuis pant'oso
pannekoek pankuku
pantalon bruku
pantserwagen fetiwagi
pap papa
papaja papaya*
papegaai popokai*
papier papira
papieren (stukken) papira
papieren puntzakje peprewoisi
papperig papa(papa)
parabel (a)gerstori
paradijs paradeisi
paraplu prasoro
parasol prasoro
pardoes brabra
pardon pardon, dasnoti
parel(tje) peri
parelhoender toke*
parfum lafendra, switimeri, pompeya
parkiet prakiki*
partij prati
partij, politieke - partei
partij kiezen teki prati
partje monki
Pasen Paska
pasgeborene nyunyunpikin
passagier (op een boot) sipiman
passen fiti
passend fiti
passer pasra
patroon patron
pech peki, sowtu, weda

pechvogel pekiman, sowtuman
 pees titei
 peetoom p(e)pe
 peettante p(e)pe
 pek tara
 pekel sowtwatra
 pekelvlees sowtmeti
 pellen piri
 pelmolen miri
 penantkast seibortu
 penis yampi, toitoi, pipi, toli, titei
 penscharnier doigi
 peper pepre*
 peperhuisje peprewoisi
 pepermunt pepementi
 pepermuntwater mentwatra
 persconferentie
 nyunsuman-komakandra
 persen kwinsi
 persoon sma/suma
 peterselie metiwiwiri
 petroleum karsinoli
 peuter yos'yosi
 peuterschool preiskoro,
 yos'yos'skoro
 pijl peiri
 pijn pen, skin-ati
 pijn doen (h)ati
 pijp pipa
 pijpaarde pembedoti
 pikhouweel pik'aksi
 pikken tyopu
 pil perki, peri
 pin penki
 pinda pinda*
 pindakaas pindakasi, pindadokun
 pindanoot pinda
 pint penki
 pip peipi
 pipa pipatodo*, swamputodo*
 pirana piren*
 pis klèine, pisi
 pissen klèine, pisi
 pit siri, koko
 plaag trobi, temeku, pina

plaats presi, pe
 plagen trobi, dreigi, fruferi
 plakkaat plakati
 plakken fasi, tan fasi
 plan prakseri
 plank planga
 plankjes voor dak- en
 wandbedekking singri
 plant prani
 plantage pranasi
 planten (ww.) prani
 planten (znw. mv.) sani di e gro
 plantsoen pransun
 plasje (kleine boodschap) klèine,
 pisi
 plat plata
 platenspeler pokodosu
 platteland boiti
 platvoeten bredefutu
 plavuis prafoisi
 plee kaka-oso, kunkun-oso,
 pikin-oso, plei
 pleegkind kweki(pikin)
 pleegmoeder kwekimama
 pleegvader kwekipapa, kwekitata
 plein pren
 pleitbezorger afkati
 pleiten (voor) taki (gi)
 pletten masi
 plezier prisiri
 plezier maken nyanprei
 plicht prekti
 ploegen plugu
 ploegschaaf pruguskafu
 plooi ploi
 plooi, valse - from(r)u
 plooiën ploi
 plotseling pranpranpran,
 wantronso, onfruwakti
 pluim feda
 plukken puru, broko, piki
 po pow, akubagengen, pispatu
 pochen blega
 pocherij blega
 poeder puiiri

poederen puiiri
poedersuiker puiirisukru, misidu
poema tigri*, reditigri*
poep bona
poes puspusi*
poetsen krin, brenki
pokken poki
politie skowtu
politieagent skowtu
politiebureau skowt'oso, lont'oso
pols pòls
polshorloge pòls
pomp pompu
pompbediende pompuman
pompen pompu
pompoen pampun
pond pontu
pont pondo
pony poni*
poort (naar achtererf)
 nengredoro
poot futu
poot (grof) powt
pop popki
por dyuku
porren dyuku(dyuku), dyam
porselein posren
post postu
post(stuk) papira, brifi
postbode pratbrifiman
postuur postiri
pot patu
potig k(a)napu
potlood skrifitiki
praal monteri
praalijkkist monterikisi
praatjes taktaki
praten taki
prater takiman
preek preiki
preken preiki
prent prenki
prentenboek prenkibuku
president presidenti
pret prisiri

pret maken (meki) prisiri, yola
priem prin
prijs prèis
prijzen prèis
primitief soko
principaal prenspari
proberen pruberi, trei
procédé fasi fu meki
procedure waka, go, fasi fu du
proces krututori
procureur-generaal granfiskari
proeven tesi
pronk modo
pronken (a)frankeri, prodo
pronker prodoman, prodokaka,
 (a)frankeri, modoman
propeschieter pokopaw
protser mofoman
psychiater lawmandatra,
 edesiki-datra, koleradatra
puffen (wind laten) lâte, pupu
puin brokos(i)ton
puist poisi
pul dyogo
punt penti, pontu, mofu
purgeermiddel prugasi
purificatiebad fyofyowatra
purper porpru
put peti
putten peti
putwater petwatra

Q

quadrille kadriri
querulant sukumofu
queue (v. japon) famiri, koi
quorum nofosma, nofomem(b)re

R

raad (advies) rai
raadsel raitori/laitori

raam fensre
raden rai/lai
radio konkrudosu, radio
ragebol lakboru
rakelings sripsri
raken miti, kisi
ral anampu*
rammelaar sekseki, saka, maraka
rand lanki
rasecht lala
rasp grit(i)griti, laspru
raspen griti
rat alata*
ratelslang saka(sneki)*
rauw lala
ravotten rigeri
receptie dringifisiti
rechercheur dekta
recht(s) leti
rechtbank krutu(bakra)
rechtdoor langalanga, letopu
rechter (znw.) krutubakra
rechterhand let'anu
rechterkant letsei
rechttop let'opo
rechts letsei
rechtszitting krutu
redden yepi, puru
redelijkheid statisfaksi
reden (h)ede, reide
reeds k(a)ba, arede
reeds lang granwe, langaten,
 somenilanga
reeks rei, langalo
regel lin
regelen seti, poti
regen alen
regen, lichte - motomoto-alen,
 finfin'alen
regen (zwaar met rukwinden)
 sibibusi
regenbak alenbaki
regenboog alenbo
regenen alenkon, kon fu alen
regenjas alendyakti

regentijd alenten
regenton alenbari
regenwater alenwatra
regeren rigeri, de na makti
reiger sabaku*
rein krin, kaseri
rein leven (religieus) kaser(i)libi
reizen waka, koiri
reiziger wakaman koiriman
rek leki
rekenen teri, reiken
rekenen op fruwakti, reiken na
 tapu
religieus voorganger domri
rem brek
remmen brek
rennen lon
repareren meki baka
respect lespeki
respecteren lespeki
restjes krabpatu
reuk smeri
reumatiek lamatiki, nyanskin
reuze sigaar lontfoto
reuzenmierener tamanwa*
reuzenpad krastodo*
revanche refensi
révérence kosi
rib krabnari, leb(r)iki
ribbenkast leb(r)iki
richten marki
richting sei
ricinusolie kastrolu
riem ler(buba)
rieten fuik krampa
rij rèi, lo
rijden rèi
rijgen (naaien) ligi
rijgen (aan een snoer) tringi
rijk gudu
rijkaard guduman, moniman
rijkdom gudu
rijkdommen gendri
rijkelijk voorkomen flowt
rijksdaalder dala

rijp lepi
rijpe, aantrekkelijke vrucht
 peipa
rijpen lepi
rijshout yagayaga
rijst aleisi*, agina*
rijst (ongepeld) padi
rijstmolen aleisimiri
rijtschotel (eenvoudig)
 anitriberi
rijtuig syesi
rillen beifi
rimpel ploi
rimpelen ploi(ploi)
rimpelig ploiploi
ring linga
ringworm lingaworon
rits, zand- (h)ei
ritueel wassen wasi
rivier liba
riviermonding libamofu,
 mofoliba
rivieroever libasei, syoro, watrasei
roddelaar konkruman, gongosa-
 man
roddelen konkru, gongosa, taki
 sma sani
roddelpraat gongosa
rode hond (besmettelijk)
 bakra-krasikrasi
rode huid (uitslag) lotontu
rode loop rediredi
rode verfstof karwiru
roeibank lobangi, botobangi
roeiboot loboto
roeien lo
roeier loman, botoman
roeiliedje losingi, botosingi
roeipen botopen
roeiriem (boto)pari, (boto)lo
roeispaan botopari, botolo
roeiwedstrijd streiboto
roepen kari
roerspatel drer(i)tiki
roerstok lalatiki

roffelen lofru
roffeltrom lofrudron
rog spari*
rok koto
roken smoko
roken van vlees of vis brabakoto
rol lolo
rollen lolo
rommel bongro, briksi,
 bakbawinkri
rommelig bruya, briksi
rommelig bezit briksi
rond lontu
rondgaan lontu
rondlopen wakawaka
rondtasten (fir)firi
rondwaren warsi
rood redi
rook smoko
room lun
Rooms-Katholiek Lomsu
roos rowsu*
roos, haar- wetweti
roosteren losi
rossige neger redinengre
rot pori
rots (krepi)ston
rotsinscriptie timeri
rouw low
rouw-hoofdtooi low-ede
rouwdragende lowsma, sma di de
 na low
rouwen low, de na low, weri low
rouwfeest (na acht dagen) aitidei
rouwkleding lowkrosi
rouwvisite ded'oso
rozenwater rowswatra
rubber, wilde - balata
rubbertapper balataman
rug baka
ruggegraat bakabonyo
rugmand mutete
rugpijn bak'ati
ruigharig fugufugu
ruiken smeri

ruilen kenki
 ruimte presi, run
 ruïneren maskad(r)eri
 ruïsen tyororo
 ruk kiki, (h)ari
 rukken kiki, (h)ari
 rukkend dyorku
 rul fugufugu
 rund kaw*
 rundvlees kawmeti
 rups woron*
 rust rostu, bro
 rusten rostu, bro
 rustig tiri, safri(safri)
 ruw onborsu, grofu
 ruwe klant pondobasi
 ruzie trobi, toko, kwari
 ruziemaker sukumofu,
 sukutrobiman
 ruzie maken krakeri, kwari, krutu
 ruzie zoeken krakeri, suku trobi

S

saai soi
 sabbath saba(dei)
 samen makandra, teged(e)re
 samen met anga
 samenkomen kon makandra
 samenkomst komakandra
 sarren trèiter, dreigi
 saus sowsu
 savanna sabana
 schaaf skafu
 schaal skarki
 schaamdoek kamisa
 schaamluis pakipaki*
 schaamte syen
 schaaп skapu*
 schaar sisei/sesei
 schaarbek fisman*
 schaars pina, no de fu feni
 schade lasi, broko
 schaduw kowrupresi, kowpe,

sombra, skadri, skèin
 schaduwbeeld skèin
 schamen, zich - syen
 schande syen
 schap seipranga
 schat gudu
 schateren bari lafu
 schatten gendri
 schaven skafu
 scheef skranki, skoinsi, kron,
 ondroloiki
 scheefgegroeid loboso
 scheefstandig skranki
 scheel kanawa
 scheel persoon kanawa
 scheepsvolk sipiman
 scheermes s(r)ebinefi, sremnefi,
 sembe
 scheiden prati
 schelden kosi
 scheldnaam dreiginen, bèinen
 scheldwoorden koskosi
 schelp skropu*
 schenkkan kan
 schepeling sipiman, botoman
 scheppen puru, skopu
 scheren s(r)ebi, puru barba, krabu
 barba
 scherp srapu
 scherp slijpen srapu
 scheur priti
 scheuren priti
 scheut pransun
 schieten sutu
 schietlood loto
 schietpatroon patron, kartusu
 schijnbeweging skèin
 schijnen skèin, gersi
 schikken seti, skeki
 schil buba
 schilder ferfiman, skedreiman
 schilderen ferfi, meki skedrei
 schilderij skedrei
 schildpad sekrepatu*
 schillen piri

schimmel *buku*
schimplied lobisingi
schip sipi
schipper kapten, sipiman
schoen susu, buta
schoener bato, skuna
schokken dyorku
scholier skoropikin
schommelstoel boboisturu
schooien lasra, laster, waka laster
schooier wèrderman
school skoro
schoolbord bortu
schoon krin
schoonmaken krin
schoor kraberi
shoot bowtu
schop skopu
schoppen skopu
schorpioen kruktutere*
schort feskoki
shot sutu
schoteltje skotriki
schouder skowru
schraag skraki
schraapsel krabkrabu
schragen skraki
schreeuwen bari
schreien krei
schrift skrifibuku
schrijfbord skrifiplanga
schrijfpen pen, pèn
schrijnwerker skrenwerki
schrijven skriki
schrijven (mooi) titri
schrijver skrifiman
schrik skreki
schrikken skreki
schrobben skrobu, skuru
schroef skrufu
schroeven skrufu
schub (fis) buba
schudden seki
schuif skoifi
schuifelen drifidriki

schuilen kibri
schuilplaats kibripresi
schuim skuma
schuin(s) skranki, skoini
schuinsweg ondroloiki
schuiven dribi, drifi, skoifi
schuld paiman
schuld dragen tyari nen
schuldenaar sma di musu **pai wi**
schuldige sma di du wan **kruktu**
 sani
schuren skuru, griti
schurft kraskrasi
schurk fufuruman, abani
schutter skotriki, sutuman
schutting skotu(n)
schuurpapier bisi(papira)
secretaris sekretarsi
sedert sensi
selderie supuwiri*
sesam abongra*
sesamzaad abongra*
sexuele handelingen freiri(**sani**)
 bigismasani, lobisani
sidderaal prake*
sigaar sigara
sigarenkoker kokriki
sigaret skarèt
sinaasappel apresina*
sinds sensi
singel (plankje) srengi/singri
sjanker syankri
sjees syesi
sjouwen syow
sjouwer syowman
skink kamrawenke*
sla sra*
slaaf srafu, katibo
slaag fonfon
slaan naki, fon, tuma
slaap sribi
slaap (van schedel) bropresi
slaapdek sribikrosi
slaapplaats sribipe
slabbetje sribiki, babalapi

slachten srakti, kiri
slachter sraktiman
slachthuis srakt'oso
slachtoffer katibo
slag naki, bro
slagader brudutitei
slager sraktiman
slagerij srakt'oso
slaghoedje dopi
slagregen sibibusi
slak pakro*
slakkehuis pakro
slang sneki*
slang (in de winti) langaman
slangengod (sneki)wenu
slank no fatu
slaolie swit'oli
slap watra
slapen sribi
slavendrijver dreba
slaventijd sraften
slavernij katibo
slecht (h)ogri, takru
slechts nomo, kodo
sleepboot towboto
slenteren wakawaka, lasra, laster
slepen srepi, tow
slet yayo-uma, motyo
sleutel sroto
slijkslee (gebruikt door vissers)
 tokotoko-asi
slijm loli
slijmerig loli, sombololi
slijpsteen draiston
slikken swari
slim koni, srapu
slimheid koni
slimmerd koniman
slingeraap kwata*
slingeren slenger, srengi
sloep srapu
slokop tap'ala, akanswari
slome duikelaar sombololi
slons dotgriki, afadra
sloom (sombo)loli

sloop, kussen- sropu
slordig morsu, nas(t)i
slot sroto(mama), mamasroto
sluik (v. haar) grati
sluimeren dyonko
sluipweg bakapasi
sluis sroisi
sluiten sroto
sluiting van sieraad sroki
sluw fromu, frekti
smaak tesi
smaken tesi
smal smara
smal paadje alatapasi
smeken begi
smelten smelter, smertri
smeren wrifi
smerig fisti, doti, morsu
smerigheid fisterei, fisti
smid smeti, smetman
smijten fringi, iti, towe
smoel smul/smur(u)
smoezen konkru
smokkelaar kontrabanman
smokkelen tyari kontraban
smokkelwaar kontraban
smoren smuru
snaar titei
snee koti
snel es'esi, bribri
snelboot lonboto
snijden koti
snijtand festifi
snoeien s(r)ebi, koti
snoep swit(i)sani, sukrusani
snot frikowtu
snuif snoifi
snuiten (neus) bro noso
snuiven snoifi
sociëteit koleisi
soep supu, brafu
soep (v. vis en peper) peprewatra
soepschildpad krapei*
sok kowsu
soldaat skotriki, srudati

somber brokoskin, brokosaka,
sombosombo
sommige son
sommige(n) sonwan, sonsma
soms sonleisi, sontron, sonyuru
somtjids sonleisi, sontron
soort sortu
soortgenoot speri
spaander spandra
Spaans Spanyolo
spade skopu
Spanjaard Spanyolo
spannen span
spannen (van veer) *kaka*
spar spara
sparen kibri, poti na wan sei
spartelen strampu
specerij spesrei
specht temreman*
speciaal spesrutu
speeksel spiti
speeksel afscheiden kwiri, baba
speelgoed preisani
speelhol karta-oso, koleisi
speen bobimofu
spek speki
spel prei, plèi
speld pina
spelden pina
spelen prei, plèi
spelling skriffasi
spenen puru na bobi
sperma manwatra, skiti
spermaceti pramaseti
spiegel spigri
spiegelei kaw-ai
spier titei
spies lansri
spijbelen draitiki, nyan yuru,
nyan dei
spijker spikri, nagri
spijkere(n), dicht - spikri tapu
spijkere(n), vast - spikri fasi
spijs nyanyan
spijsolie nyanyan-oli

spijsverbod trefu
spijt of afgunst wekken speiti
spijten sari, (h)ati
spin anansi*
spindel keke
spinneweb anansititei, anansi-oso
spinrag anansititei
spoedig (h)er'esi, dyonsno/dyonsro
spoelen spuru
spons sponsu
spook spuku, yorka, bakru
spookverschijning yorka, leba
sport spòrt
spot spotu
spotlied lobisingi
spotnaam dreigenen, bèinen
spotten spotu
spreekwoord odo
spreiden panya, bradi
spreken taki
spreuk odo
springen dyompo, maska
springvloed springi
sprinkhaan sp(r)inka*,
dyompodyompo*
sprookje anansitori
spruit sproiti, pransun
spruiten sproiti, gi pransun
spuiten spoiti
spuit(je) spoiti
spullen sani
spuwen spiti
staak tiki, spara
staan t(a)napu/k(a)napu
staart tere
stad foto
stadsbewoner fotosma
stadsgevangenis bakafoto
stadskant fotosei
staf (gebruikt bij winti) awidya
stal pen
stalknecht (h)asiboi
stampen stampu, fon
stamper matatiki
stank tingi, smeri

stap futu	stiefzuster kruktusisa
stapel (h)ipi	stiekem bakabaka, kibrikibri
stedeling fotoman	stier mankaw, bulkaw
steeds doro(doro), moro nanga moro	stijf steif(i)
steek (hoed) ton-ati	stijfsel steisre/ri
steek (met scherp voorwerp)	stijfsel(poeder) goma
sutu	stijven steisre/ri
steekmug maskita*	stil tiri, pi, sye
steekpenning tyuku	stil zijn tan pi, tan tiri
steels kibrifasi	stillen tiri
steelsgewijze kibrikibri	stilletjes safri
steen ston	stilletjes, heel - pi
steenpuist butsweri	stilte tiri
stekel maka	stinken tingi, smeri
stekelrat maka-alata*	stoel sturu
stekelrog sespari*, ganguspari*	stoelgang sturu
steken dyuku, sutu	stoep stupu
stelen fufuru	stof (textiel) krosi
stellen seti	stof (pluisje) frowa/fruwa
stelt ti(n)koko	stoflap figikrosi
stemmen (verkiezen) poti/gi yu	stok tiki
sten	stokvis tokofisi*
stemmen (muziekinstrument)	stomp stompu, dede
stèm	stomp (znw.) tompu
stempel stampu	stompen pusu, trusu, syobu
stempelen stampu	stompje kundu, krumu
stenen ston	stookgat tok'olo
ster stari	stoom dampu, smoko
sterfhuis ded'oso	stoomboot smokosipi
sterk krakti, tranga	stoop stowpu
stern fisman*	stoot pusu, dyam
sterven dede, kraperi, tapu bro, go	stop tapu
sribi	stoppen tapu, kiri
steun yepi, kraka, kraberi, oribaka	stoppen in pusu na ini, poti na ini,
steun (persoon) tyariman	trusu na ini
steunen yepi, kraka, oribaka	storen aan, zich - bada
steunpilaar kraberi, stonfutu	stoten trusu, pusu, buku, kiki
stevig steif(i), tranga, kankan,	stotend dyorku(fasi)
(h)ipsi	stoterig bungobungo
stiefbroer kruktubrada	stotteren gagu
stiefkind kruktupikin	stout stowtu, kaprisi
stiefmoeder pikinmama,	straat strati
kruktumama	straat voor het huis mofodoro
stiefvader pikinpapa, kruktupapa,	straf strafu
kruktutata	straffen strafu

strafplaats katibo, bongopita
straks dyonsno/dyonsro, bambai
strand sekanti
streek (gebied) kontren
streek (schelmen-) triki
streep strepi
strelen triki
strijd strei, feti
strijdamulet fet'obia
strijken (met ijzer) triki
strijken (met de hand over iets-)
 psa
strijkijzer trik'isri
stromen lon
stronk (s)tompu
stront kaka/ka
stroom (electr.) strowm, elektris
 powa
stroompjes tyororo
stroomversnelling sula
strot stròt, trot(o)
strottehoofd gorogoro
strovvuur (ook figuurlijk)
 karwiwiri-faya
struikgewas kapuweri, busibusi,
 tikitiki
studeren stuka, leri, teki leri
stuip stoipi
stuipen treki
stuiten stotu
stuiver feifisensi, loto
stuk (bvn.) broko
stuk (per -) wan
stuk (znw.) pisi
stukjes pis(i)pisi
stuntelen loboso
stuntelig loboso
sturen (besturen) tiri
sturen (zenden) seni
stutten stotu
stuurman tiriman
succubus asema(n)
suf mumu, bobo, babaw
sufferd bobo, babaw
suiker sukru

suiker (geraffineerd) brotsukru
suikerdiefje (bakba)titri*
suikeroom gudup'pa
suikerpot sukrapatu
suikerriet ken
suikerwater switwatra,
 sukruwatra
suikerwerk sukrusani, sukrufinga
sukkelen (bewegen) langilangi
sukkelen (door ziekte) sikisiki,
 soklu
Surinaams Sranan
Surinaamse taal Sranantongo
Suriname Sranan(kondre)
Surinamer Srananman
Surinamer (ook collectief)
 Sranansma
Surinamerivier Srananliba
sussen dodoi, boboi
symbool simbolo
synagoge snoga

T

taai tai
taakwerk dyapwroko
taal tongo
taart kuku, tarta
tabak tabaka*
taboe trefu
tachtig aititenti
tafel tafra
tafel (eenpotig) mimiki
tafellaken tafraduku, tafrakrosi
tak taki
tak, gevorkte - kraka
tamarinde tamaren*
tamboer lofrudronman
tamboerijn sinsin
tand tifi
tandenknarsen kaw tifi
tandpijn tifati
tang tanga
tante tanta

tapir bofru*
tarantula bus'anansi*
t.b.c. atsiki
te (bw.) tum(u)si
te (voorz.) na
te keer gaan rigeri
te laat lati
te laat komen lasten
te veel tum(u)si
teek kupari*
teelbal ston, bal, koko
teelt kweki, prani
teen futufinga
teen, grote - bigidoin
teer (znw.) tara
tegenhouden skorku, tapu, ori
tegenover abrasei
tegenspoed ongoloku
tegenstaan fuga
tegenstand bieden fetibaka,
 kakafutu
tegentij genti
tegenvallen no waka bun
tegenwerken atra, gèns(i)
tegenwoordig disten
tehuis oso
teik beki
teken marki
tekort komen mankeri
telefoon konkrutitei, telefon
teleurstelling sari, syène
televisie prenkidosu, lukudosu
telkens een wanwan
telkens weer ibri yuru, ala yuru
 doro
tellen teri
tempel gado-oso
ten behoeve van gi
tenger mangrimangi
tent tenti
tepel bobimofu
ter plaatse drape
terecht nanga leti
terecht zijn feni
terechtkomen doro, fadon, kon

terechtstaan go na krutu
terechtwijzen sori tapu fowtu
tergen tergi, tanteri, speiti
tering (t.b.c.) at(i)siki
termiet yarfrei*, (h)uduloso*
terug baka
terugkeren draibaka
terwijl di, aladi
thans now(nowde), disten
thee te
theedoek pretduku
thuis na oso
tien tin
tiende di fu tin
tiental tenti
tijd lang, een - pisten
tijd van schaarste guyabaten
tijd ten
tijdelijk fu wan pis'ten
tijdig biten
tijdje, een - pisten
tijdstip yuruten
tijger (sn) tigri*
tijgergeest geb(r)i
tijgerkat tigrikati*
tillen opo
timmerbank temrebangi
timmeren temre
timmerloods temrelowsu, tem'oso
timmerman temreman
tinamoe anamu*
tinteling in lichaamsdeel anansi
tipgever bij de politie dalaskowtu
tobbe tobo
tobben broko-ede, pina
toch toku
toedekken tapu
toegift baksis
toekan kuyake*
toekomst konten
toen di, ne
toeschouwer wakiman
toespijs (sn) stimofu, switmofo
toestaan primisi, gi primisi, gi pasi
toestemming pasi

toeteren tutu
toeval (ziekte) adube
toilet kumakoisi, plei
tol todo, tonki
tolk torku
ton bari
toneelspel komedi
toneelspeler komediman,
 komedipreiman
tonen sori
tong tongo
tonijn makreri*
tooi meibri
tooiën meibri
toom ton
toorn atibron
top noko, penti, tapu
torsen tyari, tow
tot te
tot ziens! adyosi!, waka bun!, tan
 bun!
totaal ala nanga ala, teri kon na
 wan, poti na wan
totdat te, teleki
touw titei
toveren towfer/towfru
toverij mapokro
toverkunst mapokro, nengresani
traag loboso
traanolie ting'oli
tracé kepkepi
trachten pruberi, trei
traktor trèktòr, konkoni
tralie trarki
tranen watr'ai, aiwatra
trap (om te klimmen) trapu
trap (schop) skopu
trappen, (op iets -) trapu
trappen (schoppen) skopu
trechter trekti
trein fayawagi, loko
treiteren dreigi, tanteri, tergi, wiri
trek(veer) fèr
trekken (h)ari, kiki
trekmier wakawaka-mira*,

pingomira*
treuren sari
trillen beifi
troebel trub(r)u
trom dron
trommel tromu
trommelaar dronman
trommelstok drontiki, kula
trommelvel dronbuba
trommelvlies yesimama
trompet trompèt
trompetvogel kamikami*
troost trowstu
troosten trowstu, korkori
tropenhelm kork'ati, korku
tros bosu, anu
trouwen trow
tuin dyari
tuingereedschap krisowtu
tuinman dyariman
tuinpoort nengredoro
tuit mofo
tussen mindri
twaalf twarfu
twaalfde di fu twarfu
 twee tu
tweede di fu tu
tweeling twelengi, o'o
twijfel deg(r)edeg(r)e
twijfelen deg(r)edeg(r)e
twintig twenti, tutenti
twintigste di fu twenti
twist trobi, toko, kwari
twisten kwari

U

u (pers.vnw.) yu, un(u)
ui ayun*
uil owrukuku*
uitdagen kari, tyalensi, dagi
uitdaging kari, tyalensi, dagi
uitdoven kiri
uiteen panya

uiterlijk (voorkomen) dorosei
uiterlijk (tijd) fosi
uitgaan (vuur) dede
uitgaan (wandelen) koiri
uitgegroeid (h)ipsi
uitglijden grati(fadon)
uithuizig zijn wakawaka
uitjouwen (bari)dreigi
uitkijken (naar iemand of iets)
 wakti
uitkijken (voorzichtig zijn)
 waki, lukubun
uitlachen lafu, dreigi
uitleggen bodoi
uitlenen leni, borgu
uitnodigen kari
uitnodiging kari
uitpersen kwinsi
uitpeuteren diki
uitrekken, zich - (h)ari lesi
uitroeien rutu, puru nanga rutu
uitrusten (h)arbro, bro, teki bro,
 ari baka
uitschelden kosi, skuru
uitslag, huid- kraskrasi, lotontu
uitslag (resultaat) kaba(pisi)
uitsloven, zich - dreba
uitslover dreba
uitspreiden bradi
uitspreken taki, leisi
uitspreken, zich - taki san yu
 prakseri
uitspuwen pio, spiti
uitstappen saka
uitvaagsel sakasaka
uitvaart beri
uitveteren, dèm
uitvissen (fig.) suku, diki, diki
 suku
uitvloeken dèm
uitwerpselen kaka, kunkun, pupe
uitzoeken piki
uitzonderen puru (tiki gi)
urine klèine, pisi
urineren klèine, pisi

uur yuru
uw yu, un(u)

V

vaak genoeg nofotron
vaarwell adyosi!, wakabun!, kroboi!
vaatdoek figiduku, pretiduku
vaatwerk (vuil) dotsani
vader papa/p'pa, tata
vadsig lebelebe
vagina umapresi, mindrifutu
vak faki
vakbond fakbontu
val trapu
val met geweer setgon
vallen fadon
vallende ziekte adube
vals farsi
vals (bij het spel) fufuru
vampier asema(n)
van fu
vandaag tide
vandaan komen komopo/komoto
vangen fanga
vangijzer fanga
vangnet tyasnet(i)
vanille baniri*
vanmorgen dimamanten
vannacht dineti
vanochtend dimusudei
varken agu*
varkenshok agupen
varkenskop agu-ede
varkensstaart (gezouten) agutere
varkensvlees agumeti
vast fasi
vasthaken aka, aka fasi
vasthouden ori
vastmaken fasi
vastpakken grabu, fasi
vastspijkeren nagri, spikri fasi
vastzitten fasi, poko, fika
vat bari

vatenmaker kupaman
vechten feti, strei
vechtjas fetman, fetkaka
vechtlustig kaksi, lobi feti
vederbos feda
veel monyo, furu, sote
veelvraat akanswari
veenmol kotkoti*
veer (vogel-) fowruwiwiri
veer (trek-) fer
veertien tinafo
veertig fotenti
veertigste di fu fotenti
vegen figi, sibi
veilig kibri, biskotu, noti kan miti
veiling fandisi
vel buba
veld wei, gron, sabana
veldwesp marabonsu*
vele someni, furu
vellen fala, kapu (trowe)
venerische zweer syankri
venster fensre
vensterbank fensrebangi
ver fara
verachting brok'ai
verachting, met - sondo lespeki
veranderen kenki, frander, drai
verandering kenki, frander, drai
verantwoord f(u)rantwortu
verantwoord(ing) f(u)rantwortu
verantwoordelijk(heid)
 f(u)rantwortu
verantwoorden f(u)rantwortu
verbeelding fruberde
verbergen kibri
verbinden tai, dresi, tai dresi
verbindingskreek kraskriki
verblijfplaats tanpresi, tanpe
verblijven tan
verblinden breni
verbouwereerd bowreri
verbrand bron
verdelen prati
verdienen (geld) wroko (moni)

verdienen (lof) musu kisi
verdomd kadami
verdriet sari
verdrietig sari
verdrijven yagi(gwe), frutu, puru
verdrinken dede na watra
verdubbelen dobru
verdwaald laspasi
verdwalen lasi, laspasi
verf ferfi
verfomfaaid yagayaga, tyakatyaka
vergaderen kon makandra
vergadering komakandra,
 takmakandra
vergeefs fu soso
vergeten frigiti
vergezellen kompanyeri
vergif frikefti
vergif (magisch) takrusani
vergifenis pardon, dasnoti
vergifenis schenken pardon, gi
 pardon, gi dasnoti
vergissen meki fowtu
vergissing fowtu
verhaal tori
verhelpen lakalaka
verhuizen froisi
verjaardag friyari
verjaardagsfeest friyar'oso
verkeerd krukту, no bun
verkeerde kant krukтуsei
verklikker toriman*, torban*
verkopen seri
verkoping fandisi
verkouden frikowtu
verkoudheid frikowtu
verkwisten lasi
verlangen angri
verlaten (weggaan) libi (gwe)
verlaten erf brokodyari, brokopraai
verlaten vestiging brokopranasi
verlaten, zich - lasten
verlegen syensyen
verlichten lekti, frulekti
verlichting frulekti

verlies lasi
verlies (smadelijk) ondroyan
verliezen lasi
verlossen puru, frulusu
verlossen uit slavernij mansperi
verlosser lusuman, frulusuman
Verlosser Hèlpiman
verlosspel èle
vermageren mangri
vermanen fr'man, pir'ai
vermicelli alatria, fremu
verminderen mender/mendri
verminken malengre/ri
vermissen lasi
vermoeden prakseri, bribi
vermoeid wèri, sonyo
vermoeien wèri
vermoeiend wer'ede, fatigeri
vermogen gudu, moni
vermolmd buku, pori
vermoorden kiri
vermorsen lasi, frumorsu
vernemen yere
vernielen broko
vernietigen broko, maskad(r)eri
veroorzaken meki
verouderen kon owru, kon grani
veroveren teki (abra)
verpanden panti
verpleegster atosozuster, sostru
verplegen luku
verpletteren masi, mabi
verplichten fruplekti, dwengi
verplichting fruplekti, dwengi
verraden tori, gongosa
verrader toriman, gongosa(man)
verrassen gi/ kon onfruwakti
verrassend onfruwakti
verrassing onfruwakti prisiri
verrijzen opo baka
verroest frustu
vers (groenten enz.) fèrs
vers (hout enz.) lala
vers (znw.) fersi
vers hout lala-udu

verschaffen gi
verschijnen kon, kon fu si
verschilferd pipiri
verschillende difrenti
verschrikkelijk k'fàlek, srefsrefi
verschrompelen krow
verschuiven dribi/drifi, skoifi
versierder dyoniman
versiering moimoi
verslaan (bij sport) wini, bosro, fon
versleten broko(broko), pritipriti, pori
versperren tapu (pasi)
verspillen frumorsu
verspreiden panya
verspreken, zich - misi mofo
verstaan frustan
verstand frustan
verstandhouding libi/loli nanga makandra
verstandig krin-ede, nanga koni
verstikken fuga
verstoppem kibri
verstoppertje spelen prei/plèi kibri
verstrijken pasa/psa
versuft dundun
vertakken, zich - prati
vertakking anu, prati
vertalen poti abra
vertellen fruteri
vertelling tori
vertraging ondervinden kon lati
vertrappen afrontu, trapu (psa)
vertrekken g(o)we, lusu
vertroebelen trub(r)u, pori
vertroetelen pepepepe
vertrouwen frutrow/furtrow
vervelen furferi/fruferi
vervellen piri, kenki buba
vervelling piri
verven ferfi
vervloeken fruku
vervoeren tyari

vervullen meki kon tru
 verwaarlozen no sorgu bun gi
 verwachten fruwakti
 verward bruya
 verward (v. haar) kayakaya
 verwarren dangra, bruya(bruya)
 verwarrend bruyabruya
 verwarring bruya, kesekese,
 kwe(n)sekwe(n)se
 verweg farawe
 verwelkomen kari kon na ini
 verwennen pori, pepepepe
 verwijderen puru
 verwijfd nyenyu
 verwijfde man uma-awege
 verwonden gi mankeri
 verwonden, zich - kisi mankeri
 verwonderen fruwondru
 verwonding mankeri
 verzachten lekti
 verzamelen dyunta, poti na wan
 verzenden seni go
 verzoek aksi, begi
 verzoeken aksi, begi
 verzoenen meki kon bun baka
 verzoenen, zich - kon bun baka
 verzoening konbunbaka
 verzorgen luku, mena, sorgu fu
 verzorging sorgu
 verzuren kon swa
 verzwijgen mom(b)i
 verzwikt skranki
 vest kamsoro
 vestigen poti
 vestigen, zich - go libi
 vet fatu
 vete trobi
 veter fetre
 vetkaars pramasetkandra
 vetpuistjes olipoisi
 vettewarier smoklari
 veulen poni*, pikin asi
 vier fo
 vierde di fu fo
 vierkant fokanti

vieroogvis kutai*
 vies fisti, nasti
 vijand feianti
 vijf feifi
 vijfde di fu feifi
 vijftien tinafeifi
 vijftig fefitenti
 vijftigste di fu feifitenti
 vijf figa
 vijgeboom figabon*
 vijf feiri
 vijlen feiri
 vijzel montiri
 vijzel (grote houten) mata
 vijzel (voor koffie) kofimata
 vinden feni
 vinger finga
 vingerafdruk fingamarki
 vingerhoed fengrutu
 vingerspel (a)koto
 viool finyoro
 vis fisi*
 vis (gerookte) waranfisi,
 smokofisi, brabakoto-fisi
 vis (kleine) sorosoro
 visfuik dika
 visgat fisi-olo
 vishuid fisbuba
 visite fisiti
 visschub fisbuba
 vissen (kisi)fisi
 vissen met vergif ponsu
 visser fisman
 vissersboot fisboto
 visval maswa, (dyompo)baksi
 visvergift kunami*, neku-(udu)*
 visvijver fisi-olo
 vlag fraga
 vlaggestok fragatiki
 vlak plata, grati
 vlam fayatongo, flam
 vlecht frekti
 vlechten frekti, brei
 vlechtriet warimbo*
 vleermuis fremusu*

vlees meti
vleien kori(kori), papa, taki switi
vleierij swit'taki, papa, korkori,
 banti
vlek flaka
vlekken fraka
vleugel frei
vlieg freifrei*
vliegen frei
vlieger (speelgoed) frigi
vliegtuig isrifowru, plein,
 flikmasyin, opolangi
vliegveld flikmasyin lanpresi
vlijtig lobi wroko
vliering kriboi
vliender kaperka*
vlo sneisi*
vloed frudu, springi
vloeien lon
vloek fruku, kunu
vloer gron
vloermat matamata
vluchten lowe
vluchtig frafra
vlug (h)esi, es'esi
vocht watra, foktu
vochtig foktu, nati(nati)
vod fodu
vodden brokokrosi
voedsel nyanyan
voelen (fir)firi
voer nyanyan
voet futu, gronfutu
voetafdruk futumarki
voetbal futubal
voetballen prei/plèi futubal
voetballer futubalman
voetbalsport futubalprei
voetbalveld futubal preigron
voetbankje futubangi
voeten-yaws krabyasi
voetpad futupasi
voetstuk gronfutu
voetveeg figifutu
voetzool ondروفutu

voetzool-gezwel adi
vogel fowru*
vogelkooi fowrukoi
vogelspin bus'anansi*
vogelverschrikker
 adyanski-yagayaga
vogelzaad sât
vol furu
vol maken span
volbloed trutru, lala
volbrengen du, kaba, klari
volgeling bakaman, sma di e waka
 na wan trawan baka
volgen waka na ... baka
volgende, de - tra(wan)
volgende week trawiki
volgend jaar trayari
volgens leki fa
volger bakaman
volk pipel, folku
volkomen krinkrin, srefsrefi
volledig (bvn.) kaba, ala ... de
volledig (bw.) krinkrin
volmaakt sondo fowtu, bun
 dorodoro
volmacht makti, prokurasi
volproppen, zich - soka
volstrekt niet kwetkweti, tufi
voltooien kaba, klari, doro
volwassene bigisma, bigiman
vonder timba
vonk fonku
vonk (fig.) gendri
voor (aan, t.b.v.) fu
voor (plaats) fesi
voor (tijd) fosi, bifo(si)
vooraanstaande persoon bigiman
vooravond mofoneti, sabaten,
 sabadei
voorbaat, bij - na fesi
voorbarig bribri
voorbeeld eksempre
voorbereiden meki klari
voorbij pasa/psa
voorbijgaan pasa/psa

voordanser tyobo
voordat bifo(si), fosi
voordeel winimarki
voordeur fesdoro
voordien fos(i)dati
voorerf mofodoro, fes(i)prasi
voorgalerij gadri
voorganger (religieus) domri,
 leriman
voorgevoel firi
voorground fes'sei
voorhoofd fes'ede
voorhuis foroisi
voorkant fes'sei, mofosei
voorkomen pasa/psa
voorkomen, iets - sorgu fu wan
 sani no psa
voorlichting leri, sori, panya sabi
voorloop-rum folopudran
voorlopig sranga, solanga
voormiddag bakabreki
voornaam man-nen, fesinen
voornaam persoon gransma
voornaamste prensari
voorop na fesi(sei)
voorouder tata, afo, t(r)otro
vooroudergeest profen-yorka,
 kabra(yorka)
voorpoot fesifutu
voorschieten leni
voorschoot feskoki
voorschot leni (na fesi)
voorspoed bun-ede
voorst fesiwan, foswan
voortand festifi
voortbrengen meki
voortduren go doro, go nanga
 langa
voortdurend nomonomo, alaten,
 nanga langa
voortsukkelen tingatinga,
 langilangi, (go) pinapina
voortsukkelend pinapina
voortvluchtig zijn lowe
voortvluchtige loweman

vooruitzien si, si na fesi
voorwaarde kondisi
voorwoord wortu na fesi
voorzanger trokiman, tyobo
voorzichtig nanga koni
voorzichtig zijn luku bun
voorzijde fes'sei
voorzitter (h)amrabasi, tiriman
voos popo
vork forku
vormen meki
vouw fow
vouwen fow
vraag aksi
vracht lai, frakti, (h)ebi
vrachtdrager syowman, fraktiman
vrachtrijder fraktiman
vrachtschip laiboto, laisipi
vrachtwagen fraktiwagi
vragen aksi
vrede freide
vrees frede
vreesachtig skrek'ati, fred'ati
vreesachtigheid skrek'ati, fred'ati
vreten freit(i)
vrezen frede, lespeki
vriend mati, staman, kompe, ba
vrienden tyamu
vriendin mati, staman, kompe
vriendschap mati, kompe,
 matifiri, matifasi
vrij fri
vrijdag freida
vrije friman
vrijen freiri
vrijer freiri, dyoniman
vrijgelatene friman
vrijheid fri
vrijlaten lusu
vrijmoedigheid drei-ai
vrijpostig trang'ai, drei ai, kaksi,
 asranti, freipostu
vrijpostigheid trang'ai, drei-ai,
 kaksi, asranti, freipostu
vrijster freiri

vroedvrouw frutfròw, yepiman
vroeg fruku
vroeger fos(i)ten, (fos)fosi
vrolijk breiti, prisiri
vrolijkheid breiti, prisiri
vroom santafasi, fron/fro(w)m(u),
 lobi kerki
vroomheid santafasi, kerkifiri,
 kerkilobi
vrouw uma(sma), wefi, fròw, misi
vrouwelijke politieagent
 skowt'uma
vrouwenarts umasmatra
vrouwenborst bobi
vrouwenjagen wakawaka
vrouwenversierder motyo p'pa
vrouwspersoon umasma
vrucht froktu
vruchtenmoes oko
vuil doti, nas(t)i
vuile troep fisterei
vuiligheid fistisani, dotsani,
 fisterei
vuilnisbak dotbraki, dotkisi
vuilnisbelt dot'ipi
vuilnisblad brakri
vuilnisemmer dot'embre
vuilnisman dotwagiman
vuilniston dotkisi
vuilniswagen dotwagi
vuist kofu
vuistslag kofu
vullen furu
vuur faya
vuursteen fayaston
vuurvlieg fayaworon*
vuurwerk finpeiri, pagara

W

w.c. kumakoisi, pikin-oso, plei,
 kaka-oso, kunkun-oso
waaien wai
waaier wawai

waakzaam z. luku bun
waar (bv.n.) tru
waar (o)pe
waarborg dyaranti
waard warti
waarde warti
waardig lespeki, warti, fiti
waardigheid lespeki, warti
waarheid tru
waarom (fu)san-ede
waarschuwen warskow, pir'ai
waarschuwing warskow, pir'ai
waarschuwingsteken dyam
waarzeggen luku
waarzegger lukuman
wacht houden ori wakti
wachten wakti
wachter waktiman
wachthuisje abri, wakti-oso
wagen (durven) prefuru
wagen (voertuig) wag(r)i
waggelen deg(r)edeg(r)e
wakker wiki
wal dreigron, syoro
wand (houten) seipranga, beskotu
wand (stenen) seiston
wandelaar koiriman
wandelen koiri
wandelstok wakatiki
wang (binnenkant) semofu
wang (buitenkant) seifesi
wangeloof kruktubribi
wanhoop frede, lasi-ati
wanhopen frede, lasi-ati
wankel deg(r)edeg(r)e
wankelen deg(r)edeg(r)e
wankelmoedigheid deg(r)edensi
wanneer (bw.) te
wanneer? oten?
wanneer ook iniwanten
want bika
wants fyofyo*, doisri*
wapen fetisani
wapperen wai
war zijn, in de - dangra, bruya

waren warsi
warm waran
wasbak wasibaki
wasbeer krabdagu*
wasem dampu
wasgoed wasikrosi
wasmand wasikrosi manki
wasplank was'uma, grumagruma
wassen wasi
wasvrouw wasifròw, wasiman
wat san
wat (een beetje) pikinso
wat (iets) wan sani
wat meer pikinmoro
wat ook osani
watblief? abri?
water watra
waterbreuk bam(b)aku, madungu,
 bigibal, koro
watergeest watramama,
 watrafodu, watrawenu
waterhaas kapuwa*
waterig watra(watra)
waterkant watrasei
waterkruik watrakan
watermeloen watramun*
waterstraaltjes tyororo
watertanden kisi watramofo
waterval sula
watervarken kapuwa*
waterzwijn kapuwa*
wedden strei, bèt
wederom baka-agen, baka, agen
wedijveren strei, aswa, fonteki
wedloop streilon
wedstrijd strei, wega
wedstrijd houden strei, ori strei
wee! eru!
weegschaal wegi
week wiki
week, deze - diwiki
weekdag wikidei
weer (opnieuw) baka-agen, baka,
 agen
weer(sgesteldheid) wer(i)

weerhouden tapu
weerloos no man du noti, no man
 kakafutu
weerstand bieden kakafutu,
 skorku
weerzien mitibaka
weeshuis weisi-oso
weeskind weisipikin
weg! (bw.) gwe!, sye!, we!
weg (znw.) pasi
wegduiken dukrun (gwe), dòk
wegduwen pusu (gwe), syobu (gwe)
wegen wegi
weggaan gwe
weggooien trowe, fringi(trowe)
wegjagen yagi(gwe)
weglaten libi
weglopen lowe (gwe)
wegloper loweman, abani
wegnemen puru
wegsmijten fringi(trowe), trowe
wegsturen senigwe
weide wei
weifelen deg(r)deg(r)e
weigeren weigri, mom(b)i, no wani
weinig pikinso
weitas gonsaka, katasu
wekelijks ibri wiki, ala wiki
wekken wiki
wel (tussenwerpsel) baya
weldra dyonsno/dyonsro, pikinso
 na baka
welk aantal? ofuru?
welke (betr.vnw.) di, san
welke? (o)sortu (wan)?, o?, odisi?
welke hoeveelheid? ofuru?
welke persoon? (o)suma?
welke plaats, op - ? (o)pe?
welke tijd, op - ? oten?
welke wijze, op - ? fa?, ofa(si)?
welnu we(dan)
welverdiend fiti
welzijn fiti fasi fu libi, libi-bun,
 bun-de, tan-bun
wemelen van monyo

wenden drai, weni, tron
wending weni, drai
wenk pingi
wenkbrauw tapu-ai-wiwiri
wenkpootje kamrawenke*
wennen teki gwent
wens winsi
wensen winsi
wereld grontapu
werk wroko, dyop, dyap
werkdag wrokodei
werkelijk trutru, dyadya
werken wroko
werklust (overdadig)
 wrokobakru
werkplaats wrokope
werktuig wrokosani
werpen fringi(trowe), iti
werpnet tyasneti, tyasnèt
wesp waswasi*
wespennest waswas-godo, godo,
 dot'oso
westen sondongo, westi
Westindisch Engels Bedyan
wet wèt, plakati
weten (znw.) sabiso
weten sabi
wetenschap sabi
wie-ook iniwan
wie? (o)suma?
wieden wai
wieg sribibaki
wiegen dodoi, boboi
wiel wiri, wil
wij wi, un(u)
wijd bradi
wijk birti, kontren
wijken wai, dribi
wijl sofa
wijlen (overleden) sargi
wijn win
wijs koni, sabi, ondrofeni
wijs, niet goed - zijn law, ede boro
wijsheid koni, sabi, ondrofeni
wijwater weiwatra, seigiwatra

wijze fasi
wijze, op dezelfde - a srefi fasi, a
 wan fasi
wijze, op die - sofasi
wijzen, aan-sori
wijzer van klok anu
wijzigen kenki, drai, frander
wijziging kenki, drai, frander
wikkelen (in) domru
wikken en wegen prakseri,
 prakseri go prakseri kon, wegi go
 wegi kon
wil wani
wild (bvn.) werdri/werdre, krasi
wild (znw.) busmeti
willekeurig wanifasi, fa yu wani,
 fa a go a go
willen wani
wimpel wempa
wimper aiwiwiri
wind (scheet) pupu
wind laten, een - late
wind winti
windje, een - late, pupu
windsel wensre
winkel wenkri,
winkelen bai sani
winkelhaak wenkraki
winkelier wenkriman
winnen wini
winst wini
winst(punt) winimarki
wintipriester duman
wisselen kenki
wisselen (geld) broko
wit weti
witlip peccarie pingo*
woede (h)atibron, faya-ati
woelig krasi
woensdag dride-wroko
woerd mandoksi*
woestijn gransabana
wolk worku
wollig fugufugu
wonde soro

wonder wondru(wroko)
wonderolie kastroli
wonen libi, tan
woning oso
woonplaats tanpe, tanpresi,
 libipe, libipresi
woord wortu
woordenwisseling trobi, kesekese
woordvoerder takiman
worden kon, tron
worm woron*
wormhagedis tu-ede-sneki*
worstelaar aswaman
worstelen aswa, strei, feti
wortel rutu
woud busi
wouddier busmeti
wraak refensi
wraakgeest mekunu
wraakzucht farsi, refensi
wraakzuchtig farsi, refensi (fasi)
wraakzuchtige refensisma
wrak (bvn.) brokobroko
wrak (znw.) brokosani
wrat sowtu, grengren
wreed nanga ogri-ati, nanga
 bita-ati, ogri-ati fasi
wreedheid ogri-ati, bita-ati
wreef tapufutu
wreken refensi
wrijven frifi, lobi, griti
wringen kwinsi, tuma
wrok koesteren ori na ati
wuiven wai anu
wurgen tyokro, yoko

X

x - benen eks(futu), kromfutu

Z

zaad siri
zaad (vogel-) sât
zaag sa
zaagsel saksi
zaagvis krari(n)*
zaaien sai
zaak afersi, sani
zaal bigi kamra
zaak van derden smasani
zacht safu
zachtjes safri(safri)
zagen sa
zak saka
zakdoek sak'angisa
zakken saka
zakken, laten - dompu
zakken (voor een examen) gapu,
 saka, bak
zalf sarfu, salf
zalig blèsi
zaliger sargi
zand santi
zandvlo sika*
zang singi
zangboek singibuku
zangcicade siksiyuru*, sinsin*
zangcontest streisingi
zanger singiman
zangstrijd kotsingi
zangwedstrijd streisingi
zaterdag satra, saba
zedenvertelling ondروفenitori
zee se, bigi watra
zeef seif, manari, dorodoro
zeefkomkommer sukwa*
zeekoe seku*
zee-oever sekanti
zeep sopo
zeepsop sopuskuma, sopowatra
zeepwater sopowatra
zeer (znw.) soro
zeer (bw.) srefsrefi, trutru, k'falek

tum(u)si	ziekelyk sikisiki, malengre/ri
zeer doen ati	ziekenhuis (h)at'oso
zeer lang langalanga	ziekte siki
zeevis sefisi*	ziekte door boos oog (h)ogr'ai
zeewaarts sekantisei	ziel yeye, sei, (a)kra
zegel stampu	ziel (chr.) sili
zegen seigi, bresi/blèsi, gadogi	zien si
zegenen seigi, bresi/blèsi	ziener (priester) lukuman
zeggen taki	zigzag krontiki
zeggen aan ta(i)gi	zij(kant) sei
zeil seiri	zij (vnw. mv.) den
zeilen seiri	zij (vnw. enkelv.) a, en
zeker trutru, seiker, fu tru	zijde (textiel) seikrosi
zelden wan tron so	zijde-aap saguwenke*
zelf srefi, eigi	zijkant seisei, kanti
zelfde srefi, sèm	zijn (bez.vnw.) en
zelfs srefi	zijn (ww.) de
zelfstandig srefi	zijplank seipranga
zelfstandigheid srefidensi	zijrivier krika, liba-anu
zending leriman,	zilver sorfu
misio(w)n(s)brada	zin (lust, wil) lostu, wani, prisiri
zenden seni	zindelyk krin
zending misio(w)n(s)wroko	zingen singi
zenuwachtig senwe, nanga senwe,	zink senk(i)
nanga dyomp'ati	zinken sungu
zenuwachtigheid senwe,	zinking senki
dyomp'ati	zitten s(i)don
zenuwen senwe	zitten blijven tans(i)don, tanpoko,
zes siksi	gapu
zesde di fu siksi	zittenblijver tanpokoyanki
zestien tinasiksi	zitting komparsi, komakandra
zestig siksitenti	zitvlak gogo, bele, sturupe,
zestigste di fu siksitenti	bak(a)dan
zetel (i.d. volksvertegenwoordiging)	zo so
sturu	zo een sowan
zetpil metya	zo zo afafu
zetten poti	zoals seki, (ne)leki
zeven (ww.) doru (doru), seif	zodra sodra, fa, so esi leki
zeven (7) seibi	zoeken suku
zevende di fu seibi	zoen bosi
zevenster sisibistara	zoenen bosi
zeventien tinaseibi	zoet switi, sukru
zeventig seibitenti	zoet maken switi, sukru
ziek (zijn) siki	zoethout swit'tiki
zieke sikiman	zoetwater switwatra

zoetwaterpantsermeerval
 kwikwi*
zoëven didyonsro(de)
zog bobimerki, bobiwatra
zojuist didyonsro(de)
zolang solanga, sranga
zolder sodro
zon son
zondaar sondari, sondusma
zondag sonde
zonde sondu, pikadu
zonder sondro
zonder aanleiding sibunsibun
zonder geld kali
zonet didyonsro(de)
zonneral sonfowru*
zonnenscherm yarsin
zonsondergang sondongo
zonsopgang son-opo
zoogster mena
zoom son
zoon manpikin, manboi
zorg sorgu
zorgeloos minoke-fasi
zorgen sorgu
zot (bvn.) prefuru
zot (znw) lawman, payasiman
zout sowtu
zoute vis sowtfisi
zoveel someni
zozeer so
zucht soktu, geme
zuchten soktu, geme
zuiden oposei
zuigeling nyunyunpikin
zuigen soigi, bobi, popo
zuinig soiniki, sroiti, gridi, mombi
zulk so
zulk een sowan
zullen sa, e go/o
zure oranje alanya*
zuster sisa/s'sa
zuster (verpleegster) sostru
zuur swa
zuurdeeg srudeki

zuurgoed (sn) swasani
zuurkool syurkoro
zuurzak sunsaka*
zwaar (h)ebi
zwager swagri
zwak swaki, sonyo, loli
zwamp (sn) swampu
zwampotter watradagu*
zwang modo, muderi
zwanger maken gi bere
zwanger maken (ruw) span
zwanger raken ori bere, kisi bere
zwanger zijn abi bere
zwangere bereman, bere-uma
zwangerschap bere
zwart blaka
zwart maken blaka
zwartbuikboomeend wisiwisi*
zwarte kunst takrusani, (a)bonu
zwarte magie wisi, mapokro
zweep krawasi, wipi
zweer soro, tinya
zweet sweti
zwellen swari
zwemkrab srika*
zwemmen swen
zwepen wipi, krawasi
zweren sweri
zwerfen waka, laster, lasra, yayo
zwerfer wakaman, yayoman,
 laster, lasra
zveten sweti
zwijgen tantiri
zwijn agu*
zwoegen aswa, wroko tranga

DAGNAMEN / DAYNAMES

Kwasiba

Naam van vrouw op zondag geboren.
Name of woman born on Sunday.

Adyuba

Naam van vrouw op maandag geboren.
Name of woman born on Monday.

Abeniba

Naam van vrouw op dinsdag geboren.
Name of woman born on Tuesday.

Akuba

Naam van vrouw op woensdag geboren.
Name of woman born on Wednesday.

Yaba

Naam van vrouw op donderdag geboren.
Name of woman born on Thursday.

Afiba

Naam van vrouw op vrijdag geboren.
Name of woman born on Friday.

Amba

Naam van vrouw op zaterdag geboren.
Name of woman born on Saturday.

Kwasi

Naam van man op zondag geboren.
Name of man born on Sunday.

Kodyo

Naam van man op maandag geboren.
Name of man born on Monday.

Kwamina

Naam van man op dinsdag geboren.
Name of man born on Tuesday.

Kwaku

Naam van man op woensdag geboren.
Name of man born on Wednesday.

Yaw

Naam van man op donderdag geboren.
Name of man born on Thursday.

Kofi

Naam van man op vrijdag geboren.
Name of man born on Friday.

Kwami

Naam van man op zaterdag geboren.
Name of man born on Saturday.

WEEKDAGEN / WEEKDAYS

Zondag

Maandag

Dinsdag

Woensdag

Donderdag

Vrijdag

Zaterdag

sonde

munde

tude-wroko

dride-wroko

fode-wroko

freida

saba, satra

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

TELWOORDEN / NUMERALS

Hoofdtelwoorden / Cardinals		Rangtelwoorden / Ordinals		
1	wan	1 ^e	foswan	1 st
2	tu	2 ^e	di fu tu	2 nd
3	dri	3 ^e	di fu dri	3 rd
4	fo	4 ^e	di fu fo	4 th
5	feifi	5 ^e	di fu feifi	5 th
6	seksi	6 ^e	di fu seksi	6 th
7	seibi	7 ^e	di fu seibi	7 th
8	aiti	8 ^e	di fu aiti	8 th
9	neigi	9 ^e	di fu neigi	9 th
10	tin	10 ^e	di fu tin	10 th
11	erfu	11 ^e	di fu erfu	11 th
12	twarfu	12 ^e	di fu twarfu	12 th
13	tinadri	13 ^e	di fu tinadri	13 th
14	tinafo	14 ^e	di fu tinafo	14 th
15	tinafeifi	15 ^e	di fu tinafeifi	15 th
16	tinaseksi	16 ^e	di fu tinaseksi	16 th
17	tinaseibi	17 ^e	di fu tinaseibi	17 th
18	tina-aiti	18 ^e	di fu tina-aiti	18 th
19	tinaneigi	19 ^e	di fu tinaneigi	19 th
20	twenti, tutenti	20 ^e	di fu twenti	20 th
21	twentinawan	21 ^e	di fu twentinawan	21 st
30	dritenti	30 ^e	di fu dritenti	30 th
40	fotenti	40 ^e	di fu fotenti	40 th
50	feifitenti	50 ^e	di fu feifitenti	50 th
60	seksitenti	60 ^e	di fu seksitenti	60 th
70	seibitenti	70 ^e	di fu seibitenti	70 th
80	aititenti	80 ^e	di fu aititenti	80 th
90	neigitenti	90 ^e	di fu neigitenti	90 th
100	(h)ondro	100 ^e	di fu (h)ondro	100 th
1000	dusun	1000 ^e	di fu dusun	1000 th

THE PRONUNCIATION OF THE SRANAN SOUNDS

The sound value of the letters used in the spelling of Sranan, which follows, is expressed in phonetic symbols followed by a description in which an English word has been used as much as possible. In **Korte handleiding voor de spelling van het Sranan** on p.34 examples have been given in Sranan.

Vowels

- a a sound more or less like [a:] like in father, arm, heart.
- e usually a sound nearest to the English [i] like in pretty, busy, build. In unstressed syllables a neutral vowel [ə], like in the.
- è as [ɛ] like in met, bed, said.
- i as [i:] like in receive, leave, evil.
- o between English [u] like in should, good, pull and [əu] like in gold, though.
- ò as [ɔ] like in pot, sorry, hot.
- u as [u:] like in do, true, food.

Diphthongs

- ai as [ai] like in dive, might, type.
- aw as [au] like in out, crowd, ouch!
- ei as [ei] like in day, paid, lay.
- èi as in the Dutch word blij [ɛi].
- oi as [ɔi] like in boy, void, destroy.
- ow as [əu] like in note, dough, slow, hoe.
- ui as in the Dutch word moeite [ui]. (No English equivalent, but could be described as the vowel of food followed by y : ooy)

Consonants

Most consonants are pronounced as in English, with the following exceptions:

- g as [g] in English goal, yet in front of i and e sometimes as [dʒ], like in ginger, jeans.
- k as in English, yet in front of i and e sometimes as [tʃ] like in chew.
- n as in English yet at the end of a word only as a sign that the preceding vowel-sound should be nasalized. Sranan man is always pronounced as [mã], Sranan mun as [mũ].
- r is always a slighty rolled tip-point r.

Combinations of consonants

- dy as [dʒ] in the English name **John**.
ny as [nj] in **news** or **onion**.
ng usually as in [ŋ] like in **sing** or **finger**; sometimes also [n̩], for example in Sranan **angisa** (headtie) and now and then [ŋg] like in Sranan **tinga** (to limp), **bongo** (kind of drum) and **kanga** (kind of children's game).
sy as [ʃ] like in **ship**, **machine**, **sugar**.
ty as [tʃ] like in **chew**, **nature**.

Other symbols

- ' An apostrophe is used to denote that a vowel sound has been left out when two similar consonants would follow one another, e.g. Sranan **swit'tiki** (liquorice), or for a contraction where a vowel is left out, as a result of which the remaining vowel gets a double peaked emphasis, e.g. Sranan **at'oso** (hospital) which, in its contracted form is pronounced as **atôso**.
^ The circumflex accent is used to indicate the double peaked emphasis in words which are not contractions, e.g. Sranan **pôti** (poor).

GUIDE TO THE USE OF THE WORDLIST

1. The words marked * are also included in the list of plants and animals.
2. In some words the speech sounds **r** and **l** are interchangeable. The most frequently occurring form is used in the Wordlist. As a speaker or a text may use the other form, one should consult the alternative spelling for words which cannot be found in the Wordlist.
For example: **warapa** (kind of fish) is not included, but **walapa** is.
3. The user of the lists should realize that one Sranan word frequently fulfills several functions. All the functions of a Sranan word are not necessarily given in the Wordlist.
For example: **(h)ebi** can be used as an adjective meaning heavy; as a noun meaning load or weight; and as a verb meaning to weigh or to make heavy. Only the first two usages are given in the Wordlist.
4. In the present spelling regulation (1986) the use of the **h** is obligatory in words which are always pronounced with an **h**, and it can be used in words in which the **h**-sound is sometimes heard.
In the Wordlist the number of words spelled with an **h** is very limited. In some cases a word has been included twice, while in the lists Dutch - Sranan and English - Sranan the **(h)** has sometimes been used.
For example: Sranan - Dutch: **ebi** - zwaar and **hebi** - zwaar; English - Sranan: heavy - **(h)ebi**. Usually the word is given without the **h**. For example: **ati** (heart) and not **hati**.
5. In general, the rule is to write the words as they are used in their uncontracted form. The explanatory note to the **Resolution of 1986** gives a more detailed explanation. The uncontracted form is understood to be "the word form as it is used at the end of a sentence or on its own." The example given is the sentence **mi sabi taki a bun**, which is normally pronounced as **mi sab tak a bun**. The Wordlist does not give **sab** and **tak**, but **sabi** and **taki**.
In compounds the short forms of the compounding elements are often used exclusively or predominantly. Thus, in general one says **dotwagi** (garbage truck) and not **dotiwagi**. To avoid unnatural language use, only the first form is generally given.
6. The hyphen (-) is used when two vowels or a vowel and diphthong follow one another. For example: **mira-oso** (antsnest). NB.: **n** after a vowel indicates that there is a nasalized vowel, hence **bun-ati** (good-natured); **w** after a vowel indicates that there is a diphthong, hence **trw-oso** (wedding).
Furthermore, a hyphen is also used to avoid the sequence of two

similar letters. For example: **man-nen** (first name), **dow-watra** (dew), and to make a compound easier, e.g. **busnengre-kandra** (kind of resin).

7. The apostrophe (') is used to indicate that a vowel has been forced out. In compounds this symbol is used only when one vowel has forced out another and the nature of the second vowel is thus somewhat changed. For example: **at'oso** (hospital), **let'anu** (right hand). Or to avoid a sequence of two similar letters. For example: **swit'tiki** (liquorice), **yosyos'skoro** (kindergarten).
8. The circumflex accent (^) is used to indicate the stretched or double peaked emphasis in vowel sounds to distinguish apparent homonyms. For example: **pôti** (poor) and **poti** (to put).
9. To indicate the word accent, and only in cases where apparent homonyms are to be distinguished, the emphasized part of the word is italicized. For example: *buku* (book) and *buku* (mould). Who, in written or printed texts, wants to indicate word accent, can do so by the use of the accent aigue (´), e.g. **búku** and **bukú**.
10. In order to indicate alternative forms of a word, use is made of /, for example: **pasa / psa** (past, etc.). If a word is sometimes used with and without a certain part, use is made of (), For example: **sofa(ra)** (insofar).

ABBREVIATIONS

adj.	adjective
fem.	female
joc.	jocular
n.	noun
pej.	pejorative
pers.pr.	personal pronoun
pl.	plural
rel.pr.	relative pronoun
sing.	singular
vb.	verb
vulg.	vulgar

A

abandoned lot of land brokodyari
abdomen, lower mindrifutu,
 ondrobere
able, to be - to man
abolish (vb.) puru
abolition of slavery ket(i)koti,
 kot(i)keti
abortion trowebere
abortion, to have an - puru bere,
 trowebere
abound (vb.) monyo, pondo, pongo
abroad doroseikondre, trakondre
abscess posten
absolute(ly) absrutu
absolutely not tufi, kwetkweti
abund (vb.) flowt, lai
abundance bogobogo, monyo
abundant bogobogo
abundant to be flowt
abuse (vb.) naki
abuse (a person) (vb.) skuru
accident mankeri, ongoloku
accompany (vb.) kompanyeri,
 kongo
account for (vb.) frantwortu
accuse (vb.) kragi
accuser kragiman
accustomed, to be - gweni
acknowledgement sabiso
acne olipoisi
acrobat payasi(man)
across abra, dwarsi
act (vb.) du
act fast (vb.) flèi
act(ion) du
actor komediman, komedipreiman,
 preimasra
actress preimisi
address libipe, libipresi
adherent bakaman
adjure (vb.) prisi
admonish (vb.) frumân, pir'ai (gi)

adolescent nyunman
adoration nya(n)faro
adore (vb.) anbegi, nya(n)faro
adroit gaw
adult bigisma, bigiman
advance leni (na fesi)
adversity ongoloku
advice rai
adviser raiman
adze (carpenter's) desre
adze, to use an - kweri
aeroplane opolangi, flikmasyin,
 plein
aeroplane (joc.) isrifowru
affair afersi
affixed fasi
affront afrontu
Africa Nengrekondre
African Soko
after baka
afternoon bakadina
afternoon, this - dibakadina
afterwards bakaten
again agen, baka
again and again alayuru
agouti aguti
agree (vb.) agri (nanga), gri, koti
agree upon (vb.) (a)kruderi
agreement (a)kruderi, kontraki
ah! ke!
ailing malengri/malengre
ailing, to be - langilangi, soklu,
 sikisiki
aim (vb.) marki
aim marki
air loktu
alas! eru!, ke!
albino bonkoro
alcohol (used as medicine) dran
alcoholic sopiman
alert, to be on the - luru
alive libi(libì)
all ala
all sorts of alasortu
allay (vb.) prisi

allow primisi	anxiety dyomp'ati
allowed, to be - primisi	anxious, to be - about bari ke
almond amandra	anyone iniwan
alone wawan, kodo	aphid pokipoki*
already arede, kaba	appear (vb.) kon
also tu, owktu	appease (vb.) korkori
although awi(n)si, aladi, ofskon	appetite apteit(i)
always alaten	apron feskoki
Amazon Mason	area birti, kontren
ambition ambisi	arithmetic, to do - reiken
amend (vb.) frander	arm anu
amendment frander	armadillo kapasi*
American Amerkan	armoured car fetiwagi
Amerindian spirit bus'ingi	armpit ondr'anu
Amerindian dance Ingikawna	army legre
Amerindian Ingi	army ant wakawaka-mira*
Amerindian settlement	arrange (vb.) seti, skeki
Ingikondre	arrive (vb.) doru, kon
Amerindian language Ingitongo	arrogance bigifasi
amidst mindri	arrogant bigifasi
amnesty granpardon	arrow peiri
amuse oneself (vb.) meki prisiri,	arse lasi, sturupe
nya(n)faro	artery brudutitei
anaconda aboma*	arthritis kokobe
ancestor(s) afo, tata, t(r)otro	as soon as fa
anchor ankra	as if leki, ne(t)leki
anchovy krafana*	as well tu
and nanga, èn	ash asisi
anew baka, baka-agen	ash-bin dotbraki
anger atibron, faya-ati	ask (vb.) aksi
angle (vb.) uku	assist (vb.) asisteri, hèlpi, stanbai,
angry, to be - atibron	yepi
anhinga doiklari*	assistance asisteri, yepi
animal meti	assistant bakaman, yepiman
animal, wild busmeti	astonish (vb.) fruwondru
ankle aifutu	astonished, to be - fruwondru
announcement bari-wroko	at once wanten(wanten),
annoy (vb.) fruferi	wantron(wantron)
annoying wer'ede	athlete's foot konsaka, pritfinga
anoyed, to be - bada	atone for (vb.) butu
ant mira*	attention, to pay much - pir'ai
anteater mirafroiti*	attention notisi, min
antler(s) diatutu	attic kriboi, sodro
ants' nest mira-oso	attorney, power of - prokurasi
anvil ambesi	attorney-general granfiskari

aunt tanta
 auricle yesibuba
 author skrifibukuman
 automobile oto
 avenger refensisma
 avocado afkati*
 await (vb.) waktu, tanteki
 awake wiki
 away we
 away, to make - wai
 awl prin
 axe aksi
 axe, small anbeiri
 axe, neolithic dondruston

B

baby nyunyunpikin
 back baka
 back window bakafensre
 back yard bakadyari
 back door bakadoro
 back premises baka-oso
 back road bakapasi
 back of the head baka-edede
 back-part bakasei
 backache bak'ati
 backbone bakabonyo
 backdam bakadan
 bacon speki
 bad ogri, kwai
 bad luck peki, sowtu, weda
 badger (vb.) speiti, wiri
 bagasse (ken)trasi
 bait beti
 bait (vb.) trèiter
 bake (vb.) baka, losi
 baker bakri(man)
 baker's man bakriboi
 bakery bak'oso
 baksheesh baksis
 balcony barkon
 bald head kreb'ede, pir'ede
 bamboo bambu(si)*

bamboo gun pokopaw
 banana bakba*
 banana meal gongote
 bananaquit titri*
 band banti
 band (musical) poku
 bandage wensre
 bandy-legged kronfutu
 bank dreigron
 baptize (vb.) dopu
 barbecue (vb.) brabakoto
 barbecued meat or fish brabakoto
 bare (vb.) piri
 barefacedly lengelenge
 barefoot(ed) sosofutu
 bareheaded soso-edede
 bargeman sipiman
 barn owl puspusi-owrukuku*
 barrel bari
 barrister afkati
 base takru
 bashful syensyen
 basin beki, koba
 basket baskita, baksi, matatu
 basket, small manki
 bastard basra
 bat fremusu*
 batea bate
 bath, public wasi-oso
 bathe (vb.) wasi (skin)
 be (vb.) de
 beach sekanti
 bead krara
 beam barki, postu, timba
 bean bonki*
 bean, red broinbonki
 bean sprouts gropesi
 bear (vb.) tya(ri)
 bearer (at funeral) dragiman
 beast meti
 beat (vb.) fon, naki
 beat a roll (vb.) lofru
 beat at sport (vb.) bosro
 beau modoman
 beautiful moi

B

ENGLISH - SRANAN

because bika, bikasi, fu di, nadi	bicker (vb.) strei
become (vb.) kon, tron	bicycle baisigri
become pregnant (vb.) kisi bere	bier dragi
bed bedi	big bigi, grofu
bedbug doisri*	big toe bigidoin
bee oni(frei)*	bigot kerki-alata
beef kawmeti	bilimbi birambi*
beer biri	bill of Sf 100 plata
bees' nest onigodo	bind (up) (vb.) tai
beeswax onikaka, wasi	bird fowru
beetle asege*	bird(s) of prey aka*
befall (vb.) miti	birdseed sât
before bifo(si), fos(i)dati, fosi	birthday friyari
before long (h)er'esi	birthday party friyar'oso
beg (vb.) begi	birthmark gadomarki
begger begiman	bishop granleriman
begin (vb.) bigin	bite (vb.) beti
beginning bigin	bitter bita
beginning (part) mofopisi	bitter greens bitawiwiri*
begudge (vb.) mom(b)i	black blaka
behalf, on - of gi	black pudding brutbere
behind baka	black spider monkey kwata*
being na	black magic wisi
belated lasten	blackboard bortu
belch (vb.) (broko)ge	blacken (vb.) blaka
belief bribi	blackhead pyoko
believe (vb.) bribi	blame (vb.) blameri
believer bribisma, kerkisma	bleach (vb.) breiki
bell gengen	bleed (vb.) brudu
bellows, pair of - blasbarki	bless (vb.) bresi, seigi
belly bere	blessed blesi
beloved lobi	blessing bresi, gadogi, seigi
belt banti, ler(buba)	blue blaw
bench bangi	blind breni
bend boigi, boktu, beni	blind (vb.) breni
bend (vb.) boigi, boktu, beni, kron	blind man breniman
benefit winimarki	blissful blesi
bent beni, kron	blister blas
beseech (vb.) begi	blockhead donman, dumukuku
besides boiti	blood brudu
best, to do one's - besi	blood-poisoning takrubrudu
bet (vb.) bèt, strei	bloody flux rediredi
betray (vb.) tori	blot flaka
better betre	blouse bosrenki
bib babalapi, srabiki	blow bro

blow (vb.) bro, wai	boss (vb.) basi
blow (with fist) kofu	botfly maskitaworon*
bludgeon aputu	both alatu
bluff dyaf	bottle batra
blunder poriwroko, syène	bottle of beer (1 litre) dyogo
blunder, to make a - naki wan blakabal	bottle, very large damsyan
blunt dede, stompu, tompu	bottom gogo
boa constrictor daguwesneki*, papasneki*	boulder krepiston
board, wooden planga	bouquet boketi
board (of directors) tyarigrupu, tirigrupu	bow bo
boast (vb.) blega, dyaf	bowed legs uprufutu
boast(ing) bigitaki, blega	bowl koba, godo, komki
boaster blegaman	bowl (clay) prapi
boat boto, srupu	bowl (made from calebash) gobi
boat rib botokindi	bowler stongado
boat, big barki	box dosu, tromu
boat, small ponki	box (plaited) pagara
boat (covered for shade) tentiboto	boy boi, manboi, manpikin, yongu
boat-race streiboto	bracelet bui
boatman botoman	braces trèkbanti
bodice leifi	brag (vb.) blega, nyanmofo, sosomofo, skepi
body skin	brag(ging) bigitaki, blega
boil butsweri, tinya	braggart blegaman, mofoman, nyanmofoman, skepiman, sosomofo(man)
boil (vb.) bori	brains (ede) tonton, frustan
bold freipostu, trang'ai	brake (vb.) brèk
boldness drei-ai, freipostu, trang'ai	brakes brèk
bolt greni	branch out (vb.) prati
bone bonyo	branching anu, prati
bonnet musu	brawl (vb.) krutu
boo (vb.) bari-dreigi	Brazilian Brasion
book buku	bread brede
bookstore bukuwenkri	bread-and-butter botran
boon gadogi	breadfruit (tree) bredebon*
boot buta	break down (vb.) brokosaka
bootlace fetre	break (vb.) broko
booze sopi	breast borsu
boozer sopiman	breast, woman's - bobi
border lanki	breath bro
bore (vb.) fruferi	breathe (vb.) bro, (h)arbro
borrow (vb.) leni	bribe tyuku
boss basi, patron, masra, edeman	bride trowmisi
	bridegroom trowmasra

bridge broki
bridle ton
brim lanki
brine sowtwatra
bring (vb.) tya(ri)
briny water brubru
Britisher Ingrisman
brittle brosu
broad bradi
broken (down) broko
broken things brokosani
broken voice seibisten
brook kriki
broom sisibi
brother brada, ba
brother-in-law swagri
brown broin
bruiser trangaman
brush (vb.) bosro
brush bosro, kwasi
buckle, wide bokru
buckle gespi
buffalo wtrakaw*
buffoon payasi(man)
bug fyofyo*
build (vb.) bow
bull bulkaw*, mankaw*
bullet bugru, kugru
bump koko, kundu, sweri
bumping dyorku(fasi)
bun boru
bunch anu, bosu
bundle of wet clothing dompu
bungle (vb.) loboso
bungling loboso
burden (h)ebi
burn (vb.) bron
burned bron
burst (vb.) priti, baster
bury (vb.) beri
bush busi
bush police busiskowtu
bushmaster makasneki*
Bushnegro Busikondre-man,
 Busikondre-sma, Busnengre,

Dyuka
Bushnegro territory
 Dyukakondre
Bushnegro tribe Dyuka
Bushnegro Busnengre, Dyuka
Bushnegro (population)
 Dyukanengre
business fabriki, sani, wrokope
bustle op'opo
but ma
butcher sraktiman
butcher's shop srakt'oso
butt (vb.) buku
butter botro
butter fish botrofisi*
butterfly kaperka*
buttocks bakadan, bakadyari,
 bakasei, bele, gogo, lasi, sturupe
button knopo, kundu
button (vb.) knopo
buy (vb.) bai
buyer baiman
buzzer wunwun
by-name beinen
by and by bambai

C

cabbage koru*
cabinetmaker skrenwerki
cackle (vb.) kroku
cadaver dedemeti, dedeskin
cage koi
cake kuku, tarta
calculate (vb.) teri
calebash, hollowed out godo
calebash krabasi*
calf of leg koiti
calf kawpikin
calico karko
call (vb.) kari
called, to be - nen
callus lekduro
calm bedarde, tiri

camisole kamsoro	carriage syesi
camphor kamfru	carrion tingimeti
campshed (vb.) skui	carry (vb.) tya(ri)
campshedding skui	carry out (vb.) du
can brekri	carry with difficulty (vb.) tow
can, small kaniki	cart wag(r)i
canary kanari*	carter wagiman
candle kandra	cartridge kartusu, patron
candle-wax kandrafatu	case kisi, kofru, makoki
candlestick, flat brak(r)i	case (for cigar) kokriki
candlestick kandratiki	case, packing - pak'kisi
candy sukrufinga, sukrusani, swit(i)sani	cash fos'anu
cane wakatiki	cassava pudding boyo
canister (tin) tromu	cassava kasaba*
cannon kanu	cassava chips krawkraw
canoe kruyara	cassava-bread parakoranti
cant (vb.) kanti	castor-oil kastoli
cantaloupe spanspeki*	castrated kapadu
cap dopi	cat puspusi*
capital gudu, moni, sani	catapult s(y)insyart(i), slenger, srengi
capitalist moniman	catarrh senki
capricious frowsu(frowsu)	catch (vb.) fanga, kisi, ori
captain kapten	catechism ka(k)tisasi
capybara kapuwa*, watra-agu*	caterpillar, hairy - skapuworon*
car oto, wagi	catfish gratfisi*, katfisi*, kati*, nengrefisi*
carbuncle karbonkru	Catholic church Loms(u)kerki
carcass leb(r)eki	cause (vb.) meki
card karta	Cayenne Kayana
card-player (gambler) kartaman	cayman kaiman*
cardboard (box) karton(dosu)	cease (vb.) kaba
care sorgu	celery supuwiwiri*
care (vb.) sorgu	cellar kedre
carefree minoke-fasi	cement s(e)menti, seminti
careful, to be - lukubun	cemetery ber(i)pe
careless minoke	cent (kopro)sensi
caress (vb.) korkori	centipede lusumbe*
Carib Kribisi	certainly trutru
Caribbean English Bedyan	chaff buba
carpenter temreman	chain keti(n), bui
carpenter (vb.) temre	chain (vb.) keti
carpenter's workbench temrebangi	chair sturu
carpenter's shed temr'oso, temrelowsu	chairman amrabasi
	chalk kreiti

challenge dagi, kari, tyalensi	chocolate sukruskrati
challenge (vb.) dagi, kari, tyalensi	chocolate (beverage) skrati
chamber pot pispatu, akuba	choke (vb.) dyoko, fuga
gengen	choking banawtu
chance tyans	cholera kolera
chancer syankri	choose (vb.) sori, teki
change money (vb.) broko	chop (vb.) kapu, tyapu
change drai, frander, kenki	choppy krasi
change (vb.) drai, frander, kenki	chore dyop
channel kanari	christening feast dop'oso
charcoal krofaya	Christmas Bedaki
charcoal burner krofayaman	Christmas Eve Kresneti
charcoal dealer krofayaman	chum masranengre
chase away (vb.) frutu, puru, yagi	church servant dinari
chase net tyasnet(i)	church holiday kerkidei
chase women (vb.) wakawaka	church kerki, gado-oso, snoga
cheap bunkopu	churchbuilding kerk'oso
check (vb.) stotu, skorku	churchpath kerkipasi
checker damston	churchdoor kerkidoro
cheek seifesi	cicada grio*, siksiyuru*, sinsin*
cheeky asranti, prefuru	cigar sigara
cheer (vb.) krâk gi	cigarette skaret
cheerfulness breti	Cinderella Koprokanu
cheese rind kasbuba	cinema kino
cheese kasi	cinnamon kaneri
chemise bosrenki	cinnamon, stick of - udukaneri
cherry kersi*	cistern for rainwater alenbaki
chest kisi	city dweller fotoman, fotosma
chest, for clothes kedre	city foto
chew (vb.) kaw	city-side fotosei
chewing stick for babies babatiki	civil servant lantibakra, lantiman
chicken fowru*, kayakayafowru*, osofowru*	civilian borgu
chicken-house fowru-oso	clamour kadami
chief (h)edeman	clamp krampu
chieftain kapten	clandestine kibrifasi, ondo'ondro
children's nurse krioromama	clap droipi
chin kakumbe	clasp gespi
chinaware posren	clasp under the arms (vb.) yoko
Chinese plum, salted amlan	clay kleidoti, tokotoko
Chinese mushroom daguyesi	clay, white pembedoti
Chinese Sneisi	clean krin, kaseri
chip spandra	clean life (religiously) kasr(i)libi
chisel beitri, gosi	clean (vb.) krin
chock-full tyok	cleanly krin
	clear krin

cleave (vb.) kweri, prati, priti
clerk skrifiman
clever srapu
client kranti
climb (vb.) kren
cling (vb.) ori
clock oloisi
clog krompu
clog (wooden) tiptip
close krosbe, banawtu
close (vb.) tapu
closed tapu
cloth duku, krosi
clothes krosi
cloud (vb.) pori
cloud worku
clove nagri
clown payasi(man)
clothes-chest kroskisi
club koleisi
clumsy gruba(gruba)
coach wagi
coal-pot korpatu
coarse grofu
coat dyakti, koti, yasi
coati kwaskwasi*
coax (vb.) papa
cobweb anansi-oso, anansitei
cocaine (slang) pui
cock kaka(fowru)*, manfowru*
cock (vb.) span
cock-a-doodle-doo kokodiako
cockroach kakalaka*
cocoa kakaw, skrati
coconut kokronoto/
 kronto/krontonoto*
coconut, half-dry malatakronto
coconut water krontowatra
coconut-cake krontokuku
cod, salted batyaw
coffee mill kofimiri
coffee kofi
coffin dedekisi
coffin, ostentatious monterikisi
cogged tiftifi

cohabit (vulg.) (vb.) soki
cold kowru
cold (have a -) frikowtu
collar borki
collared peccari pakira*
colleague kompe, wrokomati
collect (vb.) dyunta
colour kloru
colourful alakondre
cloth bundle ta(i)tai
comb (vb.) kan
comb kan
combat (vb.) feti
come right (vb.) fadon
come (vb.) kon
come to an end (vb.) kaba
come from (vb.) komopo, komoto
comedo olipoisi
comfort korkori
command (vb.) komanderi
commander komandanti
commander-in-chief
 grankomandanti
commerce baiseritori
commissioner komsarsi
committee tyarigrupu, tirigrupu
commotion dyugudyugu
community libimakandra
compasses pasra
compassion sar'ati
compassionate sarfasi
compell (vb.) dwengi, fruplekti
compete (vb.) aswa, strei
complain (vb.) kragi
complaint kragi
complete (vb.) doru, kaba,
 klari/krari
completely dorodoro
complicated frekiki, frekti
comrade kompe
conceal (vb.) mom(b)i
conceit fruberde
concern (vb.) fandun
condition kondisi
condom kondo

confectionary sukrufiga, sukrusani, swit(i)sani	cooper kupaman
conflict fasi, dyam	cooper (vb.) kupa
confuse (vb.) bruya, dangra	cooperate (vb.) yepi
confused bruya	copper kopro
confusion bruya, kesekese, kwe(n)sekwe(n)se	coral krara
congratulate fristeri	corbel kraberi
conjure (vb.) towfru, towfer, wroko	cork korku
connect (vb.) poti	corkscrew korkutreki
conquer (vb.) teki (abra)	corn karu*
conscience konsensi	corn mush, thick akansa
conscience, pangs of - konsensifonfon	corn (on foot) lekloru
consent pasi	corn-cob kartiki
consolation trowstu	corner uku
console (vb.) trowstu	cornmeal kargrin
consonant tapusten	cornmeal porridge karpapa
constipation afito	corps dedeskin
constitution mamawèt	correct bun, tru, yoisti
consultation komparsi	cost (vb.) kostu
consumption at(i)siki	cotton katun
contagious disease dyomposiki	cough bo'en bo'en, kosokoso
container makoki	cough (vb.) koso(koso)
contempt brok'ai	count (vb.) teri
contend (vb.) tya(ri)	country kondre
contest strei, wega	countryman kondreman
continually doru, nomonomo	courage dek'ati, lèf
continuously alaten	court krutu(bakra)
contraband kontraban	court session krutu
contract agri, kontraki	cousin omupikin, tantapikin, famirman
contrary kontrari	cover tapun
contribute (vb.) gi, poti	cover, a book- kafti
conversation taki	cover (vb.) tapu
converse (vb.) taki	cow kaw*
convict strafman	cow, hornless - onoko
convulsion stoipi	cow shed kawpen
cook (vb.) bori	cow-house kawpen
cook boriman, koki	coward fredeman
cook's assistant botriman	cowrie papamoni
cooked food borinyan	crab krabu*
cooker konforu	crab, brown srika*
cooking place brantimiri	crab in mating season lawkrabu
cooking oil nyanyan-oli	crablouse pakipaki*
coolie (a)kuri	crab's head krab'oso
	crabwood krapa*
	crack priti

cradle sribibaki
 cramp krampu
 crap dadu
 crawl (vb.) kroipi
 crazy edeboro
 cream lun
 creased kroiki
 credit, to give - borgu
 creek krika
 creek, rapidly flowing lonkrika
 creep (vb.) kroipi
 creeps, the - krabitaskin
 Creole dress koto, kotomisi
 Creole Krioro
 creosote krisowtu
 crest feda
 crew sipiman
 crime ogri
 criminal type hebiman
 crippled malengri/malengre
 crockery, damaged kep'yesi
 crooked staff krontiki
 crooked krukto
 cross kroisi, krisowto
 cross, to be - mandi
 cross (vb.) kot'abra, kroisi
 cross-eyed (person) kanawa
 cross-street dwarspasi
 crossbeam dwarsbarki
 crossbones asandraka
 crossroad kroispasi, kraspasi
 crowbar krubari
 crucifix-fish kupila*
 crude onborsu
 cruelty bita-ati, ogri-ati
 crumple from(r)u
 crumple (vb.) from(r)u
 crumpled up yagayaga
 crumpled tyakatyaka
 crush (vb.) mabi, masi
 crust buba
 crust, burned bronbron
 crust of bread bredebuba
 crustacean krefti*
 crutch kroku

cry (vb.) krei
 cucumber komkomro*
 cudgel dandan, kodya
 culvert kokro
 cumin-seed cheese kombekasi
 cunning koni
 cup beiker, kopi
 cup, small kopki
 cupboard kasi
 cupboard, glass posrenkasi
 Curaçao Korsow/Krusow
 cure (vb.) dresi
 cured betre
 curious bumui, mumui
 curl kruru
 curl (vb.) kruru
 currant korenti
 current strown
 curse fruku, kunu
 curse (vb.) dèm, fruku, kosi
 curtain garden
 curtsy kosi
 curve boktu
 cush-cush napi*
 cushion kunsu
 custom(ary) gwentu
 customer baiman, kranti/klanti
 cut koti
 cut (vb.) koti
 cut, by a surgeon (vb.) priti
 cut down (vb.) kapu
 cutter bato

D

daily bred deibrede
 dala dollar, f 2.50
 dam dan, (h)ei
 damage lasi
 damage (vb.) pori
 damage, to cause - tyari (kon)
 damaged broko
 damned kadami
 damp foktu

D

ENGLISH - SRANAN

dance dansi	deer dia*
dance (vb.) dansi, yanga	defame (vb.) blaka
dance to induce frenzy wintidansi	defecate (vulg.) (vb.) kaka/k'ka , kunkun, pupe
dancer dansman	deflower (vb.) broko
dancing (n.) dans'oso	deft fiksi
dandy (a) frankeri, prodoman	deity gado
dangerous prefuru	deliberation krutu, komparsi
dare (vb.) dorfu, gersi, prefuru	delicious switi
daring prefuru	deliver (vb.) poti, tya(ri)
dark(ness) dungru, doistri	demand (vb.) èisi
darling gudu	dent dipi, masi
date yuruten	derby stongado
daughter umapikin	descend (vb.) saka
dawn son-opo	descent lutu
dawn, at - musudei	desert gransabana
day dei	desert (vb.) lowe (gwe)
day after tomorrow tratamara	deserter abani, loweman
day before yesterday tra-esrede	desire lostu
day's wages deimoni	despair (vb.) frede, lasi-ati
day-time deiten	despair frede, lasi-ati
daybreak deibroko	destroy (vb.) broko
daze, in a - dundun	detail, in - finifini
dazed dundun	detain (vb.) ori
dead dede	detainee strafman
dead man or woman dedesama, dedeman	detect (vb.) feni
deaf dofu	detective dekta
deaf, to become - dofu	detrimental brokosaka
deafen (vb.) dofu	devil didibri, satan, yosi
dear diri, gudu	dew dow, dow-watra
Death (personified) Fedi, Yosi	dexterous fiksi
debt paiman	diamond, made of - dyamanti
decanter karafi	diamond dyamanti
decayed goods porsani	diaper pisduku
decayed pori	diarrhoea lusbere, sturuwatra, wrokobere
deceased sargi	diary memrebuku, sanmusudubuku
deceive (vb.) kori, kasyo	dibstones feifiston
deceiver kasyo	dice dobloston
deck out (vb.) skeki	die (n.) dobloston
decoration medari	die (vb.) dede
decrease (vb.) mendri, mender	die miserably (vb.) kraperi
decrepit brokobroko	different difrenti
deep dipi	differently trafasi
deepen (vb.) dipi	

difficulties trobi
dig (vb.) diki
dignified fiti, warti
dignity lespeki, warti
dike dan
dilapidated brokobroko
direction sei
directly dâlek
director driktoro
dirt fisterei, fistisani, morsu, **doti**
dirty doti, nas(t)l, morsu
dirty things dotsani
disappointment sari, syène
discord kesekese
discriminate desko
discrimination, racial desko
disgrace blameri, syen
dish preti, skarki
dishcloth figiduku
dislike (vb.) fuga
disobedience trangayesi
disobedient trangayesi
disorderliness bakbawinkri
display (vb.) prodo
dispute kesekese,
 kwe(n)sekwe(n)se
distinction grani
distinguished person gransma
dive away (vb.) dukrun (gwe)
divide (vb.) prati
divorce (vb.) prati
divorce prati
dizziness drai-ai, drai-edè
dizzy doistri, wondruku
do (vb.) du
dockhand syowman
doctor datra
document papira
dog dagu*
doll popki
dolphin profosu*
dome kupu
done (food) gari
donkey buriki*
donkey-cart burikiwagi

door doro
doormat figifutu
doting kensi
double (vb.) dobru
double dobru
double a class (vb.) tans(i)don,
 tanpoko
doubt deg(r)edeg(r)e
dough lalabrede
downpour sibibusi
downstream bilo
doze (vb.) dyonko, uku
dozen dusen
drag (vb.) srepi
dragonfly blasbarki*, grasbarki*
draining channel lowsgotro
draining water lowswatra
drake mandoksi*
draw (vb.) hari
draw a blank (vb.) londrei
drawer la
drawers ondrobruku
dream dren
dream (vb.) dren
dregs sakasaka
dress krosi, yapon
dress (vb.) weri krosi, drès
dress up (vb.) (a)frankeri
dress (wound) (vb.) dresi
dried plants dreiwiwiri
driftwood dribi-udu
drill boro
drill (vb.) boro, dreri
drink (vb.) dringi
drinking cup (metal) moko
drip (vb.) dropu, droipi
drive fast (vb.) lon
drive (vb.) rèi, rèide
drizzle fini(i)fini-alen,
 motomoto-alen
drool (vb.) baba
drop dropu
drudge dreba
drugstore dresiwinikri
drum dron

E

ENGLISH - SRANAN

drumhead dronbuba
drummer (lofru)dronman
drumstick drontiki
drunkard drunguman
drunken drungu
drunkenness drungu
dry season dreiten
dry (vb.) drei
dry drei
dry bushes grangran
dryness dreigron
duck away (vb.) dukrun (gwe), døk
duck (vb.) dukrun
duck doksi*, kwakwa*
dud sombololi
dugout kruyara
dull babaw, bobo, mumu, soi
dullard bobo
dumb don, tanfuru
dummy donman
dumpling soup adompri
dumplings bronknudru
dunce sowtngre
dung doti, morsu
dusk sondongo
dust frowa/fruwa
dust-car dotwagi
dustbin dotbraki, dotkisi,
 dot'em(b)re
duster figikrosi
dustman dotwagiman
dustpan brak(r)i
Dutch language Bakratongo
Dutch woman P(a)tata-uma
Dutchman P(a)tataman
dwarf adyokri
dwelling place tanpresi
dysentry rediredi

E

each kind iniwan
each and everyone ibriwan
ear yesi

ear wax yesidoti, yesikaka
eardrum yesimama
earlobe yesibuba
early fruku
early evening sabadei
earring yeslinga
earth doti, tokotoko, gron
earth (planet) grontapu
earth deity Aisa, grongado,
 gronwinti
earth goddess Maisa, Mama Aisa,
 Granmama
ease-loving makriki
East son-opo
Easter Paska
easy kumakri, makriki
eat (vb.) nyan(yan), freit(i)
ebb falawatra
economical mom(b)i, soiniki
economise (vb.) mom(b)i
eczema kraskrasi
eddy bosrenki, draiwatra
edge kanti, lanki
edge (vb.) kanti
edge up (vb.) dribi/drifi
edible fish nyanfisi
edict plakati
eel snekfisi*
effeminate man uma-awege
effrontery drei-ai
egg eksi
eggplant bulansyei*
eggshell egsibuba
eight aity
eighteen tina-aiti
eighty aitinti
elastic (e) lastiki
elbow bak'anu
elderly grani
elderly woman mui
electric eel prake*
electricity faya, elektris powa
elephant asaw*
elevator oposaka
eleven erfu

emancipation manspasi
embarass (vb.) dangra
embrace (vb.) brasa
embroiled farsi
emphasis hebi
employer patron, prenspari
empty stomach angribere
empty leigi, popo. soso
empty (vb.) leigi
encircle (vb.) romboto
end (vb.) tapu
enemy feyanti
engine masyin
Englishman Ingrisman
enjoy (vb.) gosa, nya(n)faro, nyan
enjoy oneself (vb.) yola
enjoyment gosa
enough nofo
entirely krinkrin, srefsrefi
envious bigi-ai, dyarusu
environment kontren
envy bigi-ai, ogr'ai
epileptic fit adube
equal leti
equally wanfasi
eradicate (vb.) rutu
errand-boy futuboi
error fowtu
erysipelas losu
escape (vb.) lowe
especially spesrutu
establish (vb.) poti
esteem (vb.) teri, lespeki
esteemed warderi
eternally te(i)go
euphonia species kanari*
Europe Bakrakondre
even srefi
evening, in the - neti, sabaten
evening, early mofoneti
every ibri
everybody alamala, alasma
everyone alamala, alasma,
 ibriwan, iniwansma
everything alamala, alasan

everywhere alape, alapresei
evil ogridu, takru
evil eye, sickness caused by -
 ogr'ai
examination ondrosuku
examine (vb.) ondrosuku
example eksempre
exceedingly pasamarki, sote
excelling kirkiri
except boiti
excessive zeal wrokobakru
excitement sekseki
excrement kaka/k'ka, kunkun,
 pupe
executive edegrupu, tirigrupu,
 tyarigrupu
exercise book skrifibuku
exhibition eksibisyon
exist (vb.) de, libi
exorcise (vb.) kari
expect (vb.) fruwakti
expensive diri
experience ondrofeni
experience (vb.) ondrofeni
experiment ondrosuku,
 proberi/pruberi
experiment (vb.) proberi/pruberi
expert sabiman
explain (vb.) bodoi
extinguish (vb.) kiri
extra earnings bakafinga
eye ai
eye (with hook) oki
eyelash aiwiwiri
eyelid aibuba
eyetooth aitifi

F

façade end gefrenti
face fesi
fact trusani
factory fabriki, miri(-oso)
faeces pupe

F

ENGLISH - SRANAN

fail (vb.) gapu	female person umasma
fail (an examination) (vb.) bak, saka	fence skotu(n)
faint (vb.) (fadon) flaw	fer de lance owrukuku(sneki)*
faint flaw	ferment (vb.) gesi
fair (n.) konfryari	ferret out (vb.) diki (suku)
fairytale anansitori	feud trobi
faithful, the - bribisma	fever korsu
fall (vb.) fadon	few wantu, wawan
family famiri, oso	field gron, sabana, wei
famine angriten	fifteen tinafeifi
fan (vb.) wai	fifty feifitenti
fan wawai	fig figa
fancy oneself (vb.) fruberde	fig tree figabon*
fancy something (vb.) lostu	fight feti
far fara	fight (vb.) feti, strei
far away farawe	fight, to show - koksi
far, in so - sofa(ra)	fighter fetman
fare nyan(yan)	fighting-cock fetkaka
farewell kroboi!, wakabun!	figure skin
fart lâte, pupu	filaria leg bimba
fart (vb.) lâte, pupu	filaria disease bubu
fashion modo	filaria futu
fast esi, es'esi	file feiri
fasten (vb.) fasi	file (vb.) feiri
fat fatu	fill (vb.) furu, span
fat for frying frita	filth fisterei
father p(a)pa, tata	filthy fisti
fatigued fatigeri	final exam pasago
fatten (vb.) fatu	finances moni
fault fowtu	finches alesifowru*
favourable bun	find (vb.) feni
fear frede	fine (n.) butu
fear (vb.) frede, lespeki	fine fini
fearful fred'ati	fine lady prodokaka
feast boda, fesa	finery pranpran, moimoi
feastday feistidei, fesadei	finger finga
feather fowruwiwiri	fingerprint fingamarki
feed (vb.) freit(i)	finish (vb.) klari/krari, kaba
feel (vb.) firi	finished kaba, klari/krari
feel all over (vb.) (fas)fasi	fire faya
feign (vb.) hoigri	fire hole tok'olo
feint skèn	fire-engine branspoiti-oto
fell (vb.) fala	fire-hose branspoiti
fellow boi, kèl, man-nengre	firecracker bombel, finpeiri, pagara

firefly fayaworon*	flatter (vb.) kori(kori)
fireplace brantimiri	flattery banti, kori(kori), swit'taki
firmament fermamenti	flawless bun
first bifo(si), fosi	flea sneisi*
first name fesinen, man-nen	flesh, in the - libilibi
first one foswan	fling (vb.) iti
fiscal fiskari	fling (away) (vb.) fringi
fish trap baksi, dika, dyompobaksi, maswa	flint fayaston
fish (vb.) fisi	flirt (vb.) freiri, fronsu
fish fisi	float (vb.) dribi/drifi, flowt
fish, dried dreifisi	flog (vb.) fon
fish ball frita	flogging pansboko
fish poison kunami	flood frudu, springi
fish with poison (vb.) ponsu	flood (vb.) frudu, sungu
fish, small sorosoro	floor gron
fish-pond fisi-olo	floor mat matamata
fish-skin fisbuba	flounder (vb.) strampu
fishbone fisbonyo	flour bron, frowa/fruwa
fisherman fisman	flow (vb.) lon
fishing boat fisboto	flower bromki
fishing-rod uku(tiki)	flower garden bromkidiyari
fist kofu	flowerpot bromkipatu
fit (vb.) fiti	flower-seed bromkisiri
fit to eat kaseri	fly freifrei*
fits treki	fly (vb.) frei
fitting fiti	foal poni
five feifi	foam skuma
five-cent piece loto	foetus bere
fix, to be in a - dyam	fold fow
fixed, to be - fika	fold (vb.) fow
flabbergasted bowreri	fold in cloth from(r)u
flacon kan	follower(s) bakaman, sma, tyamu
flag fraga	folly lawlaw
flagpole fragatiki	food nyan(yan)
flagstone prafosisi	fool lawman
flame flam, fayatongo	foolish law(law), prefuru
flame flower (ixora) fayalobi*	foolishness lawlaw
flash in the pan karwiwiri-faya	foot futu, gronfutu
flat plata	football futubal
flat feet bredefutu	football player futubalman
flat stone prafosisi	football game futubalprei
flat-iron isri	footsale ondrofutu
flatbread, Indian roti	footstool futubangi
flatiron trik'isri	for bika
	for a long time already granwe

force (vb.) dwengi
force krakti
forehead fes'ede
foremost foswan
forenoon bakabreki
forest (bus) busi
forest deity busigado
forget (vb.) frigiti
forgive (vb.) pardon
fork forku
forked branch kraka
form (vb.) meki
former times, in - fosten
formerly fosfosi
forest camp kampu
fortune-teller (by cards)
 lukukartaman
fortunes, to tell - luku
fortwith dálek
forty fotenti
foster child kweki(pikin)
foster father kwekipapa,
 kwekitata
foster mother kwekimama
fountain dyompowatra, fonten,
 tyororo
four fo
four-eyed fish kutai*
fourteen tinafo
fowl fowru*
fracture koru
France Franskondre
frank pritpangi
free fri
free (vb.) fri
free lifestyle yayolibi
free(d) man friman
freight frakti
freight-carrier fraktiman
freighter laiboto, laisipi
French Guiana Frans'sei, Kayana
Frenchman Fransman, Musyu
frenzy winti
frequently nofotron
fresh fers

fresh timber lala-udu
fresh water switwatra
Friday freida
fried egg kaw-ai
friend ba, kompe, mati, staman,
 tyamu
friendship kompe, mati
fright skreki
frighten (vb.) skreki
frills prodo
fringe franya
frivolous op'ede
frizzy kayakaya, krusu(krusu)
frock koto
frog todo*
from fu
front, in - of fesi
front door fesdoro
front leg fesifutu
front one fesiwan
front part of the house foroisi
front tooth festifi
front room feroisi
front side fes'sei
frugal sroiti
fruit froktu
fruit (mashed) oko
fry (vb.) baka
fugitive loweman
full furu
full blooded trutru
fun, for - preiprei
fund fonsu
funeral beri
funeral car dedewagi, dede-oto
funk fredeman
funnel trekti
furniture foroisani
furuncle butsweri
fuss babari
fuss, a great deal of - pranpran
fusty mèt
future konten

G

gaff dyamalika
gain (vb.) wini
galap arakaka*
gallery gadri
gallop (vb.) grapi
gallop grapi
gallows bongopita, penki
gallows bird bongopita
gamble (vb.) dobel
gambling-den karta-oso
game (wild animals) busmeti
game plèi, prei
game-bag gonsaka, katasu,
 ontisaka
gaming-den koleisi
gangway timba
gape (vb.) gapu, waki
gape at (vb.) gapi
garbage man dotwagiman
garden dyari
garden-gate nengredoro
gardener dyariman
gargle (vb.) orgu
garlic kunofroku*
garnet granaki
gate nengredoro
gatecrasher boroman
genip knepa*
genitals mindrifutu
gentleman masra
genuine tru
German Doisri, Tudesku
German Jew Tudesku
get (vb.) kisi
get lost (vb.) lasi
get out (vb.) saka
get out and push (vb.) sakatrusu
get-together komakandra, krutu
get up (vb.) opo
gherkin angorki/ogorki*
ghost spuku

gibbet bongopita
giddiness, fit of - aidrai
gift presenti
gigolo switman
gin yaneifri
ginger beer gindyabiri
ginger gindya*
girdle sinta
give (vb.) gi
give birth (vb.) meki pikin
glad breti
glass grasi
gleam (vb.) brenki
gleaming brenki
globber tap'ala
gloomy brokosaka, brokoskin,
 sombosombo
glowworm fayaworon*
glue lèm/lèn
gluey taratara
glutton akanswari, aira, gori,
 gridiman, tap'ala
gluttony bigi-ai
gnawed at (fruit) nyanyan,
 nyanmofo
go (vb.) go
go along slowly (vb.) lanilani
go away! gwe!
go away (vb.) g(o)we, libi(gwe)
go by (vb.) p(a)sa
go down a river (vb.) dongo
go out (vb.) koiri
goat krabita*
God Gado, Masragado
godfather p(e)pe
godmother p(e)pe
gold gowtu
gold-digger gowtuman
golden gowtu
goldmining gowtuwroko
gold nugget pipiti
gonorrhoea droipi
good bun
good evening kuneti, nafun
good fortune krinskin

good morning kumara, morgu
good-natured bun-ati
good night kuneti
goodbye adyosi
goose flesh krabitaskin, groskin
gorge (vb.) freit(i), soka
gossip gongosatori, konkru
gossiper gongosaman, konkruman
gouge gosi
gout yekti
govern (vb.) rigeri
government lanti
governor granman
grain ai
grand gran
grandfather granp'pa, grantata
grandmother granm'ma
granny gangan, yaya, tanpoko
grape droifi*
grapevine mofokoranti
grasp (vb.) grabu
grass grasi
grass verge birbiri
grasshopper spinka*
grate (vb.) griti
grate grit(i)griti
grater laspru
gratis soso
gratuitous kufnu
gratuity baksis
grave (n.) grebi
graveyard ber(i)pe
gravy sowsu
gray hair wetiwiri
great k'falek, gran
great many, a - monyo
great-grandparent afo
great-great-grandparents totro
great-great-great-grandmother
 wowo, tia
greedy gridi
green grun
greetings odi
grieve (vb.) sari
grimy nas(t)i

grin pirtifi
grin (vb.) pirtifi
grind (vb.) grin, mara, miri
grind one's teeth (vb.) kawtifi
grindstone draiston
grip (vb.) grabu
grippe agrabu
groats grotu
groin seifutu
grooved prugu
grooving plane pruguskafu
groped about (vb.) firfiri
ground gron
ground-dove stondoifi*, stonka*
grouser sukumofu
grow (vb.) gro
grub around the neck (vb.) yoko
grumble (vb.) knoru
grunt (vb.) knoru
grunt nerki*
guarantee dyaranti/garanti
guarantee (vb.) dyaranti
guard (vb.) luku, (ori) wakti
guard waktiman
guava guyaba*
guess (vb.) lai/rai
Guiana otter watradagu*
guilder golu
guinea fowl toke*
guinea pig ginipi*
guinea-worm maskitaworon*
gullet gorogoro
gullible onowsru
gun, double-barreled tumofogon
gun-trap set(i)gon
gunner sutuman
gunpowder kroiti
guru baru
gutter gotro
guzzle (vb.) soka, swari
gynaecologist umasmadatra

H

habit gwentí
hair on head ede'wiri/hedewiwiri
hair wiwiri
hairly fugufugu
hake tokofisi*
half cent afusensi
half guilder (i.e. 50 cents)
 banknotu, banku
half afu
half done kruwakruwa
hall foroisi
ham ameti
hammer amra
hammerhead panapana(sarki)*
hammock rope amakatitei
hammock amaka
hammock end amakabobi
hand anu
hand (vb.) langa
handcuff (vb.) kibindoin
handcuffs kibindoin
handkerchief sak'angisa
handle (vb.) firfiri
handsome afit'ai, moi
hang (vb.) anga
hard tranga
hare (Surinamese) (h)ei*
harm mankeri
harpy eagle loiri-aka*
harvest (vb.) broko, koti
harvest fly siksiyuru*, sinsin*
hashish ganya
hasten (vb.) feti, hasti
hat ati
hatch loiki
hatchet beiri
hate (vb.) teige, wrák
haughty bigifasi
have (vb.) (h)abi
have a lot of sth. (vb.) lai
have to (vb.) mu
he a, en

he-goat boko(boko)
head (h)ede
head sore tinya
headache (h)ed'ati
headtie ed'angisa/hede-angisa
healer (medicine man) obiaman
healer (priest) abonuman
health inspector (joc.)
 kakalakaskowtu
healthy gesontu/kusontu
heap (h)ipi
hear (vb.) yere
hearse dedewagi
heart ati
heavy (h)ebi
heel bakafutu, iri
height hei
hell didibrikondre
hello! odi!
help (vb.) assisteri, helpi, lepi, yepi
hemp, Indian ganya*
hen-coop fowr'oso, fowrukoi
her en
herbal medicine busdresi
herbal bath wiwiriwatra
here dya(so)
hernia dungu
heron sabaku*
herring, fried salted braidoifi
herring, red boku(n)
herring eren/elen*
hers en
hesitate (vb.) draidrai
hiccup (vb.) tikotiko
hiccups tikotiko
hide (vb.) kibri
high (h)ei
high school teacher (fem.)
 heiskoromisi
high school teacher (male)
 heiskoromasra
highland (h)eigron
hill bergi
him en
hinder (vb.) endri

H

ENGLISH - SRANAN

Hindustani (pej.) kuriman, (a)kuri	hour yuru
hinge ensri	house of mourning ded'oso
hip dyonku	house oso
hire (vb.) yuru	house-rent yur'oso
his en	housekeeping money nyanyanmoni
hit (vb.) fon, iti, naki, tuma	hovel afdaki, masanga
hives ogribrudu	how? fa?, o?
hog agu	how long? olanga?
hog's head agu-ede	how many? ofuru?, omeni?
hoist (vb.) heisi	how much? ofuru?
hold (vb.) (h)ori	however ma, nomo
hold in esteem (vb.) lespeki	howling-monkey babun*
hole olo	huddle together (vb.) dyunta
Holland Bakrakondre, Blanda, P(a)tata(kondre)	hug brasa
holy santa	human being (libi)sma
Holy Spirit Santa Yeye	humanity libisma
holy water seigiwatra, weiwatra	humble sakafasi
homeless no abi oso	humid nati(nati)
homesick, to be - angri	humility sakafasi
homosexual awege	hummingbird kawnumbri*/ kownumbri*, lonkriki*, korke*
homosexual acts, to perform - bulu	hunch afru, awun, bokru
honey oni	hunchback awun
honour grani	hundred (h)ondro
honourable lespeki	hundred guilders barki
hook (vb.) aka	hunger angribere
hook aka	hunger (vb.) angri
hoop, to play - upru	hungry (to be -) angri
hoop upru	hunt onti
hoopskirt krinyoro	hunt (vb.) onti
hoot (vb.) dreigi	hunter ontiman
hoot at (vb.) bari-dreigi	hurrah! urei!
hop (vb.) dyompufutu, (prei)	hurried gruba
hope (h)owpu	hurry, in a - (h)es'esi
hope (vb.) (h)owpu	hurt (vb.) ati
hopscoth dyompufutu	husband masra
horn kawtutu, tutu	hush (vb.) dodoi
horse asi*	hustle (vb.) hòsel
horsefly kawfrei*	hut kampu, masanga
hospital at'oso	hydrocele bam(b)aku
hot ati, faya	hygienic krin
hot-tempered fagafaga	hypocrite, to play the - hoigri
hot water fayawatra	
hound ontidagu	

I

I mi
ice (h)èisi
identical srefisrefi
idle talk taktaki
idol, Chinese kema
idolatry afkodrei
if efi/efu
iguana leguana*
ill, to be - siki
immediately esbiten, nownow,
 wanten(wanten)
immense k'falek
importance, of little - lawlaw
important hei, prenspari
important person bigiman
importune (vb.) mosteri
impregnate (vb.) span
impudence prefuru
impudent asranti
impudent person pondobasi
in other words sobu(n)
in such a way sofasi
incantation koti
incisor festifi
incite at dance (vb.) tyobo
incommodate (vb.) endri
indeed tru(tru)
indented tiftifi
Independence Srefidensi
independent srefi
indifferent to onborsu, minoke
indigo snake reditere*
indolent lebelebe
inert sombololi
inexorability trang'ati
infants krioro
inflamed foot or leg sorofutu
inflamed finger or toe sorofinga
influenza agrabu, frikowtu
informer toriman
inherit (vb.) èrf
inherit qualities (vb.) treki, trèk

iniquity mekunu
injury mankeri
ink enki
ink-bottle enkibatra
ink-pot enkibatra, ennikokro
ink-stain enkiflaka
inoculation koti
inquisitive bumui, nyuskreki
insane law
insanity law, lawmansani
insect larva woron*
inside inisei
insight konsi, sabiso
insignificance piriskin
insignificant piriskin
insolence trangamofu
inspector inspektoro
instantly hesbiten
instrument wrokosani
insult (vb.) afrontu
insulted, to be/feel - mandi
insulting language koskosi
intelligent krin-ede
interpreter torku
interrupt (vb.) koti
intestine tripa
intestines bere
intricate frekiki, frekti
intrigue (vb.) konkru
invalid malengri/malengre
investigate (vb.) ondrosuku
investigation ondrosuku
invitation kari
invite (vb.) kari
iron isri
iron (vb.) triki
irresolution deg(r)edensi
issue tori
it a, en
itch (vb.) krasi
its en

J

jacket dyakti
jacket of Creole dress kotoyaki
jackscrew donkraki
jaguar tigri*
jail dungr'oso
jaundice gari
Javanese Ya(m)panesi
jaw kakumbe
jealous dyarusu
jealousy dyarusu, ogr'ai
jellyfish sowtu*
jerk (h)ari
jerk (vb.) (h)ari, dyorku
jerking dyorku
jerky bungobungo
Jew Dyu
jigger mite patataloso*
jigger sika*
jilted, to be - tobinoso
job dyob, wroko
job, small krawerki
join (vb.) miti
joiner skrenwerki
joint (of body) skrufu
jointly makandra
joke fatu, dyowk, lafutori, spotu
jolt (vb.) dyorku
journalist nyunsuman,
 nyunsuskrifiman
judge krutubakra
jug dyogo, kan
julide maskrenworon*
jumble together (vb.) bruya
jumble-sale bunkop'seri
jump (vb.) dyompo, dyorku, maska
junk briksi
just now didyonsro(de)
just kweti
just like ne(t)leki, soleki
justification frantwortu
justify (vb.) frantwortu

K

kaolin pembedoti
keep safe (vb.) kibri
kernel koko, siri
kerosene karsinoli
kettle ketre
key sroto
kick (vb.) skopu, trapu
kick skopu
kidney niri
kill (vb.) kiri
killer kiriman
killer's work kiriwroko
kind (sort) sortu
kind (gentle) switi
kindergarten preiskoro,
 yos'yos'skoro
king kownu
kiskadee grikiabi*
kiss bosi
kiss (vb.) bosi
kitchen kukru
kite frigi
kleptomania fufurubakru
knead (vb.) masi
knee kindi
knee-cap kindikoko, kindikobasi
kneel (vb.) kindi
knife nefe
knit (vb.) brei
knock (vb.) kropu, naki
knock-kneed kronfutu
knot (vb.) knopo, tai
knot knopo
know (vb.) sabi
knowledge koni, sabi

L

labourer wrokoman
lace kanti
lack (vb.) mankeri

lacking mankeri
ladder trapu
ladle lala(tiki)/leletiki
lady misi, ifraw
lady's dress kreiti
ladykiller motyop'pa
lamp lampu
land (vb.) doro, saka
landing place lanpresi, lanpe
language tongo
lank (hair) grati
lantern lanteri
lap bowtu
lard speki
larynx gorogoro
last kriboi
late lati
late, to be - lasten
later on bakaten, bambai
latest, at the - fosi
lath lati
laugh (vb.) lafu
laugh at (vb.) dreigi, lafu
laughter lafu
laundry wasikros
lavender lafendra
law plakati, wèt
lay (vb.) poti
lay down (vb.) saka
lay bricks (vb.) mesre
lay the table (vb.) deki
laziness lesi
lazy lesi
lazybones lesiman
lead (vb.) tiri, tya(ri)
leader fes(i)man, (h)edeman,
 kapten, tiriman, tyariman
leaf wiwiri
leak (vb.) leki
leak leki
learn (vb.) leri
learned koni
learned man sabiman
leather (kaw)buba, ler(buba)
leave (vb.) libi(gwe)

leave alone (vb.) libi
leaven srudeki
lecture preiki, taki
leading dancer tyobo
left krukту
left hand krukту'anu
left (side) krukтуsei
left-over krabpatu
leg futu
lemon strun*
lemon squash swawatra
lend (vb.) leni
length langa
leper bwasiman, gwasiman
leprosy bwasi, gwasi, kokoba,
 takrusiki
lesson lès, leri
let down (vb.) dongo
let go (vb.) lusu
letter brifi
lettuce sra*
level grati
lever lefre, krubari
liana(s) (busi)titei
liberate (vb.) fri, mansperi
liberation (kon)fri
library buku-oso
lick (vb.) leki
lid tapu(n)
lie lei
lie (vb.) yoku
lie down (vb.) didon
lier leiman
lies, a fabric of - leitori
lies, to tell - lei
life libi
lift (vb.) opo
light faya, frulekti
light (vb.) leti
light (of colour or weight) lekti
light yellow yara
lighten (vb.) lekti
lighting frulekti
lightning kotfaya
like leki

likenes (a)gerstori
lilac lila
lime karki
lime (fruit) lemki*
limp (vb.) dyanka, tinga(tinga)
limping person dyanka
limpkin krawkraw*
line lin
link up sroitto
lion lew
liquid watra
liquor (swit)sopi
liquorice swit'tiki
listen (vb.) arki, yere
listen attentively (vb.) pot'yesi
listener arkiman
listless anga-anga, loli
little stump kundu
little-one yos'yosi
live (vb.) libi, tan
lizard lagadisya*
load frakti, (h)ebi, lai
load (vb.) lai, stow
loafer wakaman
loam, white pemba
loan leni
loan (vb.) borgu
lobster krefti*
lock mamasroto, sroto(mama)
lock (vb.) sroto
locomotive loko
locust spinka*
loin-cloth kamisa, pangi, stroki
long langa
long ago edenten, grundyakiten
long already, so - somenilanga
long, as - as solanga
long, so - as sranga
long time already, a - langaten
long, very langalanga
look (at) (vb.) luku
look attentively (vb.) pot'ai
look out (vb.) waki
look out! lukubun!
looker-on wakiman

loose fugufugu, lusu
loosen (vb.) lusu, syuru
Lord, the - Gadomasra, Masragado
lose (vb.) lasi
lose one's way (vb.) laspasi
lose weight (vb.) mangri
loss lasi
lost laspasi
lot, a - eripi
lottery lotrei
lottery-ticket lot
louse loso*
lout kamoru
love (vb.) lobi
love lobi
love of money monidreba
loved one atilobi
love, to make - freiri
lover freiri
low lagi
low tide leswatra
lower (vb.) dongo, dompu, saka
lower side ondrosei
lucky koloku
luck bun-edo, koloku, krinskin
lucky eye bun-ai
lucky nut yoroyoro*
lug (vb.) syow
luggage bagasi
lull asleep (vb.) boboi
lumber udu
lump kundu, sweri
lunatic lawman
lunch dina
lung fokofoko

M

macaw rafru*
machete kotrasi, ofanya
machine gun dagadaga
madam misi
madhouse kolera
mail brifi, papira

maintenance ondrow	masked ball barmaskei
make (vb.) meki	mason mesreman
malaria mosquito koproprin*, maku*	masquerade maskradu
male mansma	mast masi
male person mansma	master masra
malfunction (vb.) weigri	master (teacher, guru) baru
malvolence ogr'ati	match swarfu
man of action duman	matchbox swarfudoso
man (human being) libisma	match-stick swarfutiki
man (male person) man, mansma, man-nengre	matter tori
man-of-war fetsipi, manwari, manwarboto	matter, to be the - with mankeri
manage (vb.) tya(ri)	matzoh mason
manatee seku*	maybe kande
manfowl manfowru*	mayor mayoro
mango manya*	me mi
manioc kasaba*	meadow wei
manner fasi	meal frowa/fruwa, grin
manner(s) maniri	mean lagi, takru
manure fatu, mèst	means sani, yepi
many eripi, furu	meantime, in the - aladati
many (so -) someni	meanwhile aladi, aladati
many-coloured peni	measure (vb.) marki
map karta	meat meti
maraca maraka	meat ball frita
marble mormo, yosi, yowka	medal medari
marble, metal bugru	meddle with (vb.) bumui
marbles, to play - yosi	meddle (vb.) meri
marinated herring sansan	meddling bisì
mariner manwari	medicine dresi
mark (vb.) marki	medicine (obeah) obia
mark marki	medicine man bonuman, abonuman, dresiman, obiaman
market wowoyo	medicine man (Amerindian) piaiman
market vendor wowoyoman, wowoyo-uma	meet (vb.) miti, tuka
marksman sutuman	meet again (vb.) mitibaka
Maroon descendant Maron	meeting komakandra, komparsi, takmakandra
Maroon Maron, Lowenengre	melt (vb.) smèlter, smertri
marriage trow	member mem(b)re
married trow	memorial memremarki
marry (vb.) trow	menstruation futu, mun, ten
mash (vb.) masi	menstruating woman futuman
mask maskradu	mental disease edesiki
	merchant seriman

mere soso
merriness prisiri
merry breti, prisiri
merry, to make - prisiri
mess bakbawinkri, kunui
mess (vb.) kunui
message boskopu
Mestizo Mostisi
metal rubbish brenbren
midday brekten, dinaten
middle mindri
middle(most) mindriwan
middle finger mindrifinga
midnight mindrineti
midside mindrisei
midwife frutfrow, yepiman
military srudati
militiaman skotriki
milk merki
milk (vb.) merki
mill miri
mill-shed mir'oso
million miryun
minced meat frikaderi
miner's pan bate
mingle (vb.) moksimoksi
minute ago, a - didyonsro(de)
miracle wondruwroko
mirror spigri
miscarriage lasibere
mischievous stowtu
miser gridiman
miserable mofina
miss ifraw
miss (vb.) misi
missing lasi
mission misio(w)n(s)wroko
missionary misio(w)n(s)brada
mistake fowtu
mister masra
mistress (bigi)misi
mite miti(miti)*
mix (vb.) moksi
mixed moksi
mob (vb.) dyunta

mock spotu
mockery spotu
mocking song lobisingi
model muderi
model (for sewing) patron
moderately afafu
modification kenki
modify (vb.) kenki
moist foktu
moisten (vb.) foktu
moisture foktu
molar bakatifi, matatifi
mole cricket kotkoti*
molest (vb.) mosteri
moment, at the - now(nowde)
moment momenti, yuru(ten)
Monday munde
money moni,
money (slang) plaka
money-bill papiramoni
monkey keskesi*, yapiyapi*
monkey-trick payasi
monster bubu
month mun
month, this - dimun
moon mun
moonshine munkenki
mop dweiri
mop (vb.) dweiri
moped brombaisigri, brom
morass swampu
Moravian Anitri
Moravian preacher leriman
more moro
more and more moromoro
more than p(a)sa
morning mamanten
morning drink, warm fayawatra
morning, this dimamanten
morsel mofu
mortar, big wooden mata
mortar for building speisi, trasi
mortar for pounding coffee
 kofimata
mortar (instrument) montiri

mosquito netting klambu
mosquito maskita*
mother m(a)ma
mother hen mamafowru
mother of newborn child
mekiman
mother's milk bobimerki,
bobiwatra
motorcycle, small brombaisigri,
brom
mould buku
mouldy buku
mountain bergi
mourn (vb.) low
mourner lowsma
mourning low
mourning attire lowkrosi
mouse moismoisi*
mouth mofo
mouthwatering watramofo, (kisi -)
move (vb.) buweigi
move house (vb.) froisi
move up (vb.) dribi/drifi, skoifi
much furu
mucus frikowtu
mud tokotoko
mudsled used by fisherman
tokotoko-asi
mug beiker, kan, moko
mug (mouth) smul
mulatto malata
mullet ardri*, prasi*
mumps kwabu
muscle titei
musician pokuman
muslin netreduku
must (vb.) mu
musty mēf
my me
mycosis of the skin lota

N

nag (vb.) tanteri
nail nagri, nangra
nail (vb.) nagri
nail (iron) spikri
naked soso(skin), kali
name nen
namesake nenseki
nanny nene
nape bakaneke
narrow nara, naw, smara
narrow winding road mirapasi
nation pipel
national culture eigisani
naughty kaprisi, kwai, krasi, ogri
nausea drai-ati
navel kumba
near krosbe, na
neck neki
necklace keti(n)
need fanowdu, nowtu
needed fanowdu
needle nanai
needy person pōtiwan, pōtisma
needy, the - mofinasma.
mofinawan
negligent onborsu
Negress Blaka-uma, Nengre-uma
Negro Blakaman, Nengre
Negro language Nengre(tongo)
neighbour (male) birman
neighbour (fem.) birfrow
neighbourhood birti, kontren
neighbours birtisma
nephew bradapikin, sisapikin
nerves senwe
nervosity senwe
nervous senwe
nervousness dyomp'ati
nest nesi
net neti
Netherlands, the P(a)tata(kondre)
nettlerash ogribrodu

never neba, nemre, noiti
nevertheless toku
new nyun
new moon nyunmun
New Year Nyunyari
newborn child nyunyunpikin
news nyunsu
news item nyunsuboskopu
newspaper koranti
next week trawiki
next year trayari
nice switi
nick kepi
nick (vb.) kepi
nickname beinen, dreigenen,
 man-nen, nyuman-nen
niece bradapikin, sisapikin
night neti
nil noti
nincompoop babaw
nine neigi
nineteen tinaneigi
ninety neigienti
nipple bobimofu
no nono
nod (vb.) dyonko, uku
noise babari
noisy bradyari
noisy person lawkrabu
none noman
nonsense lawsani
noon, around - dinaten
nose noso
nostril nos'oro
nosy nyuskreki
not no
not seriously preiprei
notary notarsi
notch (vb.) kerfi
notch kerfi
notches, with many - kepkepi
nothing noti
notice notisi, wortu
now now(nowde), noya(so)
nowadays disten

nowhere nowanpe
nozzle mofo
nuisance temeku, wer'ede
number (index) nomru
nurse sostru, atoso-zuster
nurse, male brada
nurse (vb.) luku
nursery school yos'yos'skoro
nut noto
nut of screw muru
nutmeg notmuskati

O

o.k. seti
oakum botowerki
oar (boto)lo
oarsman loman
obeah obia
obeah man (a)bonuman, obiaman
obligation fruplekti, prekti
obliged, to be - musu
oblique(ly) skoinsu, skranki,
 ondroloiki
obscurity doistri
obstinacy tranga-edu
obstinate tranga-edu
obstruct (vb.) atra, gensi
occasion okasi
occupation wroko
ocelot tigrikati*
odd job hòsel
odd jobs, to do - hòsel
of fu
offend (vb.) afrontu
offended mandi
offer (vb.) pristeri
office kantoro
often nofotron, somentron
oil lamp kokolampu
oil oli
ointment sarfu
okra soup okrobrafu
okra okro*

old owru, gran(i)
old, of - owruten
old aunty tia
old man graniman, granisma,
 gran'pa, pai
old people granisma, owrusma
old person gangan
older and wiser person bigisma
older gentleman granmasra
older lady granmisi
older person gransma
old-fashioned fosten, owruten
once wandei, wanten, wantron
once again baka-agen
one (pers.pr.) sma
one wan
one at a time wanwan
one by one wanfruwan
one-room yard house kamra-oso
onion ayun
only enkri, kodo, nomo, wawan
open opo
open completely oporows
open space pren
ophthalmia sor'ai
opossum awari*
opportunity tyans
oppose (vb.) atra, gensi, kakafutu
opposite trasei
opposite side abrasei
or ofu, noso
orange (colour) alanya
orange (fruit) alanya*, apresina*
order, in - that meki
organization orga
organize (vb.) orga
origin lutu/rutu, komopope
ornament yoroyoro
orpendola ponpon*
orphan weisipikin
orphanage weisi-oso
orthograpy skrififasi
osiers yagayaga
ostentation modo
other tra(wan)

other day, the - tradei
other side trasei
otherwise noso
our wi
out dorosei
outhouse kaka-oso, kumakoisi, plei
outside dorosei
oven ofu
over abra
over there datisei, yanda, yanasei
overbear (vb.) dompu
overcrowded tyok
overflow (vb.) lai
overgrown nas(t)i
overpower (vb.) moro, fuga
oversea(s) abrawatra
overseer (of slaves) basya
owl owrukuku*
own eigi
ox bulkaw*, kaw*

P

paca (h)ei*
pack (vb.) paka
pack stow
packet paki
paddle (boto) pari, partiki
paddle (vb.) pari
paddy padi
pail buketi, em(b)re
pain ati, pen, skin-ati
paint ferfi
paint (vb.) ferfi
painter ferfiman
painter (artist) skedreiman
pair par
palace paleisi
pale breiki
palm-oil Nengrekondrefatu
palmtree palmbon*
pan pan
pancake pankuku
pantry botr(ar)i

pants bruku	payment paiman, pai, paisa
paper papira	pea erki
paper cover kafti	peace freide
paper, made of - papira	pedestal gronfutu
parable (a)gerstori	peel buba
paradise paradeisi	peel (vb.) piri
paradoxical frog todoyaki*	peg penki
parakeet prakiki*	pell-mell bruya
parcel paki	pen pen
pardon, beg your - abri, dasnoti	penalty butu
pardon me pardon	pencil skriftiki
park pransun	penis titei, toitoi, toli, yampi, pipi
parrot popokai*	pennant wempa
parsley metiwiri*	people folku, libisma
parson domri	peppermint water mentwatra
part pisi	percussion cap dopi
part (vb.) prati	perfume lafendra, pompeya, switsmeri
participate (vb.) teki prati	perhaps kande, sonte(n)
partition, wooden boskutu	permission pasi
party dansi	person libisma, s(u)ma
party (political) partèi	pestle, long wooden matatiki
pass (vb.) p(a)sa	petticoat ondrokoto
passenger sipiman	pew kerkibangi
passiflora markusa*	pharmacist aptekri
passionate fayabro	pharmacy apteiki
past, in the - fos(i)ten	photo fowtow, prenki
past p(a)sa	photograph (portrait) po(r)trei
pastor domri	physician datra
patch lapu	pick (vb.) broko, puru, tyopu
patch (vb.) lapu	pick (out) (vb.) diki
patch up (vb.) butbutu, laplapu, lakalaka	pickaxe, flat tyapu
patchwork quilt mamio	pickles swasani
path pasi	picture prenki, skedrei
path, narrow alatapasi	picture-book prenkibuku
path, small kepkepi	piece pisi
pathway futupasi	pieces, small pispisi
patience pas(y)ensi	piety kerkifiri, kerkilobi
patient siki	pig agu
pawn panti	pig's tail, salted agutere
pawn (vb.) panti	pigeon doifi*
pawnshop pant(i)oso	pigeon pea wandu*
pawpaw papaya*	pigheaded sabiso
pay (vb.) pai	pigsty agupen
pay off (vb.) pai	pile up (vb.) stabru

- pillar** stonfutu
pillow kunsu
pillowcase (kunsu) sropu
pilot boat lowsbotu
pimple poisi
pincers tanga
pineapple nanasi
pinion (vb.) kibindoin
pint penki
pinworm bisbisi-woron*
pious fron/fro(w)m(u), santafasi
piousness santafasi
pip (disease of poultry) peipi
pipa toad pipatodo*, swamputodo*
pipe pipa
piranha piren*
piss (vb.) klèine, pisi
piss klèine, pisi
pity, to have - sari
place pe, presi
place (vb.) seti
place of execution katibo
place of residence libipe,
libipresi, tanpe
plait frekti
plait (vb.) frekti
plaited bag pasri
plaited mat papaya
plaiting rush warimbo*
plan prakseri
plane skafu
plane (vb.) skafu
plank planga
plant prani
plant (vb.) prani
plantain bana*
plantain, roasted losbana
plantain, ripe lepbana
plantains, fried bakabana
plantation pranasi
plate preti
play prei
play (vb.) plèi, prei
play cards (vb.) preikarta
play checkers (vb.) prei dam
play dice (vb.) dobel
play house (vb.) popkipatu
play school preiskoro
pleasant prisiri, switi
please (beseeching) dankidanki
pleasure prisiri
pleat ploi
pleat (vb.) ploi
Pleiades, the -
Seibi(s)tara/Sisibistara
plough (vb.) plugu
pluck lèf
plume feda
plummet lotu
po pôw
pocket saka
poem fersi, powema/puwema
point pontu
point (out) (vb.) bodoi, sori
poison frikefti
police informer dalaskowtu
policeman skowtu
police sergeant brigadiri
police, secret - dekta
police station skowt'oso
policewoman skowt'uma,
umaskowtu
polish (vb.) bremki, krin
pomp monter
pontoon pondo
pony poni
poop botog'go
poor pôti, mofina
poor one pobriwan
poor old fellow tanpoko
poor person pôtiwan, pôtisma
poor, the - mofinasma, mofinawan
poor thing! pôti!
popcorn oporows karu
porch gadri
porcupine gindyamaka*
pork agumeti
pork chops krabnari/kramnari
porridge papa
portrait po(r)treti

possible, to be - kan	prisoner strafman
post, military posu	private property eigisani
post postu	privy kaka-oso
postman pratbrifiman	prod (vb.) dyuku(dyuku), dyam, stotu
posture postiri	produce (vb.) meki
pot patu	promise (vb.) pramisi
potato patata	promise pramisi
potter (vb.) butbutu	pronounce (vb.) leisi, taki
pound pontu	prosecutor granfiskari
pour (vb.) kanti	prosperity bun-edé
powder frowa/fruwa, pui	protruding teeth tifka
powder (vb.) pui	proverb odo
powder sugar misidu	provisionally sranga
power makti, powa	provoke (vb.) tergi
power of attorney makti	provoke spite or anger (vb.) speiti
pray (vb.) begi	prune (vb.) koti, sebi
prayer begi	pry (vb.) luru
prayer book kerkibuku	pry into (vb.) bumui
precentor tyobo, trokiman	psychiatrist edesiki datra, koleradatra, lawmandatra
prediction of disaster ogrimofó	pub dring'oso
pregnancy bere	public sale fandisi
pregnant, to be - abi bere	public road lantipasi
pregnant, to become - kisi bere, ori bere	publicity opo
pregnant woman bereman, bere-uma	puffer bosrokoman*
premises prasi	pugnacious kaksi
prepare (vb.) stodi	pugnacity kaksi
present presenti	pull (vb.) ari, kiki
present, to be - de	pull up (vb.) heisi
presently dálek, dyons(r)o	pulley katroro
presentiment firi	pulling dyorku
press (vb.) masi, kwinsi, tuma	pulse pòls
press hard (vb.) nara	pulverize (vb.) grin
presumption bigimemre, fruberdesiki	puma reditigri*, tigri*
presumptuous bigimemre	pump pompu
pretty moi	pump (vb.) pompu
prevent (vb.) tapu	pumpkin pampun*
price (vb.) prèis	punch (vb.) syobu
price prèis	punishment strafu
prickly heat lotontu	pupil skoropikin
primitive soko	purchase (vb.) bai
principal prenspari	purchaser baiman
print marki	purebred lala

purgative prugasi
purification bath fyofyowatra
purple lila, porpru
purpose, on espresi
purulent discharge stòf
pus stòf, manteri
push pusu
push (vb.) kiki, pusu
push away (vb.) pusu (gwe),
 syobu(gwe)
push through (vb.) trusu
put (vb.) poti
put away (vb.) kibri
put in (vb.) dyuku

Q

quadrille kadriri
quality fasi
quarrel kesekese, kwari, krutu,
 toko, trobi
quarrel (vb.) kwari, krutu,
 krakeri, trobi
quarrelsome person
 sukutrobiman
queen's birthday konfryari
querulous person sukumofò
question aksi
quick bribri, hesi
quick-tempered fayabro
quietly safri(safri)
quite a lot hilahila
quorum nofomem(b)re, nofosma

R

rabbit konkoni*
rack seipranga
racket sekseki
racoon, crab eating - krabdagu*
radio konkrudosu, radio
raft kokroko
rafter spara

rag fodu
rain alen
rain (vb.) alenkon
rainbow alenbo
raincoat alendyaki
rainwater alenwatra
rainy season alenten
raise (vb.) kweki
rake arki
rake (vb.) har'hari,(h)arki
ramshackle brokobroko, swaki
ramshackle house brok'oso
ramshackle vehicle sakatrusu
ransom frimoni
rapid es'esi
rapid (n.) sula
rascal gangasu, wèrderman
rash bribri, kraskrasi, lotontu
rat alata*
rattle maraka, saka, sekseki
rattlebrain sosobana
rattlesnake saka(sneki)*
raw kruwa, lala
ray spari*
razor sembe, sremnefi
read (vb.) leisi
ready klari/krari
real dyadya
reason (h)ede, reide
reasonableness statisfaksi
rebuke (vb.) pir'ai (gi)
reception dringifisiti
reckless pritpangi, prefuru
reckon on (vb.) fruwakti
reconciliation konbunbaka
record player pokudosu
red coral brutkrara
red die karwiru
red redi
reddish Negro redinengre
refrigerator èiskasi
refuse bin dot'em(b)re
refuse lorry dotwagi
refuse (vb.) mom(b)i, weigri
region kondre

regret (vb.) sari	ridge (h)ei
regulate (vb.) poti	ridge of a roof noko
relative famirman	rifraff sakasaka
remedy (vb.) lakalaka	rifle gon
remember (vb.) mem(b)re	right leti
remove (vb.) puru	right hand let'anu
rent (oso)yuru	right here dyaso
rent, to - land pakti	right now nownow, noyaso
rent (vb.) yuru	right side letsei
rented house yur'oso	rind buba
request begi, aksi	ring (vb.) loi
request (vb.) begi, aksi	ring linga
resemble (vb.) gersi	ringleader gangasu
reside (vb.) tan	ringworm lingaworon
resin moni	rinse (vb.) spuru
resist (vb.) fetibaka, skorku	rinse one's mouth tyukutyuku
resistance, to offer - fetibaka	ripe lepi
respect lespeki	ripe, almost yara
respect (vb.) lespeki	ripen (vb.) lepi
responsible frantwortu	ripple (vb.) tyororo
responsibility frantwortu	rise (vb.) opo
rest bro, rostu	river liba
rest, to have a - (har)bro	river bank syoro
rest (vb.) harburo, rostu	river islet tabiki
restless dyugudyugu, sekseki	river mouth libamofo, mofoliba
result kaba(pisi)	river pilot lowsbotoman
return baka	riverside libasei
return (vb.) tron	road pasi
revenge refensi	roast (vb.) brai, losi
revengeful farsi, refensi	rob (vb.) grabu, puru, teki
reward (vb.) pai	robust k(a)napu, hipsi, kankan
reward paiman	rock (vb.) boboi, dodoi
rheumatism lamatiki, nyanskin	rock krepiston
rib leb(r)iki, krabnari/kramnari	rock inscription timeri
ribbon lenti	rocking chair boboisturu
rice aleisi	roll lolo
rice mill aleisi miri	roll (vb.) lolo
rich gudu	rolling-drum lofrudron
rich man guduman, moniman	Roman Catholic Lomsu
rich old aunt gudum'ma	romp (vb.) rigeri
rich old uncle gudup'pa	roof daki
richdom gudu	roof-gutter panari
riches gendri	room kamra
riddle laitori/raitori	root rutu
ride (vb.) rèi, rèide	rope titei

rose rowsu
 rose-scented water rowswatra
 rotten pori, popo
 rotter tingimeti
 rough grofu, onborsu
 rough customer pondobasi
 round lontu
 round (shape) bòl
 rouse (vb.) wiki
 rove (vb.) yayo
 row (vb.) lo
 row rèi
 rower botoman, loman
 rowing song botosingi
 rowing-bench botobangi
 rub (vb.) frifi, lobi, wrifi
 rubber, raw balata
 rubbish briksi, bongro
 rubbish-heap dot'ipi
 rubble brokos(i)ton
 ruffle ploi
 ruin (vb.) maskad(r)eri
 rule markitiki
 rummage (vb.) sasi
 rumour mofokoranti
 rumpled tyakatyaka
 rumpus kabai, kabal
 run (vb) lon
 run away (vb.) lowe (gwe)
 runaway slave lowenengre
 running contest streilon
 rupture koru
 rustle (vb.) tyororo
 rusty frustu

S

sabbath saba
 sacrifice ofrandi
 sad sari
 sadness sari
 sail seiri
 sail (vb.) seiri
 sailor matrosi

saint santa
 salad sra
 salad oil swit'oli
 saliva baba
 salt sowtu
 salt meat sowtmeti
 saltfish batyaw
 same sèm, srefi
 sand (vb.) griti, skuru
 sandfly mampira*
 sandpaper bisipapira
 sandwich botran
 sandy fugufugu
 Saturday saba(dei), satra
 sauce sowsu
 saucepan styupan
 saucer skotriki
 saucy freipostu
 saunter (vb.) lasra, laster,
 wakawaka
 savanna sabana
 save (vb.) kibri, puru
 save (help) (vb.) yepi
 savings club kasmoni
 Saviour Helpiman, Lusuman
 saw (vb.) sa
 saw sa
 sawdust saksi
 sawfish krari(n)*
 say (vb.) taki
 scabies kraskrasi
 scale fisbuba
 scales wegi
 scaly pipiri
 scandal, to talk - konkru
 scarcity, time of - guyabaten
 scarecrow adyanski-yagayaga
 scatter (vb.) panya
 school skoro
 schooner skuna
 scissors sisei/sesei
 scoff at (vb.) skempi
 scoop (vb) skopu
 scorpion krukutere*
 scoundrel abani, kanari

S

ENGLISH - SRANAN

scour (vb.) griti, skuru
scrapings krabkrabu
scratch (vb.) krabu, krasi
screw bowtu, skrufu
scrub on washboard (vb) gruma
scrub (vb.) skrobu, skuru
scrubbing-board was'uma
scum skuma
sea bigi watra, se
sea-fish sefisi
seal stampu
seam son
seamstress naiman
seashore sekanti
seat, parliamentary - sturu
seaward sekantisei
secret kibrifasi, sikrit
secretary sekretarsi
secretive dipbere
security panti
seducer dyoniman
see (vb.) si
seed siri
seek (vb.) suku
seer (priest) lukuman
segment monki
seize (vb.) fasi
self eigi, srefi
sell (vb.) seri
send (vb.) seni
send away (vb.) senigwe
sentry-box wakti-oso
sequence langalo
series langalo, rèi
sermon preiki
servant diniman
serve (vb.) dini
sesame abongra*
session komparsi, komakandra
set free (vb.) lusu
settle (vb.) (a)kruderi
seven seibi
seventeen tinaseibi
seventy seibitenti
sew (vb.) nai

sew overcast (vb.) ofrusani
sex, to have - (vulg.) nai
sexton kostru
sexual acts (pej.) fistisani
shade kowrupresi, skadri
shadow skèin, sombra
shake (vb.) seki
shall sa
shallow plata
shame syen
share pisi
shark sarki*
sharp srapu
sharpen srapu
shave (vb.) sebi
shavings kruru
she a, en
shed lowsu
sheep skapu*
shelf bortu
shell skropu
shelter abri
shelter (vb.) kibri
shift (vb.) dribi/drifi
shine (vb.) brenki
shingle singri
shingles sneksiki
shining brenki
ship sipi
shirt (h)empi
shoe buta, susu
shoelace fetre
shoo! gwe!
shoot pransun
shoot (vb.) sutu
shop wenkri
shopkeeper wenkriman
shore syoro, watrasei
short syatu
shortcut boropasi
shortness of breath wer'ati
shot agra, sutu
shoulder skowru
shout (vb.) bari
shove (vb.) dribi/drifi, skoifi

shovel skopu
 shovel (vb.) skopu
 show off (vb.) prodo
 show (vb.) sori
 showing off spenki
 showy fellow modoman
 shrewd fromu
 shrimp sarasara*
 shrink (vb.) krempi
 shrink (wood) (vb.) treki
 shrivel, to - up krow
 shudder groskin
 shutter loiki
 shy syensyen
 sick siki
 sick-fund fonsu
 sickly malengri/malengre
 side sei(sei)
 side, this disei
 sideboard seibortu
 sideline krawerki
 sidetrack (vb.) atra
 sideways seisei
 sieve (vb.) doro(doro)
 sieve dorodoro, manari, seif
 sigh (vb.) geme, soktu
 sigh geme, soktu
 sign marki
 sign of cross kroistin
 silence tiri
 silent tiri
 silk seikrosi
 silly onowsru
 silhouette skein
 silver sorfu
 silverbait sriba*
 sin sondu
 since sofa, sensi
 sincere thanks grantangi
 sing (vb.) singi
 singer singiman
 single soso
 sink (vb.) sungu
 sinner sondari, sondusma
 sir masra, mineri

sissy awege
 sister sisa
 sit (vb.) sidon
 six siksi
 sixteen tinaseibi
 sixty siksitenti
 size marki
 skimming past sripsi
 skin buba, skin
 skinrash branti
 sky fermamenti, loktu
 slack water kenkiwatra, leswatra
 slander (vb.) gongosa
 slander gongosa(tori), ogrimofu,
 ogritaki
 slanderer gongosaman
 slanting skoinsu. skranki
 slate-pencil grefi
 slattern dotgriki
 slaughter (vb.) srakti
 slaughterhouse srakt'oso
 slave katibo, srafu
 slave driver dreba
 slaver (vb.) baba, kwiri
 slavery katibo
 slavery, epoch of - sraften
 sledge-hammer mokro
 sleep sribi
 sleep (vb.) sribi
 sleeping-place sribipe
 sleeve anu, mow
 slender mangrimangri
 slice monki
 slide skoifi
 slight mangrimangri
 slime loli
 slimy loli, sombololi
 slip (vb.) grati(fadon)
 slip in (vb.) boro
 slippers, rubber patapata
 slippers, wooden papata,
 patapata, teptep
 slobber (vb.) baba
 sloop srupu
 sloping ondrololiki

sloth loiri*	sobriquet beinen
sloth, two-toed skapuloiri*	soccer futubal(prei)
sloth, three-toed sonloiri*	soccer player futubalman
sloven afadra	society libimakandra
slovenly morsu	sock kowsu
slow loboso	soft papa(papa), safu
slowly safri(safri)	soften (vb.) lekti
sluice sroisi	softly safri(safri)
slum bakabini, bakabirti	soggy pekepeke
sly fromu, frekti, srapu	soldier srudati, skotriki
slyboots koniman	solitary kodokodo, wawan
smack brabra	solitary person weifowru
small, very noni/nyoni, nyofi(nyofi), totitoti	sombre brokoskin
smallpox poki	some son, sonwan, wanwan
smart besbesi, lepi	some people sonsma
smash (vb.) mabi	someone suma
smell smeri	some time ago tradei
smell (vb.) smeri	somersault (vb.) pranbaka
smith smeti, smetman	somersaults, to turn - pa(pa)bro(n)
smoke smoko	sometimes sontron, sonleisi, sonyuru
smoke (vb.) smoko	son manboi
smoked fish brabakoto fisi, smokofisi, waranfisi	song singi
smooth grati	song contest streisingi
smooth (vb.) grati	song contest (trad.) kotsingi
smother (vb.) smuru	song-book singibuku
smuggler kontrabanman	soon (h)er'esi
snail pakro*	soothe (vb.) dodoi
snake sneki*	sore soro
snap (vb.) bari	sore throat soroneki
sneak in (vb.) boro	sorrow sari
sneakers pata	sorry, to be - ati
sneeze (vb.) hetsyei	soul sei, sili, yeye
sniff (vb.) snoifi	soup brafu, supu
snook snuku*	sour swa
snub (vb.) dyam	sourdough srudeki
snuff snoifi	soursop sunsaka*
so long adyosi	south oposei
so much so	sow (vb.) sai
so so	space run, presi
soap sopo	Spaniard Spanyolo
soapsuds sopowatra	Spanish Spanyolo
sober krin-ai	spark fonku, gendri
sobered krin-ai	spatula drertiki

- speak (vb.)** taki
speaker takiman
spear lansri
species sortu
speckled penpeni
spectacles, pair of - aigrasi, breri,
 brel, lukugrasi
spectator wakiman
speedboat lonboto
spell speri
spelling skriffasi
spend (one's time) (vb.) tya(ri)
sperm skiti, manwatra
spermaceti pramaseti
spice spesrei
spider anansi*
spindle keke
spine bakabonyo
spirit yeye
spit (vb.) spiti
spittle spiti
spleen kuku
spoil (vb.) pori
spoiled pori
spoiled child nyenyu
spokesman takiman
sponge sponsu
sponge over (vb.) sponsu
spoon spun
sport(s) sport
spot, on the - na
spotted peni, penpeni
spout (vb.) spoiti
sprained skranki
sprawl (vb.) strampu
sprayer spoiti
spread (vb.) bradi, panya
spread rumours (vb.) taktaki
sprig pransun
spring fer
spring tide springi
sprinkle (vb.) nati
sprout pransun, sproiti
sprout (vb.) sproiti
spy sipion
- spy (on) (vb.)** sipion
squeeze (vb.) kwinsi
squander (vb.) lasi
square fokanti, pren
square jar kanki
square (trees) (vb.) kweri
squat (vb.) dyokoto
squeeze (vb.) banti, tuma
squinting kanawa
squirrel bonboni*
squirt spoiti
stab (vb.) dyuku, sutu
stab wound sutu
stable pen
stage-play komedi
stain fraka
stain (vb.) fraka
stairs trapu
stake spara
stammer (vb.) gapu
stamp (vb.) fon, stampu
stamp stampu
stand (vb.) k(a)napu/t(a)napu
stand by (vb.) stanbai
star stari
Star of David Kimia
starch steisre/steisri
starch (vb.) steisre/steisri
starch (powder) goma
stare (vb.) waki
statue popki
stave doigi
stay (vb.) fika, tan
stay in one place (vb.) poko
steady kadami
steal (vb.) fufuru
steal in (vb.) boro
stealthily kibrikibri
stealthy kibrifasi
steam dampu
steam (vb.) smoko
steamship smokosipi
steer (vb.) tiri
steerman tiriman
stem, lower bonfutu

S

ENGLISH - SRANAN

stench smeri, tingi	straw-fire karwiwiri-faya
step futu	stream (vb.) lon
step, stone stupu	streamer wempa
stepbrother kruktubrada	streams tyororo
stepchild kruktupikin	street strati
stepfather kruktupapa, kruktutata	stretch leki
stepmother kruktumama	strike up (vb.) troki
stepsister kruktusisa	string of beads krara
stew (vb.) smuru	string titei
stick tiki	string (vb.) tringi
stick (vb.) fasi	stripe strepi
stick to punt a boat kula	stroke berurtu
stick with forked end krakatiki	stroke (vb.) preiprei, triki
sticky natinati, taratara	stroll (vb.) koiri
stiff steifi	strong krakti, tranga
stifling banawtu	struggle (vb.) aswa
still (vb.) tiri	struggle feti
stilt ti(n)koko	strut kraberi
stingray ganguspari*, sespari*	stub stompu
stingy gridi	stubborn kadami, trangayesi
stink (vb.) smeri, tingi	stubbornness kadami
stipulation kondisi	stuck, to be - fasi, poko
stir (vb.) dreri	study (vb.) leri, ondrosuku, stuka, stodi
stockade (-pole) prasara	study ondrosuku
stockfish tokofisi*	stuff sani
stocking kowsu	stuff oneself (vb.) soka
stockinged foot kowsfutu	stump, little krumu
stocks penki	stupid don
stone ston	sturdy hipsi, kankan, steifi, tranga
stone jar korspatu	stutter (vb.) gagu
stools sturu	subterranean ondrogron
stoop (vb.) bukun, boigi, dukrun	such so
stop (vb.) kiri	such (a) sowan
stop tapu	such as leki
storehouse maksin	suck (vb.) popo, soigi
stoup stowpu	suckle (vb.) bobi
stove bori-onfu	sudden brabra
straggler bakawan	suddenly onfruwakti, wantronso
straight leti	suffer (vb.) tya(ri)
straight on langalanga	sugar sukru
straight up let'opo	sugar, powdered puiisukru
straightforward dyadya	sugar, refined brotsukru
strain (vb.) span	sugar water sukruwatra, swit'watra
strangle (vb.) yoko, tyokto	
strapping k(a)napu	

sugarcane ken*
sugar-candy sukrukandra
sugar-pot sukrupatu
suitcase kofru
suitor dyoniman
sultry banawtu
sun son
sunbittern sonfowru*
Sunday sonde
sunshade yarsin
superficial frafra
supply (vb.) tya(ri)
support kraberi, kraka, oribaka,
 skraki
support (vb.) kraka, skraki
support (help) yepi
support (help) (vb.) yepi
supporters bakaman
supporting beam dragi
suppository metya
sure(ly) seiker
surety borgu
surf plana
Suriname Sranan(kondre)
Suriname people Sranansma
Suriname vernacular
 Sranan(tongo)
Suriname river Srananliba
Surinamese (adj.) Sranan
Surinamese (n.) Srananman,
 Sranansma
surpass (vb.) p(a)sa
surplus kilakila
surround (vb.) lontu, romboto
suspect (vb.) prakseri
suspenders trèkbanti
swab dweiri
swab (vb.) dweiri
swallow (vb.) swari
swamp swampu
swamp, large bantama
swamp cabbage dagublat*
swank dyaf
swear (vb.) sweri
swear an oath (vb.) sweri

swear at (vb.) dèm
sweat sweti
sweat (vb.) sweti
sweep (vb.) figi, sibi
sweet switi
sweet heart posren*
sweeten (vb.) sukru, switi
swell skwala
swell (vb.) sweri
swelling sweri
swelling of face kwabu
swim (vb.) swen
swing (vb.) srengi, slenger
swollen joints yasiwatra
swollen spleen kuku
swollen tummy swer(i)bere
syllable wortupisi
symbol simbolo
synagogue snoga

T

table tafra
tablecloth tafrakrosi
tack (vb.) ligi
tadpole todobere*
tail tere
tailor (vb.) sneiri
tailor sneiri
tainted meat dyompometi
take (vb.) teki
take away (vb.) puru
take care! lukubun!
take care of (vb.) luku
take down (vb.) brokosaka
take over (vb.) teki (abra)
tale tori
talk (vb.) taki
tallow dip pramasetikandra
tally takmakandra
tamarind tamaren*
tambourine sinsin
tankard kan
tannia taya*

T

ENGLISH - SRANAN

tap on something (vb.) tyopu	testicle ston
tapir bofro*	thank you danki
tar tara	thanks danki, tangi
tarantula bus'anansi*	that dati
tarpon trapun*	that (conj.) taki
tart motyo	that (rel.pr.) di
taste tesi	that way datisei
taste (vb.) tesi	the (sing.) a
tatters frodyaya	the (pl.) den
tax lantimoni	their den
tax-token patenti	them den
T.B.C. at(i)siki, takrufrukowtu	then dan, ne
tea te	there dape/drape, na, yana
tea-cloth pretduku	therefore dat'ede, datmeki, subu(n), sobu(n)
teach (vb.) leri	these disi
teacher (fem) skoromisi	they den
teacher (male) skoromeister	thick deki, fatu
tear open (vb.) prit'opo	thick-set stampu, kubribi, kutukutu
tear up (vb.) priti	thief fufuru(man)
tears aiwatra, watr'ai	thigh bowtu
tease (vb.) dreigi, moro, trobi, trèiter	thigh, inner seifutu
teem with (vb.) monyo	thimble fengrutu
teething-ring babatiki	thin fini, mangri
tegu lizard sapakara*	thin (watery) watra(watra)
telephone konkrutitei, telefon	thing sani
tell (vb.) fruteri	think (vb.) denki, prakseri
temple gado-oso	thinned watra
temple (of head) profesi	thirst dreiwatra
ten tin	thirteen tinadri
ten cent piece doni	thirty dritenti
ten guilders doni	this disi
ten times tenti	thole-pin botopen
tend (vb.) mena	thorn maka
tendency wani	thoroughbred trutru
tendon titei	those dati
tennis shoes pata	thought prakseri
tense span	thousand dusun
tent tenti	thrash (vb.) lamata
terminate (vb.) tapu	thrashing fonfon, pansboko
termite uduloso*, yarfrei*	thread wiwiri
terrible k'falek	threadbare priti priti
terribly srefsrefi	three dri
test tesi	threshold dromofu, drompu
test (vb.) tesi	

thrifty sroit	together with (n)anga
throat gorogoro, neki, troto	together makandra
through(out) dor	toil (vb.) syow
throw (vb.) iti	toilet kumakoisi, kunkun-oso, plei
throw away (vb.) fringi (trowe), trowe	toll (vb.) loi
throw up (vb.) puru	tomorrow tamara
thrushes bonkidif*	tongue tongo
thrust (vb.) trusu	tonight dineti
thumb (bigi)doin	too late lati
thump tompu	too much (many) tum(u)si
thump (vb.) syobu	tool wrokosani
thunder dondru	toot (vb.) tutu
thunderstorm onweri	tooth tifi
Thursday fode-wroko	toothache tifati
thus subu(n), sobu(n), sofasi	toothed tiftifi
thwart botobangi, lobangi	top hat browru
tick kupari*	top dopi, oposei, tapu
tickle (vb.) tigr	top, on - of tapu
tidy krin	top (toy) tonki
tie (vb.) tai	topi kork'ati, korku
tie-beam benti	topmost kriboi
till te	torch fayatiki, frambow
tilt (vb.) kanti	torture to death (vb.) frikaderi
timbershed temr'oso	totter (vb.) deg(r)edeg(r)e
time ten	toucan kuyake*
time, for some - pisten	touch (vb.) fasi, fASFasi, kisi, meri
time, in - biten	tough tai
time(s) leisi	tousled kayakaya
times ten	towboat towboto
timid skrek'ati	town dweller fotoman, fotosma
timidity skrek'ati	toy preisani
tin brekri	trace (vb.) feni
tinder fungu	trace kepkepi
tiny watrawatra	tractor konkoni, trèktor
tip baksis	trade baiseritori, faki, negosi
tire out (vb.) lamata	trade (vb.) negosi
tire (vb.) wèri	trade-union fakbontu
tired fatigeri, wèri	tradesman seriman
tiring wer'ede	train fayawagi
to a, gi, fu, na	train oil ting'oli
toad todo*	traitor gongosa(man)
toadstool todoprasoro*	tramp lasra, laster, yayoman
tobacco tabaka*	trample (upon) (vb.) trapu (psa)
today tide	transport (vb.) tya(ri)
	trap trapu

U

ENGLISH - SRANAN

trap (big mouth) smul
trap for animals abiti
trap made of reed krampa
trap, small wooden krafana
travel (vb.) koiri, waka
traveller koiriman, wakaman
traverse (vb.) kot'abra
tray brak(r)i
tray, wooden baki
tray, large wooden udubaki
tread (vb.) trapu
treasure gudu
treasures gendri
tree bon
tree-stump tompu
trellis tarki
tremble (vb.) beifi, deg(r)edeg(r)e
trestle skraki
trial krutu
tribal chief granman
tributary kriki
trick triki
trifle sososani
tripod drifutu
tropical bubo krap'olo
trouble someone (vb.) moferi
trouble with sth. (vb.) broko-edo
troublesome temeku
troublesome, to be - krakeri
trousers bruku
truant, to play - draitiki
truck fraktiwagi
trudge (vb.) tinga
true tru
trumpet trompèt
trunk (of tree) stompu
trunk (suitcase) kofru
trust (vb.) furtrow
truth tru
try (vb.) trei
tub beki, kupa, tobo
Tuesday tude-wroko
tug (vb.) dyorku, kiki
tug kiki
tummy-ache ber'ati

tumult babari, wunyuwunyu
tumultuous opruru
tuna makreri*
tune a music instrument (vb.)
 stèm
turbid trub(r)u
turbulent krasi, opruru
Turk's head lakboru
turkey krakun*
turn speri, weni, tron
turn (vb.) weni
turn (around) (vb.) drai, lontu
turn over (vb.) tron
turn up (vb.) doro
turtle sekrepatu*
turtle, green krape*
tutor baru
twaddle (vb.) kroku
twelve twarfu
twenty tutenti, twenti
twins o'o, twelengi
twisting kron(kron)
two tu

U

ugly takru
umbilical cord kumbatitei
umbrella prasoro
unaffected dyadya
uncle omu
unconcerned donkedonke
uncooked lala, kruwa
uncouth grofu
under ondro
underbrush kapuweri
underdone kruwa
underestimation dor'ai
undergrowth busbusi
underhand bakabaka
underside ondrosei
undersized pansman, noni/nyoni
understand (vb.) frustan
under-vest bosroko

underworld ondrogron
underworld figure ondrogronman
unexpectedly musmusu,
 onfruwakti, wantenso
unfaithful love yayolobi
unfasten (vb.) lusu
unfavourable tide genti
ungainly gruba(gruba)
unhappy ongoloku
unleavened bread (a)benye
unlucky sowtu
unlucky person pekiman,
 sowtuman
unmanly nyenyu
untidy briksi, nas(t)i, morsu
until te(leki)
untrustworthy person tumofogon
upper course (of a river) opo
Upper God Grangado
uproarious bradyari
upstream opo, opoliba, oposei
urge (vb.) meku
urinate (vb.) klèine, pisi
urine klèine, pisi
us wi, un(u)
use economically (vb.) toputopu
use winimarki
used, to be - to lobi, nyusu

V

vaccinate (vb.) ènter
vaccination ènter, spoiti
vagina umapresi
vagrant wèrderman
vampire asema(n)
vaporous dampu
vapour dampu
variegated alakondre
various difrenti
vegetables gruntu
vein brudutitei
venereal ulcer syankri
Venetian blind yarsin

venison diameti
vermicelli alatria, fremu
verse fersi
vertigo aidrai
very sote, srefsrefi, tum(u)si, **trutru**
very bad dorodoro
very best besbesi
very much hilahila
vex (vb.) tanteri
vexation trobi
vexed, to be - mandi
vice mekunu
vicious farsi
victim katibo
vie (vb.) fonteki
vindictive farsi
vinegar asin
violence tranga
violin finyoro
virgin nyunwenke, **yonguwenke,**
 yongupikin
visit fisiti
visit (vb.) fisiti
visitor fisiti
vixen kanari
vogue muderi
voice sten
vomit (vb.) brâk, fomeri, ofru
vulture tingifowru*

W

w.c. kaka-oso, kunkun-oso, **plei**
wages moni, pai
wait (vb.) wakti
wake ded'oso
wake (8 days after funeral)
 aitidei
wake up (vb.) wiki
walk (vb.) waka
walk about (vb.) wakawaka
walk around (vb.) koiri, warsi
walk on (vb.) waka doro
walker koiriman

W

ENGLISH - SRANAN

walking stick wakatiki	weary sonyo
wall seipranga	weather weri
wall (stone) seiston	weave (vb.) frekti
wander (vb.) lasra, laster, waka	wedding cake trowkuku
wanderer wakaman	wedding party trow-oso
want (vb.) wani	Wednesday dride-wroko
want wani	weed birbiri
wanted fandun	weed (vb.) wai
wanton yayo-uma	weeds, high kapuweri
wanton, to be - sibun	week wiki
war feti	week, this - diwiki
wardrobe kroskasi	weekday wikidei, wrokodei
warm waran	weep (vb.) krei
warm (vb.) waran	weigh (vb.) wegì
warn (vb.) warskow	weigh pros and cons (vb.)
warning warskow	prakseri
warning signal dyam	weight wegì
wart grengren, sowtu	well bun
wash (vb.) wasi	well (interj.) baya
washbasin wasibaki	well again betre
washboard grumagruma	well then we(dan)
washer-woman wasiman,	well-deserving fiti
wasifrow	well-dressed dres
wasp waswasi*,	wench wenke
wasps' nest dot'oso, (waswas)godo	West sondongo, westi
waste (vb.) frumorsu, lasi	wet nati
watch oloisi	wet, to become - nati
watch (vb.) waki	wet (vb.) nati
water watra	wet nurse mena
water barrel alenbari	what way?, in - ofasi?
water-bottle karafi	what! san!
waterfall sula	what? san?
waterjug watrakan	whatever osani
watermelon watramun	wheel (vb.) kroi, wiri
water side watrasei	wheelbarrow kroiwagi
watery watra(watra)	when di, te
wave skwala	when? oten?
wavering deg(r)edensi	whenever iniwan
way, this - disei	where? (o)pe?
we wi, un(u)	whereas sofa
weak loli, sonyo, swaki	whether efunoso
weakfish wetweti*	which di
weak-hearted safu	which? san, sortu?
weapon fetisani	which one? odisi?
wear (vb.) weri	which person? (o)suma?

while aladi	winti priest duman
whim frowsu, kaprisi	wipe (vb.) figi
whimsy kaprisi	wisdom ondrofeni, sabi, koni
whiner kreisana	wisdom by experience ondrofenisabi
whip krawasi, wipi	wise koni, ondrofeni, sabi
whip (vb.) krawasi, wipi	wish winsi
whipping top t(y)onki	wish (vb.) winsi
whirlpool marawatra	witch doctor wisiman
whirr (vb.) wunwun	witchcraft (a)bonu
whisper (vb.) tyororo	with nanga
whistle froiti	within ini
whistle (vb.) froiti	without sondo
white weti	without any luck soi
white belly (shrimp) wetibere*	without cause sibunsibun
white man bakra	without ending sondo kaba
white woman bakra-uma	without money kali
white person wetiman, yobo	without reason sibunsibun
white person (esp. Dutch) p(a)tata	witness kotoigi
whiteness (skin color) wetibuba	woe! eru!
whitlow setkoi	woman frow, uma, umasma
who? o?, (o)suma?	woman wearing a "koto" kotomisi
whole (h)eri	womb muru
whore (vb.) motyo, uru	wood udu
whore motyo, uru	wooden udu
whoring motyolibi, urudu, urulibi	woodpecker temreman*
whosoever iniwan	wood-quail tokro*
why fusan-ede	wood stork nengrekopu*
why? san-ede?	woodworm uduloso*
wide bradi	word wortu
wife wefi	work wroko
wild krasi, werdre/werdri	work (vb.) wroko
wilful espresi	work and/or earn irregularly (vb.) hõsel
will wani	work magic (vb.) wroko
will (vb.) sa	working day wrokodei
win (vb.) wini	workman wrokoman
wind winti	workshop wrokope
windfall bakafinga, gadogi	world grontapu
winding kron(kron)	worm lizad tu-ede-sneki*
window fensre	worm won*
window, small loiki	worn out brokoproko, pori
window frame drompu, kusen	worn (out) pritiptiti
window sill fensrebangi	worry about sth. (vb.) broko-ede
wine win	worship (vb.) nya(n)faro
wing frei	

worth warti
worthiness lespeki
worthy warti
wrap (vb.) domru
wrap pangí
wreck brokosani
wreck (vb.) maskad(r)eri
wren gadofowru*, gadotyo*,
 tyotyofowru*
wrestle (vb.) aswa
wrestle strei
wrestler aswaman
wretch sowtnengre
wrinkle (vb.) kroiki, ploiploi
wrinkle ploiploi
wrist pòls
write (vb.) skrifi
write beautifully (vb.) titri
writer skrifiman
wrong krukту
wrong faith krukтуbribi

Y

yams nyamsi/yamsi*
yard dyari, prasi
yard bean kowsbanti
yard (measure) yari
yard-house pras'oso
yardstick markitiki, yartiki
yaws yasi
yaws of feet krab'yasi
yaws patient yasiman
year yari
year, this - diyari
year's end mofoyari
yearn (vb.) angri
yeast gesi
yellow geri
yellow fever gerikorsu
yellowish yara
yes ai, ia
yesterday es(re)de
yet ete

yoke dwengi, tyatyari
yonder sosei, yan(d)a
you (pl.) un(u)
you (sing.) yu
young girl buli
young woman wenke
young yongu
young man yonkuman
youngster yonkuman
your un, yu

Z

zigzag krontiki
zinc senki

VERANTWOORDING BIJ DE LIJST VAN PLANTEN- EN DIERENNAMEN

Op verzoek van de Stichting Volkslectuur werden in 1979 de planten- en dierennamen zoals die voorkomen in de **Woordenlijst van het Sranan Tongo (1961)**, opnieuw onder de loep genomen, belangrijk uitgebreid en vervolgens zoveel mogelijk van wetenschappelijke, Engelse en Nederlandse equivalenten voorzien. Hierdoor is een sleutel ontstaan die toegang kan verschaffen tot de (populair) wetenschappelijke Engels- en Nederlandstalige biologische literatuur.

Het gepresenteerde overzicht kan dienen als leidraad voor biologisch geïnteresseerden, vooral voor biologiedocenten en hun studenten aan het Voorbereidend Wetenschappelijk, Mulo- en Kweekschool onderwijs bij het voorbereiden van lessen, spreekbeurten, het schrijven van scripties, enz.

Een overzicht als dit heeft helaas altijd zijn beperkingen. Wij dienen allereerst te beseffen dat slechts een klein percentage van alle Surinaamse planten en dieren een Sranan naam bezit. De naamgeving kwam pas vrij recent op gang toen mensen uit alle windstreken, gedwongen of vrijwillig, samenkwamen in een gebied met een voor hen onbekende flora en fauna. Mogelijk doordat er nooit intensief leef-contact is geweest tussen de autochtone bevolking en de nieuwe immigranten en/of doordat de Indiaanse planten- en dierennamen vaak lang, samengesteld of moeilijk uit te spreken zijn, ontstond er onder de immigranten een grotendeels eigen naamgeving. Deze naamgeving is daardoor nog relatief jong, dus vooral praktisch gericht en daarom meestal beperkt tot nuttige en schadelijke planten en dieren die het verblijf in het nieuwe land kunnen veraangenaamen of grondig kunnen bederven. De rest, hoe belangrijk ook voor het goed functioneren van ons leefmilieu, heeft helaas meestal nog geen Surinaams naambordje.

Bij het samenstellen van de lijst van Sranan namen was het soms moeilijk vast te stellen of bepaalde namen uitsluitend voorkomen in de talen der boslandbewoners of dat ze voldoende zijn ingeburgerd in het Sranan, zodat ze in deze lijst als leenwoorden opgenomen kunnen worden. De grenzen tussen de kustvlakte en het achterland vervagen dagelijks meer en meer door de voortschrijdende ontsluiting van het binnenland. Hierdoor komt de kustbewoner steeds meer in aanraking met onbekende flora- en faunaelementen waarvan hij de naam al dan niet overneemt van de boslandbe-

woner. Zo zijn ook de grenzen tussen het Sranan en het Engels soms moeilijk vast te stellen, vooral in het district Nickerie. Ook zal de gebruiker leenwoorden tegenkomen uit andere talen, zoals het (Surinaams-)Nederlands, het Frans en het Sarnami.

Voor de samenstellers begonnen de moeilijkheden pas goed bij het zoeken naar wetenschappelijke, Engelse en Nederlandse equivalenten. Sommige Sranan namen worden namelijk niet altijd en overal door iedereen consequent gebruikt voor dezelfde planten en dieren. Ook worden met één naam soms groepen planten of dieren aangeduid. Vaak vallen deze namen dan samen met een of meer systematisch (morfologisch) verwante groepen (geslachten, families, orden). Maar ook komt het voor dat men verschillende soorten planten of dieren samenneemt en een groepsnaam geeft op grond van hun levenswijze of op grond van andere merkwaardigheden. Hierdoor lopen Sranan groepsnamen niet altijd parallel met de wetenschappelijke groepsaanduidingen. Ook zijn niet alle planten en dieren van Suriname voldoende onderzocht om ze van een wetenschappelijke naam te voorzien. Sommige planten en dieren zijn buiten Suriname minder goed bekend en het is dan ook niet altijd mogelijk gebleken een goed Engels of Nederlands synoniem te vinden. In Guyana en de Engelstalige eilanden in het Caraïbisch gebied zijn vele planten en dieren die wij hier kennen eveneens inheems. De naamgeving daar verschilt soms erg van gebied tot gebied, terwijl vele van de Engelse of Engels-klinkende namen niet in Engelse of Amerikaanse woordenboeken voorkomen. In Engelse en Nederlandse literatuur worden door de diverse auteurs en vertalers (vaak onafhankelijk van elkaar) voor minder bekende soorten nogal eens namen bedacht waardoor er veel verwarring heerst.

Zie hier enkele van de moeilijkheden waarvoor de samenstellers zich geplaatst zagen. Desalniettemin is ernaar gestreefd een zo verantwoord mogelijk overzicht te presenteren.

Planten, zoogdieren, vogels, reptielen, amfibieën, vissen en ongewervelde dieren worden onder gelijknamige rubrieken opgesomd. Onder elke rubriek vindt men de Sranan namen alfabetisch gerangschikt. Onmiddellijk na de dubbele punt vindt men de Nederlandse, of in een beperkt aantal gevallen de Surinaams-Nederlandse naam indien bekend, zoniet, dan staat er een horizontaal streepje voor in de plaats. De Nederlandse of Surinaams-Nederlandse naam of het streepje wordt gevolgd door een puntkomma, waarachter de Engelse naam volgt indien voorhanden,

zoniet, dan is dat weer aangegeven met een streepje. De Engelse naam of het streepje wordt weer gevolgd door een puntkomma, waarachter de wetenschappelijke naam van de familie (bij de Ongewervelde dieren ook van de Orde of Klasse) waartoe de soort behoort, zodat het opzoeken in handboeken wordt vergemakkelijkt. Vanwege de overzichtelijkheid en met het gebruiksdoel van dit overzicht voor ogen, hebben wij gemeend de namen van ondersoorten, variëteiten, auteursnamen en jaartallen weg te laten, hoewel ze er strikt genomen wel bij horen.

Vele literatuurbronnen werden geraadpleegd en daarnaast leverden de kaartsystemen van het Nationaal Herbarium en de Zoölogische Collectie van de Faculteit der Technologische Wetenschappen van de Universiteit van Suriname vele namen op.

In deze herdruk, volgens de nieuwe officiële spelling van het Sranan, is een aantal nieuwe planten- en dierennamen opgenomen en zijn enkele onjuistheden gecorrigeerd.

Wij danken hierbij de vele informanten die ons geholpen hebben doch die op generlei wijze verantwoordelijk zijn voor eventuele onjuistheden en lacunes. Wij noemen H. Robert en Dr. A.L. Spaans (vogels), J. de Bruin, Dr. M. S. Hoogmoed en J. Moonen (reptielen en amfibieën), H. Heyde † en Dr. M. Boeseman (vissen), Dr. L. B. Holthuis (kreeftachtigen), Dr. D. C. Geyskes †, P. Staffeleu, D. G. Reeder (fauna algemeen) en Dr. J. van Donselaar (flora en fauna algemeen). Ook de biologie-studenten van het Instituut voor de Opleiding van Leraren droegen tijdens flora, fauna en ecologie veldpractica vele namen aan. Als onze belangrijkste veldinformant noemen wij de boom- en boskenner bij uitstek, F. van Troon van de Dienst 's Landsbosbeheer met wie wij vele jaren in het veld hebben samengewerkt.

Voor op- en aanmerkingen houden wij ons gaarne aanbevolen.

Paramaribo, 1994

Pieter A. Teunissen

Marga C. M. Werkhoven

Nationaal Herbarium, Anton de Kom Universiteit van Suriname

PREFACE TO THE LIST OF PLANT AND ANIMAL NAMES

At the request of the Foundation for Popular Literature in 1979, the list of plant and animal names, which was published in the **Sranan Wordlist (1961)** was studied, expanded and then, as much as possible, provided with the scientific, English and Dutch equivalents. Thus, there was a key to the (popular) scientific English and Dutch language biology literature.

The overview which has been presented can serve as a guide for persons interested in biology, and especially for biology teachers at secondary schools and teacher training colleges and their students, in writing papers etc.

Each overview has its restrictions, however. We should first of all realize that only a small percentage of all Surinamese plants and animals have a Sranan name. The names were only relatively recently given, when people from all over the world, either forced or voluntarily, came together in a territory with flora and fauna unknown to them. Possibly because there was never any intensive social contact between the autochthonous inhabitants and the new immigrants, and/or because the Amerindian names are often long, compound words or difficult to pronounce, new, largely own names were developed among the immigrants. Hence, these names are still relatively new, therefore especially practical and usually restricted to useful and harmful plants and animals which made the stay in the new country pleasurable or could thoroughly spoil it. The rest, however important for the functioning of our environment, has not usually been given a Surinamese name yet.

In making a list of Sranan names it was sometimes difficult to establish whether certain names are only used in the languages of the inhabitants of the interior or whether they are sufficiently known in Sranan so that they can be added as loan words. The boundaries between coastal area and hinterland are becoming increasingly vague by the on-going development of the interior. As a result, the coastal inhabitants are being increasingly confronted with unknown flora and fauna elements, whose names are or are not taken over from the inhabitants of the interior. The boundaries between Sranan and English are also difficult to ascertain, especially in the Nickerie district. The user will further encounter words in the list

which have been borrowed from other languages as well, such as (Sri-
namese) Dutch, French and Sarnami.

For the compilers things became even more difficult when the scientific, English and Dutch equivalents were sought. Some Sranan names are not always used by everyone for exactly the same plants and animals. Sometimes, also, one name serves to indicate groups of plants or animals. Often these names agree with one or more systematically (morphologically) related groups (genuses, families, orders). Sometimes different kinds of plants or animals are taken together and given a group name on the basis of their manner of life or other peculiarities. Thus, Sranan group names are not always parallel with the scientific group indication. Nor have all plants and animals of Suriname been sufficiently studied to be able to provide them with a scientific name. Some plants and animals are less well-known outside Suriname and it has not always been possible to find a proper English or Dutch synonym. In Guyana and the Caribbean islands, many plants and animals which we know here are also indigenous. The names, however, often differ from place to place, while many of the English or English-sounding names cannot be found in English or American dictionaries. In the English and Dutch literature the different authors and translators often (quite independently) think up names for less well-known species, which causes some confusion.

These are some of the difficulties which confronted the compilers. Nevertheless, the aim was to present as justified a list as possible.

Plants, mammals, birds, reptiles, amphibians, fish and invertebrates have been listed in sections of the same name. Each section gives the Sranan names in alphabetical order. Immediately after the colon follows the Dutch, or in a limited number of cases, the Surinamese Dutch name. If this name is unknown, a dash is given. The Dutch or Surinamese Dutch name or the dash is followed by a semi-colon, after which follows the English name, if known. If that name is unknown, a dash follows. The English name or dash is followed by a semi-colon, after which follows the scientific name of the family (with invertebrates also the order or class), so that it is easier to look up the name in handbooks. For clarity's sake as well as in view of the purpose of this list, the names of subspecies, varieties, author's names and years have been left out, although strictly they should have been added.

Many sources of literature were used and the card index systems of the National Herbarium and the Zoological Collection of the Faculty of Technological Sciences of the University of Suriname also yielded many names. In this new edition, which is in accordance with the new official spelling of Sranan, a number of new plant and animal names have been included and a number of errors have been corrected.

We would like to thank the innumerable informants who helped us but who, in no way, are responsible for any mistakes or gaps. We would like to mention H. Robert and Dr. A. L. Spaans (birds), J. de Bruin, Dr. M. S. Hoogmoed and J. Moonen (reptiles and amphibians), H. Heyde † and Dr. M. Boeseman (fish), Dr. L. B. Holthuis (crustaceans), Dr. D. C. Geyskes †, P. Staffeleu, D. G. Reeder (general fauna) and Dr. J. van Donselaar (general flora and fauna). The biology students of the Advanced Teacher Training College came up with many names during their flora, fauna and ecology field trips. Our most important field informer was the authority on trees and forest, F. van Troon of the Forestry Service, with whom we have worked in the field for many years.

We greatly appreciate any remarks and comments.

Paramaribo, 1994

Pieter A. Teunissen

Marga C. M. Werkhoven

National Herbarium, Anton de Kom University of Suriname

A

- abagomaka:** --; --; Smilax hostmanniana (Smilacaceae)
- abomagrasi:** --; --; Hymenachne amplexicaulis (Gramineae)
- abongra:** sesam; sesame; Sesamum indicum (Pedaliaceae)
- abrasa:** boomwurgers; scotch attorney; Clusia soorten/species (Clusiaceae)
- abrasa:** boomwurgers; scotch attorney; Ficus soorten/species (Moraceae)
- adatode:** --; --; Megaskepassa erythrochlamys (Acanthaceae)
- adoyakers:** --; --; Campomanesia aromatica (Myrtaceae)
- adru:** kankergras; nut grass; Cyperus rotundus (Cyperaceae)
- adrungu:** --; worm bush, horse poison; Spigelia anthelmia (Loganiaceae)
- afkati:** advocaat; avocado, alligator pear; Persea americana (Lauraceae)
- afusensiwiwiri:** --; --; Peperomia rotundifolia (Piperaceae)
- agina:** rijst; rice; Oryza sativa (Gramineae)
- agitri:** --; --; Ormosia soorten/species (Papilionaceae)
- a-gi-uma-nen:** spaanse peper; hot pepper; Capsicum frutescens (Solanaceae)
- agrobigi:** --; --; Parkia ulei, Parkia nitida (Mimosaceae)
- aguma(wiwiri):** zwarte nachtschade; black nightshade; Solanum oleraceum (Solanaceae)
- aguston:** --; --; Posoqueria intermedia (Rubiaceae)
- aki:** akie; akee; Blighia sapida (Sapindaceae)
- akira:** --; white mangrove; Laguncularia racemosa (Combretaceae)
- alamu:** --; --; Citrus soort/species (Rutaceae)
- alanya:** zure oranje; orange; Citrus aurantium (Rutaceae)
- alanya-udu:** --; --; Swartzia arborescens (Caesalpiniaceae)
- alasalabo:** --; --; Citharexylum macrophyllum (Verbenaceae)
- alastan:** purperhart; purple heart; Peltogyne pubescens (Caesalpiniaceae)
- alata(kaka)pepre:** spaanse peper; hot pepper; Capsicum frutescens (Solanaceae)
- alatasyt:** --; --; Rosenberiodendron formosum (Rubiaceae)
- alata-udu:** --; --; Miquartia guianensis (Olacaceae)
- alatria:** --; --; Cuscuta soorten/species (Convolvulaceae)
- alatria:** --; --; Cassytha filiformis (Lauraceae)
- aleisi:** rijst; rice; Oryza sativa (Gramineae)
- aleisigrasi:** --; --; Leersia hexandra (Gramineae)
- alonsu(kasaba):** cassave; cassava, manioc; Manihot esculenta (Euphorbiaceae)
- amana:** --; peachnut, peach palm; Bactris gasipaes (Palmae)
- amandra:** amandel; almond tree; Terminalia catappa (Combretaceae)
- amandra-udu:** --; --; Prunus myrtifolia (Rosaceae)
- amapa:** --; --; Parahancornia amapa, Couma guianensis, Macoubea guianensis (Apocynaceae)
- amsoi:** --; chinese cabbage; Brassica chinensis; cultuurvorm/

- cultivar (Brassicaceae)
anansiwawai: --; --; Rapatea
 paludosa (Rapateaceae)
anawka: --; immortelle; Erythrina
 poeppigiana (Papilionaceae)
anawra: --; --; Hirtella
 soorten/species Licania
 soorten/species
 (Chrysobalanaceae)
aneisi(wiwiri): anijsblad; cake
 bush, anise; Piper marginatum
 (Piperaceae)
angalampu: --; coral hibiscus;
 Hibiscus schizopetalus
 (Malvaceae)
angorki: augurk; gherkin;
 Cucumis anguria (Cucurbitaceae)
ansyu: --; roselle; Hibiscus
 sabdariffa (Malvaceae)
antruwa: --; --; Solanum
 macrocarpon (Solanaceae)
apra: sterappel; --; Chrysophyllum
 cainito (Sapotaceae)
apra: appels; --; Syzygium
 samarangense (Myrtaceae)
aprabakba: appelbakove; --; Musa
 soort/species (Musaceae)
aprakwari: --; --; Vochysia
 densiflora (Vochysiaceae)
apra-udu: --; --; Pouteria
 soorten/species (Sapotaceae)
apresina: sinaasappel; sweet
 orange; Citrus sinensis
 (Rutaceae)
ararutu: --; arrowroot; Maranta
 arundinacea (Marantaceae)
arumata: --; --; Clatrotropis
 brachypetala (Papilionaceae)
asawsapatu: --; --; Gamotopea
 callithrix (Rubiaceae)
asaw-udu: --; --; Anaxagorea
 dolichocarpa (Annonaceae)
asisi-udu: --; --; Discophora
 guianensis (Icacinaceae)
asisi-udu: --; --; Siparuna decipiens
 (Monimiaceae)
asitere: --; --; Andropogon bicornis
 (Gramineae)
asrika titei: --; --; Davilla alata
 (Dilleniaceae)
awalupisi: --; --; Trattinickia
 soorten/species (Burseraceae)
awara: --; --; Astrocaryum vulgare
 (Palmae)
awara-udu: --; --; Jacaratia
 spinosa (Caricaceae)
awari-udu: --; --; Dimorphandra
 hohengerkii (Mimosaceae)
awariston: wacht-een-beetje; --;
 Caesalpinia bonduc
 (Caesalpinaceae)
awariston: --; --; Diospyros
 martinii (Ebenaceae)
ayari: --; --; Weigeltia surinamensis
 (Myrsinaceae)
ayawatingimoni: --; --; Tratti-
 nickia burserifolia (Burseraceae)
ayo-ayo: --; --; Hyeronima laxiflora
 (Euphorbiaceae)
ayun: ui; onion; Allium cepa
 (Liliaceae)
ayungrasi: kankergras; nut grass;
 Cyperus rotundus (Cyperaceae)
ayuntitei: knoflookkiaan; liana
 d'ail; Pseudocalymna alliacea
 (Bignoniaceae)
- B**
- babungodo**: kalebas; calabash;
 Crescentia cujete (Bignoniaceae)
babunmespru: --; --; Henriettea
 succosa (Melastomaceae)
babun-nefi: snijgras; --; Sceleria
 soorten/species (Cyperaceae),
babun-nefi: --; --; Paspalum
 conjugatum (Gramineae)
babun-nefi-kwasi: --; --;
 Rhynchospora cephalotes

- (Cyperaceae)
babun-noto: --; hunterman's nut; *Omphalea diandra* (Euphorbiaceae)
babunpina: --; --; *Euterpe precatoria* (Palmae)
babunprasara: --; --; *Iriartea exorrhiza* (Palmae)
babunswitbonki: --; --; *Inga rubiginosa* (Mimosaceae)
babuntri: --; wild nutmeg, wild cedar; *Viola* soorten/species (Myristicaceae)
babun-(udu): --; wild nutmeg, wild cedar; *Viola* soorten/species (Myristicaceae)
babunwalaba: --; --; *Eperua grandiflora* (Caesalpiniaceae)
bagase: --; --; *Bagassa guianensis* (Moraceae)
bakba: banaan; banana; *Musa* soorten/species (Musaceae)
bakbabaniri: vanille soort; vanilla species; *Vanilla* soorten/species (Orchidaceae)
bakrakondre-patata: aardappel; potato; *Solanum tuberosum* (Solanaceae)
bakruwiwiri: --; --; *Rhacodiscus calycinus* (Acanthaceae)
baksiwarimbo: --; --; *Ischnosiphon* soorten/species (Marantaceae)
bakuman: --; --; *Micropholis egensis* (Sapotaceae)
bamba(n)maka: --; picmoc; *Desmoncus* soorten/species (Palmae)
bambapisi: --; --; *Ocotea barcellensis* (Lauraceae)
bambu(si): bamboe; bamboo; o.a. *Bambusa vulgaris* (Gramineae)
bambu(si)aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
bambu(si)grasi: --; --; *Olyra* soorten/species, *Acroceras zizanyoides* (Gramineae)
bambusimaka: --; picmoc; *Desmoncus* soorten/species (Palmae)
bana: plantaan, meelbanaan; plantain; *Musa* soorten/species (Musaceae)
banabakba: banaan; banana; *Musa* soort/species (Musaceae)
banabaniri: vanille soort; vanilla species; *Vanilla* soorten/species (Orchidaceae)
baniri: vanille; vanilla; *Vanilla* soorten/species (Orchidaceae)
barklak(i): --; --; *Eschweilera* soorten/species (Lecythidaceae)
barmani: --; --; *Catostemma fragrans* (Bombacaceae)
baskitatitei: --; --; *Cydista aequinoctialis*, *Roentgenia sordida* (Bignoniaceae)
baskitatitei: --; --; *Tournefortia bicolor* (Boraginaceae)
basrabortri: --; --; *Manilkara huberi* (Sapotaceae)
basrabortri: --; --; *Himatanthus articulatus* (Apocynaceae)
basra-ingisopi: --; --; *Pithecellobium kegelii* (Mimosaceae)
basrakandra: witte foengoe; --; *Drypetes variabilis* (Euphorbiaceae)
basrakopi: --; --; *Laetia procera* (Flacourtiaceae)
basraloksi: basralokus; angelique; *Dicorynia guyanensis* (Caesalpiniaceae)
basramao: --; cork leaf, seaside mahoe; *Thespesia populnea* (Malvaceae)
basramope: --; --; *Tapiria* soorten/species (Anacardiaceae)
basrarowsudu: basterd rozehout; --; *Aniba* soorten/species (Lauraceae)

- basrasali**: --; --; *Conceveiba*
soorten/species (Euphorbiaceae)
- basraslabriki**: --; --; *Cassia*
reticulata (Caesalpiniaceae)
- batambali**: --; --; *Ecclinusa*
guianensis (Sapotaceae)
- batbati**: --; --; *Ambelania acida*
(Apocynaceae)
- batotobita**: --; pap bush; *Physalis*
angulata (Solanaceae)
- batotowiwiri**: --; pap bush;
Physalis angulata (Solanaceae)
- bebe(-udu)**: --; bloodwood;
Pterocarpus officinalis
(Papilionaceae)
- bebikersi**: babykers; --; *Flacourtia*
jangomas (Flacourtiaceae)
- beiron**: --; bay berry, bay rum, bay
tree; *Pimenta racemosa*
(Myrtaceae)
- bergibebe**: --; --; *Swartzia*
benthamiana (Caesalpiniaceae)
- bergibita**: --; --; *Geissospermum*
sericeum (Apocynaceae)
- bergigawtri**: --; --; *Vouarana*
guianensis (Sapindaceae)
- bergigronfolo**: --; --; *Qualea rosea*
(Vochysiaceae)
- bergi-kaiman-udu**: --; --;
Byrsonima aerugo
(Malpighiaceae)
- bergikwari**: --; --; *Qualea rosea*
(Vochysiaceae)
- bergimanbarklak(i)**: --; --;
Eschweilera longipes
(Lecythidaceae)
- bergimaripa**: --; --; *Attalea sagotii*
(Palmae)
- bergi-umabarklak(i)**: --; --;
Eschweilera amara
(Lecythidaceae)
- bigimarkusa**: --; grandilla,
barbadine; *Passiflora*
quadrangularis (Passifloraceae)
- bigipalulu**: --; --; *Phenakosper-*
mum guianense (Musaceae)
- bigipenpen**: --; cacao lily, red lily;
Hippeastrum puniceum
(Amaryllidaceae)
- b(i)rambi**: --; cucumber tree,
bilimbi; *Averrhoa bilimbi*
(Oxalidaceae)
- biri-udu**: bijlhout; --; *Eperua*
falcata (Caesalpiniaceae)
- bisbisi**: --; --; *Cyperus articulatus*
(Cyperaceae)
- bitabon**: --; --; *Homalium*
guianense (Flacourtiaceae)
- bitakasaba**: cassave; cassava,
manioc; *Manihot esculenta*
(Euphorbiaceae)
- bita-udu**: --; --; *Homalium*
soorten/species (Flacourtiaceae)
- bitawiwiri**: --; bitter greens;
Cestrum latifolium (Solanaceae)
- blaka-ai-pesi**: --; cowpea; *Vigna*
sinensis (Papilionaceae)
- blakaberi**: --; --; *Humiria*
balsamifera (Humiriaceae)
- blakabugubugu**: --; --; *Swartzia*
remiger (Caesalpiniaceae)
- blakadoifisiri**: --; --; *Guarea*
subsessilifolia (Meliaceae)
- blakafingataya**: --; --; *Xanthosoma*
sagittifolium (Araceae)
- blakafungu**: --; --; *Licania*
micrantha (Chrysobalanaceae)
- blakagawetri**: --; --; *Cupania*
scrobiculata, *Matayba*
soorten/species (Sapindaceae)
- blakakabisi**: zwarte kabbes; --;
Diptotropis purpurea
(Papilionaceae)
- blakakunami**: --; --; *Eupatorium*
soorten/species (Compositae)
- blaka-lo-udu**: zwart riemhout; --;
Micropholis guianensis, *Pouteria*
engleri (Sapotaceae)
- blakamaka**: --; --; *Solanum*
subinerme (Solanaceae)

- blakamarkusa:** --; --; *Passiflora vespertilio* (Passifloraceae)
- blakamasusa:** --; --; *Renalmia* soort/species (Zingiberaceae)
- blaka-uma:** --; --; *Diospyros* soorten/species (Ebenaceae)
- blaka-pari-udu:** zwart parelhout; --; *Aspidosperma excelsum* (Apocynaceae)
- blakapisi:** zwarte pisi; --; *Nectandra grandis*, *Ocotea glomerata* (Lauraceae)
- blakapriorityari:** --; --; *Lacmellea aculeata* (Apocynaceae)
- blakasnekimarkusa:** --; --; *Passiflora vespertilio* (Passifloraceae)
- blakasukru-udu:** --; --; *Pausandra martinii* (Euphorbiaceae)
- blakawit'bonki:** --; --; *Inga stipularis* (Mimosaceae)
- blakatiki:** --; --; *Styrax glabratus* (Styracaceae)
- blakatiki-menti:** --; --; *Lippia* soort/species (Labiatae)
- blakatoriman:** --; --; *Cyathula archyranthoides* (Amaranthaceae)
- blakawiwiri:** --; --; *Phytolacca rivinoides* (Phytolaccaceae)
- blakayamboka:** --; --; *Pouteria melanopoda* (Sapotaceae)
- bofrufutu-taya:** --; --; (Araceae)
- bofrukasaba:** --; wild ipecacuanha; *Psychotria* soorten/species, *Cephaelis violacea* (Rubiaceae)
- bofrusiri:** --; --; *Abuta grandifolia* (Menispermaceae)
- bofru-udu:** --; --; *Sacoglottis guianensis* (Humiriaceae)
- bokobokowiwiri:** --; --; *Ageratum conyzoides* (Compositae)
- bokobonki:** --; --; *Bidens cynapiifolia* (Compositae)
- boletri:** --; bullet wood, balata; *Manilkara bidentata* (Sapotaceae)
- bolomaka:** citroendruif; --; *Solanum stramonifolium* (Solanaceae)
- bongro(fungu):** --; --; *Licania robusta* (Chrysobalanaceae)
- boni-udu:** --; --; *Banara guianensis* (Facourtiaceae)
- bonki:** bonen; beans; diverse geslachten en soorten/various genera and species (Papilionaceae)
- boroma(n):** --; --; *Pourouma* soorten/species (Moraceae)
- botri:** --; bullet wood, balata; *Manilkara bidentata* (Sapotaceae)
- botrokasaba:** cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
- botropesi:** --; butterbean; *Vigna sinensis* (Papilionaceae)
- botro-udu:** --; --; *Gustavia hexapetala* (Lecythidaceae)
- botro-udu:** --; --; *Chaunochiton kappleri* (Olacaceae)
- boyo-udu:** --; --; *Byrsonima aerugo*, *Byrsonima obversa* (Malpighiaceae)
- bradibita:** --; shandylye, pick nut; *Leonitis nepetifolia* (Labiatae)
- bradilifi:** --; --; *Coccoloba* soorten/species (Polygonaceae)
- brantimaka:** --; --; *Machaerium lunatum* (Papilionaceae)
- bredebon:** broodvruchtboom; breadfruit tree; *Artocarpus communis* (Moraceae)
- broin-ati:** bruinhart; wacapou; *Vouacapoua americana* (Caesalpiniaceae)
- broin-ati-titei:** --; --; *Rourera surinamensis* (Connaraceae)
- broinmisi-aleisi:** rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
- brokobaka(wiwiri):** --; --; *Mikania* soorten/species, *Mikania micrantha* (Compositae)

- brudu-na-ati:** bloedend hart; --; *Clerodendron thomsonae* (Verbenaceae)
- brudu-udu:** --; --; *Iryanthera* soorten/species (Myristicaceae)
- bruduwiwiri:** --; --; (Acanthaceae)
- bugrumaka:** --; --; *Astrocaryum sciophilum* (Palmae)
- bugubugu:** --; --; *Swartzia* soorten/species (Caesalpiniaceae)
- bulansyei:** aubergine; egg plant, aubergine, melongene; *Solanum melongena* (Solanaceae)
- bumbi:** --; --; *Tephrosia toxicaria* (Papilionaceae)
- bun-ati-mama:** --; --; *Cissus* soort/species (Vitaceae)
- burutiki(kasaba):** cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
- bus'aleisi:** rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
- bus'amandra:** bosamandel; --; *Terminalia* soorten/species (Combretaceae)
- bus'aneisi:** --; --; *Piper* soorten/species (Piperaceae)
- bus'apra:** --; --; *Chrysophyllum auratum* (Sapotaceae)
- busibana:** --; --; *Phenakospermum guianense* (Musaceae)
- busibita:** --; --; *Solanum* soort/species (Solanaceae)
- busiblaw:** indigo; indigo; *Indigofera suffruticosa* (Papilionaceae)
- busibranti:** --; --; *Piptadenia suaveolens* (Mimosaceae)
- busidonke:** --; --; *Dieffenbachia picta* (Araceae)
- busidroifi:** bosdruiif; --; *Heisteria cauliflora* (Olacaceae)
- busigindya:** --; --; *Renalmia monosperma* (Zingiberaceae)
- busigonofru:** knoflookliaan; liana d'ail; *Pseudocalymna alliaceum* (Bignoniaceae)
- busiguyaba:** --; --; diverse gelachten en soorten /various genera and species (Myrtaceae)
- busikakaw:** --; --; *Herrania kanukuensis* (Buettneriaceae)
- busikasyu:** --; --; *Anacardium* soorten/species ((Anacardiaceae)
- busikatun:** --; --; *Bombax* soorten/species (Bombacaceae)
- busikersi:** --; --; *Eugenia* soorten/species (Myrtaceae)
- busiknepa:** --; --; *Talisia* soorten/species (Sapindaceae)
- busikofi:** --; --; diverse geslachten en soorten/various genera and species (Rubiaceae)
- busikrabasi:** kanonskogelboom; canonball tree; *Couroupita guianensis* (Lecythidaceae)
- busikusuwe:** --; --; *Sloanea* soorten/species (Elaeocarpaceae)
- busimami:** kanonskogelboom; canonball tree; *Couroupita guianensis* (Lecythidaceae)
- busimangro:** --; --; *Tovomita* soorten/species (Clusiaceae)
- busimaoni:** --; --; *Martiusia parviflora* (Caesalpiniaceae)
- busimarkusa:** --; --; *Passiflora* soorten/species (Passifloraceae)
- busimowmow:** --; --; *Pachira insignis* (Bombacaceae)
- businanasi:** --; --; diverse geslachten en soorten/various genera and species (Bromeliaceae)
- businyamsi:** --; --; *Smilax* soorten/species (Smilacaceae)
- busipapya:** --; --; trumpet tree; *Cecropia* soorten/species (Moraceae)
- busipegreku:** --; --; *Xylopia nitida* (Annonaceae)

busirowsu: --; wild ipecacuanha; *Cephaelis tomentosa* (Rubiaceae)
buisopropo: --; carilla bush; *Momordica charantia* (Cucurbitaceae)
buisunsaka: --; --; *Annona* soorten/species, *Duguetia* soorten/species, *Rollinia* soorten/species, *Unonopsis* soorten/species, *Guatteria* soorten/species (Annonaceae)
busitafrabon: --; --; *Cordia* soorten/species (Boraginaceae)
busitamaren: --; --; *Pithecellobium* soorten/species (Mimosaceae)
buskutugrasi: beschuitgras; --; *Axonopus compressus* (Gramineae)
busnengre-aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
busnengre-pinda: bosnegerpinda; --; *Voandzeia subterranea* (Papilionaceae)

D

dagu-aleisi: --; --; *Ichnanthus* soorten/species, *Pharus* soorten/species (Gramineae)
dagu-ati: --; --; *Maprounea guianensis* (Euphorbiaceae)
dagublat: --; swamp cabbage; *Ipomoea reptans* (Convolvulaceae)
dagupepre: --; --; *Capiscum* soort/species (Solanaceae)
daguston: --; --; *Posoqueria longiflora* (Rubiaceae)
daguyesi: judasoor; --; *Auricularia* soorten/species (Auriculariaceae)
dakama: --; --; *Dimorphandra conjugata* (Caesalpiniaceae)
danwiwiri: --; --; *Apinagia staheliana* (Podostemaceae)
dasin(taya): --; dasheen, chinese

eddoe, taro; *Colocasia esculenta* (Araceae)
dede-udu: --; --; *Capirona surinamensis* (Rubiaceae)
demara-grun-ati: demerara groenhart; --; *Ocotea rodiaei* (Lauraceae)
deiswiwiri: liemswied; --; *Wedelia trilobata* (Compositae)
diabita: --; --; *Lysianthes* soorten/species (Gentianaceae)
diakrarun: --; crepe coq, deer meat; *Centropogon cornutus* (Campunaceae)
diatitei: --; --; *Davilla rugosa*, *Doliocarpus dentatus* (Dilleniaceae)
didibri-apra: --; --; *Morinda citrifolia* (Rubiaceae)
dima(-aleisi): rijst, rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
dobruduwa(titei): --; --; *Strychnos melinoniana* (Loganiaceae)
doifimanya: mango; mango; *Mangifera indica* (Anacardiaceae)
doifinyayan: --; --; *Pagamea guianensis* (Rubiaceae)
doifisiri: --; --; *Guarea* soorten/species (Meliaceae)
doifiwiri: --; --; *Vernonia cinerea* (Compositae)
doka: --; --; *Tapirira guianensis* (Anacardiaceae)
doksiwiri: kroos; duck weed; diverse geslachten en soorten/various genera and species (Lemnaceae)
donke(n): --; --; *Dieffenbachia seguina* (Araceae)
donsedre: --; --; *Cedrelinga cateniformis* (Mimosaceae)
dreiten: mierehout; long john, mulato tree; *Triplaris surinamensis* (Polygonaceae)
drikanti: boter-melk-en-kaas;

supple jack; *Serjania paucidentata* (Sapindaceae)
dritibriwiri: --; --; *Peperomia* soort/species (Piperaceae)
droifi: schusterdruif; seaside grape; *Coccoloba uvifera* (Polygonaceae)
droifimaka: --; --; *Solanum subinerme* (Solanaceae)
drunguman: --; worm bush, horse poison; *Spigelia anthelmia* (Loganiaceae)
drungumanrowsu: --; --; *Hyptis mutabilis* (Labiatae)
duba (grasi): --; bahama grass, bermuda grass, devil's grass; *Cynodon dactylon* (Gramineae)
dukali: --; --; *Brosimum parinarioides* (Moraceae)
dyadidya: --; --; *Sclerobium melinonii* (Caesalpiniaceae)
dyamun: koelidruif; java plum; *Syzygium cumini* (Myrtaceae)
dyarbita: --; black catnip; *Phyllanthus amarus* (Euphorbiaceae)
dyarmarkusa: --; --; *Passiflora* soort/species (Passifloraceae)
dyarpesi: --; dry cowpea; *Vigna unguiculata*, *Vigna sinensis* (Papilionaceae)
dyati: --; teak; *Tectona grandis* (Verbenaceae)
dyawasi: --; seaside mahoe; *Hibiscus tiliaceus* (Malvaceae)
dyongokabisi: gele kabbes; --; *Vataireopsis speciosa* (Papilionaceae)
dyubarba: --; --; *Pilea nummulariaefolia* (Urticaceae)
dyubortri: --; --; *Pouteria* soorten/species (Sapotaceae)
dyupinda: jodenpinda; barbados pride, flower fence; *Caesalpinia pulcherrima* (Caesalpiniaceae)

E/(H)E

(h)eigron-anawra: --; --; *Couepia* soorten/species (Chrysobalanaceae)
(h)eigron-babun: --; --; *Virola sebifera* (Myristicaceae)
(h)eigron-bebe: --; --; *Pterocarpus* soorten/species (Papilionaceae)
(h)eigron-bebe: --; --; *Alchorneopsis trimera* (Euphorbiaceae)
(h)eigron-busipapya: --; --; *Pourouma* soorten/species (Moraceae)
(h)eigron-dyubortri: --; --; *Pouteria* soort/species (Sapotaceae)
(h)eigron-gronfolo: --; --; *Qualea albiflora* (Vochysiaceae)
(h)eigron-krokiki: --; --; *Ormosia coccinea* (Papilionaceae)
(h)eigron-kromoko: --; --; *Eugenia wulfschlaegeliana* (Myrtaceae)
(h)eigron-mataki: --; --; *Symphonia globulifera* (Clusiaceae)
(h)eigron-panta: --; --; *Conceveiba guianensis* (Euphorbiaceae)
(h)eigron-pisi: --; --; *Ocotea splendens* (Lauraceae)
(h)eigron-tafrabon: --; --; *Cordia sagotii* (Boraginaceae)
(h)eigron-tapuripa: --; --; *Gustavia hexapetala* (Lecythidaceae)
(h)eigron-watramamabobi: --; --; *Gustavia hexapetala* (Lecythidaceae)
(h)ei-udu: --; --; *Ouratea* soorten/species (Ochnaceae)

F

- fayadya(n):** --; --; Hyptis lanceolata (Labiatae)
fayalobi: --; flame flower; *Ixora* soorten/species (Rubiaceae)
feifing(a)(wiwiri):
 boter-melk-en-kaas; supple jack; *Paullinia pinnata*, *Serjania paucidentata* (Sapindaceae)
feifi-olo-wiwiri: --; --; *Monstera adansonii* (Araceae)
fenkri: venkel; fennel; *Foeniculum vulgare* (Umbelliferae)
figabon: --; --; *Ficus* soort/species (Moraceae)
figiwiwiri: liemswied; --; *Wedelia trilobata* (Compositae)
fingataya: --; --; *Xanthosoma sagittifolium* (Araceae)
fini-adru: --; --; *Cyperus articulatus* (Cyperaceae)
finibita: --; black catnip; *Phyllanthus amarus* (Euphorbiaceae)
finikrarun: --; --; *Amaranthus lividus* (Amaranthaceae)
finiteri-aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
flambwayan: --; --; *Poinciana regia* (Caesalpiniaceae)
fokofoko-udu: --; --; *Apeiba tibourbou* (Tiliaceae)
foman: --; --; *Chaetocarpus schomburgkianus* (Euphorbiaceae)
fomun-kasaba: cassave; cassava; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
fowrudoti: --; bird vine, mistletoe; (Loranthaceae)
foyuru-bromki: nachschone; four o'clock, marvel of peru; *Mirabilis jalapa* (Nyctaginaceae)
fransimope: augurkenboom; golden apple, otaheite apple;

- Spondias cythera* (Anacardiaceae)
fransmanbirambi: --; carambola, coolie tamarind; *Averrhoa carambola* (Oxalidaceae)
fransmankugru: --; crepe myrtle, queen of flowers; *Lagerstroemia speciosa* (Lythraceae)
fransmanmope: --; --; *Ximenia americana* (Olacaceae)
fremusunoto: --; --; *Combretum rotundifolium* (Combretaceae)
fremusuwiwiri: --; --; *Combretum cacoucia* (Combretaceae)
fugufugument: --; --; *Hyptis atrorubens* (Labiatae)
fugufugutoriman: --; --; *Priva lappulacea* (Verbenaceae)
fungu: spaans mos; spanish moss; *Tillandsia usneoides* (Bromeliaceae)
fungu(bon): --; --; *Licania* soorten/species, *Hirtella* soorten/species, *Parinari* soorten/species (Chrysobalanaceae)
fungu(bon): --; sago palm, fern palm; *Cycas* soorten/species (Cycadaceae)

G

- gadodede(mi-sa-dede):** --; --; *Commelina nudiflora* (Commelinaceae)
gandu: --; --; *Swartzia* soorten/species (Caesalpiniaceae)
ganya: hennep; hemp; *Cannabis sativa* (Cannabinaceae)
gawetri: --; --; *Matayba* soorten/species, *Cupania* soorten/species (Sapindaceae)
gebri-babun-nefi: --; --; *Scleria* soort/species (Cyperaceae)
gedu: --; --; *Tachigalia paniculata*, *Sclerolobium* soorten/species

- (Caesalpinaceae)
ger'ati: geelhart; --; *Platonia insignis* (Clusiaceae)
gerikabisi: gele kabbes; --; *Vatairea guianensis*, *Vatairea speciosa* (Papilionaceae)
gerimarkusa: zure markoesa; --; *Passiflora edulis* (Passifloraceae)
geri-udu: --; --; *Pogonophora schomburgkiana* (Euphorbiaceae)
gimini(napi): --; --; *Dioscorea trifida* (Dioscoreaceae)
gindya: gember; ginger; *Zingiber officinale* (Zingiberaceae)
gindya-udu: --; --; *Buchenavia capitata* (Combretaceae)
gobogobo(pesi): bosneger pinda; --; *Voandzeia subterranea* (Papilionaceae)
godo: kalebas; calabash, gourd; *Crescentia cujete* (Bignoniaceae)
gogomango: --; polkweed; *Phytolacca rivinoides* (Phytolaccaceae)
gom'udu: --; --; *Sapium* soorten/species (Euphorbiaceae)
gom'udu: --; --; *Guarea gomma* (Meliaceae)
gorogoro: --; --; *Licania robusta* (Chrysobalanaceae)
granakibon: granaatappel; pomegranate; *Punica granatum* (Punicaceae)
granbusipapaya: --; --; *Pourouma* soorten/species (Moraceae)
granmaripa: --; --; *Attalea speciosa* (Palmae)
granman-piri-anu: --; --; *Coleus* soort/species (Labiatae)
granyaba: --; --; *Caperonia palustris* (Euphorbiaceae)
grin-ati: groenhart; yellow poui; *Tabebuia serratifolia* (Bignoniaceae)
gronfolo: --; --; *Vochysia* soorten/species (Vochysiaceae)
gronposren: postelein; purslane; *Portulaca oleracea* (Portulacaceae)
grun-ati: zie/see: **grin-ati**
gubaya: --; --; *Jacaranda copaia* (Bignoniaceae)
guyaba: gujave; guava; *Psidium guajava* (Myrtaceae)
guyabakwari: --; --; *Qualea dinizii* (Vochysiaceae)
gwanatiki: --; musk mallow, musk okra; *Hibiscus bifurcatus* (Malvaceae)
- I**
- ingibakba:** banaan soort; **banana** species; *Musa* soort/species (Musaceae)
ingibarki: --; --; *Licania* soort/species (Chrysobalanaceae)
ingifraga: --; --; *Dracaena* soort/species (Liliaceae)
ingigodo: fleskalebas; gourd, gouge; *Lagenaria vulgaris* (Cucurbitaceae)
inginoto: paranoot; brazil nut, para nut; *Bertholletia excelsa* (Lecythidaceae)
ingipina: --; --; *Iriarteia exorrhiza* (Palmae)
ingipipa: --; --; *Couratari* soorten/species (Lecythidaceae)
ingiprasara: --; --; *Iriarteia exorrhiza* (Palmae)
ingisopo: mauritiusshennep; --; *Furcraea foetida* (Amaryllidaceae)
ingi-udu: --; --; *Croton matourensis*, *Croton cuneatus* (Euphorbiaceae)
isri-ati: --; --; *Swartzia prouacensis* (Caesalpinaceae)

isrigrasi: --; --; *Fimbristylis miliacea* (Cyperaceae)
isriwiwiri: --; vervain, burra vine; *Stachytarpheta* soorten/species (Verbenaceae)
isriwiwiri: zilvervaren; --; *Pityrogramme calomelanos* (Polypodiaceae)

K

kabanafrowa: --; --; *Cassia multijuga* (Caesalpiniaceae)
kabisi: kabbes; --; *Andira* soorten/species, *Diplotropis purpurea*, *Vatairea guianensis*, *Vataireopsis speciosa* (Papilionaceae)
kabugru-uma(kasaba): cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
kaimangrasi: --; --; *Diplasia* soorten/species (Cyperaceae)
kaimanpepre: --; --; *Unonopsis guatteroides* (Annonaceae)
kaiman-udu: --; --; *Laetia procera* (Flacourtiaceae)
kaisoi: chinese mosterd; chinese mustard; *Brassica juncea* (Brassicaceae)
kakabruku: --; --; *Swartzia benthamiana* (Caesalpiniaceae)
kaka(fowru)kankan: --; --; *Heliotropium indicum* (Boraginaceae)
kakaw: cacao; cacao, cocoa; *Theobroma cacao* (Buettneriaceae)
kakawmaka: --; immortelle; *Erythrina glauca* (Papilionaceae)
kaminamaka: --; --; *Bactris gastoniana* (Palmae)
kamina(titei): --; --; *Heteropsis jenmanii* (Araceae)
kanamburi: --; --; *Simaba* soorten/species (Simaroubaceae)
kanariwiwiri: --; --; *Orthomene schomburgkii* (Menispermaceae)
kandra-udu: --; --; *Isertia* soorten/species (Rubiaceae)
kaneri: kaneel; cinnamon; *Cinnamomum zeylanicum* (Lauraceae)
kaner'apra: kaneelappel; sweetsop, sugar apple; *Annona squamosa* (Annonaceae)
kaner'ati: kaneelhart; --; *Licaria* soorten/species (Lauraceae)
kaneriwiwiri: --; --; *Miconia disparalis* (Melastomaceae)
kanerpisi: --; --; *Licaria* soorten/species (Lauraceae)
kaner'udu: --; --; *Licaria* soorten/species (Lauraceae)
kanifro: jobstranen; job's tears, adlay; *Coix lacrima-jobi* (Gramineae)
kankantri: wilde kapokboom; silk cotton tree, ceiba; *Ceiba pentandra* (Bombacaceae)
kankantri-kasaba: cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
kankan-udu: --; --; *Apeiba echinata* (Tiliaceae)
kantasi-udu: --; --; *Capirona surinamensis* (Rubiaceae)
kapilairiwiwiri: zilvervaren; --; *Pityrogramme calomelanos* (Polypodiaceae)
kapilairiwiwiri: --; --; *Peperomia rotundifolia* (Piperaceae)
kapten-udu: --; --; *Helicostylis tomentosa* (Moraceae)
kapuwagrasi: --; --; *Echinochloa polystachya* (Gramineae)
kapuwatiki: --; --; *Bonafousia tetrastachya* (Apocynaceae)
kapuwerikopi: --; --; *Trema micrantha* (Ulmaceae)

- kapuwerikusuwe:** --; --;
Aparisthmium cordatum
(Euphorbiaceae)
- kapuwerimarkusa:** --; --;
Passiflora soort/species
(Passifloraceae)
- kapuweripisi:** --; --; Ocotea
soorten/species (Lauraceae)
- karu:** mais; corn; Zea mais
(Gramineae)
- kasaba:** cassave; cassava, manioc;
Manihot esculenta
(Euphorbiaceae)
- kasaba-udu:** kassavehout;
matchwood, jereton; Didymopanax
morotoni (Araliaceae)
- kasi-udu:** --; --; Ouratea
surinamensis (Ochnaceae)
- kasyu:** kasjoe; cashew;
Anacardium occidentale
(Anacardiaceae)
- kasyuma:** --; custard apple;
Annona reticulata (Annonaceae)
- katunbon:** katoen; cotton tree;
Gossypium barbadense
(Malvaceae)
- katun-udu:** --; --; Lueheopsis
rugosa, Lueheopsis flavescens
(Tiliaceae)
- kaw-ai:** --; donkey-eye; Mucuna
sloanei (Papilionaceae)
- kawmaka:** --; gru-gru-palm;
Bactris major, Acrocomia
aculeata (Palmae)
- kawtere:** --; --; Andropogon
bicornis (Gramineae)
- kawtitei:** --; --; Davilla rugosa,
Tetracera asperula (Dilleniaceae)
- kaw-udu:** --; --; Bagassa guianensis
(Moraceae)
- kayanamanya:** mango; mango;
Mangifera indica (Anacardiaceae)
- kayot:** aardpeer; christophine,
cho-cho; Sechium edule
(Cucurbitaceae)
- ken:** suikerriet; suger cane;
Saccharum officinarum
(Gramineae)
- kenpeiri:** pijlriet; --; Gynerium
sagittatum (Gramineae)
- kersi:** westindische kers; barbados
or west-indian cherry; Malpighia
punicifolia (Malpighiaceae)
- kersi:** surinaamse kers, geribde
kers; surinam cherry, brazil
cherry, pitanga; Eugenia uniflora
(Myrtaceae)
- keskesbosro:** --; --; Combretum
rotundifolium (Combretaceae)
- keskeskankan:** --; --; Combretum
rotundifolium (Combretaceae)
- keskeskankan:** --; --; Pithecoctenium
crucigerum (Bignoniaceae)
- keskesmaka:** --; --; Bactris
soorten/species (Palmae)
- kimboto:** --; --; Pouteria
soorten/species (Sapotaceae)
- knepa:** --; genip, spanish lime;
Melicocca bijuga (Sapindaceae)
- knopograsi:** --; --; Cyperus luzulae
(Cyperaceae)
- knopotafrabon:** --; --; Cordia
nodosa (Boraginaceae)
- knopowarimbo:** --; --; Ischnosiphon
gracilis (Marantaceae)
- kodyopompu:** bospapaja; trumpet
tree; Cecropia obtusa (Moraceae)
- kofi(bon):** koffie; coffee; Coffea
soorten/species (Rubiaceae)
- kofimama:** --; immortelle;
Erythrina glauca (Papilionaceae)
- kofitiki(kasaba):** cassave;
cassava, manioc; Manihot
esculenta (Euphorbiaceae)
- kokorodei:** --; --; Heliotropium
indicum (Boraginaceae)
- kokriki:** --; --; Ormosia
soorten/species, Abrus
precatorius (Papilionaceae)

- kokriki:** --; --; *Adenantha pavonina* (Caesalpiniaceae)
- kokronoto/kronto:** kokospalm; coconut; *Cocos nucifera* (Palmae)
- komkomro:** komkommer; cucumber; *Cucumis sativus* (Cucurbitaceae)
- kongobakba:** banaansoort; banana species; *Musa* soort/species (Musaceae)
- kongotitei:** --; --; *Malachra* soorten/species (Malvaceae)
- konkonibita:** --; --; *Phyllanthus urinaria* (Euphorbiaceae)
- konkonikasaba(titei):** --; --; *Stigmaphyllon convolvulifolium* (Malpighiaceae)
- konkoni-udu:** --; --; *Gustavia angusta*, *Gustavia hexapetala* (Lecythidaceae)
- konsakawiwiri:** --; shiny bush; *Peperomia pellucida* (Piperaceae)
- kopi:** --; --; *Goupia glabra* (Goupiaceae)
- kop'kopi:** --; --; *Casearia arborea* (Flacourtiaceae)
- kòro:** kool; cabbage; *Brassica* soorten/species (Brassicaceae)
- korsuwiwiri:** --; wild sage, black sage; *Lantana camara* (Verbenaceae)
- kotiku:** --; --; *Sclerobium guianense* (Caesalpiniaceae)
- koto-ati:** --; --; *Cissus* soort/species (Vitaceae)
- kotomisi:** --; periwinkle, old maid, goat rose; *Lochnera rosea* (Apocynaceae)
- kototiki:** --; --; *Mabea piriri* (Euphorbiaceae)
- kownubromki:** koningsbloem; red head, wild ipecacuanha; *Asclepias curassavica* (Asclepiadaceae)
- kowru-ati-wiwiri:** --; --; *Peperomia pellucida* (Piperaceae)
- kowsbanti:** kouseband; yard bean, stringbean; *Vigna sinensis* (Papilionaceae)
- krabasi:** kalebas; calabash, gourd; *Crescentia cujete* (Bignoniaceae)
- krabasi-udu:** --; wild fiddle-wood, cutlette; *Citharexylum macrophyllum*, *Vitex* soorten/species (Verbenaceae)
- krakatiki-kasaba:** cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
- krakti(aleisi):** rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
- krapa:** --; crab wood, crappo; *Carapa guianensis*, *Carapa procera* (Meliaceae)
- krapata:** wonderboom; castor bean, palma christi; *Ricinus communis* (Euphorbiaceae)
- krapegrasi:** --; --; *Batis maritima* (Batidaceae)
- krapepari:** nopal; cochineal cactus; *Nopalea coccinellifera* (Cactaceae)
- krapewiwiri:** geitenhoeftblad; --; *Ipomoea pes-caprae* (Convolvulaceae)
- krarun:** klaroen; calaloo; *Amaranthus* soorten/species (Amaranthaceae)
- krasbonki:** --; donkey-eye; *Mucana sloanei* (Papilionaceae)
- krasiwiwiri:** --; --; *Jatropha urens* (Euphorbiaceae)
- krasiwiwiri:** brandnetel; --; *Laportea aestuans* (Urticaceae)
- kraskrastiki:** --; --; *Talisia* soorten/species (Sapindaceae)
- kraskras'udu:** --; --; *Spachea elegans* (Malpighiaceae)
- kraspisi:** --; --; *Ocotea* soorten/species, *Nectandra* soorten/species (Lauraceae)
- krastaya:** --; --; *Xanthosoma* soorten/species (Araceae)

- kremoto:** --; --; *Miconia serrulata* (Melastomaceae)
- krekrere:** --; barbados pride, flower fence; *Caesalpinia pulcherrima* (Caesalpiniaceae)
- kromantikankan:** --; worm bush, hors poison; *Spigelia anthelmia* (Loganiaceae)
- kromantikopi:** --; --; *Aspidosperma* soorten/species (Apocynaceae)
- kromanti-udu:** --; --; *Casearia combaymensis* (Flacourtiaceae)
- kromantiwiwiri:** --; ants bush; *Struchium sparganophorum* (Compositae)
- kromoko:** --; --; *Eugenia* soorten/species (Myrtaceae)
- kronto:** kokospalm; coconut tree; *Cocos nucifera* (Palmae)
- krosawsmériwiri:** --; --; *Ocimum sanctum* (Labiatae)
- krosow-alanya:** mandarijn; manderin; *Citrus reticulata* (Rutaceae)
- krosow-apra:** curaçaose appel; curacao apple; *Syzygium samarangense* (Myrtaceae)
- kroton:** --; --; *Codiaeum* soorten/species (Euphorbiaceae)
- krubara:** --; bois mulatre; *Pentaclethra macroloba* (Mimosaceae)
- kudsu:** --; --; *Pueraria phaseoloides* (Papilionaceae)
- kulibredebon:** --; breadnut tree; *Artocarpus heterophyllus* (Moraceae)
- kulibonki:** --; bonavist, lablab, hyacinth bean; *Dolichos lablab* (Papilionaceae)
- kulidroifi:** koelidruif; java plum; *Syzygium cumini* (Myrtaceae)
- kulisebiyari:** --; bonavist, lablab, hyacinth bean; *Dolichos lablab* (Papilionaceae)
- kumarunyanyan:** --; --; *Mourera fluviatilis*, diverse andere geslachten en soorten/various other genera and species (Podostemaceae)
- kumbu:** --; --; *Oenocarpus bacaba* (Palmae)
- kunami:** --; --; *Clibadium surinamense*, *Clibadium silvestre* (Compositae)
- kunaparu:** --; --; *Euphorbia cotinoides* (Euphorbiaceae)
- kunatepi:** --; --; *Platymiscium* soorten/species (Papilionaceae)
- kundru:** --; --; *Cucumis auguria* (Cucurbitaceae)
- kunofroku:** knoflook; garlic; *Allium sativum* (Liliaceae)
- kunofrokutitei:** knoflookliaan; liana d'ail; *Pseudocalymna alliaceum* (Bignoniaceae)
- kunsuwiwiri:** lisdodde; cat tail; *Typha angustifolia* (Typhaceae)
- kuparigrasi:** --; --; *Cyperus surinamensis* (Cyperaceae)
- kurali:** --; --; *Calophyllum brasiliense* (Clusiaceae)
- kurara:** --; --; *Calophyllum brasiliense* (Clusiaceae)
- kusa:** --; --; *Piptadenia suaveolens* (Mimosaceae)
- kusuwe:** koes(oe)we, anatto; anatto, roucou; *Bixa orellana* (Bixaceae)
- kuyaketaya:** --; --; *Maranta* soort/species (Marantaceae)
- kwaku:** --; --; *Marlierea montana* (Myrtaceae)
- kwamakwari:** --; --; *Vochysia guianensis* (Vochysiaceae)
- kwari:** --; --; *Vochysia* soorten/species, *Qualea* soorten/species (Vochysiaceae)
- kwasiba:** --; --; *Pouteria* soorten/species (Sapotaceae)

kwasi bita: bitterhout; bitterwood, quassia wood; *Quassia amara* (Simaroubaceae)
kwaskwas'tiki: --; --; *Casearia pitumba*, *Ryania speciosa* (Flacourtiaceae)
kwaskwas'udu: --; --; *Ampelocera edentula* (Ulmaceae)
kwatabobi: --; --; *Ecclinusa cuneifolia* (Sapotaceae)
kwatakama: --; --; *Parkia ulei* (Mimosaceae)
kwatakamatitei: --; --; *Machaerium aculeatum* (Papilionaceae)
kwatapatu: --; monkey pot; *Lecythis davisii* (Lecythidaceae)
kwatasiri: --; --; *Sacoglottis guianensis* (Humiriaceae)
kwata-urali: --; --; *Strychnos guianensis* (Loganiaceae)
kwepi: --; --; *Licania* soorten/species (Chrysobalanaceae)
kwinti: slangekruid; fitweed; *Eryngium foetidum* (Umbelliferae)

L

lakatan(bakba): banaansoort; banana species; *Musa paradisiaca* (Musaceae)
laksiri: --; --; *Caraipa densifolia*, *Caraipa richardiana* (Clusiaceae)
langagrasi: lisdodde; cat tail; *Typha angustifolia* (Typhaceae)
lantigrasi: liemswied; --; *Wedelia trilobata* (Compositae)
lastan: purperhart; purple heart; *Peltogyne pubescens* (Caesalpiniaceae)
legwanatere: --; --; *Acacia paniculata* (Mimosaceae)
legwanatere: --; --; *Phyllocactus* soorten/species (Cactaceae)

legwanatitei: --; --; *Cassia latifolia* (Caesalpiniaceae)
leletiki: --; --; *Rinorea* soorten/species (Violaceae)
lemki: limoen; lime; *Citrus aurantifolia* (Rutaceae)
lemkiwisi: duivelsnaaigaren; dodder; *Cuscuta* soorten/species (Convolvulaceae)
lemkiwisi: duivelsnaaigaren; dodder; *Cassytha filiformis* (Lauraceae)
let'udu: letterhout; snakewood, letterwood; *Piratinera* soorten/species (Moraceae)
liba-awara: --; --; *Astrocaryum jauari* (Palmae)
libaguyaba: --; --; *Psidium guineense* (Myrtaceae)
libatabakabron: --; --; *Croton cuneatus* (Euphorbiaceae)
libawalaba: --; --; *Eperua rubiginosa* (Caesalpiniaceae)
lika-udu: --; --; *Antonia ovata* (Loganiaceae)
limonia: --; --; *Murraya exotica* (Rutaceae)
loangotitei: --; --; *Aristolochia macrota* (Aristolochiaceae)
loangotitei: --; --; *Cissampelos pareira* (Menispermaceae)
loksi: rode lokus; locust, courbaril, stinking tree; *Hymenaea courbaril* (Caesalpiniaceae)
loli-udu: --; --; *Ocotea schomburgkiana* (Lauraceae)
lont(u)-ai: piment(boom); all-spice(tree); *Pimenta officinalis* (Myrtaceae)
lontubirambi: --; --; *Phyllanthus acidus* (Euphorbiaceae)
lontukasi: --; --; *Byrsonima* soorten/species (Malpighiaceae)
losawiwiri: slangekruid; fitweed; *Eryngium foetidum*

(Umbelliferae)
losowiwiri: --; congo lanna;
Eclipta alba (Compositae)
loto-udu: --; --; *Miconia*
 soorten/species (Melastomaceae)
lo-udu: riemhout; konoko;
Micropholis soorten/species,
Pouteria engleri (Sapotaceae)
loweiman-bakba: banaansoort;
 banana species; *Musa*
 soort/species (Musaceae)
loweiman-bana: plantaansoort;
 plantain species; *Musa*
 soort/species (Musaceae)
luisawiwiri: slangekruid; fitweed;
Eryngium foetidum
 (Umbelliferae)
luisawiwiri: --; congo lanna;
Eclipta alba (Compositae)
lukuntugrasi: --; --; *Ischaemum*
timorense (Gramineae)

M

mabi(-udu): --; --; *Conceveiba*
guinanensis (Euphorbiaceae)
mab(u)wa: --; --; *Himathantus*
articulatus (Apocynaceae)
madampolan: --; --; *Clerodendron*
fragrans (Verbenaceae)
makadroifi: matrozendruif; --;
Solanum stramonifolium
 (Solanaceae)
makagrasi: --; --; *Cenchrus*
echinatus (Gramineae)
makagrín: --; --; *Tabebuia capitata*
 (Bignoniaceae)
makakabisi: wormbast; --; *Hyme-*
nolobium flavum (Papilionaceae)
makakrarun: --; prickly calaloo;
Amaranthus spinosus
 (Amaranthaceae)
makatitei: --; --; *Smilax*
 soorten/species (Smilacaceae)

makayamsititei: --; --; *Smilax*
schomburgkiana (Smilacaceae)
makraka: --; --; *Cynometra*
hostmanniana, *Cynometra*
marginata (Caesalpiniaceae)
malasigrasi: --; molasses grass;
Melinis minutiflora (Gramineae)
malasi-udu: --; --; *Brunfelsia*
guianensis (Solanaceae)
mami: --; mammee apple; *Mammea*
americana (Clusiaceae)
mamiari: --; --; *Pouteria multiflora*
 (Sapotaceae)
mamisapatia: --; --; *Pouteria*
multiflora (Sapotaceae)
man-aneisi(wiwiri): --; --; *Piper*
 soorten/species (Piperaceae)
manaritiki: --; --; *Rinorea*
 soorten/species (Violaceae)
manari-udu: --; --; *Panopsis*
sessilifolia (Proteaceae)
manbana: plantaansoort; plantain
 species; *Musa* soort/species
 (Musaceae)
manbarklak(i): --; --; *Eschweilera*
 soorten/species (Lecythidaceae)
manbebe: --; --; *Alchorneopsis*
trimera (Euphorbiaceae)
manbitawiwiri: --; --; *Phyllanthus*
 soorten/species (Euphorbiaceae)
manbusipapaya: --; --; *Cecropia*
sciadophylla (Moraceae)
mangandu: --; --; *Swartzia*
longicarpa (Caesalpiniaceae)
manglikasaba: cassave; cassava,
 manioc; *Manihot esculenta*
 (Euphorbiaceae)
mangrasi: --; fowl foot; *Eleusine*
indica (Gramineae)
mangro: --; red mangrove;
Rhizophora soorten/species
 (Rhizophoraceae)
mankamina: --; --; *Carludovica*
sarmentosa (Cyclanthaceae)
mankrapa: --; --; *Talisia*

- soorten/species, *Toulicia*
soorten/species (Sapindaceae)
- mankunami**: --; --; *Clibadium*
soort/species (Compositae)
- manletr'udu**: manletterhout; --;
Helicostylis soorten/species,
Perebea soorten/species
(Moraceae)
- manpapaya**: papaja; papaya,
papaw; *Carica papaya* (Cariaceae)
- manperitiki**: --; --; *Calyptantes*
speciosa (Myrtaceae)
- manpikapika**: --; --; *Bocageopsis*
multiflora (Annonaceae)
- manpinya**: --; --; *Vismia angusta*
(Hypericaceae)
- manrowsudu**: manrozehout; --;
Aniba mas (Lauraceae)
- mansali**: --; --; *Conceveiba*
guianensis (Euphorbiaceae)
- mansisibiwiwiri**: --; --; *Sida acuta*
(Malvaceae)
- manslabriki**: --; wild senna,
ringworm bush; *Cassia alata*
(Caesalpiniaceae)
- mansnekiwiwiri**: --; --; *Clidemia*
rubra (Melastomaceae)
- manwarimbo**: --; --; *Calathea*
soorten/species (Marantaceae)
- manya**: mango; mango; *Mangifera*
indica (Anacardiaceae)
- man-yarakopi**: --; --; *Siparuna*
cuspidata (Monimiaceae)
- mao**: --; seaside mahoe; *Hibiscus*
tiliaceus (Malvaceae)
- maoni**: mahonie; west indian
mahogany; *Swietenia mahagoni*
(Meliaceae)
- mapa**: --; --; *Macoubea guianensis*,
Parahancornia amapa, *Couma*
guianensis (Apocynaceae)
- marfa**: --; --; *Lippia alba*
(Verbenaceae)
- marfa**: --; --; *Waltheria americana*
(Buettneriaceae)
- marigi(napi)**: --; --; *Dioscorea*
soort/species (Dioscoreaceae)
- maripa**: --; --; *Attalea maripa*
(Palmae)
- markusa**: --; --; Passibloem
soorten/Passion flower species
(Passifloraceae)
- marmadosu**: --; --; *Duroia*
soorten/species, *Amajoua*
guianensis, *Rosenbergiodendron*
formosum (Rubiaceae)
- masala-udu**: --; --; *Touroulia*
guianensis (Quinaceae)
- masusa**: --; --; *Renalmia exaltata*
(Zingiberaceae)
- mataki**: --; --; *Symphonia*
globulifera (Clusiaceae)
- matrosidroifi**: matrozendruif; --;
Solanum stramonifolium
(Solanaceae)
- matrosirowsu**: matrozenroos,
chinese roos; --; *Hibiscus rosa-*
sinensis (Malvaceae)
- matyanpinda**: aardnoot, pinda;
ground nut, earth nut; *Arachis*
hypogaea (Papilionaceae)
- mawsikwari**: --; --; *Erisma*
uncinatum (Vochysiaceae)
- menkudu**: --; --; *Morinda citrifolia*
(Rubiaceae)
- meri**: --; --; *Humiria balsamifera*
(Humiriaceae)
- merkitiki**: --; --; *Bonafousia*
undulata (Apocynaceae)
- merkititei**: --; --; *Rhabdadenia*
biflora (Apocynaceae)
- merki-udu**: --; --; *Himatanthus*
articulatus (Apocynaceae)
- merki-udu**: --; --; *Sapium*
soorten/species (Euphorbiaceae)
- merkiwiwiri**: --; --; *Euphorbia*
soorten/species (Euphorbiaceae)
- mespru**: --; --; diverse geslachten
en soorten/various genera and
species (Melastomaceae)

metiwiwiri: peterselie; parsley;
Petroselinum vulgare
 (Umbelliferae)

miragedu: --; --; *Tachigalia*
paniculata (Papilionaceae)

mira-udu: mieroehout; long john,
 mulato tree; *Triplaris*
surinamensis (Polygonaceae)

mispu: --; --; diverse geslachten en
 soorten/various genera and
 species (Melastomaceae)

moimisi-aleisi: rijst; rice; *Oryza*
sativa (Gramineae)

mokomoko: --; --; *Montrichardia*
arborescens (Araceae)

momow: --; --; *Bombax aquaticum*
 (Bombacaceae)

monkimonki-apra: boszuurzak;
 --; *Annona glabra* (Annonaceae)

monkimonkikersi: geribde kers,
 Surinaamse kers; surinam
 cherry, brazil cherry, pitanga;
Eugenia uniflora (Myrtaceae)

monki-udu: --; --; *Touroulia*
guianensis (Quiinaceae)

mope: --; hog plum; *Spondias*
mombin (Anacardiaceae)

mora: --; mora, muro; *Mora excelsa*
 (Caesalpiniaceae)

morabukeya: --; --; *Mora*
gonggrijpii (Caesalpiniaceae)

morisi: --; --; *Mauritia flexuosa*
 (Palmae)

morokobita: --; --; *Jacaranda*
rhubifolia (Bignoniaceae)

morototo: kassavehout; match-
 wood, jereton; *Didymopanax mo-*
rototoni, *Schefflera paraënsis*
 (Araliaceae)

mosonyo (grasi): --; --; *Imperata*
contracta, *Streptogyne americana*
 (Gramineae)

motyoblas: tulpenboom; african
 tulip tree, scarlet bell tree,
 fountain tree; *Spathodea*

campanulata (Bignoniaceae)

muserki: --; --; *Pithecellobium*
 soorten/species (Mimosaceae)

mutene: --; --; *Capirona*
surinamensis (Rubiaceae)

N

nanaimaka: --; --; *Bactris*
 soorten/species (Palmae)

nanasi: ananas; pineapple; *Ananas*
comosus (Bromeliaceae)

napi: --; cushcush; *Dioscorea trifida*
 (Dioscoreaceae)

neku: --; savonette-jaune;
Lonchocarpus latifolius
 (Papilionaceae)

neku-udu: --; --; *Alexa wachen-*
heimii, *Poecilanthus hostmanii*,
Ormosia coutinhoi (Papilionaceae)

nengrekondre-adru: --; --;
Cyperus soorten/species
 (Cyperaceae)

nengrekondre-awara: --; --;
Acrocomia lasiospatha (Palmae)

nengrekondre-patata: bataat;
 sweet potato; *Ipomoea batatas*
 (Convolvulaceae)

nengrekondre-pepre: --; guinea
 pepper, melegueta pepper;
Aframomum melegueta
 (Zingiberaceae)

nengremofu: --; nigger mouth,
 slipper flower; *Pedilanthus*
tithymaloides (Euphorbiaceae)

nengrenoto: sawarinoet; souari
 nut, butter nut; *Caryocar*
nuciferum (Caryocaraceae)

Nickerie-basraloksi: --; --;
Lonchocarpus hedyosmus
 (Papilionaceae)

nim: --; neem; *Melia azadirachta*
 (Meliaceae)

nopari: nopal; cochineal cactus,

rachette; *Nopalea coccinellifera*
(Cactaceae)

noyanyanyan: --; --; *Simaba cuspidata*, *Simaba multiflora*
(Simaroubaceae)

nyamsi: --; greater asiatic yam;
Dioscorea alata (Dioscoreaceae)

nyanya: --; --; *Cardiospermum helicacabum* (Sapindaceae)

(nyun)wenkebobi: --; sousumba,
mackaw bush; *Solanum mammosum* (Solanaceae)

O

obe: oliepalm; oil palm; *Elaeis guineensis* (Palmae)

okro: oker; okra, lady finger;
Hibiscus esculentus (Malvaceae)

okro-udu: --; --; *Sterculia pruriens*,
Sterculia excelsa (Sterculiaceae)

oland'aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)

oliana: oleander; oleander; *Nerium oleander* (Apocynaceae)

oli-udu: --; --; *Trymatococcus amazonicus* (Moraceae)

owrukukutaya: --; --; *Dracontium*
soorten/species (Araceae)

P

padigrasi: --; --; *Luziola spruceana*
(Gramineae)

pagarawarimbo: --; --;
Monotagma soorten/species
(Marantaceae)

pagarawiwiri: --; --; *Calathea elliptica* (Marantaceae)

pakiramaka: --; --; *Astrocaryum munbaca* (Palmae)

pakiratiki: --; --; *Tapura*
soorten/species (Dichapetalaceae)

pakira-udu: --; --; *Hebepetalum humiriifolium* (Linaceae)

paksoi: --; pak-choi, chinese cabbage; *Brassica chinensis*
(Brassicaceae)

pakuli: --; --; *Platonia insignis*,
Rheedia soorten/species
(Clusiaceae)

palmbon: palm(boom); palm(tree);
diverse geslachten en soorten/
various genera and species
(Palmae)

palulu: --; --; *Phenakospermum guianense*, *Heliconia*
soorten/species (Musaceae)

pampun: pompoen; pumpkin,
squash, vegetable marrow;
Cucurbita moschata
(Cucurbitaceae)

pangapanga: --; --; *Palicourea guianensis* (Rubiaceae)

pangolagrasi: --; --; *Digitaria decumbens* (Gramineae)

pankukuwiri: waterlelies;
waterlilies; *Nymphaea*
soorten/species (Nymphaeaceae)

panta: --; --; *Tabebuia* soorten/
species (Bignoniaceae)

papagodo: fleskalebas;
bottle-shaped gourd; *Lagenaria vulgaris* (Cucurbitaceae)

papaya: papaja; papaya, papaw;
Carica papaya (Caricaceae)

papayagrasi: --; --; *Cyperus giganteus* (Cyperaceae)

papayagrasi: lisdodde; cat tail;
Typha augustifolia (Typhaceae)

papaya-udu: --; --; *Hebepetalum humiriifolium* (Linaceae)

parabita: --; --; *Solanum surinamense* (Solanaceae)

paragrasi: --; --; *Brachiaria purpurascens* (Gramineae)

paramaka: --; --; *Astrocaryum paramaca* (Palmae)

P

PLANTEN / PLANTS

- paramarkusa:** --; belle apple, granadilla sweet; *Passiflora laurifolia* (Passifloraceae)
- paranoto:** paranoot; brazil nut, para nut; *Bertholletia excelsa* (Lecythidaceae)
- pari-udu:** parelhout; --; *Aspidosperma* soorten/species (Apocynaceae)
- parwa:** --; black mangrove; *Avicennia germinans* (Avicenniaceae)
- pata(ku)wana:** --; --; *Chaunochiton kappleri* (Olacaceae)
- pata(ku)wana:** --; --; *Laplacea fruticosa* (Theaceae)
- patarka(-aleisi):** rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
- patata:** aardappel; potato; *Solanum tuberosum* (Solanaceae)
- patata:** bataat; sweet potato; *Ipomoea batatas* (Convolvulaceae)
- patatatitei:** --; --; *Ipomoea tiliacea* (Convolvulaceae)
- patawakumbu:** --; --; *Oenocarpus bataua*, *Oenocarpus oligocarpa* (Palmae)
- paya-udu:** --; --; *Bellucia grossularioides* (Melastomaceae)
- pegreku:** --; --; *Xylopia* soorten/species (Annonaceae)
- pegrekupisi:** --; --; *Xylopia* soorten/species (Annonaceae)
- peiri:** pijlriet; --; *Gynerium sagittatum* (Gramineae)
- peritiki:** --; --; *Heisteria* soort/species (Olacaceae)
- pepre:** cayenne peper, spaanse peper; bird pepper, hot pepper; *Capsicum frutescens* (Solanaceae)
- peprebortri:** --; --; *Ecclinusa prieurii* (Sapotaceae)
- pepre-nanga-sowtu:** --; --; *Unonopsis* soorten/species (Annonaceae)
- pepre-udu:** --; --; *Pera bicolor* (Euphorbiaceae)
- pera:** --; --; *Couma guianensis* (Apocynaceae)
- pesi:** erwten, bonen; peas, beans; (Papilionaceae)
- peto:** --; mora; *Mora excelsa* (Caesalpiniaceae)
- pikapika:** --; --; *Oxandra asbecki*; *Bocageopsis multiflora* (Annonaceae)
- pikinbambusi:** --; --; (Gramineae)
- pikinbargi:** --; --; *Licania* soort/species (Chrysobalanaceae)
- pikinfowru-pepre:** --; --; *Polygonum punctatum* (Polygonaceae)
- pikinfowru-sopo:** --; --; *Peperomia rotundifolia* (Piperaceae)
- pikinkaw-ai:** --; --; *Dioclea virgata* (Papilionaceae)
- pikinkumbu:** --; --; *Oenocarpus* soort/species (Palmae)
- pikinmisi-finga-bakba:** banaansort; banana species; *Musa* soort/species (Musaceae)
- pikinmisiki:** --; --; *Piptadenia suaveolens* (Mimosaceae)
- pikin-nengre-kankan:** --; --; *Apeiba intermedia* (Tiliaceae)
- pikin-nengre-lanser:** --; christmas bush; *Eupatorium odoratum* (Compositae)
- pikinpalulu:** --; --; *Heliconia* soorten/species (Musaceae)
- pikinpopokaitongo:** --; --; *Heliconia* soorten/species (Musaceae)
- pikintiki:** --; --; *Maprounea guianensis* (Euphorbiaceae)
- pikinwarimbo:** --; --; (Marantaceae)
- pikoletgrasi:** --; --; *Scleria* soort/species (Cyperaceae)
- pina:** --; --; *Euterpe oleracea* (Palmae)
- pinda:** aardnoot, pinda; ground

- nut, earth nut; *Arachis hypogaea* (Papilionaceae)
- pingomaka:** --; --; *Astrocaryum sciophilum* (Palmae)
- pingotaya:** --; --; *Dieffenbachia paludicola* (Araceae)
- pinpin:** --; --; *Cyperus ligularis* (Cyperaceae)
- pinpin:** --; --; *Olyra latifolia* (Gramineae)
- pintoboletri:** --; --; *Pouteria* soorten/species (Sapotaceae)
- pintoloksi:** --; --; *Martusia parviflora* (Caesalpinaceae)
- pintokopi:** --; --; *Laetia procera* (Flacourtiaceae)
- pintri(babun):** --; --; *Virola sebifera* (Myristicaceae)
- pinya:** --; --; *Vismia* soorten/species (Hypericaceae)
- pinya-udu:** --; --; *Vismia* soorten/species (Hypericaceae)
- pipa-udu:** --; --; *Posoqueria latifolia* (Rubiaceae)
- psi:** --; --; *Nectanda* soorten/species, *Ocotea* soorten/species (Lauraceae)
- pomakasaba:** cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
- pomerak:** --; pomme malac, pomerac, ohia; *Syzygium malaccense* (Myrtaceae)
- pomerows(u):** --; rose apple, pomme rose; *Syzygium jambos* (Myrtaceae)
- pompelmusu:** pompelmoes; pomelo, pummelo, forbidden fruit; *Citrus grandis* (Rutaceae)
- pomusteri:** pomme de cythère; golden apple; *Spondias cytherea* (Anacardiaceae)
- ponpon:** mandarijn; mandarin; *Citrus reticulata* (Rutaceae)
- ponsu:** --; --; *Leonitis nepetaefolia* (Labiatae)
- pontaya:** --; yautia; *Xanthosoma sagittifolium* (Araceae)
- popkitiki:** --; --; *Cyperus ligularis* (Cyperaceae)
- popo-ati:** purperhart; purple heart; *Peltogyne pubescens*. *Peltogyne venosa* (Caesalpinaceae)
- popokaiklarun:** --; crepe coq, deer meat; *Centropogon cornutus* (Campanulaceae)
- popokaimaka:** --; --; *Guettarda aromatica* (Rubiaceae)
- popokainangra:** --; --; *Uncaria guianensis* (Rubiaceae)
- popokaitongo:** --; wild ginger; *Heliconia psittacorum* (Musaceae)
- popolika:** --; toporite, fro-fro; *Hernandia sonora* (Hernandiaceae)
- popolipo:** vruchtlichamen van paddestoelen; fruiting bodies of fungi (Fungi-families)
- posentri:** --; sandbox, possum wood; *Hura crepitans* (Euphorbiaceae)
- posren:** postelein; sweet heart, phillipine spinach; *Talinum triangulare* (Portulacaceae)
- powisipepre:** --; --; *Myrcia splendens* (Myrtaceae)
- powisitere:** --; --; *Rhabdodendron amazonicum* (Rhabdodendraceae)
- pramaka:** --; --; *Astrocaryum paramaca* (Palmae)
- prapra:** --; --; *Macrolobium multijugum* (Caesalpinaceae)
- prapragrasi:** --; --; *Eleocharis interstincta*, *Cyperus articulatus* (Cyperaceae)
- prasara:** pinapalm; --; *Euterpe oleracea* (Palmae)
- prasarabana:** plantaan soort, meelbanaan soort; plantain species; *Musa* soort/species (Musaceae)

prasaratitei: knoflookliaan; liana d'ail; *Pseudocalymna alliaceum* (Bignoniaceae)
prasara-udu: --; --; *Guapira* soorten/species (Nyctaginaceae)
prasorograsi: --; --; *Cyperus giganteus* (Cyperaceae)
pratilobi: --; --; *Lycopodium cernuum* (Lycopodiaceae)
prityari-udu: --; --; *Fagara pentandra* (Rutaceae)
prokoni: --; --; *Inga* soorten/species (Mimosaceae)
pu: fleskalebas; bottle-shaped gourd; *Lagenaria vulgaris* (Cucurbitaceae)
puspustere: --; --; *Acalypha macrostachya* (Euphorbiaceae)
puspustere: --; --; *Celosia argentea* (Amaranthaceae)

R

rafrunyanan: --; --; *Sloanea* soorten (Elaeocarpaceae)
rafrutere: --; red hot poker, beacon; *Norantea guianensis* (Marcgraviaceae)
rami: ramie; rami, china grass; *Boehmeria nivea* (Urticaceae)
redibaka-pinya: --; --; *Aciotis fragilis* (Melastomaceae)
redibitakasaba: cassave, cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
redibusiguyaba: --; --; *Myrcia amazonica* (Myrtaceae)
redidoifisiri: --; --; *Guarea guara* (Meliaceae)
redi-edekasaba: cassave, cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
redifungu: rode foengoe; --; *Parinari campestris*

(Chrysobalanaceae)
redigedu: --; --; *Sclerolobium albiflorum* (Caesalpiniaceae)
redikabisi: rode kabbes; --; *Andira* soorten/species (Papilionaceae)
redikatun: rode katoen; --; *Gossypium barbadense* (Malvaceae)
redikrapa: rode krapa; --; *Carapa guianensis* (Meliaceae)
redikraswiwiri: brandnetel; --; *Fleurya aestuans* (Urticaceae)
redikwepi: rode kwepi; --; *Licania jimenezii* (Chrysobalanaceae)
rediloksi: rode lokus; locust, courbaril, stinking tree; *Hymenaea courbaril* (Caesalpiniaceae)
redimakkrarun: --; --; *Amaranthus* soorten/species (Amaranthaceae)
redipinya: --; --; *Vismia* soort/species (Hypericaceae)
redisali: --; --; *Tetragastris altissima* (Bursaceae)
redisangrafu: --; --; *Costus scaber* (Zingiberaceae)
redisedre: --; --; *Cedrela odorata* (Meliaceae)
redisiri: --; --; *Adenantha pavonina* (Caesalpiniaceae)
reditaya: --; --; *Xanthosoma sagittifolium* (Araceae)
reditiki(kasaba): cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
redi-udu: --; --; *Quiina oblanceolata*, *Quiina guianensis*, *Lacunaria crenata* (Quiinaceae)
redi-udu: --; --; *Calyptanthus speciosa* (Myrtaceae)
rediwalaba: --; --; *Eperua* soort/species (Caesalpiniaceae)
reksora-aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
rikrak: schuine rok; --; *Acalypha godseffiana* (Euphorbiaceae)

rowsu: roos; rose; Rosa soorten/
species (Rosaceae)
rowsudu: rozenhout; --; Aniba
rosaeodora (Lauraceae)
ruku: koes(oe)we; anatto, roucou;
Bixa orellana (Bixaceae)

S

sabana-anawra: --; --; Licania
divaricata (Chrysobalanaceae)
sabanaboletri: --; --; Himatanthus
articulatus (Apocynaceae)
sabanabortri: --; --; Himatanthus
articulatus (Apocynaceae)
sabanabromki: --; --; Amazonia
campestris (Verbenaceae)
sabanadyuboletri: --; --; Pouteria
trigonosperma (Sapotaceae)
sabanaflowa: --; --; Cassia
multijuga (Caesalpiniaceae)
sabanafungu: --; --; Licania incana
(Chrysobalanaceae)
sabanagadodede: --; --; Dichori-
sandra hexandra
(Commelinaceae)
sabanagawetri: --; --; Matayba
opaca (Sapindaceae)
sabanagedu: --; --; Sclerolobium
guianense (Caesalpiniaceae)
sabana-isri-ati: --; --; Swartzia
bannia (Caesalpiniaceae)
sabanakasyu: --; --; Curatella
americana (Dilleniaceae)
sabanakatun: --; --; Bombax
flaviflorum (Bombacaceae)
sabanakawtitei: --; --; Tetracera
asperula (Dilleniaceae)
sabanakersi: --; --; Eugenia
punicifolia (Myrtaceae)
sabanakokriki: --; --; Ormosia
costulata (Papilionaceae)
sabanakwari: --; --; Vochysia
soort/species (Vochysiaceae)

sabanakwepi: --; --; Couepia
cognata (Chrysobalanaceae)
sabana-lika-udu: --; --; Antonia
ovata (Loganiaceae)
sabanmangro: --; --; Clusia
nemorosa, Clusia fockeana
(Clusiaceae)
sabana-obe: --; --; Elaeis
melanococca (Palmae)
sabana-ogr'ai-psi: --; --; Cassia
patellaria (Caesalpiniaceae)
sabanamerkiwiwiri: --; --;
Euphorbia pillulifera
(Euphorbiaceae)
sabanapakuli: --; --; Rheedea
kappleri (Clusiaceae)
sabanapegreku: --; --; Guatteria
schomburgkiana (Annonaceae)
sabanapisi: --; --; Ocotea
schomburgkiana (Lauraceae)
sabanaredikabisi: --; --; Andira
coriacea (Papilionaceae)
sabanasisibiwiwiri: --; --; Sida
rhombifolia (Malvaceae)
sabanatabaka: --; --; Lysianthes,
geelbloemige soorten/yellow-
flowering species (Gentianaceae)
sabanatingimoni: --; --; Protium
heptaphyllum (Burseraceae)
sabanatingimonisali: --; --;
Tetragastris hostmannii
(Burseraceae)
sabanawana: --; --; Conomorpha
magnoliifolia (Myrsinaceae)
sakasiri: --; --; canna lily; Canna
coccinea, Canna glauca
(Cannaceae)
sali: --; --; Tetragastris
soorten/species, Protium
soorten/species (Burseraceae)
sangrafu: wenteltrap; --; Costus
soorten/species (Zingiberaceae)
sansan-udu: bosamandel; --;
Terminalia dichotoma
(Combretaceae)

- santi-udu:** --; --; *Licania ovalifolia* (Chrysobalanaceae)
- santiwiwiri:** --; --; *Alternanthera sessilis* (Amaranthaceae)
- sapatia:** sapotille; sapodilla, chicle gum; *Achras sapota* (Sapotaceae)
- sarasaragras:** --; --; *Spartina brasiliensis* (Gramineae)
- sarasarawiwiri:** --; --; *Cabomba aquatica* (Cabombaceae)
- satèn-udu:** satijnhout; --; *Brosimum paraëense* (Moraceae)
- sawarinoto:** sawarinoot; souari nut, butter nut; *Caryocar nuciferum* (Caryocaraceae)
- sebiyari(bonki):** --; lima bean; *Phaseolus lunatus* (Papilionaceae)
- sedre:** --; --; *Cedrela odorata* (Meliaceae)
- sedrekwari:** --; --; *Vochysia densiflora* (Vochysiaceae)
- seigotro:** --; --; *Pavonia typhalea* (Malvaceae)
- seigotro:** --; --; *Struchium sparganophorum* (Compositae)
- sekrepatukersi:** --; --; *Campomanesia aromatica* (Myrtaceae)
- sekrepatuwiri:** --; --; *Eupatorium triplinerve*, *Eclipta alba* (Compositae)
- sekseki:** --; --; *Crotalaria* soorten/species (Caesalpiniaceae)
- semprefisi:** aloë; --; *Aloë barbadense* (Agavaceae)
- sensibon:** knepa; genip, spanish lime; *Melicocca bijuga* (Sapindaceae)
- sidonpatata:** bataat; sweet potato; *Ipomoea batatas* (Convolvulaceae)
- silfisensi-wiwiri:** --; --; *Peperomia rotundifolia* (Piperaceae)
- singrasi:** zeilgras; --; *Bromelia alta* (Bromeliaceae)
- sinsin(-tap-yu-koto):** kruidje-roer-me-niet; sensitive plant, shame plant; *Mimosa pudica*, *Mimosa invisa* (Mimosaceae)
- siparitaya:** --; --; *Philodendron* soort/species (Araceae)
- sipo:** --; --; *Carludovica* soorten/species (Cyclanthaceae)
- siribredebon:** broodvruchtboom; breadfruit tree; *Artocarpus altilis* (Moraceae)
- sisibiwiwiri:** --; sweet broom; *Scoparia dulcis* (Scrophulariaceae)
- sistridroifi:** schüsterdruiif; seaside grape, seagrape; *Coccoloba uvifera* (Polygonaceae)
- skapugrasi:** schapegras; --; *Bracharia decumbens* (Gramineae)
- sketnoto:** purgeernoot; physic nut; *Jatropha curcas* (Euphorbiaceae)
- skrifimankoti(-aleisi):** rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
- skumawiwiri:** --; --; *Aciotis indecora* (Melastomaceae)
- slabriki:** --; ringworm bush, carrion crow bush; *Cassia* soorten/species (Caesalpiniaceae)
- smeriwiri:** --; mosquito bush; *Ocimum micranthum* (Labiatae)
- sneisitaya:** --; taro; *Colocasia esculenta* (Araceae)
- snekibita:** --; --; *Elephantopus carolianus*, *Elephantopus tomentosus* (Compositae)
- snekikomkomro:** --; --; *Melothria fluminensis* (Cucurbitaceae)
- snekimarkusa:** --; wild semitoo; *Passiflora foetida* (Passifloraceae)
- snekiwiwiri:** slangekruid; fitweed; *Eryngium foetidum* (Umbelliferae)
- snektaya:** --; --; *Dracontium asperum* (Araceae)
- snek'udu:** slangehout; --; *Loxo-*

- pterygium sagotii (Anacardiaceae)
- sokosoko(mapa):** --; --; *Macoubea guianensis* (Apocynaceae)
- soposiri:** --; soap berry; *Sapindus saponaria* (Sapindaceae)
- sopo-udu:** --; --; *Caryocar* soorten/species (Caryocaraceae)
- sopo-udu:** --; puni; *Pithecellobium jupunba* (Mimosaceae)
- sopropo:** --; carilla; *Momordica charantia* (Cucurbitaceae)
- sorfrupisi:** zilverpisi; --; *Ocotea guianensis* (Lauraceae)
- sorosali:** --; --; *Trichilia* soorten/species (Meliaceae)
- sowtmeti-udu:** --; --; *Maytenus* soorten/species (Celastraceae)
- sowtu:** kogelwier, kolonievormend groenwier; colonial green algae; (Chlorophyta, Tetrasporales)
- sowtu-nanga-pepre:** --; --; *Duguetia friesii* (Annonaceae)
- soya:** soja; soya bean; *Glycine max* (Papilionaceae)
- spanspeki:** meloen; melo, cantaloupe; *Cucumis melo* (Cucurbitaceae)
- spekbonki:** --; --; (Papilionaceae)
- spikrimaka:** --; --; *Randia armata* (Rubiaceae)
- spikri-udu:** --; --; *Mouriria* soorten/species (Melastomaceae)
- spoitibon:** tulpenboom; african tulip tree, scarlet bell tree, fountain tree; *Spathodea campanulata* (Bignoniaceae)
- sponsu-udu:** sergeantskloot; --; *Licania macrophylla* (Chrysobalanaceae)
- sra:** sla; letuce; *Lactuca sativa* (Compositae)
- srebebe:** --; --; *Iryanthera* soorten (Myristicaceae)
- stanfasti:** stanvaste; bachelor's buttons; *Gomphrena globosa* (Amaranthaceae)
- stefanotu:** stefanoot; stephanotis; *Stephanotis floribunda* (Apocynaceae)
- sterapra:** sterappel; yellow star apple, caimite; *Chrysophyllum cainito* (Sapotaceae)
- stoipiwiri:** --; --; *Ruta graveolens* (Rutaceae)
- stoipiwiri:** knofookliaan; liana d'ail; *Pseudocalymna alliaceum* (Bignoniaceae)
- strun:** citroen; lemon; *Citrus limon* (Rutaceae)
- strungrasi:** citroengras; lemon grass; *Cymbopogon citratus* (Gramineae)
- sukwa:** zeeftkomkommer; chinese okra, towelgourd, loofah; *Luffa cylindrica*, *Luffa acutangula* (Cucurbitaceae)
- sukrudyani:** --; --; *Securidaca diversifolia* (Polygalaceae)
- sukrufinga(bakba):** banaansoort; banana species; *Musa* soort/species (Musaceae)
- sukrutanta:** --; --; *Wulffia baccata* (Compositae)
- sukru-udu:** --; --; *Styrax glabratus* (Styracaceae)
- sulaguyaba:** --; --; *Psidium guianensis* (Myrtaceae)
- sumaruba:** --; --; *Quassia simarouba amara* (Simaroubaceae)
- sunsaka:** zuurzak; soursop; *Annona muricata* (Annonaceae)
- supuwiri:** selderie; celery; *Apium graveolens* (Umbelliferae)
- surino:** madarijn; mandarin; *Citrus reticulata* (Rutaceae)
- swa-alanya:** zure oranje; sour orange, seville orange; *Citrus aurantium* (Rutaceae)
- swampu-amandra:** --; --; Termi-

nalia lucida (Combretaceae)
swampu-anawra: --; --; *Licania heteromorpha* (Chrysobalanaceae)
swampu-babun-nefi: --; --; *Rhynchospora corymbosa*, *Rhynchospora gigantea* (Cyperaceae)
swampuguyaba: --; --; *Aulomyrcia pyrifolia* (Myrtaceae)
swampukrarun: --; --; *Acnida cuspidata* (Amaranthaceae)
swampukwepi: --; --; *Licania apetala* (Chrysobalanaceae)
swampupakuli: --; --; *Rheedia kappleri* (Clusiaceae)
swampupanta: --; --; *Tabebuia insignis* (Bignoniaceae)
swampupapaya: --; --; *Thalia trichocalyx* (Marantaceae)
swampusunsaka: --; --; *Annona glabra* (Annonaceae)
swamputamaren: --; --; *Pithecellobium adiantifolium* (Mimosaceae)
swa-udu: --; --; *Laplacea fruticosa* (Theaceae)
swawiwiri: --; --; *Aciotis purpurascens* (Melastomaceae)
swit'alanya: sinaasappel; sweet orange; *Citrus aurantium* (Rutaceae)
swit'aleisi: rijst; rice; *Oryza sativa* (Gramineae)
swit'anini: --; --; *Ecclinusa sanguinolenta* (Sapotaceae)
swit'aneisiwiri: --; --; *Pothomorphe peltata* (Piperaceae)
switbonki: --; --; *Inga* soorten/species (Mimosaceae)
switigrasi: --; --; *Panicum laxum* (Gramineae)
switikasaba: cassave; cassava, manioc; *Manihot esculenta* (Euphorbiaceae)
switipatata: bataat; sweet potato; *Ipomoea batatas*

(Convolvulaceae)
switi-sopi-wiwiri: --; --; *Merremia dissecta* (Convolvulaceae)
switiwiri: --; --; *Sauropus androgynus* (Euphorbiaceae)
switkersi: surinaamse kers, geribde kers; surinam cherry, brazil cherry, pitanga; *Eugenia uniflora* (Myrtaceae)
switlemki: --; --; bergamot, lime berry; *Triphasia trifolia* (Rutaceae)
switmeri: --; --; *Humiria balsamifera* (Humiriaceae)
switsiri: --; --; *Tapirira guianensis* (Anacardiaceae)
switsopowiwiri: --; --; *Ipomoea sinuata* (Convolvulaceae)
switwatrakrarun: --; --; *Hydrolea spinosa* (Hydrophyllaceae)
switwatramangro: --; --; *Clusia purpurea* (Clusiaceae)
syensyen(-tap-yu-koto): kruidje-roer-me-niet; sensitive plant, shame plant; *Mimosa invisa*, *Mimosa pudica* (Mimosaceae)
syorowalaba: --; --; *Eperua rubiginosa* (Caesalpiniaceae)
syuru: --; --; roselle; *Hibiscus sabdariffa* (Malvaceae)
syurun: --; --; *Cassia fruticosa* (Caesalpiniaceae)

T

tabaka: tabak; tobacco; *Nicotiana tabacum* (Solanaceae)
tabakabron: --; --; *Croton matourensis* (Euphorbiaceae)
tabakatiki: --; --; *Acrostichum aureum*, *Acrostichum danaeifolium* (Polypodiaceae)
tafrabon: --; --; *Cordia*

- soorten/species (Boraginaceae)
takfanfelia: tak van vele jaren; china berry, persian lilac; *Melia azedarach* (Meliaceae)
takini: --; --; *Brosimum acutifolium* (Moraceae)
tamaren: tamarinde; tamarind; *Tamarindus indica* (Caesalpiniaceae)
tamarenprokoni: --; --; *Pithecellobium pedicellare*, *Enterolobium schomburgkii* (Mimosaceae)
tanpikinso: --; --; *Scleria* soorten/species (Cyperaceae)
taprupa: --; genip; *Genipa americana* (Rubiaceae)
tapuripa: --; genip; *Genipa americana* (Rubiaceae)
tasi: --; --; *Geonoma baculifera* (Palmae)
tastiki: --; --; *Geonoma baculifera* (Palmae)
taya: tajer; tannia, yautia, malanga; *Xanthosoma* soorten/species (Araceae)
tayatitei: --; --; *Philodendron grandifolium* (Araceae)
taya-udu: --; --; *Paypayrola guianensis* (Violaceae)
tayawiwiri: tajerblad; tanja leaves; *Xanthosoma sagittifolium* (Araceae)
tigriston(grasi): --; bahama grass, bermuda grass, devil's grass; *Cynodon dactylon* (Gramineae)
tingifowruwiri: --; wild senna; *Cassia alata* (Caesalpiniaceae)
tingigodo: fleskalebas; bottle-shaped gourd; *Lagenaria vulgaris* (Cucurbitaceae)
tingimenti: --; worm bush, mexican tea; *Chenopodium ambrosioides* (Chenopodiaceae)
tingimoni: --; --; *Protium* soorten/species, *Trattinickia* soorten/species (Burseraceae)
tingimonisali: --; --; *Tetragastris hostmannii*, *Tetragastris panamensis* (Burseraceae)
tingitetei: knoflookliaan; liana d'ail; *Pseudocalymna alliacea* (Bignoniaceae)
titeimanya: mango; mango; *Mangifera indica* (Anacardiaceae)
titei-udu: --; --; *Eschweilera* soorten/species (Lecythidaceae)
titibriwiri: --; --; *Peperomia rotundifolia* (Piperaceae)
todobita: --; --; *Solanum* soort/species (Solanaceae)
todoprasoro: paddestoel; toadstool; (Fungi-families)
todotitei: --; --; *Cissus erosa* (Vitaceae)
tomati: tomaat; tomato; *Lycopersicon esculentum* (Solanaceae)
tonka: --; tonka bean, tonquin bean; *Dipteryx punctata*, *Dipteryx odorata* (Papilionaceae)
tonkawiwiri: --; carpenter's grass; *Justicia pectoralis* (Acanthaceae)
torban: --; --; *Desmodium* soorten/species (Papilionaceae)
toriman: --; --; *Desmodium* soorten/species (Papilionaceae)
torimangrasi: --; --; *Cenchrus echinatus* (Cyperaceae)
truli: --; timite; *Manicaria saccifera* (Palmae)
tufesiwiri: herenblad; --; *Acalypha* soorten/species (Euphorbiaceae)
tukumaw(-udu): --; --; *Jacaratia spinosa* (Cariaceae)
tumikamisa: --; --; *Rapatea paludosa* (Rapateaceae)
tywasi: --; seaside mahoe; *Hibiscus tiliaceus* (Malvaceae)

tyemara: --; whistling pine;
Casuarina equisetifolia
(Casuarinaceae)

U

udusiri: --; --; Crataeva tapia
(Capparaceae)
uma-aneisi: --; --; Piper
soorten/species (Piperaceae)
uma-babun-nefi: --; --; Scleria
mitis (Cyperaceae)
umabarklak(i): --; --; Eschweilera
soorten/species (Lecythidaceae)
umabusipapaya: --; --; Cecropia
obtusa (Moraceae)
umakunami: --; --; Clibadium
soort/species (Compositae)
umapapaya: papaja; papaya,
papaw; Carica papaya
(Caricaceae)
umapinya: --; --; Vismia
soorten/species (Hypericaceae)
umaslabriki: --; --; Cassia
reticulata (Caesalpiniaceae)
umasnekiwiwiri: --; --; Clidemia
hirta (Melastomaceae)
uma-udu: --; --; Casearia
soorten/species (Flacourtiaceae)
umawarimbo: --; --; Ischnosiphon
soorten/species (Marantaceae)
umayarikopi: --; --; Siparuna
guyanensis (Monimiaceae)
upru-udu: hoepelhout; --;
Copaifera guianensis
(Caesalpiniaceae)
urali: --; --; Strychnos guyanensis
(Loganiaceae)

W

waikarapisi: --; --; Aniba
hostmanniana (Lauraceae)

wakapatata: bataat; sweet potato;
Ipomoea batatas (Convol-
vulaceae)
waktipikinso: wacht-een-beetje;
--; Caesalpinia bonduc
(Caesalpiniaceae)
walaba: --; --; Eperua
soorten/species (Caesalpiniaceae)
walapagrasi: --; --; Hymenachne
amplexicaulis (Gramineae)
walatapa: --; --; Macrolobium
acaciifolium, Macrolobium
angustifolium (Caesalpiniaceae)
wana: --; --; Ocotea rubra
(Lauraceae)
wanakwari: --; --; Vochysia
tomentosa (Vochysiaceae)
wanapisi: --; --; Ocotea globifera
(Lauraceae)
wandu: --; pigeon pea; Cajanus
cajan (Papilionaceae)
warakuwiwiri: --; --; Adiantum
latifolium (Polypodiaceae)
waratapa: --; --; Macrolobium
angustifolium, Macrolobium
bifolium (Caesalpiniaceae)
warimbo: --; --; Calathea
soorten/species, Ischnosiphon
soorten/species (Marantaceae)
watrabebe: --; bloodwood,
Pterocarpus officinalis
(Papilionaceae)
watrabiri: waterbijlhout; --;
Crudia glaberrima
(Caesalpiniaceae)
watrabiri-udu: waterbijlhout; --;
Macrolobium angustifolium
(Caesalpiniaceae)
watradroifi: --; --; Solanum
lanceifolium (Solanaceae)
watragrin: --; --; Sweetia nitens
(Papilionaceae)
watraguyaba: --; --; Psidium
acutangulum (Myrtaceae)
watrakakaw: --; --; Bombax

- aquaticum (Bombacaceae)
watrakanu(n): --; minnie root;
Ruellia tuberosa (Acanthaceae)
watrakwari: --; --; *Vochysia*
tetraphylla (Vochysiaceae)
watramamabobi: --; --; *Gustavia*
angusta (Lecythidaceae)
watramun: watermeloen;
 watermelon; *Citrullus vulgaris*
 (Cucurbitaceae)
watra-okro: --; --; *Hibiscus*
bifurcatus (Malvaceae)
watrasyensyen: --; --;
Aeschynomene sensitiva
 (Papilionaceae)
watratitei: waterliaan; --;
Doliocarpus dentatus
 (Dilleniaceae)
watra-udu: --; --; *Trichanthera*
gigantea (Acanthaceae)
watrawalaba: --; --; *Eperua*
rubiginosa (Caesalpiniaceae)
weldermaka-yamsititei: --; --;
Smilax schomburgkiana
 (Smilacaceae)
wetbaka: zilvervaren; --;
Pityrogramme calomelanos
 (Polypodiaceae)
wet'ede: --; --; *Ageratum*
conyzoides (Compositae)
wet'ede: --; --; *Alternanthera*
sessilis (Acanthaceae)
wet'aneisi: --; --; *Piper*
marginatum (Piperaceae)
wetidoifisiri: --; --; *Guarea davisii*
 (Meliaceae)
wetifungu: --; --; *Drypetes*
variabilis (Euphorbiaceae)
wetigawetri: --; --; *Matayba*
arborescens, *Matayba*
camptoneura (Sapindaceae)
wetigedu: --; --; *Sclerolobium*
 soort/species (Caesalpiniaceae)
wetikrapa: --; --; *Carapa procera*
 (Meliaceae)
wetikrasiwiri: brandnetel; --;
Fleurya aestuans (Urticaceae)
wetikunami: --; --; *Clibadium*
 soorten/species (Compositae)
weti-lo-udu: wit riemhout; --;
Micropholis guianensis
 (Sapotaceae)
wetimapa: --; --; *Himatanthus*
articulatus (Apocynaceae)
weti-pari-udu: wit parelhout; --;
Aspidosperma marcgravianum
 (Apocynaceae)
wetipisi: --; --; *Ocotea petalantha*
ra, *Ocotea globifera* (Lauraceae)
wetisangrafu: wenteltrap; --;
Costus arabicus (Zingiberaceae)
wetiswawiwiri: --; --; *Aciotis*
fragilis (Melastomaceae)
weti-udu: --; --; *Tapirira*
guianensis (Anacardiaceae)
wilkensbita: --; yellow allamanda,
 golden trumpet; *Allamanda*
cathartica (Apocynaceae)
wilkenstitei: --; --; *Mandevilla*
hirsuta (Apocynaceae)
wiswiskwari: --; --; *Vochysia*
guianensis (Vochysiaceae)
wiwirineku: --; --; *Clibadium*
surinamense, *Clibadium*
sylvestre (Compositae)
wonuwonu: --; --; *Solanum*
asperum (Solanaceae)
woronmenti: --; worm bush,
 mexican tea; *Chenopodium*
ambrosioides (Chenopodiaceae)
wuwu: --; worm bush, wild senna;
Cassia alata (Caesalpiniaceae)
- Y**
- yabafututaya:** --; wild eddo;
Caladium bicolor (Araceae)
yaifi: --; --; *Jacaranda rhombifolia*
 (Bignoniaceae)

Y

PLANTEN / PLANTS

- yakanta:** --; --; *Poraqueiba guianensis*, *Dendrobangia boliviana* (Icacinaceae)
- yamboka:** --; --; *Pouteria* soorten/species (Sapotaceae)
- yampaneisibakba:** banaan; banana; *Musa* soorten/species (Musaceae)
- yampaneisidede:** jasmijn; --; *Jasminum* soorten/species (Oleaceae)
- yampaneisitoriman:** --; railway daisy; *Bidens pilosa* (Compositae)
- yamponika:** japonica; crepe flowers, queen of flowers; *Lagerstroemia indica* (Lythraceae)
- yamsi:** --; greater asiatic yam; *Dioscorea alata* (Dioscoreaceae)
- yamsibredebon:** broodvruchtboom; breadfruit tree; *Artocarpus communis* (Moraceae)
- yamsimaka:** --; --; *Smilax* soorten/species (Smilacaceae)
- yamsititei:** --; --; *Smilax* soorten/species (Smilacaceae)
- yamsi-udu:** --; --; *Ilex* soorten/species (Aquifoliaceae)
- yamsi-udu:** --; --; *Pisonia* soorten/species (Nyctaginaceae)
- yankrapa:** --; --; *Talisia* soorten/species (Sapindaceae)
- yansneri:** jansnijder; --; *Pouteria guianensis* (Sapotaceae)
- yarakopi:** --; --; *Siparuna guianensis* (Monimiaceae)
- yariyari:** --; --; *Anaxagorea* soorten/species (Annonaceae)
- yasbita:** --; yellow allamanda, golden trumpet; *Allamanda cathartica* (Apocynaceae)
- yasi-udu:** --; --; *Vismia confertiflora* (Hypericaceae)
- yorkakrala:** jobstranen; --; *Coix lacrima-jobi* (Gramineae)
- yorkamarkusa:** --; --; *Passiflora vespertilio* (Passifloraceae)
- yorka-okro:** --; musk mallow, musk okra; *Hibiscus bifurcatus*, *Hibiscus abelmoschus* (Malvaceae)
- yorkapatata:** geitehoefblad; --; *Ipomoea pes-caprae* (Convolvulaceae)
- yorkapesi:** --; --; *Cassia* soorten/species (Caesalpiniaceae)
- yorkaslabriki:** --; --; *Cassia tora* (Caesalpiniaceae)
- yorkatiki:** --; --; *Cassia fructosa*, *Cassia quinquangulata* (Caesalpiniaceae)
- yoroyoro:** --; lucky nut; *Thevetia peruviana* (Apocynaceae)
- yoroyoro:** --; --; *Crotalaria retusa* (Caesalpiniaceae)
- yoroyoropisi:** --; --; *Ocotea guianensis* (Lauraceae)
- yumbikrala:** jobstranen; job's tears, adlay; *Coix lacrima-jobi* (Gramineae)

A

- agidya:** boomstekelvarken; south american tree porcupine; *Coendou prehensilis* (Erethizontidae)
- agu:** varken; pig; *Sus scrofa* (Suidae)
- aguti:** goudhaas, surinaams konijn; orange-rumped agouti; red-rumped agouti; *Dasyprocta leporina* (Dasyproctidae)
- aira:** aira, zwartbruine veelvraat; tayra, grey-headed weasel; *Eira barbara* (Mustelidae)
- alata:** ratten en stekelratten; rats and spiny rats; (Cricetidae, Echymuidae, Muridae)
- asaw:** olifanten; elephants; *Elephas maximus* en *Loxodonta africana* (Elephantidae)
- asi:** paard; horse; *Equus ferus* (Equidae)
- awari:** buidelratten, opossums; marsupials; opossums; (Didelphidae)
- awoyodia:** zeehert, strandhert, savannahert; white-tailed deer, virginia deer; *Odocoileus virginianus* (Cervidae)

B

- babun:** brulaap; red howler monkey; *Aloutta seniculus* (Cebidae)
- bergikeskesi:** grijze capucijneraap; weeper capuchin; *Cebus olivaceus* (Cebidae)
- bigiwatradagu:** braziliaanse reuzenotter; giant otter, guiana flat tailed otter, winged-tailed otter; *Pteronura brasiliensis* (Mustelidae)

- bigi-edekeskesi:** zwarte capucijneraap, mutsaap; brown capuchin; *Cebus apella* (Cebidae)
- bisa:** satanaap; black saki, jacketed monkey; *Chiropotes satanas* (Cebidae)
- blaka-alata:** zwarte rat; black rat; *Rattus rattus* (Muridae)
- blakatigrikati:** jagoearoendi, zwarte boskat; jaguarundi, weasel-cat; *Herpailurus yagouaroundi* (Felidae)
- blakapakiratigri:** jaguar (zwarte vorm); jaguar (melanistic form); *Panthera onca* (Felidae)
- bofru:** zuidamerikaanse tapir; south american tapir, bush cow; *Tapirus terrestris* (Tapiridae)
- boko(boko):** bok; he goat, billy goat; *Capra hircus* (Capridae)
- bonboni:** surinaamse eekhoorn; guyana tree squirrel; *Sciurus aestuans* (Sciuridae)
- bulkaw:** stier; bull, ox; *Bos taurus* (Bovidae)
- buriki:** ezel; donkey; *Equus asinus* (Equidae)
- buriki:** muilezel (hengst x ezelin); hinny (stallion x ginny ass)
- buriki:** muildier (ezel x merrie); mule (jackass x mare)
- burukaw:** stier; bull, ox; *Bos taurus* (Bovidae)
- busdagu:** boshond; bushdog; *Speothos venaticus* (Canidae)
- busi-awari:** gewone opossum; common opossum; *Didelphis marsupialis* (Didelphidae)
- buskrabita:** klein boshert; brown brocket, grey brocket; *Mazama gouazoubira* (Cervidae)
- busmoismoisi:** muisopossum; murine opossum, mouse opossum; *Marmosa murina* (Didelphidae)

D

- dagu:** hond, huishond; dog; *Canis familiaris* (Canidae)
dagu-awari: gewone opossum; common opossum; *Didelphis marsupialis* (Didelphidae)
dia: herten; deer; (Cervidae)
drifinga-loiri: drieteen-luiaard; three-toed sloth; *Bradypus tridactylus* (Bradypodidae)
dyakas: mannelijke ezel; jackass; *Equus asinus* (Equidae)

E/(H)E

- (h)**ei:** surinaamse haas, paca; paca, spotted cavy; *Agouti paca* (Agoutidae)
(h)**eigron-awari:** gewone opossum; common opossum; *Didelphis marsupialis* (Didelphidae)
(h)**eitigrikati:** ocelot, tijgerkat; ocelot, tigercat; *Leopardus pardalis* (Felidae)

F

- fo-ai-awari:** opossum, vieroog opossum; four-eyed opossum, quica opossum; *Philander opossum* (Didelphidae)
foto-awari: gewone opossum; common opossum; *Didelphis marsupialis* (Didelphidae)
fremusu: vleermuizen; bats; (O. Chiroptera)
froktu-awari: bruine opossum; rat tailed opossum; *Metachirus nudicaudatus* (Didelphidae)

G

- gindyamaka:** boomstekelvarken; south american tree porcupine; *Coendou prehensilis* (Erethizontidae)
ginipi: guinees biggetje, marmotje; guianan cavy; *Cavia aperea* (Caviidae)
granmankapasi: reuzengordeldier; giant armadillo; *Priodontes giganteus* (Dasypodidae)
granmonki: zwarte capucijneraap, mutsaap; brown capuchin; *Cebus apella* (Cebidae)

K

- kapasi:** gordeldieren; armadillos; (Dasypodidae)
kapuwa: capibara, watervarken, waterzwijn, waterhaas; capybara, water pig, giant water cavy; *Hydrochaeris hydrochaeris* (Hydrochaeridae)
kaw: koe, rund; cow; *Bos taurus* (Bovidae)
keskesi: zwarte capucijneraap, mutsaap; brown capuchin; *Cebus apella* (Cebidae)
keskesi: grijze capucijneraap; weeper capuchin; *Cebus olivaceus* (Cebidae)
konkoni: goudhaas, surinaams konijn; orange-rumped agouti, red-rumped agouti; *Dasyprocta leporina* (Dasyproctidae)
konkoni: konijn; rabbit; *Oryctolagus-kruisingen* (Leporidae)
krabdagu: wasbeer; crab-eating raccoon, mangrove dog; *Procyon cancrivorus* (Procyonidae)

krabita: geit; goat; *Capra hircus* (Capridae)
kuriaku: klein boshert; brown brocket, grey brocket; *Mazama gouazoubira* (Cervidae)
kwaskwasi: neusbeer; coati; *Nasua nasua* (Procyonidae)
kwata: zwarte spinaap, slingeraap; black spider monkey; *Ateles paniscus* (Cebidae)
kwataswagri: satan-aap; black saki, jacketed monkey; *Chiropotes satanas* (Cebidae)

L

letyan: surinaamse eekhoorn; guiana tree squirrel; *Sciurus aestuans* (Sciuridae)
likan(u): dwergmierener, kleinste mierener; two-toed anteater, pigmy anteater, silky anteater, dwarf anteater; *Cyclopes didactylus* (Myrmecophagidae)
loiri: luiaarden; sloths; (Bradypodidae)
lontutere: negenbandig gordeldier; nine-banded armadillo; *Dasyopus novemcinctus* (Dasypodidae)

M

maka-alata: stekelrat; spiny rat; *Proechimys guyanensis* (Echimyidae)
makakapasi: -- ; kappler's armadillo; *Dasyopus kappleri* (Dasypodidae)
mamakaw: koe, rund; cow; *Bos taurus* (Bovidae)
mambula: -- ; reddish acushi; *Myoprocta exilis* (Dasyproctidae)
mangro-awari: gewone opossum;

common opossum; *Didelphis marsupialis* (Didelphidae)
mankaw: stier; bull, ox; *Bos taurus* (Bovidae)
mankrabita: bok; he goat, billy goat; *Capra hircus* (Capridae)
merkikaw: koe, rund; cow; *Bos taurus* (Bovidae)
meku: zwarte capucijneraap, mutsaap (oud mannetje); brown capuchin (old male); *Cebus apella* (Cebidae)
mirafroiti: middelste mierener; unstriped tamandua, yellow tamandua, lesser anteater; (Myrmecophagidae)
moismoisi: huismuis; common house mouse; *Mus musculus* (Muridae)
moismoisi-awari: -- ; ashy opossum; *Marmosa cinerea* (Didelphidae)
moismoisi-awari: kortstaart opossum; short-tailed opossum; *Monodelphis brevicaudata* (Didelphidae)
monkimonki: doodskopaap, eekhoornaap; common squirrel monkey; *Saimiri sciureus* (Cebidae)

N

netikeskesi: rolstaartbeer; kinkajou, night ape; *Potos flavus* (Procyonidae)

P

pakira: halsband peccarie; collared peccary; *Tayassu tajacu* (Dicotylidae)
pakiratigri: jaguar; jaguar;

- Panthera onca* (Felidae)
penitigri: jaguar; jaguar; *Panthera onca* (Felidae)
pikinkapasi: cabassou, naaktstaart gordeldier; broad-banded armadillo; *Cabassous unicinctus* (Dasypodidae)
pikinwatradagu: zwampotter, kleine surinaamse otter; guiana otter, waterdog; *Lutra enudris* (Mustelidae)
pingo: witlip peccarie; white-lipped peccary; *Dicotyles pecari* (Dicotylidae)
poni: pony, veulen; pony, foal; *Equus serus* (Equidae)
pranasidia: groot boshert, gewoon boshert; large red brocket; *Mazama americana* (Cervidae)
prasaradia: groot boshert, gewoon boshert; large red brocket; *Mazama americana* (Cervidae)
profosu: dolfin; guiana white dolphin; *Sotalia guianensis* (Delphinidae)
puspusi: huiskat, poes; cat; *Felis catus* (Felidae)

R

- redidia:** groot boshert, gewoon boshert; large red brocket; *Mazama americana* (Cervidae)
reditigri: poema, amerikaanse leeuw; puma, deer tiger; *Puma concolor* (Felidae)

S

- sabanadagu:** savannehond; savanna fox; *Cerdocyon thous* (Canidae)

- sabanadia:** zeehert, strandhert, savannehert; white-tailed deer, virginia deer; *Odocoileus virginianus* (Cervidae)
saguwenke: zijde-aap; red-handed tamarin; *Saguinus midas* (Callitrichidae)
seku: zeekoe; american manatee; *Trichechus manatus* (Trichechidae)
skapu: schaap; sheep; *Ovis aries* (Capridae)
skapuloiri: tweeteen-luiaard; two-toed sloth; *Choloepus didactylus* (Bradypodidae)
sonloiri: drieteen-luiaard; three-toed sloth; *Bradypus tridactylus* (Bradypodidae)
ston-alata: bruine rat, rioolrat; brown rat, wharf rat; *Rattus norvegicus* (Muridae)
stonburiki: ezel; ass, donkey; *Equus asinus* (Equidae)
swampuwatradagu: zwampotter, kleine surinaamse otter; guiana otter, waterdog; *Lutra enudris* (Mustelidae)

T

- tamanwa:** reuzenmiereneeter; giant anteater; *Myrmecophaga tridactyla* (Myrmecophagidae)
tigri: jaguar; jaguar; *Panthera onca* (Felidae)
tigri: poema, amerikaanse leeuw; puma, deer tiger; *Puma concolor* (Felidae)
tigrikati: ocelot, tijgerkat; ocelot, tigerkat; *Leopardus pardalis* (Felidae)
ton-alata: bruine rat, rioolrat; brown rat, wharf rat; *Rattus norvegicus* (Muridae)

tufinga-loiri: tweeten-luiaard;
two-toed sloth; *Choloepus*
didactylus (Bradipodidae)

W

wagikaw: os; bull, ox; *Bos taurus*
(Bovidae)

wanaku: witkopaap; pale-headed
saki; *Pithecia pithecia* (Cebidae)

watra-agu: capibara, watervarken,
waterzwijn, waterhaas; capy-
bara, water pig, giant water cavy;
Hydrochaeris hydrochaeris
(Hydrochaeridae)

watra-alata: water opossum;
yapok, water opossum; *Chiro-*
nectes minimus (Didelphidae)

watra-awari: water opossum;
yapok, water opossum;
Chironectes minimus
(Didelphidae)

watradagu: zwampotter, kleine
surinaamse otter; guiana otter,
waterdog; *Lutra enudris*
(Mustelidae)

watradagu: braziliaanse
reuzenotter; giant otter, guiana
flat-tailed otter, winged-tailed
otter; *Pteronura brasiliensis*
(Mustelidae)

watrakaw: waterbuffel, karbouw;
buffalo, kerbau; *Bubalus*
kruisingen (Bovidae)

watra-ston-awari: water opossum;
yapok, water opossum; *Chiro-*
nectes minimus (Didelphidae)

weti-aira: grison; grison, guiana
marten; *Calictis vittata*
(Mustelidae)

weti-ede-keskesi: witkop-aap;
pale-headed saki; *Pithecia*
pithecia (Cebidae)

wetifesi-keskesi: witkop-aap;
pale-headed saki; *Pithecia*
pithecia (Cebidae)

woyodia: zeehert, strandhert,
savannehert; white-tailed deer,
virginia deer; *Odocoileus virgi-*
nianus (Cervidae)

Y

yapiyapi: apen; monkey's;
(O. Primates)

A

- aka:** wouwen, arenden, havikken en sperwers; kites, eagles and hawks; (Accipitridae)
aka: visarenden; ospreys; (Pandionidae)
aka: valken en caracara's; falcons and caracaras (Falconidae)
alatafowru: langstaartmusgors; wedge-tailed grassfinch; *Emberizoides herbicola* (Fringillidae)
alen-aka: --; laughing falcon; *Herpetotheres cachinnans* (Falconidae)
alesifowru: vinkachtigen; finches; (Fringillidae)
anaki: bahama pijlstaart; white-cheeked pintail; *Anas bahamensis* (Anatidae)
anamu: tinamoos; tinamous; (Tinamidae)
anamu: rallen; rails and crakes; (Rallidae)
anamu: kuifkwartel; crested bobwhite; *Colinus cristatus* (Phasianidae)
anganesi popyo: --; smoky-fronted tody-flycatcher; *Todirostrum fumifrons* (Tyrannidae)
arekete: kortpotige kip; short-legged fowl, rickety; *Gallus domesticus* (Phasianidae)
arapapa: schuitbekreiger; boat-billed heron; *Cochlearius cochlearius* (Cochleariidae)

B

- babun-aka:** --; black-collared hawk; *Busarellus nigricollis* (Accipitridae)

- bakbatitri:** suikerdiefje; bananaquit; *Coereba flaveola* (Coerebidae)
bakbatitri: --; common tody-flycatcher; *Todirostrum cinereum* (Tyrannidae)
bambusifowru: meeste groene vireo's; most green vireos; (Vireonidae)
banabeki: geelrugbuidelspreeuw; yellow-rumped cacique; *Cacicus cela* (Icteridae)
banabeki: roodstuitbuidelspreeuw; red-rumped cacique; *Cacicus haemorrhus* (Icteridae)
banafowru: gele troepiaal; yellow oriole; *Icterus nigrogularis* (Icteridae)
baskupu: zangwinterkoning; musician wren; *Cyphorinus arada* (Troglodytidae)
basrafransmadam: viooltjespapegai; dusky parrot; *Pionus fuscus* (Psittacidae)
basayafowru: schaarstaarttiran; fork-tailed flycatcher; *Muscivora tyrannus* (Tyrannidae)
bergimustasy: zwartkoppaapje; yellow-bellied seedeater; *Sporophila nigricollis* (Fringillidae)
bergipaska: rode grondduif; ruddy quail-dove; *Geotrygon montana* (Columbidae)
bergirowti: oranjepaapje; --; *Sporophila nigroaurantia* (Fringillidae)
bergitwatwa: blauwe bisschop; blue-black grosbeak; *Cyanocompsa cyanooides* (Fringillidae)
bigigrangrandir: palmtroepiaal; moriche oriole; *Icterus chryscephalus* (Icteridae)
bigigrangrandir: palmtroepiaal; epaulet oriole; *Icterus cayanensis*

- (Icteridae)
bigikarufowru: grote koespreeuw; giant cowbird; *Scaphidura oryzivora* (Icteridae)
bigikawfutuboi: --; greater ani; *Crotophaga major* (Cuculidae)
bigikuyake: roodsnaveltoekan; white-throated toucan; *Ramphastos tucanus* (Ramphastidae)
bigirediborsu: rode specht; red-necked woodpecker; *Campehilus rubricollis* (Picidae)
blaka-aka: --; great black hawk; *Bureogallus urubitinga* (Accipitridae)
blaka-ede petpet: groene honingkruiper; green honey-creeper; *Chlorophanes spiza* (Coerebidae)
blaka-ede tingifowru: zwarte gier; black vulture; *Coragyps atratus* (Cathartidae)
blakakin: --; white-lined tanager; *Tachyphonus rufus* (Thraupidae)
blakanoso: geelbeftoekan; channel-billed toucan; *Tucanus vitellinus* (Ramphastidae)
blasman: jabiroe; jabiru; *Jabiru mycteria* (Ciconiidae)
blawbaka-prakiki: purperparkiet; sapphire-rumped parrotlet; *Touit purpurata* (Psittacidae)
blawbaka-roti: grijsrugdwergpaapje; chestnut-bellied seed-eater; *Sporophila castaneiventris* (Fringillidae)
blawdas(kanari): blauwkeel-euphonia; finsches euphonia; *Euphonia finschi* (Thraupidae)
blawdoifi: --; bare-necked fruit-crow; *Gymnoderus foetidus* (Cotingidae)
blaw-ede kanari: --; blue-hooded euphonia; *Euphonia musica* (Thraupidae)
blawforki: blauwgrijze tangara; blue-grey tanager; *Thraupis episcopus* (Thraupidae)
blawkepanki: purperkoet; purple gallinule; *Porphyryla martinica* (Rallidae)
blawki: blauwgrijze tangara; blue-grey tanager; *Thraupis episcopus* (Thraupidae)
blawpetpet: blauwe dacnis; blue dacnis; *Dacnis cayana* (Coerebidae)
blaw-wing: blauwvleugeltaling; blue-winged teal; *Anas discors* (Anatidae)
bokrafru: rode ara; scarlet macaw; *Ara macao* (Psittacidae)
bonka: bruinvleugellijster; pale-breasted thrush; *Turdus leucomelas* (Turdidae)
bonkidif: bruinvleugellijster; pale-breasted thrush; *Turdus leucomelas* (Turdidae)
bosrokokuyake: zwartkeel-aracari; black-necked aracari; *Pteroglossus aracari* (Ramphastidae)
bosrokoman: zwartkeelaracari; black-necked aracari; *Pteroglossus aracari* (Ramphastidae)
broin-magriki: viooltjespapegaai; dusky parrot; *Pionus fuscus* (Psittacidae)
busdoksi: muskuseend; muscovy duck; *Cairina moschata* (Anatidae)
busi-gadofowru: coraya winterkoning; coraya wren; *Thryothorus coraya* (Troglodytidae)
busi-gadofowru: --; buff-breasted wren; *Thryothorus leucotis* (Troglodytidae)
busikaka: roodpootcaracara; red-throated caracara; *Daptrius*

americanus (Falconidae)
busikaka: --; black caracara;
 Daptrius ater (Falconidae)
busikaw: boskoe; capuchin bird;
 Perissocephalus tricolor
 (Cotingidae)
busikawfutuboi: --; greater ani;
 Crotophaga major (Cuculidae)
busikrakun: marail; marail guan;
 Penelope marail (Cracidae)
busikrakun: marail; marail;
 Penelope jacupeba (Cracidae)
busi(mango)doifi: --; ruddy
 pigeon; Columba subvinacea
 (Columbidae)
busi(mango)doifi: --; plumbeous
 pigeon; Columba plumbea
 (Columbidae)
busipapaya-bonkidif: groene
 habia; buff-throated saltator;
 Saltator maximus (Thraupidae)
busi-ponpon: groene oropendola;
 green oropendola; Psarocolius
 viridis (Icteridae)
busiskowtu: groenhartvogel;
 screaming piha; Lipaugus
 vociferans (Cotingidae)
busititri: groene zanger;
 ashy-headed greenlet; Hylophilus
 pectoralis (Vireonidae)
busitwatwa: --; slate-coloured
 grosbeak; Pitylus grossus
 (Fringillidae)
butabuta: reuzennachtzwaluwen;
 potoos; (Nyctibiidea)
butabuta: nachtzwaluwen;
 nighthawks and nightjars;
 (Caprimulgidae)

D

dagu('ka)fowru: grijswitte
 spotlijster; tropical mockingbird;
 Mimus gilvus (Mimidae)

datra: grotere kolibrie-soorten;
 greater hummingbird species;
 (Trochilidae)
doifi: duiven; pigeons; (Columbidae)
doifi-aka: roodsnavelbuiser;
 roadside hawk; Buteo magni-
 rostris (Accipitridae)
doiklari: aalscholver; neotropic
 cormorant; Phalacrocorax
 olivaceus (Phalacrocoracidae)
doiklari: slangenhalsvogel;
 anhinga; Anhinga anhinga
 (Anhingidae)
doksi: eenden; ducks; (Anatidae)
doksi: muskuseend; muscovy duck;
 Cairina moschata (Anatidae)
donfowru: trogons; trogons;
 (Trogonidae)
donfowru: baardkoekoek; spotted
 puffbird; Bucco tamatia
 (Bucconidae)
dreiten: --; striped cuckoo; Tapera
 naevia (Cuculidae)
drèk: woerd; drake; (Anatidae)
dyak: grasvink; variable seedeater;
 Sporophila americana
 (Fringillidae)

E

eri: maguari ooievaar; maguari
 stork; Euxenura maguari
 (Ciconiidae)

F

fayatyarikin: kuiftangara;
 flame-crested tanager; Tachypho-
 nus cristatus (Thraupidae)
fetkaka: kemphaan; fighting cock;
 Gallus domesticus (Phasianidae)
fisi-aka: visarend; osprey; Pandion
 haliaetus (Pandionidae)

fisman: meeuwen en sterns; gulls and terns (Laridae)
fisman: schaarbekken; skimmers; (Rynchopidae)
fisman: ijsvogels; kingfishers; (Alcedinidae)
fisman: aalscholver; neotropic cormorant; Phalacrocorax olivaceus (Phalacrocoracidae)
fisman: slangehalsvogel; anhinga; Anhinga anhinga (Anhingidae)
fityo: --; spinetails; Synalaxis soorten/species (Furnariidae)
flamingo: rode ibis; scarlet ibis; Eudocimus ruber (Threskiornithidae)
fowru: vogels; birds; (Kl./Cl. Aves)
fransmadam: kraagparkiet; red fan parrot; Deroptyus accipitrinus (Psittacidae)
fransmankanari: gele troepiaal; yellow oriole; Icterus nigrogularis (Icteridae)
fremusu-aka: vleermuisvalk; bat falcon; Falco rufigularis (Falconidae)

G

gadodi: gele troepiaal; yellow oriole; Icterus nigrogularis (Icteridae)
gadofowru: huiswinterkoning; house wren; Troglodytes aedon (Troglodytidae)
gadofowru: winterkoningen; wrens; (Troglodytidae)
gadotyo: huiswinterkoning; house wren; Troglodytes aedon (Troglodytidae)
gadotyo: winterkoningen; wrens; (Troglodytidae)
galin: grote zilverreiger; common egret; Egretta alba; (Ardeidae)

ger'ai bonkidif: naaktooglijster; bare-eyed thrush; Turdus rudigenis (Turdidae)
gerdas(kanari): violetblauwe organist; violaceous euphonia; Euphonia violacea (Thraupidae)
ger'ede karufowru: geelkopmaskerspreeuw; yellow-hooded black-bird; Agelainus iterocephalus (Icteridae)
ger'ede mason: geelkopmazon; yellow-crowned amazon; Amazona ochrocephala (Psittacidae)
ger'ede tingifowru: kleine geelkopgier; lesser yellow-headed vulture; Cathartes burrovianus (Cathartidae)
ger'ede tingifowru: grote geelkopgier; greater yellow-headed vulture; Cathartes melambrotus (Cathartidae)
gerfutu-busikaka: --; black caracara; Daptrius ater (Falconidae)
gonge: witte klokvogel; white bell-bird; Procnias alba (Cotingidae)
gonini: harpijarend; harpy eagle; Harpia harpya (Accipitridae)
gotromotyo: katoenvogeltje; pied water-tyrant; Fluvicola pica (Tyrannidae)
gowtukrown kin: goudkruintangara; fulvous-crested tanager; Tachyphonus surinames (Thraupidae)
gowtuman: roodpootcaracara; red-throated caracara; Daptrius americanus (Falconidae)
gowtunodedia: groenhartvogel; screaming piha; Lipaugus vociferans (Cotingidae)
granbusi grondoifi: rosse grondduif; ruddy quail-dove; Geotrygon montana (Columbidae)

K

VOGELS / BIRDS

grangrandir(kanari): cayenne organist; golden-sided euphonia; *Euphonia cayennensis* (Thraupidae)

granmankorke: glansvogels; jacamars; (Galbulidae)

granmankorke: topaaskolibrie; crimson topaz; *Topaza pella* (Trochilidae)

granmatingifowru: koningsgier; king vulture; *Sarcoramphus papa* (Cathartidae)

grasisnepi: watersnip; common snipe; *Galinago galinago* (Scolopacidae)

gresi-aka: --; plumbeous kite; *Ictinia plumbea* (Accipitridae)

gresineki kanari: groenrugorganist; golden-bellied euphonia; *Euphonia chrysopasta* (Thraupidae)

grikibi: zwartgele tiran; great kiskadee; *Pitangus sulphuratus* (Tyrannidae)

gronman: zandzwaluw; swallow wing; *Chelidoptera tenebrosa* (Bucconidae)

grun-ede doifi: roestkleurige duif; pale-vented pigeon; *Columba cayennensis* (Columbidae)

grunpetpet: vrouwtjes van blawpetpet en blaka-ede petpet; females of blawpetpet and blaka-ede petpet

K

kaduri: palmtroepiaal; moriche oriole; *Icterus chryscephalus* (Icteridae)

kaduri: palmtroepiaal; epaulet oriole; *Icterus cayanensis* (Icteridae)

kaka(fowru): haan; cock; *Gallus domesticus* (Phasianidae)

kakawbonkidif: cacaolijster; cocoa thrush; *Turdus fumigatus* (Turdidae)

kamikani: trompetvogel; grey-winged trumpeter; *Psophia crepitans* (Psophiidae)

kanari: eufonia's; euphonias; (Thraupidae)

kaneridoofi: grijs dwerggronduifje; plain-breasted ground-dove; *Columbina minuta* (Columbidae)

kaneristonka: grijs dwerggronduifje; plain-breasted ground-dove; *Columbina minuta* (Columbidae)

kankantriprakiki: goudvleugelparkiet; golden-winged parakeet; *Brotogeris chrysopterus* (Psittacidae)

kaptenkupu: zangwinterkoning; musician wren; *Cyphrinus arada* (Troglodidae)

kapuweriprakiki: blauwvleugelparkiet; painted parakeet; *Pyrrhura picta* (Psittacidae)

karufowru: grote koespreeuw; giant cowbird; *Scaphidura oryzivora* (Icteridae)

karuprakiki: westindische parkiet; brown-throated parakeet; *Aratinga pertinax* (Psittacidae)

kasabadoofi: blauwoorduifje; eared dove; *Zenaida auriculata* (Columbidae)

katunfowru: katoenvogeltje; pied water-tyrant; *Fluvicola pica* (Tyrannidae)

katunskurki: witwangboomeend; white-faced tree-duck; *Dendrocygna viduata* (Anatidae)

katunwiswisi: witwangboomeend; white-faced tree-duck; *Dendrocygna viduata* (Anatidae)

kawfowru: boskoe; capuchin bird;

- Perissocephalus tricolor
(Cotingidae)
- kawfutuboi**: --; smooth-billed ani;
Crotophaga ani (Cuculidae)
- kawfutuboi**: --; ani's; Crotophaga
soorten/species (Cuculidae)
- kawnubri**: kolibries; humming-
birds; (Trochilidae)
- kayakayafowru**: kip; chicken;
Gallus domesticus (Phasianidae)
- kene**: viooltjespapegaai; dusky
parrot; Pionus fuscus
(Psittacidae)
- kepanki**: --; wattled jacana;
Jacana jacana (Jacanidae)
- kepanki**: waterhoentjes; crakes;
(Rallidae)
- keis**: --; striped cuckoo; Tapera
naevia (Cuculidae)
- kin**: --; silver beaked tanager;
Ramphocelus carbo (Thraupidae)
- kodyo**: bruine pelikaan; brown
pelican; Pelecanus occidentalis
(Pelecanidae)
- kofimama-prakiki**: guyana
parkiet; white-eyed parakeet;
Aratinga leucopthalmus
(Psittacidae)
- kofleur**: zie/see: **kufleur**
- koko**: gestreepte mierensperwer;
barred antshrike; Tamnophilus
doliatus (Formicariidae)
- koko**: --; --; Tamnophilus
soorten/species (Formicariidae)
- koneya**: grote boomeend; fulvous
tree-duck; Dendrocygna bicolor
(Anatidae)
- konkonifowru**: dwergmusgors;
grassland sparrow; Myospiza
humeralis (Fringillidae)
- koprofowru**: gele zanger; yellow
warbler; Dendroica petechia
(Parulidae)
- korikori**: rode ibis; scarlet ibis;
Eudocimus ruber
(Threskiornithidae)
- korke**: kolibries; hummingbirds;
(Trochilidae)
- korokoro**: groene ibis; green ibis;
Mesembrinibis cayennensis
(Threskiornithidae)
- kownubri**: kolibries; humming-
birds; (Trochilidae)
- krabu-aka**: krabbenbuizerd;
rufous crab hawk; Buteogallus
aequinoctialis (Accipitridae)
- krabu-owrukuku**: briluil; specta-
cled owl; Pulsatrix perspicillata
(Strigidae)
- krakun**: kalkoen; turkey;
(Meleagrididae)
- krawkraw**: kraanral; limpkin;
Aramus gaurana (Aramidae)
- kre(re)kre(re)**: westindische
parkiet; brown-throated parakeet;
Aratinga pertinax (Psittacidae)
- kriko**: cayenneral; grey-necked
wood-rail; Aramides cajanea
(Rallidae)
- krontoblawforki**: palmtangara;
palm tanager; Thraupis
palmarum (Thraupidae)
- krontogrikibi**: --; sulphury
flycatcher; Tyrannopsis
sulphurea (Tyrannidae)
- krownmustasy**: witvoorhoofd-
paapje; lined seedeater;
Sporophila lineola (Fringillidae)
- kufleur**: kaneelkleurige cotinga;
cinnamon attila; Attila
cinnamomeus (Cotingidae)
- kulekule**: amazone papegaai;
orange-winged parrot; Amazona
amazonica (Psittacidae)
- kumawari**: zwartkruinreiger;
white necked heron; Ardea cocoi
(Ardeidae)
- kumbufowru**: gele troepiaal;
yellow oriole; Icterus nigrogularis
(Icteridae)

kuyake: roodsnaveltoekan;
white-throated toucan; Ramphastus tucanus (Ramphastidae)
kuyake: toekans; toucans;
(Ramphastidae)
kwakwa: loopeenden; --; (Anatidae)
kwetkwetyaba: groenhartvogel;
screaming piha; Lipaugus vociferans (Cotingidae)

L

langafutu-aka: blauwe sperwerkiekendief; crane hawk; Geranospiza caerulescens (Accipitridae)
langafutukronbeki: steltkluut; common stilt; Himantopus himantopus (Recurvirostridae)
langatere: grijswitte spotlijster; tropical mockingbird; Mimus gilvus (Mimidae)
lekete: kortpotige kip; short-legged fowl, rickety; Gallus domesticus (Phasianidae)
loiri-aka: harpijarend; harpy eagle; Harpia harpya (Accipitridae)
lonkriki: kolibries; hummingbirds; (Trochilidae)

M

mamafowru: kloek; mother hen; Gallus domesticus (Phasianidae)
mamafowru-anamu: grote tinamoe; great tinamou; Tinamus major (Tinamidae)
mandoksi: woerd; drake; (Anatidae)
manfowru: haan; cock, manfowl; Gallus domesticus (Phasianidae)
mangrodoifi: roestkleurige duif; pale-vented pigeon; Columba

cayennensis (Columbidae)
mangrokanari: roodstuitnager; guira tanager; Hemithraupis guira (Thraupidae)
marai: marail; marail guan; Penelope marail (Cracidae)
marai: marail; marail; Penelope jacupeba (Cracidae)
marechausee-grikibi: --; rusty margined flycatcher; Myozetetes cayanensis (Tyrannidae)
magriki: zwartoorpapegaai; blue-headed parrot; Pionus menstruus (Psittacidae)
magriki: --; --; Pionus soorten/species (Psittacidae)
mason: muellers amazone papegaai; mealy parrot; Amazona farinosa (Psittacidae)
mirafowru: miervogels; antbirds; (Formicariidae)
mira-udu-fowru: --; hooded tanager; Nemosia pileata (Thraupidae)
moismoisifowru: musgors; grassland sparrow; Myospiza humeralis (Fringillidae)
morisirafurprakiki: geelwangdwergara; white-eyed parakeet; Aratinga leucophthalmus (Psittacidae)
motyo: --; black-capped mockingthrush; Donacobius atricapillus (Mimidae)
motyo: katoenvogeltje; pied water-tyrant; Fluvicola pica (Tyrannidae)
mustasy: zie/see: **krownmustasy**, **pleinmustasy**, **sabanamustasy**

N

nengrekopu: houtoievaar; wood stork; *Mycteria americana* (Ciconiidae)

O

okroprakiki: zuidamerikaanse dwergpapegaai; green-rumped parakeet; *Forpus passerinus* (Psittacidae)

oranskaya(rowti): dwergpaapje; ruddy-breasted seedeater; *Sporophila minuta* (Fringillidae)

osofowru: kip, chicken; *Gallus domesticus* (Phasianidae)

otogi: blauwe trogon; white-tailed trogon; *Trogon viridus* (Trogonidae)

owrukuku: uilen; owls; (Strigidae)

owrukuku: kerkuilen; barn owls; (Tytonidae)

owrukukugranman: oehoe; great horned owl; *Bubo virginianus* (Strigidae)

P

paipaipyo: groenhartvogel; screaming piha; *Lipaugus vociferans* (Cotingidae)

pakani: krielkip; dwarf hen; *Gallus domesticus* (Phasianidae)

pakani-aka: wurgarend; crested eagle; *Morphnus guianensis* (Accipitridae)

pakro-aka: slakkenwouw; snail kite; *Rostrhamus sociabilis* (Accipitridae)

papayabonkidif: grote habia; greyish saltator; *Saltator*

coerulescens (Fringillidae)

papayafowru: zwarte baardvogel; black-spotted barbet; *Capito niger* (Capitonidae)

parwa-blawdaskanari: geelbuik-organist; purple-throated euphonia; *Euphonia chlorotica* (Thraupidae)

pasidoifi: roestbruine grondduif; white-tipped dove; *Leptotila verreauxi* (Columbidae)

pasidoifi: grijsvoorhoofd grondduif; grey-fronted dove; *Leptotila rufaxilla* (Columbidae)

paska(doifi): roestbruine grondduif; white-tipped dove; *Leptotila verreauxi* (Columbidae)

paska(doifi): grijsvoorhoofd grondduif; grey-fronted dove; *Leptotila rufaxilla* (Columbidae)

peni-ati-busidoifi: schubbenhalsduif; scaled pigeon; *Columba speciosa* (Columbidae)

peni-ati-mangrodoifi: schubbenhalsduif; scaled pigeon; *Columba speciosa* (Columbidae)

peni-ati-stonka: klein grondduifje; common ground-dove; *Columbina passerina* (Columbidae)

peni-blaka-owrukuku: --; black-banded owl; *Cicciba huhula* (Strigidae)

penikaruprakiki: veelkleurige parkiet; painted parakeet; *Pyrrhura picta* (Psittacidae)

peniprakiki: paarse parkiet; lilac-tailed parotled; *Touit batavica* (Psittacidae)

peprefowru: miervogels; antbirds; (Formaciidae)

petpet: zie/see: **blawpetpet**, **blaka-edepetpet**, **grunpetpet**, **witbepetpet**

pikan(pikan): cayenne koekoek; squirrel cuckoo; *Piaya cayana*

(Cuculidae)
pikin-anamu: kleine tinamoe; little tinamou; *Crypturellus soui* (Tinamidae)
pikinpikan: --; little cuckoo; *Piaya minuta* (Cuculidae)
pikoleit: dwergbisschop; lesser seed-finch; *Oryzoborus angolensis* (Fringillidae)
pingofowru: groene trogon; black-tailed trogon; *Trogon melanurus* (Trogonidae)
pingomirabasya: --; white-plumed antbird; *Pithys albifrons* (Formicariidae)
pirikutu: viooltjesapegaai; dusky parrot; *Pionus fuscus* (Psittacidae)
pirineki: naakthalskip; bare-necked fowl; *Gallus domesticus* (Phasianidae)
pleinmustasy: zwartvoorhoofd-paapje; lesson's seedeater; *Sporophila bouvronides* (Fringillidae)
ponpon: kuiforopendola; crested oropendola; *Psarocolius decumanus* (Icteridae)
ponpon: oropendola's; oropendolas; *Psarocolius* soorten/species (Icteridae)
popokai: papegaaien; parrots; (Psittacidae)
popyo: gele tiranvliegers; yellow pygmy-tyrants and tyrannulets; (Tyrannidae)
powisi: zwarte hokko; black curassow; *Crax alector* (Cracidae)
prakiki: parkieten; parakeets (Psittacidae)
prodokaka-fowru: pauw; indian peafowl; *Pavo cristatus* (Phasianidae)
pusi-ai: witbuikpitpit; black-faced dacnis; *Dacnis lineata* (Coerebidae)

puspusi-owrukuku: kerkuil; barn owl; *Tyto alba* (Tytonidae)

R

rafru: ara's; macaws; (Psittacidae)
rafruprakiki: dwergara; chestnut-fronted macaw; *Ara severa* (Psittacidae)
rafruprakiki: kleine ara-soorten; lesser macaw species; (Psittacidae)
redi-anamu: gevlekte tinamoe; variegated tinamou; *Crypturellus variegatus* (Tinamidae)
redibanabeki: roodstuitbuidel-spreeuw; red-rumped cacique; *Cacicus haemorrhous* (Icteridae)
redibanti-kuyake: --; black-necked aracari; *Pteroglossus aracari* (Ramphastidae)
rediborsu: soldatenspreeuw; red-breasted blackbird; *Leistes militaris* (Icteridae)
redi-ede-tingifowru: roodkopgier; turkey vulture; *Cathartes aurea* (Cathartidae)
redifutu: maguari ooievaar; maguari stork; *Euxenura maguari* (Ciconiidae)
redikin: fluweeltangara; silver-beaked tanager; *Ramphocelus carbo* (Thraupidae)
redimofu: roodsnavelvinktangara; slate-coloured grosbeak; *Pitylus grossus* (Fringillidae)
redi-pasidoifi: --; ruddy quail-dove; *Geotrygon montana* (Columbidae)
redipaska: --; ruddy quail-dove; *Geotrygon montana* (Columbidae)
redirafu: rode ara; scarlet macaw; *Ara macao* (Psittacidae)
redirafu: roodgroene ara, groen-

vleugel ara; red-and-green macaw; *Ara chloroptera* (Psittacidae)
rediskowrukin: roodschouder-tangara; red-shouldered tanager; *Tachyphonus phoenicius* (Thraupidae)
repman: volwassen mannetjesvogels met afwijkend jeugdkleed; mature male birds with deviating youth plumage
rowti: --; ruddy-breasted seedeater; *Sporophila minuta* (Fringillidae)
rowtiblawbaka: --; chestnut-bellied seedeater; *Sporophila castaneiventris* (Fringillidae)

S

sabaku: reigers; herons; (Ardeidae)
sabana-anamu: kuifkwartel; crested bobwhite; *Colinus cristatus* (Phasianidae)
sabanablawdas: --; palmtanager; *Thraupis palmarum* (Thraupidae)
sabanablawdaskanari: grijze organist; plumbeous euphonia; *Euphonia plumbea* (Thraupidae)
sabanabonkidif: zwartsnavellijster; black-billed thrush; *Turdus ignobilis* (Turdidae)
sabanadoifi: blauw grondduifje; blue ground-dove; *Claravis pretiosa* (Columbidae)
sabanagrikibi: --; white-ringed flycatcher; *Conopias albivittata* (Tyrannidae)
sabanamustasy: grijs paapje; plumbeous seedeater; *Sporophila plumbea* (Fringillidae)
sabanarowti: --; capped seedeater; *Sporophila bouvreuil* (Fringillidae)
sabanatwatwa: gele vinktangara;

green grosbeak; *Caryothraustes canadensis* (Fringillidae)
sedoifi: lachmeeuw; laughing gull; *Larus atricilla* (Laridae)
segansi: rode flamingo; american flamingo; *Phoenicopterus ruber* (Phoenicopteridae)
sesei-aka: zwaluwstaartwouw; swallow-tailed kite; *Elanoides forficatus* (Accipitridae)
seseigrikibi: zwaluwstaartvliegen-vanger; fork-tailed flycatcher; *Muscivora tyrannus* (Tyrannidae)
seur: witkopriettiran; white-headed marsh-tyrant; *Fluvicola leucocephala* (Tyrannidae)
sipifowru: zwaluwstaartwouw; swallow-tailed kite; *Elanoides forficatus* (Accipitridae)
skurki: zwartbuikboomeend; black-bellied tree-duck; *Dendrocygna autumnalis* (Anatidae)
slabrikifowru: gele troeppaal; yellow oriole; *Icterus nigrogularis* (Icteridae)
snepi: plevieren en kieviten; plovers and lap wings (Charadriidae)
snepi: wulpen, snippen en standlopers; curlews, snipes and sandpipers (Scolopacidae)
snepi: steltkluten; stilts; (Recurvirostridae)
sonfowru: zonnemal; sunbittern; *Eurypyga helias* (Eurypygidae)
spanyorofofowru: naakthalskip; bare-necked fowl; *Gallus domesticus* (Phasianidae)
srio: jacarinavink; blue-black grassquit; *Volatinia jacarina* (Fringillidae)
stildoksi: blauwvleugeltaling; blue-winged tail; *Anas discors* (Anatidae)

ston-anamu: kleine anamoe; little tinamou; *Crypturellus soui* (Tinamidae)

stondoifi: klein grondduifje; common ground-dove; *Columbina passerina* (Columbidae)

stondoifi: grijs dwerggrondduifje; plain-breasted ground-dove; *Columbina minuta* (Columbidae)

stondoifi: rood grondduifje; ruddy ground-dove; *Columbina talpacoti* (Columbidae)

stonka: klein grondduifje; common ground-dove; *Columbina passerina* (Columbidae)

stonka: grijs dwerggrondduifje; plain-breasted ground-dove; *Columbina minuta* (Columbidae)

stonka: rood grondduifje; ruddy ground-dove; *Columbina talpacoti* (Columbidae)

stonkriko: --; russet-crowned crane; *Laterallus viridis* (Rallidae)

stonkuyake: aracari's en toekanets; aracaris and tucanets; (Ramphastidae)

stonrafru-prakiki: kleine blauwvoorhoofd ara; red-shouldered macaw; *Ara nobilis* (Psittacidae)

ston-tigriwru: --; pinnated heron; *Botaurus pinnatus* (Ardeidae)

stontyontyon: --; least bittern; *Ixobrychus exilis* (Ardeidae)

swampufowru: --; black-capped mockingthrush; *Donacobius atricapillus* (Mimidae)

swampugrikibi: --; lesser kiskadee; *Pitangus lictor* (Tyrannidae)

T

temreman: spechten; woodpeckers; (Picidae)

temreman: boomklimmers en muisspechten; woodpeckers; (Dendrocolaptidae)

tigriwru: --; rufescent tigerheron; *Tigrisoma lineatum* (Ardeidae)

tigrigrikibi: --; streaked flycatcher; *Myiodynastes maculatus* (Tyrannidae)

tigrigrikibi: --; piratic flycatcher; *Legatus leucocephalus* (Tyrannidae)

tigriwan: jonge mannetjes-vogels met afwijkend jeugdkleed; young male birds with deviating plumage

tingiowru: zwarte gier; black vulture; *Coragyps atratus* (Cathartidae)

tingiowru: roodkopgier; turkey vulture; *Cathartes aura* (Cathartidae)

tingiowru: geelkopgier; lesser yellow-headed vulture; *Cathartes burrovianus* (Cathartidae)

tingiowru-aka: --; yellow-headed caracara; *Milvago chimachima* (Falconidae)

tingiowrugranman: koningsgier; king vulture; *Sarcoramphus papa* (Cathartidae)

titi: kip; chicken; (Phasianidae)

titri: suikerdiefje; bananaquit; *Coereba flaveola* (Coerebidae)

tityari: eleania's en andere gekuifde vliegenvangers; eleanias and other tufted flycatchers (Tyrannidae)

todogrikibi: schuitbekvliegenvanger; boat-billed flycatcher;

Megarynchus pitangua
(Tyrannidae)
toke: parelhoenders; guinea fowls;
(Numididae)
tokokin: rouwtangara; white-lined
tanager; *Tachyphonus rufus*
(Thraupidae)
tok(o)ro: gemarmerde bospatrijs;
marbled wood-quail; *Odontopho-
rus gujanensis* (Phasianidae)
tonturi: --; tropical kingbird;
Tyrannus melancholicus
(Tyrannidae)
twatwa: zwarte bisschop; large-
billed seed-finch; *Oryzoborus*
crassirostris (Fringillidae)
tyambararafu: blauwgele ara;
blue-and-yellow macaw; *Ara*
ararauna (Psitticidae)
tyarman: tuintiranvliegenvanger;
yellow-bellied elaenia; *Elaenia*
flavogastris (Tyrannidae)
tyarman: elaenia's en andere
gekuifde vliegenvangers;
elaenias and other tufted
flycatchers; (Tyrannidae)
tyontyon: --; striated heron;
Butorides striatus (Ardeidae)
tyontyon-rogai: chingologors;
rufous-collared sparrow;
Zonotrichio capensis
(Fringillidae)
tyotyofowru: huiswinterkoning;
house wren; *Troglodytes aedon*
(Troglodytidae)
tyotyofowru: winterkoningen;
wrens; (Troglodytidae)

U

uduloso-fowru: blauwe trogon;
white-tailed trogon; *Trogon*
viridis (Trogonidae)

W

wakago: kleine chachalaca; little
chachalaca; *Ortalis motmot*
(Cracidae)
warawrafu: roodgroene ara,
groenvleugelara; red-and-green
macaw; *Ara chloroptera*
(Psitticidae)
watra-en: --; pied billed grebe;
Podilymbus podiceps
(Podicipedidae)
wetbere-aka: gerimpelde bosvalk;
lined forest-falcon; *Micrastur*
gilvicollis (Falconidae)
wetbere-petpet: --; black-faced
dacnis; *Dacnis lineata*
(Coerebidae)
wetbere(prakiki) zwartkop
caique; black-headed parrot;
Pionites melanocephala
(Psitticidae)
wet'ede-marai: witkop goean;
white-headed piping-guan; *Pipile*
cumanensis (Cracidae)
wet'ede-wiswisi: witwang-
boomeend; white-faced tree-duck;
Dendrocygna viduata (Anatidae)
weti-aka: bonte buizerd; white
hawk; *Leucopternis albicollis*
(Accipitridae)
wetitere(kanari): dwergorganist;
white-vented euphonia; *Euphonia*
minuta (Thraupidae)
wisiwisi: zwartbuikboomeend;
black-bellied tree-duck; *Dendro-
cygna autumnalis* (Anatidae)

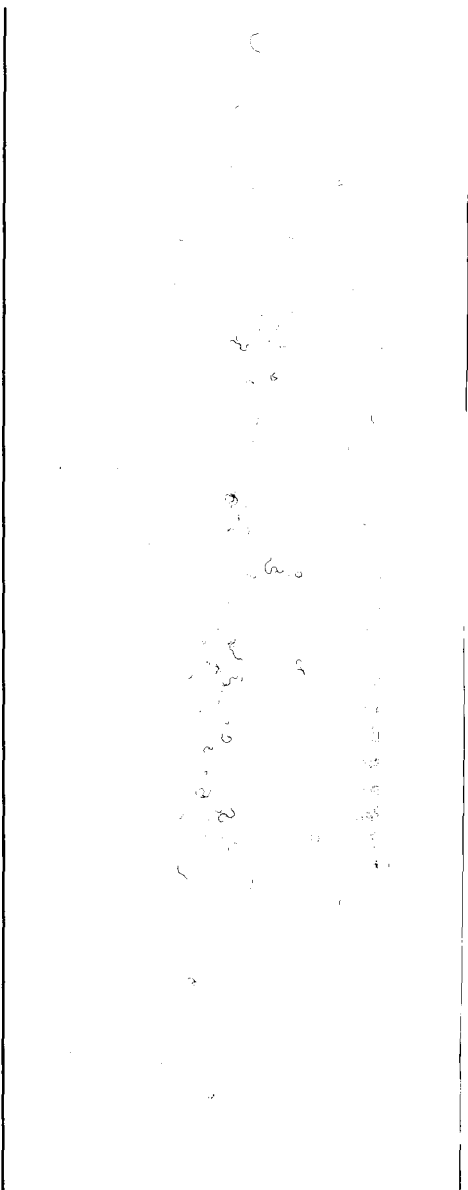
Y

yong'man: jonge mannetjes-vogels
met afwijkend jeugdkleed; young

Y

VOGELS / BIRDS

male birds with deviating
plumage
yorkafowru: reuzennacht-
zwaluwen; potoos; (Nyctibiidea)
yorkafowru: nachtzwaluwen;
nighthawks and nightjars;
(Caprimulgidae)



A

- aboma:** anaconda; anaconda; *Eunectes murinus* (Boidae)
agama: --; --; *Plica plica*, *Plica umbra* (Iguanidae)
agama: marmerleguaan; --; *Polychrus marmoratus* (Iguanidae)
agama: halsbandleguaan; --; *Tropidurus torquatus* (Iguanidae)
agama: mopskopleguaan; --; *Uranoscodon superciliosa* (Iguanidae)
aitkanti: lederschildpad; leatherback turtle; *Dermochelys coriacea* (Dermochelidae)
alataman: --; --; *Mastigodryas boddaertii* (Colubridae)
alatasneki: --; --; *Mastigodryas boddaertii* (Colubridae)
anyumarasneki: --; --; *Hydrodynastes bicinctus* (Colubridae)
arakaka: modderschildpad; scorpion mud turtle; *Kinisternon scorpoides* (Emydidae)
arakaka: moerasschildpad; galap; *Rhinoclemmys punctularia* (Emydidae)

B

- bergikaiman:** wigkopkaaiman; schneider's cayman; *Paleosuchus trigonatus* (Alligatoridae)
bigipopokaisneki: groene boomboa; emerald tree boa; *Corallus caninus* (Boidae)
bigitodo: reuzenpad; giant toad; *Bufo marinus* (Bufonidae)
blakakaiman: wigkopkaaiman; schneider's cayman; *Paleosuchus trigonatus* (Alligatoridae)

- blakakaiman:** gladvoorhoofdkaaiman; smooth-fronted cayman; *Paleosuchus palpebrosus* (Alligatoridae)
boma: anaconda; anaconda; *Eunectes murinus* (Boidae)
brokobaka: --; --; *Pseustes poecilonotus* (Colubridae)
busisekrepatu: bosschildpad, woudschildpad; yellowfoot tortoise; *Geochelone denticulata* (Testudinidae)
busiswipi: spitsneusslang; long headed snake; *Oxybelis aeneus* (Colubridae)

D

- daguwesneki:** boa constrictor, afgodsslag; boa constrictor; *Boa constrictor* (Boidae)

E

- (h)eigron-aboma:** regenboogboa; rainbow boa; *Epicrates cenchria* (Boidae)

F

- fayasneki:** --; --; *Atractus badius* (Colubridae)

G

- gadosneki:** boa constrictor, afgodsslang; boa constrictor; *Boa constrictor* (Boidae)

I

- ingibangi:** maanslang; --; *Oxyrhopus trigeminus* (Colubridae)
ingibangi: bruine rattenslang; brown ratsnake; *Chironius fuscus* (Colubridae)
ingibangi: --; --; *Pseudoboa* soorten/species (Colubridae)
ingisneki: slanke boomboa; grey tree boa; *Corallus enydris* (Boidae)

K

- kadasneki:** groene boomboa; emerald boa; *Corallus caninus* (Boidae)
kaiman: brilkaaiman; spectacled cayman; *Caiman crocodilus* (Alligatoridae)
kaiman: wigkopkaiman; schneider's cayman; *Paleosuchus trigonatus* (Alligatoridae)
kaiman: gladvoorhoofd-kaaiman; smooth-fronted cayman; *Paleosuchus palpebrosus* (Alligatoridae)
kamrawenke: daggekko; --; *Gonatotodes humeralis* (Gekkonidae)
kamrawenke: huisgekko; tropical gecko; *Hemidactylus mabouia* (Gekkonidae)
kamrawenke: skink; skink; *Mabuya mabouia* (Scincidae)
kamrawenke: wenkpootje; spotted racerunner; *Cnemidophorus lemniscatus* (Teiidae)
kapasisneki: bosmeester; bushmaster; *Lachesis muta* (Crotalidae)
karet: onechte karet; hawkbill; *Eretmochelys imbricata*

(Cheloniidae)

- konkonisneki:** indigoslang; indigosnake; *Drymarchon corais* (Colubridae)
krapei: soepschildpad; green turtle; *Chelonia midas* (Cheloniidae)
krarasneki: echte koraalslangen; coral snakes; *Micrurus* soorten/species (Elapidae)
krarasneki: onechte koraalslang; --; *Erythrolamprus aesculapii* (Colubridae)
krarasneki: onechte koraalslang; --; *Anilius scytale* (Aniliidae)
krarasneki: wormhagedis; worm lizard, ringed lizard; *Amphisbaena fuliginosa* (Amphisbaenidae)
krastodo: reuzenpad; giant toad; *Bufo marinus* (Bufonidae)
krawatasneki: --; --; *Lygophis lineatus* (Colubridae)
kron-neki: roodkop-deukschildpad; --; *Platymus platycephala* (Chelidae)
kron-neki: bochelschildpad; --; *Phrynops gibbus* (Chelidae)
kron-neki: kikkerkopschildpad; --; *Phrynops nasutus* (Chelidae)
kruyaraman: indigoslang; indigo snake; *Drymarchon corais* (Colubridae)
kwakwasneki: knolstaartgekko; --; *Thecadactylus rapicauda* (Gekkonidae)

L

- labaria:** lanspuntslang; fer de lance; *Bothrops atrox* (Crotalidae)
lagadisya: hagedis; lizard; (Teiidei)
langaman: slang; snake; (Suborder Serpentes)
legu: leguaan; iguana; Iguana

iguana (Iguanidae)
legwana: leguaan; iguana; Iguana
 iguana (Iguanidae)
lektere: bruine rattenslang; brown
 ratsnake; *Chironius fuscus*
 (Colubridae)

M

makasneki: bosmeester;
 bushmaster; *Lachesis muta*
 (Crotalidae)
merkitodo: --; --; *Phrynohyas*
venulosa (Hylidae)

O

owrukuku(sneki): lanspuntslang;
 fer de lance; *Bothrops atrox*
 (Crotalidae)

P

papasneki: boa constrictor,
 afgodsslang; boa constrictor; *Boa*
 constrictor (Boidae)
papitodo: --; --; *Hyla rubra*
 (Hylidae)
peni-edede arakaka: moerasschild-
 pad; galap; *Rhinoclemmys punc-*
tularia (Emydidae)
pina-owrukuku: kattenogslang;
 cat-eye snake; *Leptodeira*
annulata (Colubridae)
pipatodo: pipa, surinaamse pad;
 pipa toad; *Pipa pipa* (Pipidae)
popokaisneki: groene lanspunt-
 slang; amazonian treeviper;
Bothrops bilineatus (Crotalidae)
popokaisneki: --; --; *Philodryas*
olfersii (Colubridae)
popokaisneki: --; --; *Philodryas*

viridissimus (Colubridae)
popokaisneki: --; --; *Leimadophis*
typhlus (Colubridae)
popokaisneki: groene boomboa;
 emerald tree boa; *Corallus*
caninus (Boidae)

R

raparapa: matamata; --; *Chelus*
fimbriatus (Chelidae)
rasper: lanspuntslang; fer de
 lance; *Bothrops atrox* (Crotalidae)
redifutu sekrepatu: savanne-
 schildpad; redfoot tortoise;
Geochelone carbonaria
 (Testudinidae)
redikaiman: gladvoorhoofdkaai-
 man; smooth-fronted cayman;
Paleosuchus palpebrosus
 (Alligatoridae)
reditere: kielrugslang, sipo; --;
Chironius carinatus (Colubridae)

S

sabanasekrepatu: savanne-
 schildpad; redfoot tortoise;
Geochelone carbonaria
 (Testudinidae)
saka(sneki): ratelslang;
 rattlesnake; *Crotalus durissus*
 (Crotalidae)
sapakara: grote teju; tegu lizard;
Tupinambis nigropunctatus
 (Teiidae)
sapakarasneki: kippenslang;
 black and yellow rat snake;
Spilotus pullatus (Colubridae)
sekrepatu: landschildpadden; land
 tortoises; *Geochelone* soorten
 (Testudinae)
siksikanti: lederschildpad;

T-W REPTIELEN & AMFIBIEËN / REPTILES & AMPHIBIANS

leatherback turtle; *Dermochelys ocellata* (*Dermochelidae*)
schofineki: roodkop-deukschildpad; --; *Platemys platycephala* (*Chelidae*)
schofineki: bochelschildpad; --; *Phrynops gibbus* (*Chelidae*)
schofineki: kikkerkopschildpad; --; *Phrynops nasutus* (*Chelidae*)
sribi-owrukuku: --; --; *Sibon nebulata* (*Colubridae*)
sneki: slangen; snakes; (*Suborder serpentes*)
srikasneki: --; --; *Pseudoboa* soorten/species (*Colubridae*)
swamputodo: pipa, surinaamse pad; pipa toad; *Pipa pipa* (*Pipidae*)
swipi: --; --; *Lygophis lineatus* (*Colubridae*)
swipi: paradijsboomslang; parrotsnake; *Leptophis ahaetulla* (*Colubridae*)
swipi: --; --; *Thamnodynastis pallidus* (*Colubridae*)

T

takrutitei: slanke boa; grey tree boa; *Corallus enydris* (*Boidae*)
tidetide: --; --; *Phyllobates trivittatus* (*Dendrobatidae*)
titeisneki: --; --; *Oxybelis* soorten/species (*Colubridae*)
todo: kikkers en padden; frogs and toads; (*Order Salientia*)
todobere: kikkervisjes; tadpoles
tododyaki: paradoxale kikker; paradoxical frog; *Pseudis paradoxa* (*Pseudidae*)
todosneki: --; --; *Xenodon* soorten/species (*Colubridae*)
tu-ede-sneki: wormhagedissen; worm lizards, ringed lizards; *Amphisbaena* soorten/species

(*Amphisbaenidae*)
trangabaka(sneki): --; --; *Pseustes poecilonotus*. *Pseustes sulphureus* (*Colubridae*)

W

wai(wai)anu: wenkpoetje; spotted racerunner; *Cnemidophorus lemniscatus* (*Teiidae*)
walapasneki: --; --; *Pseudoeryx plicatilis* (*Colubridae*)
warana: --; olive ridley; *Lepidochelys olivacea* (*Cheloniidae*)
warawarasneki: --; --; *Hydrodynastes bicinctus* (*Colubridae*)
watra-aboma: anaconda; anaconda; *Eunectes murinus* (*Boidae*)
watrasekrepatu: waterschildpadden; fresh water turtles
watrasneki: --; --; *Helicops* soorten/species, *Liophis* soorten/species, *Leimadophus typhlus*, *Hydros triangularis*, *Pseudoeryx plicatilis*, *Hydrodynastes bicinctus* (*Colubridae*)
watratodo: pipa, surinaamse pad; pipa toad; *Pipa pipa* (*Pipidae*)
wetberekaïman: brilkaïman; spectacled cayman; cayman crocodile (*Alligatoridae*)

A

- abonkia:** --; --; *Leporinus granti* (Anostomidae)
alampiya: --; --; *Chalceus macrolepidotus* (Characidae)
amrasarki: grote hamerhaai; great hammerhead, smooth hammerhead; *Sphyrna tudes* (Sphyrnidae)
anyumara: --; --; *Hoplias macrophthalmus* (Erythrinidae)
ardri: aarder, harder; white mullet; *Mugil curema* (Mugilidae)
ardri: aarder, harder; trench mullet; *Mugil incilis* (Mugilidae)
ardri: aarder, harder; mullet; *Mugil trichodon* (Mugilidae)

B

- bagrikodoku:** --; --; *Arius grandicassis* (Ariidae)
banban: --; seatrout; *Cynoscion acoupa* (Sciaenidae)
banketman: bijlzalm; --; *Carnegiella strigata* (Gasteropelecidae)
banyaman: --; --; *Aspredinichthys tibicen* (Aspredinidae)
barbaman: --; gaffop fish; *Bagre bagre* (Ariidae)
basyafisi: --; --; *Loricaria cataphracta*, *Loricariichthys maculatus*, *Loricariichthys stewarti* (Loricariidae)
basyakakaku: --; --; *Loricaria cataphracta*, *Loricariichthys maculatus*, *Loricariichthys stewarti* (Loricariidae)
basrabotrofisi: --; --; *Lonchiurus lanceolatus* (Sciaenidae)
batyaw: heek; hake; *Merluccius biliniaris* (Merlucciidae)
batyaw: schelvis; haddock;

Melanogrammus aeglefinus (Gadidae)

- blakapataka:** --; --; *Hoplias macrophthalmus* (Erythrinidae)
blakapiren: --; --; *Serrasalmus niger* (Serrasalminidae)
blinka: --; --; *Brachyplatystoma vaillanti* (Pimelodidae)
boki: bot sole; *Achirus achirus*, *Achirus declivis*, *Trinectes paulistanus*, *Gymnachirus nudus*, *Apionichtys dumerili*, *Apionichtys unicolor* (Soleidae)
boko: --; barbu; *Polydactylus virginicus* (Polynemidae)
bosrokoman: --; puffer; *Colomesus psittacus*, *Spheroides soorten/ species* (Tetraodontidae)
botrofisi: --; butterfish; *Nebris microps* (Sciaenidae)
botromanki: --; --; *Auchenipterus nuchalis* (Auchenipteridae)

D

- daguboi:** --; ladyfish; *Elops saurus* (Elopidae)
dagufisi: --; --; *Acestrorhynchus microlepis* (Characidae)
dagutifi: --; dog trout; *Macrodon ancylodon* (Sciaenidae)
datra(fisi): --; --; *Crenicichla alta*, *Crenicichla saxatilis* (Cichlidae)
donkodyo: --; --; *Crenicichla alta*, *Crenicichla saxatilis* (Cichlidae)
dyaki: --; --; *Rhamdia quelen* (Pimelodidae)
dyumufolu: --; --; *Hemidoras carinatus* (Doradidae)

E/(H)E

(h)ei-ede-kwikwi: --; --;
Hoplosternum littorale
(Callichthyidae)
eren: haring; herring; Clupea
harengus (Clupeidae)

F

fisi: vis; fish; (Kl. /Cl. Pisces)

G

ganguspari: stekelrog; stingray;
Dasyatis schmarda (Dasytidae)
geribaka: geelbagger; --; Arius
parkeri (Ariidae)
geribaka: geelbagger; --; Arius
proops (Ariidae)
granmorgu: grauwmunnik;
jewfish; Epinephelus itajara
(Doradidae)
gratfisi: katvissen, ongeschubde
vissen; catfishes; (Ariidae,
Pimelodidae)

K

kala: --; --; Polycentrus
schomburgki (Nandidae)
kandratiki: --; --; Cynoscion
virescens (Scaenidae)
kartasnuku: --; snook;
Centropomus ensiferus
(Centropomidae)
katfisi: katvissen, ongeschubde
vissen; catfishes; (Ariidae,
Pimelodidae)
kati: katvissen, ongeschubde
vissen; catfishes; (Ariidae).

Pimelodidae)
kat(a)rinakwikwi: --; --;
Hoplosternum thoracatum
(Callichthyidae)
kaweri: --; --; Pimelodus blochii
(Pimelodidae)
kintrasi: --; --; Leporinus fasciatus
(Anostomidae)
koduku: --; --; Arius grandicassis,
Arius quadriscutis, Arius
rugispinis (Ariidae)
kofun: --; tarpon; Megalops
atlanticus (Megalopidae)
koko: --; bressou; Bagre bagre
(Ariidae)
krafana: ansjovis; anchovy;
(Engraulidae)
krari(n): zaagvis; sawfish; Pristis
perotteti, Pristis pectinatus
(Pristidae)
kriki nyanganyanga: --; --;
Cretochanes caudomaculatus
(Characidae)
krobia: --; --; Cichlosoma
bimaculatum, Aequidens vittatus,
Chaetobranchius flavescens, en
verwante soorten/and related
species (Cichlidae)
kroro: --; grouper; Epinephelus
soorten/species, Mycteroperca
soorten/species (Doradidae)
krorokroro: --; --; Stellifer
rastrifer (Sciaenidae)
kubi: --; --; Plagioscion surina-
mensis en andere soorten/and
other species (Sciaenidae)
kulimatu: --; --; Curimatus
schomburgkii (Curimatidae)
kulumata: --; --; Curimatus
schomburgkii (Curimatidae)
kumakuma: --; --; Arius
herzbergeri (Ariidae)
kumaparu: --; --; Chaetobranchius
flavescens (Cichlidae)
kumaru: --; --; Myleus rhomboi-

dalis (Serrasalminidae)
kunapari: --; --; *Chaetobranchius flavescens* (Cichlidae)
kupila: christusvis; crucifix fish; *Sciadeichtys proops* (Ariidae)
kurasyl: --; --; *Sciadeichtys herzbergii* (Ariidae)
kutai: slijkspringer, vieroogvis, hoogkijker; four-eyed fish; *Anableps microlepis*, *Anableps anableps* (Anablepidae)
kwana: --; --; *Leporinus fasciatus* (Anostomidae)
kwasmama: *Hypophtalmus edentatus e.a./e.o.* (Hypophtalmidae)
kwerman: --; brazilian mullet; *Mugil brasiliensis* (Mugilidae)
kwikwi: --; --; *Hoplosternum littorale* (Callichthyidae)
kwikwi: --; --; *Hoplosternum thoracatum* (Callichthyidae)
kwikwi: --; --; *Callichthys callichthys* (Callichthyidae)
kwimata: --; --; *Curimatus schomburgkii* (Curimatidae)

L

label: --; gallop fish, *Bagre bagre* (Ariidae)
lalaw: --; --; *Brachyplatystoma vaillanti* (Pimelodidae)
lampya: --; --; *Chalceus macrolepidotus* (Characidae)
landyan: --; bonefish; *Elops saurus* (Elopidae)
libaspari: --; --; *Potamotrygon reticulatus*, *Potamotrygon motoro* (Dasyatidae)
logologo: --; --; *Gymnotus caropo*, *Gymnotus anguillaris*, *Sternopygus macrurus*, *Eigenmannia* soorten/species (Gymnotidae)
lompuy: --; --; *Batrachoides*

surinamensis (Batrachoididae)
lonto-ede-sarki: gewone hamerhaai, schoffelkophaai; hammerhead shark; *Sphyrna zygaena* (Sphyrnidae)
lontumofosarki: gewone hamerhaai, schoffelkophaai; hammerhead shark; *Sphyrna zygaena* (Sphyrnidae)

M

makafisi: --; --; *Curimatus schomburgkii* (Curimatidae)
makasnuku: --; snook; *Centropomus* soorten/species (Centropomidae)
makasriba: --; --; *Curimatus schomburgkii* (Curimatidae)
makreri: tonijn; tunny-fish, **tuna**; *Thynnus* soort(en)/species (Scombridae)
mambe: --; --; *Myleus rubripennis*, *Myleus ternetzi* (Serrasalminidae)
manyafisi: --; --; *Paralonchurus elegans* (Sciaenidae)
manyakoko: --; --; *Cichlasoma bimaculatum* (Chiclidae)
mapambu: --; --; *Pimelodus blochii*, *Pimelodus ornatus* (Pimelodidae)
matuli: --; --; *Erythrinus erythrinus* (Erythrinidae)
matuwari: --; --; *Crenicichla alta*, *Crenicichla saxatilis* (Cichlidae)
mayanapiren: gevlekte pirana; --; *Serrasalmus schomburgkii* (Serrasalminidae)
modriri: --; ocean goby; *Gobionellus oceanicus* (Gobiidae)
moroko: --; --; *Brycon falcatus* (Characidae)
mototyar: --; motorcar; *Phractocephalus hemiliopterus* (Pimelodidae)

N

- nakifisi:** sidderaal; electric eel; *Electrophorus electricus* (Electrophoridae)
- nanaifisi:** geep; needle fish, garfish; *Strongylura marina*, *Strongylura notata*, *Pseudotylurus microps*, *potamorhaphis guianensis* (Belonidae)
- nanaisarki:** makreelhaai, mako; mako, sharpnosed shark; *Isurus oxyrinchus* (Lamnidae)
- nengrefisi:** katvissen, ongeschubde vissen; catfishes; (Ariidae, Pimelodidae)
- nerki:** --; grunt; *Genyatremus luteus* (Pomadasydae)
- noya:** --; --; *Parauchenipterus galeatus* (Auchenipteridae)
- nyamsifisi:** --; --; *Schizodon fasciatus* (Anostomidae)
- nyanganyanga:** --; --; *Creotochanes affines*, *Creotochanes melanurus* (Characidae)

O

- owruwefi:** --; --; *Chiclasoma bimaculatum*, *Aequidens* soorten, *Chaetobranchius flavescens* en verwante soorten/and related species (Cichlidae)

P

- pakroman:** --; shell cracker; *Lepomis microlophus* (Centrarchidae)
- paku:** --; --; *Myleus pacu* (Serrasalmidae)
- pakusi:** --; --; *Myleus ternetzi*

- (Serrasalmidae)
- pakusipiren:** --; --; *Serrasalmus rhombeus* (Serrasalmidae)
- palm:** aal; eel; *Synbranchrus marmoratus* (Synbranchidae)
- panapana(sarki):** grote hamerhaai; great hammerhead, smooth hammerhead; *Sphyrna tudes* (Sphyrnidae)
- pani(pani):** --; blue catfish; *Arius passany* (Ariidae)
- pa(pa)uma:** --; tripletail; *Lobotes surinamensis* (Lobotidae)
- pasisi:** --; --; *Brachyplatystoma vaillanti* (Pimelodidae)
- pataka:** --; --; *Hoplious malabaricus* (Erythrinidae)
- pikindyaki:** --; --; *Rhamdia quelen* (Pimelodidae)
- pikinpiren:** gevlekte pirana; --; *Serrasalmus schomburgkii* (Serrasalmidae)
- pinamaw:** --; --; *Pseudoauchenipterus nodosus* (Auchenipteridae)
- piren:** pirana; piranha; *Serrasalmus* soorten/species (Serrasalmidae)
- plata-edekwikwi:** --; --; *Callichthys callichthys* (Callichthyidae)
- prake:** sidderaal; electric eel; *Electrophorus electricus* (Electrophoridae)
- prarprari:** --; --; *Ageneiosus* soorten/species (Ageneiosidae)
- prasi:** aarder, harder; white mullet; *Mugil curema* (Mugilidae)
- prasi:** aarder, harder; trench mullet; *Mugil incilis* (Mugilidae)
- prasi:** aarder, harder; mullet; *Mugil trichodon* (Mugilidae)
- pusikodoko:** --; --; *Arius grandicassis* (Ariidae)

R

- redikodoku:** --; --; Arius
soorten/species (Ariidae)
redipiren: rode pirana; --;
Serrasalmus spilopleura
(Serrasalminidae)
reditere-sriba: --; --; Pristella
riddlei (Characidae)

S

- safisi:** zaagvis; sawfish; Pristis
perotteti, Pristis pectinatus
(Pristidae)
saprapi: --; --; Sternopygus
macrurus, Eigenmannia
soorten/species (Gymnotidae)
sardin: sardien; sardine; Pellona
flavipennis en/and Harengula
soorten/species (Clupeidae)
sarki: haaien; sharks; (O. Selachii)
sefisi: zeevis; seafish
sekrobia: --; tripletail; Lobotes
surinamensis (Lobotidae)
sekubi: --; --; Stellifer rastifer,
Cynoscion accoupa (Sciaenidae)
sekwikwi: --; --; Hypostomus
watwata (Loricariidae)
seplaki: sidderrog; electric ray;
Narcine brasiliensis
(Torpedinidae)
seseiguse: --; --; Corydoras
soorten/species (Callichthyidae)
seseispari: zweepstaartrog;
stingray; Dasyatis geyskesi
(Dasyatidae)
sespari: stekelrog; stingray;
Dasyatis guttata, Dasyatis
schmardae; Dasyatis geyskesi
(Dasytidae)
snekfisi: aal; eel; Synbranchus
marmoratus (Synbranchidae)

- snuku:** --; snook; Centropomus
undecimalis, Centropomus
parallelus (Centropomidae)
sokekwi: --; --; Hoplosternum
littorale (Callichthyidae)
sombo: aal; eel; Synbranchus
marmoratus (Synbranchidae)
sonfisi: --; --; Crenicichla alta
(Cichlidae)
songe: --; --; Geophagus
surinamensis (Cichlidae)
spari: zweepstaartroggen; rays;
Dasyatis schmardae, Dasyatis
guttata, Dasyatis geyskesi,
Potamotrygon reticulatus,
Potamotrygon motoro
(Dasyatidae)
spigrikati: --; --; Pseudoplatystoma
fasciatum (Pimelodidae)
sriba: karperzalmpjes; silverbait;
Hyphessobrycon, Astyanax,
Moenkhousia, Tetragonopterus,
Poptella, Pristella, Hemigram-
mus soorten/species (Characidae)
stonfisi: --; --; Acnodon
oligacanthus (Serrasalminidae)
stonkubi: --; --; Stellifer microps
(Sciaenidae)
stonwalapa: --; --; Hoplerthrinus
unitaeniatus (Erythrinidae)
switwatra-barbaman: --; gaffop
fish; Bagre marinus (Ariidae)
switwatra-geribaka: --; --;
Phractocephalus hemiliopterus
(Pimelodidae)

T

- tamyaku:** --; puffer; Colomesus
spittacus, Sheroides soorten/
species (Tetraodontidae)
tilapia: --; --; Tilapia mossambica
(Cichlidae)
todobere: --; --; Poecilia

soorten/species (Poeciliidae)
tokofisi: stokvis, heek; hake;
 Merluccius biliniaris
 (Merlucciidae)
trapun: --; tarpon; Megalops
 atlanticus (Megalopidae)
tri: --; --; (Engraulidae, Clupeidae,
 Sciaenidae, Ariidae, Pimelodidae)
trompetfisi: --; --; Aspredo,
 Aspredinichthys, Platystacus
 soorten/species (Aspredinidae)
tukunari: --; --; Cichla ocellaris
 (Cichlidae)
tyubula: --; --; Potamotrygon
 reticulatus, Potamotrygon
 motoro (Dasyatidae)

U

upruspari: zweepstaartrog;
 stingray; Dasyatis guttata
 (Dasyatidae)

W

walapa: --; --; Erythrinus
 erythrinus, Hopleytrhinus
 unitaeniatus (Erythrinidae)
waraku: --; --; Leporinus friderici
 (Anostomidae)
warawara: --; --; Hypostomus
 soorten/species (Loricariidae)
wetberesriba: karperzalmpjes;
 silverbait; Hyphessobrycon,
 Astyanax, Moenkhausia,
 Tetragonopterus, Poptella,
 Pristella, Hemigrammus
 soorten/species (Characidae)
wetfisi: karperzalmpjes; silverbait;
 Hyphessobrycon, Astyanax,
 Moenkhausia, Tetragonopterus,
 Poptella, Pristella, Hemigram-
 mus soorten/species (Characidae)

wetkubi: --; --; Plagoscion
 surinamensis (Sciaenidae)
wetikumaru: --; --; Myleus
 rhomboidalis (Serrasalminidae)
wetkati: --; --; Arius couma
 (Ariidae)
wetweti: --; weakfish; Cynoscion
 steindachneri (Sciaenidae)

Y

yaribaka: geelbagger; --; Arius
 parkeri (Ariidae)
yaribaka: geelbagger; --; Arius
 proops (Ariidae)
yuma: --; --; Hoplias
 macropthalmus (Erythrinidae)

A

- alukumira:** miersoort; ant species; *Paraponera clavata* (Formicidae, O. Hymenoptera)
anansi: spinnen; spiders; (O. Araneae)
asege: actaeonkever; beetle species; *Megasoma actaeon* (Dynastidae, O. Coleoptera)
ayuka(mira): miersoort; ant species; *Paraponera clavata* (Formicidae, O. Hymenoptera)

B

- babun-oni:** angelloze bijesoort; stingless bee species; *Melipona rufiventris* (Apidae, O. Hymenoptera)
bakrakawfrei: dazen, witte soorten/species; horse flies, white species; (Tabanidae, O. Diptera)
bakrumabobi-waswasi: wespesoort; wasp species; (Vespidae, O. Hymenoptera)
barkibasi: wespesoort; wasp species; (Vespidae, O. Hymenoptera)
bigisarasara: garnalensoort; shrimp species; *Xiphopenaeus kroyeri* (Penaeidae, O. Decapoda)
bisbisi-woron: aarsmade; pinworm; *Enterobius vermicularis* (Oxyuridae, O. Ascaridida)
blaka-oni: angelloze bijen; stingless bees; *Melipona* en *Trigona* soorten/species (Apidae, O. Hymenoptera)
blasbarki: libellen; dragonflies; (O. Odonata)
bodya: insektesoort; insect species; -- (Kl./Cl. Insecta)

- bofruloso:** teken; ticks; (Ixodidae, O. Acari)
bofru-oni: angelloze bijesoort; stingless bee species; *Melipona interrupta* (Apidae, O. Hymenoptera)
brasyon-waswasi: braziliaanse honingbij; killer bee; *Apis mellifera* (Apidae, O. Hymenoptera)
bredewaswasi: wespesoort; wasp species; *Synocca virginae* (Vespidae, O. Hymenoptera)
brokoston: steekvliegsoort; fly species; (O. Diptera)
bus'anansi: vogelspin; tarantula; (Aviculariidae, O. Orthognatha)
busi-oni: bijesoorten; bee species, (Apidae, O. Hymenoptera)

D

- daguloso:** hondevachtluis; chewing doglouse; *Trichodectes* soorten/species (O. Mallophaga)
daguloso: hondeluis; doglouse; *Haematopinus* soorten/species (O. Anoplura)
dagusneisi: hondevlo; dogflea; *Ctenocephalides felis* en/and *Ctenocephalides canis* (Ctenocephalidae)
didibrikrabu: rode duivelskrab; crab species; *Goniopsis cruentata* (Grapsidae, O. Decapoda)
dikdiki: mierenleeuwen; ant lions; *Myrmeleontidae*, O. Neuroptera)
doisri: tropische wandluis, weegluis, bedwants; bedbug; *Cimex rotundatus* (Cimicidae, O. Heteroptera)
dot'oso-waswasi: wespesoort; mud daubers; *Sceliphron* soorten/species (Sphecidae, O. Hymenoptera)

F-K **ONGEWERVELDE DIEREN / INVERTEBRATES**

dot'oso-waswasi:
orgelpijpwespen; wasp species;
Trypoxylon soorten/species
(Sphecidae, O. Hymenoptera)
dot'oso-waswasi: metselwespen;
wasp species; (Eumenidae,
O. Hymenoptera)
dreiten: zangcicaden; harvestvlies;
(Cicadidae, O. Homoptera)
dyogowaswasi: kartonwesp; wasp
species; Chartergus chartarius
(Vespidae, O. Hymenoptera)
dyompodyompo: pissebedden;
pillbugs; (O. Isopoda)

F

fayaworon: glimwormen,
vuurvliegen; glowworms, fireflies;
(Lampyridae, O. Coleoptera)
fayaworon: brandrupsen,
behaarde rupsen; caterpillar
species; (O. Lepidoptera)
fowruloso: kippeluis; louse
species; Menopon gallinae
(O. Mallophaga)
fowruloso: vogel- of veerluizen,
lice species; Mecanthus
stramineus e.a. (O. Mallophaga)
fransman-oni: bijesoort; bee
species; Trigona soort/species
(Apidae, O. Hymenoptera)
fransmanwaswasi: wespesoort;
wasp species; Polybia rejecta
(Vespidae, O. Hymenoptera)
freifrei: vliegen; flies; (O. Diptera)
freifrei-oni: angelloze bijen;
stingless bees; (Apidae,
O. Hymenoptera)
fyofyo: schildwantsen; shield bugs;
(Pentatomidae, O. Heteroptera)

G

gongogo-waswasi: wespesoort;
wasp species; Epipona tatua
(Vespidae, O. Hymenoptera)
gowtuman: reuzenaardworm; --;
Megascolides hoogmoedi
(Megascolicidae, O. Oligochaeta)
grasbarki: libellen; dragonflies;
(O. Odonata)
grasiskuma: schuimcicaden;
spittle bugs; (Cercopidae,
O. Homoptera)
grio: zangcicaden; harvest vlies;
(Cicadidae, O. Homoptera)

I

ingikrabu: rode duivelskrab; crab
species; Goniopsis cruentata
(Grapsidae, O. Decapoda)

K

kabisisege: palmsnuitkever; beetle
species; Rhynchophora palmarum
(Curculionidae, O. Coleoptera)
kabu: krabbesoort; crab species;
Trichodactylus spinifer
(Potamonidae, O. Decapoda)
kaburi: kriebelmuggen; black flies,
buffalo flies; Simulium soorten/
species (Simuliidae, O. Diptera)
kaka: garnalesoort; cock shrimp;
Hippolysmata oplophoroides
(Hyppolytidae, O. Decapoda)
kakalaka: kakkerlakken; cock-
roaches; (Blattidae, O. Blattaria)
kakasege: mestkevers; dung
beetles; (Scarabaeidae,
O. Coleoptera)
kantamasu: schuimcicade soort;

spittle bug species;
(O. Homoptera)

kapasiwaswasi: wespesoort; wasp species; *Synoeca surinama* (Vespidae, O. Hymenoptera)

kaperka: dagvlinders; butterflies; (O. Lepidoptera)

kasabamira: draagmieren, parasolmieren; leaf-cutting ants; *Atta* soorten/species (Formicidae, O. Hymenoptera)

kawfrei: daasvliegen; horse flies; *Tabanus* soorten/species (Tabanidae, O. Diptera)

kawfrei-oni: bijesoort; bee species; *Melipona fasciata*, Apidae, O. Hymenoptera)

koproprin: malariamuggen; mosquitoes; *Anopheles* soorten/species (Culicidae, O. Diptera)

kotkoti: veenmol; mole cricket; *Gryllotalpidae*, O. Hymenoptera)

krabu: krabben; crabs; (O. Decapoda)

krapa: insektesoort; insect species; (Kl. Insecta)

krasmira: diefmier; fire ant; *Solenopsis geminata* (Formicidae, O. Hymenoptera)

krefti: kreeftachtigen; crustaceans; (Kl./Cl. Crustaceae)

kruktutere: schorpioenen; scorpions; (O. Scorpiones)

kumaku: mieresoort; ant species; (Formicidae, O. Hymenoptera)

kupari: teken; ticks; (Ixodidae, O. Acari)

kwala: kwallen; jelly-fishes; (Kl./Cl. Sciphozoa)

L

langamofosege: snuitkevers; weevils; (Curculionidae, O. Coleoptera)

lawkrabu: blauwe krab; blue crab; *Ucides cordatus* (Grapsidae, O. Decapoda)

lontubaka: kreekkrab; crab species; *Pseudotelphus* soort/species (Potamonidae, O. Decapoda)

loso: luizen; lice; (Pediculidae, O. Anoplura)

loso: hoofdfluis; head louse; *Pediculus humanus* (Pediculidae, O. Anoplura)

lusumbe: duizendpoten; centipedes; (Kl. /Cl. Diplopoda)

M

maku: malaria muggen; mosquitoes; *Anopheles* soorten/species (Culicidae, O. Diptera)

mampira: knaasjes, knutten; biting midges; *Culicoides* soorten (Ceratopogonidae, O. Diptera)

marabonsu: veldwespen; wasp species; *Polistes* soorten/species (Vespidae, O. Hymenoptera)

maskita: steekmuggen; mosquitoes; (Culicidae, O. Diptera)

maskitaworon: vliegesoort (made); botfly, guinea worm; *Derma-tobia hominis* (Oestridae, O. Diptera)

maskrenworon: miljoenpoten; julides; (Julida, O. Chilognatha)

mira: mieren; ants; Formicidae, O. Hymenoptera)

mira-uduloso: nathouttermieten;

N-S ONGEWERVELDE DIEREN / INVERTEBRATES

termite species; *Coptotermes marabitanus* (Rhinotermitidae, O. Isoptera)

miti(miti): mijten; mites; (O. Acari)

mutikawaswasi: wespesoorten; wasps species; (Vespidae, O. Hymenoptera)

N

netikapelka: nachtvinders; moths; (O. Lepidoptera)

O

odi-odi-botoman: wenkkrabben; fiddler crabs; *Uca* soorten/species (Ocypodidae, O. Decapoda)

oloman: bije- en wespesoorten; bees and wasps species; (O. Hymenoptera)

oni(frei): angelloze bijen; stingless bees; (Apidae, O. Hymenoptera)

oni(frei): honingbij, korfbij; honey bee; *Apis mellifera* (Apidae, O. Hymenoptera)

ontiman: wegwespen; spider-wasps; (Pompilidae, O. Hymenoptera)

P

pakipaki: schaamluis; crab louse; *Phthirus pubis* (Pediculidae, O. Anoplura)

pakro: slakken; snails; (O. Gastropoda)

pansarasara: reuzengarnaal; brown; *Penaeus aztecus* (Penaeidae, O. Decapoda)

papamira: mieresoot; ant species; (Formicidae, O. Hymenoptera)

parwa-oni: angelloze bijesoort; stingless bee species; *Melipona* soort/species (Apidae, O. Hymenoptera)

patataloso: grasluizen; jigger-mites; *Trombicula* soorten/species (Trombiculidae, O. Acari)

pingomira: trekmyren; army ants; *Eciton* soorten/species (Formicidae, O. Hymenoptera)

pokipoki: bladluizen; aphids; (Aphididae, O. Homoptera)

platasege: suikerkevers; passalid beetles; (Passalidae, O. Coleoptera)

prasoromira: draagmyren, parasolmyren; leaf-cutting ants; *Atta* soorten/species (Formicidae, O. Hymenoptera)

prasorowaswasi: parasolwespen; wasp species; *Apoica* soorten/species (Vespidae, O. Hymenoptera)

R

redimira: mieresoorten; ants species; (Formicidae, O. Hymenoptera)

redi-oni: angelloze bijen; stingless bees; *Melipona* en *Trigona* soorten/species (Apidae, O. Hymenoptera)

redisarasara: garnalesoort; seabob; *Xiphopenaeus kroyeri* (Penaeidae, O. Decapoda)

S

sarasara: garnalen; shrimps; (O. Decapoda)

sege: kevers; beetles; (O. Coleoptera)

segewaswasi: langtongbijen; bee

species; (Apidae, O. Hymenoptera)
segewaswasi: houtbijen; large carpenter bees; (Anthophoridae, O. Hymenoptera)
semira: draagmieren, parasolmieren; leaf-cutting ants; Atta soorten/species (Formicidae, O. Hymenoptera)
sika: zandvlo; sand-flea, jigger; Tunga penetrans (Tungidae, O. Siphonaptera)
siksiyuru: zangcicade; harvest fly; Tibicen soort/species (Cicadidae, O. Homoptera)
sinsin: zangcicaden; harvest flies; (Cicadidae, O. Homoptera)
skapuworon: witbehaarde rups; caterpillar species; (O. Lepidoptera)
skropu: schelpen; sea-shells; (Kl. Mollusca)
sneisi: mensenvlo; human flea; Pulex irritans (Pulicidae, O. Siphonaptera)
sorofreifrei: halmvlieg; gout flies; Hippelates soorten/species (Chloropidae, O. Diptera)
sowtu: kwallen; jelly-fishes; (Kl. Sciphozoa)
spansfrow: bidsprinkhanen; praying mantis; Stagmatoptera femoralis e.a. /et al (Mantidae, O. Mantodea)
spinka: sprinkhanen; locusts and grasshoppers; (O. Orthoptera)
srika: zwemkrab; brown crab; Callinectes bocourti (Portunidae, O. Decapoda)
stonsarasara: riviergarnaal; shrimp species; Macrobrachium carcinus (Palaemonidae, O. Decapoda)
sukrubu: zandloopkevers; tiger beetles; (Cicindelidae, O. Coleoptera)

sukrumira: faraomier; ant species; Monomorium pharaonis (Formicidae, O. Hymenoptera)
swafreifrei: bananenvliegjes; small fruit flies; (Drosophilidae, O. Diptera)

T

tomakrabu: wenkkrabben; fiddler crabs; Uca soorten/species (Ocypodidae, O. Decapoda)
trangabaka: garnalesoort; cock shrimp; Hippolysmata oplophoroides (Hyppolytidae, O. Decapoda)
trangabaka: kriebelmuggen; black flies, buffalo flies; Simulium soorten/species (Simuliidae, O. Diptera)

U

uduloso: termieten; termites; (O. Isoptera)

W

wai(wai)-anu-krabu: wenkkrabben; fiddler crabs; Uca soorten/species (Ocypodidae, O. Decapoda)
wakawaka-mira: trekieren; army ants; (Formicidae, O. Hymenoptera)
waswasi: wespen; wasps; (Vespoidea, O. Hymenoptera)
watrakakalaka: waterkevers; water-beetles; (Hydrophilidae, O. Coleoptera)
watrakakalaka: reuzenwaterwantsen; giant water

Y**ONGEWERVELDE DIEREN / INVERTEBRATES**

bugs; *Belastoma* soorten/species (Belastomatidae, O. Heteroptera)
wetibere: garnalensoort; white belly, fine shrimp; (Palaemonidae, O. Decapoda)
weti-uduloso: nathouttermiet; termite species; *Coptotermes maribitanus* (Rhinotermitidae, O. Isoptera)
wetisarasarara: reuzengarnaal; white shrimp; *Penaeus schmitti* (Penaeidae, O. Decapoda)
wintiblo: wespesoort; wasp species; (Vespidae, O. Hymenoptera)
wiwiribaka: wespesoort; wasp species; (Vespidae, O. Hymenoptera)
wiwirispinka: wandelende bladeren; leaf insects; (O. Phasmida)
woron: worm, rups e.a. insektenlarven; worm, caterpillar and other insect larvae
woyokrabu: blauwe krab; blue crab; *Ucides cordatus* (Grapsidae, O. Decapoda)
wunwun: houtbijen; large carpenter bees; *Xylocopa* soorten/species (Anthoridae, O. Hymenoptera)

Y

yayokrabu: blauwe krab; blue crab; *Ucides cordatus* (Grapsidae, O. Decapoda)
yayomira: mieresoot; ant species; (Formicidae, O. Hymenoptera)
yarfrei: termieten; termites; (O. Isoptera)
yuku: mieresoot; ant species; *Neoponera commutata* (Formicidae, O. Hymenoptera)
yumbosarasara: reuzengarnaal; brown; *Penaeus aztecus*

(Penaeidae, O. Decapoda)
yumbosarasara: reuzengarnaal; spotted brown; *Penaeus brasiliensis* (Penaeidae, O. Decapoda)
yumbosarasara: reuzengarnaal; white shrimp; *Penaeus schmitti* (Penaeidae, O. Decapoda)